

Diccionario Trilingüe

sápara – castellano – kichwa castellano – sápara y kichwa – sápara

Julio 2011

Este diccionario se base en los conocimientos lingüísticos de:

Pedro Ernesto ‘Cesario’ Santi Shihuango

Ana María Santi Ashanga

Malaku Ushigua Mangia

Puruña Mucushigua Ariawkuri

Vicente Aliawkuri

Equipo técnico del Proyecto de Documentación del Idioma Sápara
(Záparo) 2010-2011:

Dra. Christine Beier
Lingüista, Cabeceras Aid Project

Dra. Brenda Bowser
Antropóloga, California State University, Fullerton

Dr. Lev Michael
Lingüista, University of California, Berkeley

Julia Pichura Cuji
Consultora y Traductora Castellano – Kichwa, Shell, Ecuador

Vivian Wauters
Lingüista, University of California, Berkeley

**Diccionario Trilingüe
sápara – castellano – kichwa
castellano – sápara
y kichwa – sápara**

Este diccionario es producto del Proyecto de Documentación del Idioma Sápara 2010-2011
(*Záparo Rapid Documentation Project, ZRDP*)
de California State University, Fullerton
University of California, Berkeley
y la ONG Cabeceras Aid Project

Editores y equipo técnico del proyecto:

Dra. Christine Beier, Lingüista, Cabeceras Aid Project
Dra. Brenda Bowser, Antropóloga, California State University, Fullerton
Dr. Lev Michael, Lingüista, University of California, Berkeley
Sra. Julia Pichura Cuji, Consultora y Traductora Castellano – Kichwa, Shell, Ecuador
Srta. Vivian Wauters, Lingüista, University of California, Berkeley

Hablantes del idioma Sápara quienes participaron en el trabajo lingüístico:

Pedro Ernesto ‘Cesario’ Santi Shihuango
Ana María Santi Ashanga
Maria ‘Malaku’ Ushigua Mangia
Puruña Mucushigua Ariawkuri
Vicente Aliawkuri Dagua

El proyecto lingüístico ‘ZRDP’ ha recibido financiamiento de:

- La Fundación Nacional de Ciencias de los EE.UU. (National Science Foundation Grant #BCS-1109101 a la University of California, Fullerton, para el proyecto *RAPID: Záparo [zro] RAPID Documentation Project (ZRDP)*, dirigido por la Dra Brenda Bowser (Investigadora Principal) y Dra Christine Beier (Co-Investigadora Principal)
- College of Humanities and Social Sciences, California State University, Fullerton
- Office of the Chancellor, California State University
- The Diebold Fund, Department of Anthropology, University of California, Berkeley
- Faculty Development Center, California State University, Fullerton
- La ONG Proyecto de Apoyo “Cabeceras” – Austin, Texas, EE.UU.

El trabajo lingüístico del proyecto fue realizado en Shell, Jandiayacu, y Montalvo, Ecuador.

Parte 1. Introducción

Este diccionario se presenta a los hablantes del idioma sápara (también conocido como záparo), a sus familias, a las futuras generaciones de la etnia sápara (záparo), y al igual a cualquier otra persona interesada, con el fin de documentar y recordar lo que existe hoy en día del idioma **sápara**. El nombre sápara se utiliza hoy en día para referirse a la cultura, el idioma, el pueblo, y la Nación Sápara del Ecuador.

El trabajo de investigación que resultó en este diccionario se llevó a cabo entre julio 2010 y julio 2011 en Shell, Montalvo, y Jandiayacu, Pastaza, Ecuador, como parte del Proyecto de Documentación del Idioma Sápara (*Záparo Rapid Documentation Project*), dirigido por Dra. Brenda Bowser (antropóloga de California State University, Fullerton) en colaboración con la Dra. Christine Beier (lingüista de la ONG Cabeceras Aid Project), el Dr. Lev Michael (lingüista de la University of California, Berkeley) y Vivian Wauters (lingüista de la University of California, Berkeley). Este diccionario es resultado de los conocimientos lingüísticos de los sápara-hablantes Pedro Ernesto ‘Cesario’ Santi Shihuango, Ana María Santi Ashanga, María ‘Malaku’ Ushigua Mangia, Puruña Mucushigua Ariawkuri, y Vicente Aliawkuri Dagua, con el valioso asesoramiento de Julia Pichura Cuji como traductora entre los idiomas kichwa y castellano. A lo largo del proyecto repasamos con los hablantes los siguientes obras previas sobre el idioma sápara: Andrades Pallares (2002), Cuisana et al. (2005), Moya (2009), Peeke (1991), Stark (1981), y Vargas (2005). Además, nos referimos a unas otras obras; Michael et al. (2006), Moya (2007), Orr (1981), Peeke (1952), y Rich (1999).

Los del equipo técnico agradecemos profundamente a los señores Pedro Ernesto y Vicente, y a las señoras Ana María, Malaku y Puruña, el haber compartido con nosotros sus conocimientos del idioma sápara, enseñándonos con paciencia y buen humor. También queremos expresar nuestros agradecimientos sinceros a la comunidad de Jandiayacu, los dirigentes de Montalvo, y a la Nación Sapara por su apoyo y su confianza en este proyecto. Los redactores de este diccionario les piden disculpas, tanto a ellos como a los demás lectores del libro, por cualquier error que aparezca en sus páginas.

Este diccionario tiene siete partes más. La Parte 2 presenta una descripción del alfabeto y los sonidos del idioma sápara y trata algunos aspectos importantes del contenido del mismo diccionario y su organización. La Parte 3 trata brevemente la historia del idioma sápara y la familia a la que pertenece, la familia lingüística záparo. La Parte 4 es un bibliografía de las obras consultado a lo largo de hacer el diccionario. La Parte 5 presenta palabras del idioma sápara según el orden del alfabeto sápara. La parte 6 presenta esas mismas palabras sáparas organizadas según su traducción al castellano; y la Parte 7, según su traducción al idioma kichwa. La Parte 8 presenta las palabras sáparas agrupadas según su significado – por ejemplo, nombres de animales o nombres de plantas; o según su campo de uso – por ejemplo, palabras que tienen que ver con la chacra o con la cocina.

Dado que hay muchas personas del pueblo sápara que hablan el idioma kichwa, y muchos que hablan el idioma castellano también, en este diccionario se han proporcionado traducciones entre el sápara, el kichwa del Alto Pastaza, y el castellano de la amazonía ecuatoriana, para que muchas personas puedan aprovechar de su contenido.

Esperamos que cada lector pueda apreciar lo que contiene este diccionario y que, al leerlo, pueda reflexionar un poco sobre la larga y rica historia del pueblo sápara.

Parte 2. Informaciones básicas acerca del idioma sápara y su escritura

En esta parte, proporcionamos varias informaciones básicas pero muy importantes acerca del idioma sápara y acerca de ciertos temas de la lingüística que son relevantes al contenido de este diccionario sápara. También tratamos algunos aspectos de la organización de este mismo diccionario, con el fin de facilitar el uso del diccionario por sus lectores.

Los sonidos: fonemas, vocales y consonantes

Cada idioma tiene su propio juego de sonidos. Los sonidos más básicos de un idioma se llaman los fonemas. Un **fonema** es un sonido del idioma que es distinto de todos los demás sonidos del mismo idioma. El idioma Sápara tiene 22 fonemas, que pueden ser divididos en **vocales y consonantes**.

La **vocal** es un tipo de sonido que se hace con la boca abierta. Lo que hace la diferencia entre las distintas vocales tiene que ver con la apertura de la boca, la ubicación de la lengua en la boca, la posición de los labios y otros aspectos de la formas que podemos formar con la boca humana.

La **consonante** es un tipo de sonido que también depende en la forma de la boca humana. Lo que distingue las consonantes de las vocales es que las consonantes siempre involucran alguna manera de cerrar o casi cerrar la boca para interrumpir la salida del aire de nuestros pulmones. Si usted lee las palabras de esta oración en voz alta, prestando la atención a las formas que haces con la boca, vas a poder diferenciar las vocales y las consonantes del castellano.

A la vez, hay que darse cuenta que cada uno de los 22 fonemas (o sea, sonidos básicos) del sápara está representada por una cierta letra o par de letras en el alfabeto sápara. Eso quiere decir que las 22 sonidos básicos del sápara corresponden a las 22 letras del alfabeto. Es el trabajo del lingüista identificar cuáles son los sonidos básicos de un idioma que pueden representarse por el alfabeto del mismo idioma.

A continuación en esta parte, presentamos el alfabeto que se usa en este diccionario para escribir los sonidos del idioma sápara. También describimos cada uno de los fonemas del sápara y presentamos una descripción de cómo se pronuncian todas las letras del alfabeto, incluyendo varios ejemplos del uso del alfabeto sápara.

El alfabeto del sápara

a, ch, h, hw, i, +, k, kw, ky, m, n, ny, p, r, ry, s, sh, t, ts, u, w, y

Las consonantes del idioma sápara

El idioma sápara se escribe con 18 consonantes:

ch, h, hw, k, kw, ky, m, n, ny, p, r, ry, s, sh, t, ts, w, y

Los sonidos de las siguientes consonantes del sápara son muy parecidos a los sonidos de las mismas letras en castellano:

ch	aychaw	nombre	shuti
m	ityumuka	mujer	warmi
n	naricha	estrella	ishtirilla
p	paratu	viento	wayra
r	paraha	abuela	apamama
s	s+kaka	perezoso	killa
t	tawku	hombre	kari
y	yana	callado	chunlla

Por otro lado, la manera de escribir las siguientes consonantes es particular al sápara. Además, algunos de estos sonidos no existen en castellano:

h	ahanu	volar	(similar al castellano “ j alar”)
hw	tahwinyu	entender	(pronunciado como j y w a la vez)
k	kak+ka	negro	(como en castellano “ c asa” o “ q uebrar”)
kw	kwat+	mono blanco	(como en castellano “ c uento” o “ a cuerdo”)
ky	arikyakwa	cuello	(como en castellano “ q uien” o kichwa “ m ikya”)
ny	maninyu	joven soltero	(como en castellano “ ca ña” o kichwa “ ña ña”)
ry	aryawku	perro	(como en castellano “ f uria”)
sh	shinyaka	frío	(como en kichwa “ Ancash ” o inglés “ s he”)
ts	tsutuka	manteca	(sencillamente como t seguida de s)
w	awashi	uña	(como castellano “ h ueso” o kichwa “ w asi”)

Aparte de estos sonidos básicos, el idioma sápara también tiene ciertas combinaciones de sonidos no muy comunes en el castellano:

aw	iatsawk+	labio	(similar al castellano “ c ausa”)
hy	ihyawtu	aguja	(similar al castellano “ m agia”)
ty	itya	casa	(similar al castellano “ t tiempo”)

Finalmente, vale mencionar existen algunas variaciones regulares en el idioma sápara que incluimos en este diccionario. Un tipo de variación es lo que se llama *variación dialectal*. Estas variaciones dialectales existen porque hace siglos el idioma sápara se ha hablado en un territorio grande, con hablantes en distintos grupos y distintos lugares. Por consiguiente, han resultado algunas diferencias en la manera de pronunciar ciertas palabras, como vemos en los siguientes ejemplos:

riricha	=	ririkya	lengua	kallua
arichakwa	=	arikyakwa	cuello	kanga
turicha	=	turikya	ardilla pequeña	shiritipo

También existen ciertas variaciones en la pronunciación de ciertos combinaciones de sonidos en el sápara que son completamente correctos, como vemos en los siguientes ejemplos:

sunakaw	=	sunaku	zarugueya	ayachaka
puhuyawkwa	=	puhuyawka	plátano	palanda

Recalamos que estas variaciones son formas correctas en el habla de idioma sápara. Vemos el fenómeno de variación en el castellano también; por ejemplo, hay gente que pronuncian la

ll en 'llegar' de una manera y hay otra gente que la pronuncian de otra manera.

Las vocales del idioma sápara

El idioma sápara se escribe con 4 vocales:

a, i, +, u

Los sonidos de las siguientes vocales del sápara son muy parecidos a los sonidos de las mismas letras en castellano:

a, i, u

a	amaka	palo, árbol	kaspi
	mahasu	mejilla	munglus
i	iyari	huangana	wangana
	mahinyu	cocinar (carne)	yanuna (aychata)
u	uhu	achuni	tihun
	muhukuruka	tipo de carpintero	pinduk calpintiru

Por otro lado, una de las vocales del sápara no existe en castellano ni en el kichwa, y usamos una letra especial para esta vocal, **+**, cuyo nombre en castellano es "la i con barra". Se ve esta vocal en el siguiente ejemplo:

^	t+k+r+ka	amarillo	killu
^	mah+nu	escapar	kishpichirani

A veces en el idioma sápara, las vocales se pronuncian de manera más larga que lo normal. En estos casos, escribimos la vocal dos veces en seguida. Eso quiere decir que las vocales **aa**, **ii**, **++**, y **uu** suenan simplemente como **a**, **i**, **+**, y **u** pero son más largas, o sea, su sonido se extiende un poco, como en los siguientes ejemplos:

aa	kaat+	amanecer	pundzayana
ii	kashiikwa	luna	killu
++	n++hwa	codo	maki muku
uu	muuri	sirena	sumi, yaku warmi

Términos lingüísticos útiles

Hay algunos términos especiales que los lingüistas usan para describir correctamente los idiomas humanos. En esta parte, vamos a introducir unos términos muy útiles que se encuentran en este diccionario.

En cada idioma del mundo, las palabras pueden ser divididas en diferentes clases que llamamos **partes del habla**. En este diccionario, la parte del habla aparece después de la palabra sápara en *itálicos*. A continuación, presentamos una breve descripción de las partes del habla que aparecen en este diccionario.

Un **nombre** (también conocido como un **sustantivo**) es una palabra que se refiere a una persona o personas, un lugar, una cosa, un evento, una idea, etc. Algunos ejemplos de nombres en castellano son ‘*hombre*’, ‘*río*’ y ‘*felicidad*’.

Un **nombre propio** es un nombre que se refiere a una persona específica, como ‘*Pedro*’, o a un lugar específico, como ‘*Jandiayacu*’.

Un **verbo** es una palabra que se refiere a una acción, un movimiento, o un estado. Algunos ejemplos de verbos en castellano son ‘*leer*’, ‘*brincar*’, ‘*pensar*’, ‘*cocinar*’, ‘*ir*’, ‘*sentir*’.

Un **adjetivo** es una palabra que describe cualidades o características de un nombre. Algunos ejemplos de adjetivos en el castellano son ‘*amarillo*’, ‘*gordo*’, y ‘*suave*’.

Un **adverbio** es una palabra que describe la manera, la dirección, la ubicación o el tiempo en que se realiza una acción. Algunos ejemplos de adverbios en el castellano son ‘*mañana*’ y ‘*rápido*’.

Un **pronombre** puede reemplazar un nombre en una oración si ya sabemos de quién o de qué estamos hablando. Algunos ejemplos de pronombres en castellano son ‘*yo*’, ‘*tú*’, y ‘*ella*’.

Un **posición** es una palabra, o un conjunto de palabras, que sigue un nombre para agregar más información a su papel en la oración. En el castellano, no hay posposiciones, sino preposiciones, pero su función es igual. Algunos ejemplos de las preposiciones en castellano son como ‘*en*’, ‘*debajo de*’, ‘*por*’, y ‘*con*’.

Cómo ubicar una palabra en el diccionario

La Parte 5 de este libro presenta más de un mil palabras del idioma sápara, organizadas en el orden del alfabeto sápara que se describe arriba. En esta parte, cada entrada empieza con una palabra sápara en **negritas**. Después de la palabra sápara viene la información de cómo pronunciar la palabra; el tilde indica que se produce el vocal siguiente con un poco más fuerza que la otras vocales en la palabra, mientras que los puntos indican dónde se dividen los sílabas; en castellano, la palabra “nombre” tendría la pronunciación [ˈnom.bre], que indica que hay dos sílabas (o sea, partes) en la palabra, y el primero se pronuncia con más fuerza que el segundo. Después de la pronunciación de la palabra sápara viene la información de la parte del habla de la palabra, en *italicos*. Después de la información de la parte del habla, viene la definición en el castellano, que está señalada por la palabra *castellano*. Después de la definición en castellano viene la definición en kichwa, que está señalada por la palabra *kichwa*.

aryawku [ˈa.ryaw.ku, aˈryaw.ku] *nombre. castellano: perro. kichwa: alku.*

En muchos casos, como por ejemplo, en los verbos, se incluye también un ejemplo de la palabra sápara, escrita en una frase o una oración completa; el ejemplo también aparece en **negritas**. Estos ejemplos y sus traducciones al castellano aparecen después de la definición en kichwa.

atsanu [ˈa.tsa.nu] *verbo. castellano: comer; masticar (comida).*
kichwa: mikuna; mukuna. ejemplo: Aryawku panicha atsanu. El perro quiere comer.
Alkumi mikunata munan.

Si una palabra tiene más de un significado, los diferentes significados están señalados por un número, como se ve acá:

kahaakwa [ka'haa.kwa] *nombre*. **1** • *castellano*: vello. *kichwa*: wilma.
2 • *castellano*: pluma. *kichwa*: rigra panga.
3 • *castellano*: ala. *kichwa*: pishku rigra.

Si una palabra sápara tiene más de una forma en el habla de los hablantes, estas formas están señaladas con una nota. La nota *variante dialectal* indica que las diferentes formas vienen de diferentes partes del territorio sápara. La nota *variante individual* indica que las diferentes formas vienen del habla de los diferentes individuos que han participado en el trabajo de este diccionario. Si una palabra tiene más de una pronunciación correcta, la nota *variación de pronunciación* indica las variantes.

narukwa *variante dialectal de naruka*. [na.ru.kwa]

La Parte 6 presenta las mismas palabras sáparas que aparecen en la Parte 5, pero organizadas según su traducción al castellano, en el orden del alfabeto castellano. En esta parte, sólo aparece la palabra en castellano, su parte de habla en sápara (como, por ejemplo, ‘nombre’ o ‘verbo’), y la traducción al sápara.

La Parte 7 presenta las mismas palabras sáparas que aparecen en la Parte 5, pero organizadas según su traducción al kichwa, en el orden del alfabeto kichwa. En esta parte, sólo aparece la palabra en kichwa, su parte de habla en sápara (como, por ejemplo, ‘nombre’ o ‘verbo’), y la traducción al sápara.

La parte 8 presenta las mismas palabras sáparas que aparecen en la Parte 5, pero organizados según ciertos temas. Es decir, las palabras son agrupadas en categorías como *Cocina y Comida*, *Gente*, y *Animales*. Muchas palabras del sápara pertenecen a más de una de las categorías, y por eso la palabra aparece más de una vez en el diccionario temático.

En la Parte 8, las palabras sáparas aparecen en **negritas**. Cada palabra del sápara aparece con una definición en el castellano y en el kichwa. La definición en castellano sigue la palabra sápara, y está señalada por la palabra *castellano*. La definición en kichwa sigue la definición en castellano y está señalada por la palabra *kichwa*.

Parte 3. Las relaciones entre el sápara y otros idiomas

Todos los idiomas que se encuentran en el mundo actual son descendientes de idiomas ancestrales. De hecho, es un acontecimiento común que un solo idioma ancestral tenga varios idiomas descendientes, los cuales forman una *familia lingüística*. Por ejemplo, el latín tiene como descendientes el francés, el italiano, el castellano, el portugués, y otros idiomas. Por lo tanto consideramos estos idiomas como idiomas hermanos, los cuales forman la familia lingüística *romance*.

El idioma sápara también es parte de una familia lingüística: la familia *zaparoana*. Los idiomas de esta familia se hablaban por una gran extensión de territorio en la parte este del Ecuador y la parte occidental del departamento de Loreto, Perú. A pesar de que estos idiomas antes se hablaban en áreas extensas de la amazonía, todos los idiomas de la familia zaparoana cuentan con pocos hablantes hoy en día. Aparte del sápara, esta familia lingüística abarca los idiomas andoa (llamado *katsakáti* por sus últimos hablantes) arabela, e iquito. El arabela se habla actualmente en varias comunidades en la cuenca del río Curaray, un afluente meridional del río Napo. El andoa (o sea, *katsakáti*) se hablaba a lo largo del río Pastaza en el Perú y el Ecuador y está casi por extinguirse. El iquito se habla en varias comunidades de la cuenca del río Nanay y tiene algunos 20 hablantes de edades avanzadas.

Se puede determinar que el sápara forma parte de la familia lingüística zaparoana comparando las palabras del sápara con las palabras de los demás idiomas zaparoanos y notando las semejanzas entre las palabras de todos los idiomas de esta familia. Véase el Cuadro 1 para comparar unas palabras de varios idiomas de la familia zaparoana. Como se puede apreciar al comparar las palabras del sápara, arabela, iquito y andoa, hay grandes semejanzas entre las palabras de estos idiomas. Este hecho indica que son descendientes de un solo idioma ancestral, el cual se denomina el proto-záparo, y que juntos forman parte de una sola familia lingüística.

El Cuadro 1 también incluye los equivalentes de las palabras de los idiomas zaparoanos en kichwa y castellano. Al comparar las palabras del sápara y los otros idiomas zaparoanos con las palabras del kichwa y del castellano, se puede apreciar que el sápara es muy distinto del kichwa y del castellano. Esto es debido a que los idiomas de la familia zaparoana no comparten un idioma ancestral conocido ni con el kichwa ni con el castellano, sino que la familia lingüística zaparoana es resultado de un proceso lingüístico, cultural e histórico distinto.

Cuadro 1. Palabras de los idiomas zaparoanos

<i>sápara</i>	<i>katsakáti</i>	<i>arabela</i>	<i>iquito</i>	<i>kichwa</i>	<i>castellano</i>
anaka	anaká	naka	ánaka	uma	cabeza
namihya	namijyá	namijia	namija	ñawi	ojo
ichari	ikyajá	kyaja	iika	kiru	diente, muela
irimatu	irmató	rimiatu	irimati	pani	hermana
ichahwa	ichojá	shoni	isaja	kachi	sal
suicha	soíkya	shuukia	shiwiika	andzilu	anzuelo
kawshima	káwshi	koshi	kushi	manga	olla (de barro)

Parte 4. Obras Consultadas

Andrade Pallares, Carlos 2002. Kwatupama Sapara, Palabra Zápara. Obra maestra del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad. Quito: Asociación de Nacionalidad Zápara de la Provincia de Pastaza/ PRODEPINE/ Abya-Yala.

Cuisana, Acacia, Pool Segarra, y Armando Ruiz. 2005. Proyecto de elaboración de inventario de recursos naturales, manejo participativo de los territorios de la comunidades záparas, y delimitación de área de los zápara de conambo. Comunidades de Llamnchamacoch, Jandiayacu, y Masaramu. Quito: Corporación para la Investigación, Capacitación y Apoyo Técnico para el Manejo Sustentable de los Ecosistemas Tropicales.

Michael, Lev, Christine Beier, y Karina Sullón Acosta con Hermenegildo Díaz Cuyasa, Ligia Inuma Inuma, Marcelo Inuma Sinchija, Ema Llona Yareja, Jaime Pacaya Inuma, y Hilter Panduro Güimack. 2006. Diccionario Bilingüe Iquito–Castellano y Castellano–Iquito, Version 2006. Cabeceras Aid Project. Available at: www.cabeceras.org/ildp06_product.html

Moya, Ruth. 2007. Esbozo gramatical de la lengua sápara. Quito: UNESCO.

Moya, Ruth. 2009. Pana sápara atupama, Nuestra lengua sápara: Diccionario trilingüe sápara-castellano-quichua. Quito: Editorial DINSE.

Orr, Carolyn y Betsy Wrisley. 1981. Vocabulario Quichua del Oriente. Quito: Instituto Lingüístico de Verano.

Peeke, Catherine. 1991. Bosquejo gramatical del záparo. Cuadernos Etnolingüísticos 14. Quito: Instituto Lingüístico de Verano.

Peeke, Catherine. 1952. Paradigmas y otros datos sobre la morfología normal de andoa. Instituto Lingüístico de Verano ms.

Rich, Rolland G., compiler. 1999. Diccionario Arabela–Castellano. Serie Lingüística Peruana, 49. Lima: Instituto Lingüístico de Verano. Available at: [/www.sil.org/americas/peru/show_work.asp?id=39213](http://www.sil.org/americas/peru/show_work.asp?id=39213)

Stark, Louisa. 1981. La lengua zápara del Ecuador. Miscelánea Antropológica Ecuatoriana 1/1: pp. 12-92. Guayaquil.

Vargas, Juan, et al. 2009. Mirasua kiniana atupama kayapui sapara. Diccionario ilustrado sápara. Ecuador: EIBAMAZ.

achichanu [a'chi.cha.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: pararse.

kichwa: shayana. *ejemplo*: **Kuna +t+kwaha kuna**

achicha. Si es que me caigo, me hago levantar. Urma shawash atarshami.

2 • *castellano*: pisar. *kichwa*: aytana. *ejemplo*: **Yasuka**

achicha rapakahinya. La danta pise en el suelo.

Wagrami aytan alpay.

achichanu kwahi [a'chi.cha.nu 'kwa.hi] *verbo*.

castellano: defender. *kichwa*: kishpichina. *ejemplo*:

Kwihya na achichaha nuka kwahi. Yo voy a

defenderle. Ñukami pamanda shayaringarani.

achinyu [a'chi.nyu, 'a.chi.nyu] *verbo*. *castellano*: sacar

(de la candela). *kichwa*: surkuna (ninamanda).

ejemplo: **Cha up+ka achii anamishawkwahinya!**

¡Saca el maduro de la candela! Surkwi palanda

ninamanda!

ahanaka [a'ha.na.ka] *nombre*. *castellano*: humo.

kichwa: kushni.

ahanu [a'ha.nu] *verbo*. *castellano*: volar.

kichwa: wamburina, pawana. *ejemplo*: **Saw+ka**

ahakwa. El guacamayo verde se va volando. Awityami

pawan.

ahapaka [a'ha.pa.ka] *nombre*. *castellano*: avispa, abeja

(general); ver también 'ahapanu'. *kichwa*: awispa.

ahapanu [a.ha'pa.nu, a'ha.pa.nu] 1 • *nombre*.

castellano: avispa, abeja, nombre general; ver también

'ahapaka'. *kichwa*: awispa.

2 • *nombre propio*. *castellano*: nombre personal

masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu a los fines del siglo XIX y los inicios del siglo XX y pertenecía al ayllu Tawkw+awri; papá de la mamá de Pedro Ernesto Santi y Ana Maria Santi y papá de la mamá de la mamá de Malaku Ushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

ahatanu [a'ha.ta.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: tirar.

kichwa: tuksina. *ejemplo*: **M+rasua ahataka naruka**.

Las niñas tiran piedras. Wawagunami rumiwa

tuksiunguna.

2 • *castellano*: botar. *kichwa*: ichui. *ejemplo*:

Puhuyawka ichawk+ cha na ahatakwa. ¡Vaya a

botar cáscara de plátano! Palanda karata ichugri!

3 • *castellano*: abandonar, separarse (de una persona).

kichwa: ichuranimi. *ejemplo*: **Nahataa nuka**

irichanaw. Ha abandonado su esposa. Pay warmitami

ichura.

ahawnu [a'haw.nu] *verbo*. *castellano*: moler.

kichwa: kutana. *ejemplo*: **Kwahawku sawku**

tunututa. Estoy moliendo maíz con moledor. Ñuka

sarata kutani.

ahikwa [a'hi.kwa] *nombre*. *castellano*: boca de río,

bocana de río. *kichwa*: yaku pungu.

ahinyanu [a'hi.nya.nu] *nombre*. 1 • *castellano*: nieto.

kichwa: churi.

2 • *castellano*: sobrino. *kichwa*: subrinu.

ahinyatu [a'hi.nya.tu] *nombre*. 1 • *castellano*: nieta.

kichwa: nitu.

2 • *castellano*: sobrina. *kichwa*: subrina.

ahiryasuka [a.hi'rya.su.ka] *nombre*. *castellano*: batán.

kichwa: batan.

ahiryasutaka [a.hi'rya.su.ta.ka] *nombre*.

castellano: moledor. *kichwa*: takana muku.

ahiryasutanu [a.hi'rya.su.ta.nu] *verbo*.

castellano: machucar (yuca para hacer chicha).

kichwa: lumu takana. *ejemplo*: **Nukwaka**

ahiryasutaka mu+ha. Ellos están machacando yuca

(para hacer chicha). Paygunami lumuta takan.

ahiryatanu [a'hi.rya.ta.nu] *verbo*. *castellano*: dar

puñete. *kichwa*: sagmanakuna. *ejemplo*: **Tiya cha ti**

nuka ahiryata? ¿Cómo le diste puñete? Masata

sanmarangi?

ahityanu [a'hi.tya.nu] *verbo*. *castellano*: lanzar.

kichwa: tuksina. *ejemplo*: **Kwihya ahityaka ayam+**.

Estoy lanzando lagartija. Ayambita tuksiun.

ah+rawka [a'h+.raw.ka, a'h+.raw.kwa] *nombre*.

castellano: rodilla. *kichwa*: kunguri.

ah+rawnu [a'h+.raw.nu] *verbo*.

castellano: arrodillarse. *kichwa*: kungurina. *ejemplo*:

Kwah+rawtaka rapakahinya. Me arrodillé en el

suelo. Allpay kunguriawni.

akachinya [a'ka.chi.nya] *nombre*. *castellano*: lanza.

kichwa: pala lansa, rihun.

akamaru [a'ka.ma.ru, a.ka'ma.ru] *nombre*.

castellano: líder de un comunidad. *kichwa*: llakta amu.

akamarunu [a.ka'ma.ru.nu] *verbo*. *castellano*: abrazar.

kichwa: ugliarina. *ejemplo*: **Nuka irichanaw nuka**

akamaru. Él abraza a su mujer. Warmita ugliari.

akam+nu [a.ka'm+.nu] *nombre*. *castellano*: bubuniro,

tipo de ave con coronilla de plumas y plumas grandes

en el cuello; antiguamente el buguniro era shamán

antes de volverse en ave. *kichwa*: bubuniro.

akan+nu [a'ka.n+.nu] *verbo*. *castellano*: bostezar.

kichwa: awnina. *ejemplo*: **Taykwa cha na akan++!**

¡No bostezes! Ama paksangichu shimita!

akasuhunu [a.ka'su.hu.nu] *verbo*. *castellano*: hablar.

kichwa: kwintana. *ejemplo*: **Tsurak+ha ku na**

akasuhuma. Despacio voy a hablar. Itsangllami

kwintasha.

akawn+₁ [a.kaw.n+] *nombre*. *castellano*: chicha fuerte,

chicha muy fermentada. *kichwa*: uku yaku, urti asua.

akawn₂ [a.kaw.n+] *nombre. castellano:* caldo, cualquier sopa que sea mayormente agua.
kichwa: kaldu.

akaya [a'ka.ya] *nombre. castellano:* ronsoco, capihuara.
kichwa: kapiwara, kapihu (cuando es pequeño o mascota).

Akayaamu [a.ka.ya'a.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo por la cabecera del Río Pindo Yacu cerca al puesto Yana Rumi; Kapiwara Yaku. *kichwa:* yaku shuti; Kapiwara Yaku.

akw+naha [a'kw+.na.ha] *nombre. castellano:* amigo.
kichwa: amiku.

amaka [a.ma.ka] *nombre. castellano:* palo, generalmente de tamaño no muy grande.
kichwa: kaspi.

amakinyu [a.ma'ki.nyu] *verbo. castellano:* comprar.
kichwa: randina. *ejemplo:* **Kwihya amakii ishu.** [Yo compré carne. Ñuka aychata randirani.

amak+t+nu [a.ma'k+.t+.nu] *verbo. castellano:* vender.
kichwa: randichina. *ejemplo:* **Kwamak+t+ka sawku.** Estoy vendiendo maíz. Sarata randichiuni.

amanakaw [a'ma.na.kaw] *nombre. castellano:* mariposa. *kichwa:* maripusa.

amanu [a'ma.nu, 'a.ma.nu] *verbo. castellano:* echarse.
kichwa: sirina. *ejemplo:* **Niicha puk+ka amaka.** Este enfermo está echado. Ungushkanu sirinun.

amaraw [a'ma.raw] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se usa como remedio para paludismo.
kichwa: yutsu ruya.

amarihya [a'ma.ri.hya, a'ma.ri.ha (AMS)] *nombre. 1 • castellano:* chonta, pifayo, pihuayo.
kichwa: chunda.

2 • castellano: año: los antiguos sáparas hablaron de la temporada de la chonta para diferenciar un año del otro. *kichwa:* wata.

amarihya kasuma [a'ma.ri.hya ka'su.ma] *nombre. castellano:* chicha de chonta, chicha de pihuayo.
kichwa: chunda asua.

amashaniki [a.ma'sha.ni.ki] *adjetivo. castellano:* dos.
kichwa: ishkay. *ejemplo:* **Kwihya miicha amashaniki namihya.** Yo tengo dos ojos. Ishka ñawita charini.

amaycha [a'may.cha] *nombre. castellano:* remedio antiguo; no se sabe hacerlo hoy día, pero se dice que ese remedio tenía el poder de curar una herida de lanza.
kichwa: kallari ambi.

amayrinyu [a'may.ri.nyu] *verbo. castellano:* pincharse, pisar en algo puntiagudo. *kichwa:* chugrishka.
ejemplo: **Kwinyawkahinya ku amayrii nuka.** [En mi pié me pinché. Chaki chugrirani.

amicha [a.mi.cha] *nombre. castellano:* pene.
kichwa: ullu.

amicha ichawkw+ [a.mi.cha 'i.chaw.kw+] *nombre. castellano:* prepucio. *kichwa:* ullu kara.

aminyaka [a'mi.nya.ka] *nombre. castellano:* chacra, un terreno donde una persona, una pareja o una familia siembra, cultiva, y cosecha plantas comestibles.
kichwa: chagra.

amiryawhunu [a.mi'ryaw.hu.nu] *verbo. castellano:* hacer chacra; el proceso de hacer y mantener un huerto o pedazo de tierra cultivada.
kichwa: chagrana. *ejemplo:* **Nawha namiryawhuku.** Él está haciendo su chacra. Pay chagrana.

Am+nawnu [a.m+'naw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; un shaman sápara quien vivía por la cabecera del Río Ullaguanga a los fines del siglo XIX y los inicios de siglo XX y pertenecía al ayllu Ariawkuri; hermano de mamá de Puruña Mucushigua. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

am+nu [a.m+.nu] *verbo. castellano:* mesquinar.
kichwa: mitsanu. *ejemplo:* **Niicha tawku am+ka atsatsaka.** Este hombre está mesquinando su comida. Kay runa aychata mitshasha mikun.

am+tanu [a.m+'ta.nu] *verbo. castellano:* estar harto.
kichwa: aminimi. *ejemplo:* **Ta kwam+ta arawsu, tawkwa kupaninyu atsanu.** Ya estoy harto de arroz, no quiero comer. Amishka mani arosta, mana mikunata munanichu.

am+t+nu [a.m+.t+.nu] *verbo. castellano:* rajar, romper, rasgar. *kichwa:* likina. *ejemplo:* **Cha am+t+++ kuramaha k+atsawk+.** Tú rajaste la camisa. Kamisata llikipangi.

amuaka [a'mu.a.ka] *nombre. castellano:* tipo de hoja usada para el envuelto de comida. *kichwa:* kuan panga.

amuka [a.mu.ka] *nombre. castellano:* buitre, nombre general. *kichwa:* ullawanga, siuka, kundur.

amunu [a'mu.nu] *verbo. castellano:* matar.
kichwa: wanchina. *ejemplo:* **Kwihya amuu kashi.** Yo maté sajino. Ñuka lumukuchita wanchirani.

amusu [amu.su] *nombre. castellano:* barba.
kichwa: wilma shimi.

amuur+ [a'muu.r+] *adjetivo. castellano:* incestuoso.
kichwa: tuliriawanda kawsak. *ejemplo:* **Niicha ityumuka ikicha amuur+.** Este mujer está incestuosa. Kay warmimi pay turiliawanda kawsa.

anaasu [a'naa.su] *nombre. castellano:* zancudo.
kichwa: sanguru.

Anaasuakwa [a.naa.su'a.kwa, a.naa.su'aw.ku] *nombre propio. castellano:* nombre de una loma en el territorio sápara. *kichwa:* urku shuti; Sanguru Urku.

anahak+nu [a.na'ha.k+.nu] *verbo. castellano:* estar enojado, estar bravo, enojarse. *kichwa:* piñachina.
ejemplo: **Katsaka irya tawku t+ anahak+ka?** ¿Por qué está enojado el hombre? Imarayguta kai runa piñarín?

anahat+nu [a.na.ha't+.nu] *verbo. castellano:* toser.
kichwa: uhuna. *ejemplo:* **M+aricha anahat+kawka.**
El niño tose. Wawami uhun.

anahatuka [a.na.ha'tu.ka] *nombre. castellano:* moco.
kichwa: lumarisu.

Anahatuka Amatanu [a.na'ha.tu.ka
a'ma.ta.nu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo
de un riachuelo que queda donde está la comunidad
Suraka por el río Conambo. *kichwa:* yaku shuti;
Lumarisu Yaku.

anahicha [a.na'hi.cha] *adverbio. castellano:* rápido,
duro. *kichwa:* sinzhi. *ejemplo:* **N+k+ru as+ka
anahicha.** El venado corre rápido. Taruga sinzhita
kalpan.

anaka [a.na.ka] *adjetivo. castellano:* picante.
kichwa: ayak. *ejemplo:* **Anakuka ikicha anaka.** Ají es
picante. Ayak man kai uchu.

anaka₂ [a.na.ka, kwa'na.ka] *nombre. castellano:* cabeza.
kichwa: uma.

Anakatar+ka [a.na.ka'ta.r+ka] *nombre propio.*
castellano: nombre personal masculino antiguo;
hombre sápara que mató un 'akamaru' famosa en la
leyenda sápara. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

anak+hawnu [a'na.k+.haw.nu,
a'naw.k+.haw.nu] *verbo. castellano:* discutir, pelear.
kichwa: makanakuna. *ejemplo:* **Katsaka irya kinya t+
anak+nhawnu?** ¿Por qué están discutiendo ustedes?
Imangawata piñarishka awngichi?

anak+su anak+tsu. [a'na.k+.su] *nombre.*
castellano: cabello, pelo. *kichwa:* akcha.

anak+tsu *variante dialectal de anak+su.*
[a'na.k+.tsu]

anakuka [a'na.ku.ka] *nombre. castellano:* ají.
kichwa: uchu.

anamishawka anamishawkwa. [a.na'mi.shaw.ka,
a.na'mi.shaw.kwa] *nombre. castellano:* candela, fogata.
kichwa: nina.

anamishawkwa *variante de pronunciación de
anamishawka.* [a.na'mi.shaw.kwa]

ananu [a.na.nu] *nombre. castellano:* hermano de mujer
(obligatoriamente poseída). *kichwa:* turi.

anapur+ka [a.na'pu.r+.ka] *nombre.*
castellano: cangrejo, tipo acuático. *kichwa:* yaku
apangura.

anarihya [a'na.ri.hya] *nombre. castellano:* tío.
kichwa: achi.

anasuicha [a'na.su.i.cha] *nombre. castellano:* nutria,
lobito de río, zorrillo de río, cabeza de mate.
kichwa: pishña.

anasuihya [a.na.su'i.hya] *nombre. castellano:* nutria,
término cariñativo; ver 'anasuicha'. *kichwa:* pishña.

anash+wakaw [a.na'sh+.wa.kaw] *nombre.*

1 • castellano: loma; más pequeño que 'tuanaha'.
kichwa: ichilla urku.

2 • castellano: orilla del río. *kichwa:* pataloma.

anatuka [a'na.tu.ka] *nombre. castellano:* comején.
kichwa: kumishin.

anawkiinyu [a.naw'kwii.nyu, a.naw'kii.nyu] *verbo.*
castellano: dolerse. *kichwa:* nanawangmi. *ejemplo:*
Kwanaka anawkiicha. Me duele la cabeza. Umami
nanawa.

ani aniti. [a'ni] *adverbio. castellano:* aquí, cerca del
hablante. *kichwa:* kaybi. *ejemplo:* **Ani kwikicha.** Aquí
vivo. Kaybi kawsani.

anicharakwa [a.ni.cha'ra.kwa] *nombre.*
castellano: cerebro, seso. *kichwa:* ñuktu.

aninyu [a.ni.nyu] *verbo. castellano:* venir.
kichwa: shamuna. *ejemplo:* **Cha anima!** ¡Venga!
Shamuy!

aniti *variante individual de ani.* [a'ni.ti]

anityanu [a'ni.tya.nu] *verbo. castellano:* llevar, cargar.
kichwa: apashu, apari. *ejemplo:* **Cha mu+ha
anityama!** ¡Carga la yuca! Apari lumuta!

an+nu [a'n+.nu] *verbo. castellano:* crecer (el río).
kichwa: undana. *ejemplo:* **Murichaha an++, nuiryaha
taykwa kutanu suyawnu.** El río creció, por eso no
puedo anzuelear. Yaku undashka agbi, mana
anziligirani.

anu [a.nu, 'kwa.nu] *nombre. castellano:* madre, mamá
(obligatoriamente poseída). *kichwa:* mama.

anuru *variante dialectal de anuruha.* [a'nu.ru]

anuruha anuru. [a'nu.ru.ha, a'nu.ru] *nombre.*
castellano: tía, hermana de la madre y hermana del
padre; véase también 'ikinyaka'. *kichwa:* mikya.

apaka [a.pa.ka] *nombre. castellano:* canasta.
kichwa: ashanga.

apaka iyawka [a'pa.ka 'i.yaw.ka, a'pa.ka
i'yaw.ka] *nombre. castellano:* pretina; la sogá de
canasta u otro bulto que se pone en el frente para
cargarlo. *kichwa:* kara waska, aparina waska.

aparua [a'pa.ru.a] *nombre. castellano:* constelación
conocida como "año"; nombre para un grupo de
estrellas en forma de un círculo cuya apariencia señala
el inicio del año. *kichwa:* wata.

aparuka [a'pa.ru.ka] *nombre. castellano:* renacuajo.
kichwa: putu kulu.

apiawnu [a'pi.aw.nu] *nombre. castellano:* esfínter.
kichwa: ukuti.

apihawnu [a'pi.haw.nu] *verbo. castellano:* tocar
tambor. *kichwa:* kahawmi. *ejemplo:* **Tama nukakihya
apihawku.** Él mismo está tocando tambor, solito.
Paylla mikahaw.

- apinyu** [a.pi.nyu] *verbo. castellano:* golpear.
kichwa: waktana, makana, takana. *ejemplo:* **Cha apii amakata.** ¡Golpea con palo! Kaspiwan waktay!
- apishunu** [a'pi.shu.nu] *verbo. castellano:* golpear con palo, como se hace con barbasco y llanchama.
kichwa: waktay. *ejemplo:* **Niicha tawku apishuku ityawryawka.** Este hombre golpea el barbasco con palo. Kay runami barbaskuta takan.
- apishyakaw** [a'pi.shya.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave conocido como "chiyun" por el sonido que se hace. *kichwa:* chiyun.
- apityanu** [a'pi.tya.nu] *verbo. castellano:* tener un olor; hedir, producir un fuerte olor; apestar. *kichwa:* asnak.
ejemplo: **Kumahichaka apityaka w+tsaha.** Lo que estoy comiendo apesta bien. Nuka yanukshka gustu tasanan.
- apityu** [a.pi.tyu] *nombre. castellano:* abanico de plumas, aventador. *kichwa:* wayrachina.
- apityunu** [a.pi.tyu.nu] *verbo. castellano:* aventar.
kichwa: wayrachirina. *ejemplo:* **Cha nuka apityu!** ¡Avéntale! Wayirachi!
- apiu** *variante dialectal de arapiawha.* [a.pi'u]
- ap+kunu** [a'p+.ku.nu] *verbo. castellano:* pegar (a alguien o algo). *kichwa:* makana. *ejemplo:* **Niicha tawku ap+kuku nirichanaw.** Este hombre pega a su mujer. Kay runami warmita makan.
- apuna** [a'pu.na] *nombre. castellano:* cacao silvestre.
kichwa: kambi.
- aramaha** [a'ra.ma.ha] *nombre. castellano:* familia, un grupo de personas relacionadas por sangre del padre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* ayllu.
- aramuhunu** [a.ra.mu.hu.nu] *verbo. castellano:* ayudar.
kichwa: yanapana. *ejemplo:* **Papa aramuhuka nuka!** ¡Vamos a ayudarlo! Yana pagrishun!
- arapiaw** *variante dialectal de arapiawha.*
[a'ra.pi.aw]
- arapiawha** **arapiaw; apiu.** [a.ra.pi'aw.ha, a.ra.pi'aw.hwa] *nombre. castellano:* avión.
kichwa: avión.
- arawsu** [a'raw.su] *nombre. castellano:* arroz.
kichwa: arus.
- arawsu**₂ [a'raw.su] *nombre. castellano:* tipo de oso hormiguero pequeño. *kichwa:* urmiga.
- Ariawkuri** [a.ri'aw.ku.ri] *nombre propio.*
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido en los ríos Conambo, Pindoyacu, Ullaguanga, y Tigre hasta Iquitos; pertenecían a este ayllu las personas Ishtiwana, la mamá de Puruña Mucushigua, y Shilbi, el papá de Vicente Aliawkuri.
kichwa: sápara ayllu.
- arichakwa** **arikyakwa.** [a'ri.cha.kwa, a.ri'kya.kwa] *nombre. castellano:* cuello.
kichwa: kunga.
- arichawk+** [a'ri.chaw.k+, a'ri.chaw.kw+] *nombre.*
castellano: barba; el pedazo de cuero extra que tienen algunos pájaros y ciertas personas un su cuello.
kichwa: kunga kara.
- arikwanu** [a'ri.kwa.nu] *verbo. castellano:* contestar.
kichwa: anipay. *ejemplo:* **Cha kwarikwa m+aricha!** ¡Contéstame, niño! Wawa anipay!
- arikyakwa** *variante dialectal de arichakwa.*
[a.ri'kya.kwa]
- arishua** [a.ri'shu.a] *nombre. 1 • castellano:* garganta.
kichwa: tutu.
2 • castellano: papada, nuez de Adán. *kichwa:* wapu.
- arishunu** [a'ri.shu.nu] *verbo. castellano:* rascar.
kichwa: aspina. *ejemplo:* **Aryawku t+na arishuu nuka.** El perro está rascando a él. Alkumi aspiun.
- arityataru** [a.ri'tya.ta.ru] *nombre. castellano:* peine, penilla. *kichwa:* ñakcha.
- arityawkuka** [a.ri'tyaw.ku.ka] *nombre.*
castellano: mono coto. *kichwa:* kutu.
- arityawkuka saw+ru** [a.ri'tyaw.ku.ka 'sa.w+.ru] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra.
kichwa: kutu amarun.
- Ar+mamu** [a'r+.ma.mu] *nombre propio.*
castellano: nombre antiguo de río Jandia Yacu, o sea "río de sáballo", afluente del río Conambo, arriba del riachuelo Masaramu y abajo del riachuelo Morete Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Jandia Yaku.
- ar+manu** [a'r+.ma.nu] *nombre. castellano:* sáballo.
kichwa: andya.
- arukunu** [a.ru.ku.nu] *verbo. castellano:* escupir.
kichwa: tyukana. *ejemplo:* **Nawhwa arukuku.** Ella está escupiendo. Paymi tukan.
- aryawka** [a'ryaw.ka] *nombre. castellano:* hoja grande para tapar tinaja. *kichwa:* allyu panga.
- aryawku** [a.ryaw.ku, a'ryaw.ku] *nombre.*
castellano: perro. *kichwa:* alku.
- asashi** [a.sa.shi] *nombre. 1 • castellano:* plato de barro que se usa para servir y comer comida.
kichwa: kallana.
2 • castellano: vasija de barro que se usa para tomar chicha; se utiliza también el término "mukawa", prestado del Kichwa. *kichwa:* mukawa.
- asashinyaha** [a.sa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera conocido como "ramus". *kichwa:* ramus.
- asay** [a'say] *nombre. castellano:* oso panderón, tipo grande. *kichwa:* kuchi pillan, tamanua.
- as+ntu** [a's+n.tu] *nombre. castellano:* tipo de garza pequeño. *kichwa:* pindo ipanglu.
- as+nu** [a.s+.nu] *verbo. castellano:* correr.
kichwa: kalpana. *ejemplo:* **Taikwa pana as+maha.** Lejos vamos a correr. Karutami kalpangarawnchi.
- ashinya** [a.shi.nya] *nombre. 1 • castellano:* bagre; zúngaro. *kichwa:* bagri.

- 2 • *castellano*: doncella. *kichwa*: kañu uma bagri.
- ashinyakaw** [a'shi.nya.kaw] *nombre*.
castellano: escudo. *kichwa*: lorera.
- ashinyatu** [a'shi.nya.tu] *nombre*. *castellano*: lupuna, mata palo, tipo de árbol muy grande, usado para hacer canoas. *kichwa*: lupuna, uchu putu.
- atanu** [a.ta.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: traer.
kichwa: apamuna. *ejemplo*: **Cha nuka atakwa u+ka ityairyá**. ¡Ándate a traer hojas para las casa! Pangata pagri wasita awangawa!
2 • *castellano*: jalar. *kichwa*: aysana. *ejemplo*: **Kwihya ataka iyawka**. Estoy jalando sogá. Ñukami anguta aysani.
- atari** [a'ta.ri] *nombre*. *castellano*: murciélagó.
kichwa: tuta pishku.
- atawari** [a'ta.wa.ri] *nombre*. *castellano*: gallina.
kichwa: atalla.
- atawari imatinya** [a'ta.wa.ri i'ma.ti.nya] *nombre*.
castellano: tigrillo. *kichwa*: atalla puma.
- ati** [a'ti] *adverbio*. *castellano*: allí, allá, cerca o lejos del oyente. *kichwa*: chibi. *ejemplo*: **Atihi kwanima**. De allí vengo. Chimandami shamú.
- atinyu** [a.ti.nyu] *verbo*. 1 • *castellano*: avisar.
kichwa: rimana. *ejemplo*: **Cha atikwa cha kumanaw atsanairyá**. ¡Váyate a avisar tu padre para comer! Yayati rimagri mikungawa!
2 • *castellano*: llamar. *kichwa*: kayana. *ejemplo*: **Nuka anu aticha m+rasua**. La mama está llamando a su hijos. Pay mamami kayan wawagunata.
- atuna atunaku** [a.tu.na] *nombre*. *castellano*: rodrigón de casa. *kichwa*: istandi.
- atunaku** variante de pronunciación de **atuna**.
[a'tu.na.ku]
- atupama** [a.tu'pa.ma] *nombre*. 1 • *castellano*: idioma.
kichwa: shimi.
2 • *castellano*: boca. *kichwa*: shimi.
- atsahunu** [a'tsa.hu.nu] *verbo*. *castellano*: picar (de avispa). *kichwa*: tuksina (awispa). *ejemplo*: **Ahapaka atsaahuukwi**. [Un avispa me picó. Awispa tuksiwara.
- atsainya** [a'tsa.i.nya] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol cuyo cáscara se usa para pintar llanchama.
kichwa: mindal.
- atsakaricha** [a.tsa.ka'ri.cha] *nombre*. *castellano*: agalla del pez. *kichwa*: agallas.
- atsakaw** [a.tsa.kaw] *nombre*. 1 • *castellano*: rama de árbol. *kichwa*: ruya pallka.
2 • *castellano*: hoquilla, horquita. *kichwa*: kaspi pallka.
- atsakwa** [a'tsa.kwa] *nombre*. *castellano*: sobaco de rodilla. *kichwa*: kumus.
- atsanu** [a.tsa.nu] *verbo*. *castellano*: comer; masticar (comida). *kichwa*: mikuna; mukuna. *ejemplo*: **Aryawku panicha atsanu**. El perro quiere comer. Alkumi mikunata munan.
- atsatsaka** [a'tsa.tsa.ka] *nombre*. *castellano*: comida; ver también 'mahichar+ka'. *kichwa*: mikuna.
- atsaychaw** [a'tsay.chaw] *nombre*.
castellano: estómago. *kichwa*: pudzun.
- Ats+rawityu** [a'ts+.raw.i.tyu] *nombre propio*.
castellano: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue la mamá de un 'akamaru' en la leyenda sápara. *kichwa*: kallari sápara warmi shuti.
- atsu** [a.tsu] *nombre*. *castellano*: tipo de ave más pequeño que el ave 'yataka'. *kichwa*: ipanglu, ali ipanglu.
- Auriryu** [au'ri.ryu] *nombre propio*. *castellano*: nombre de un subgrupo del pueblo sápara nombrado en canción de Maha, mujer Sapara que vivía en el Río Conambo durante el siglo XX. *kichwa*: sápara ayllu.
- awanaparaka** [a.wa.na'pa.ra.ka, a.wa.na'pa.ra.ka] *nombre*. *castellano*: leño, tronco grande para la candela. *kichwa*: kullu.
- awashawtika** [a.wa.'shaw.tu.ka] *nombre*.
castellano: palmito, el cogollo o corazón de la palma ya sacado para comer. *kichwa*: yuyu.
- awashi** [a.wa.shi] *nombre*. *castellano*: uña de los dedos y de los pies. *kichwa*: shillu.
- awashinyaha** [a.wa'shi.nya.ha] *nombre*.
castellano: pambil, tarapoto. *kichwa*: taraputu.
- awashiryaw+tapuka** [a.wa.shi.ryaw.+'ta.pu.ka] *nombre*. *castellano*: víbora, tipo de culebra venenosa.
kichwa: shishin.
- awiryaku** [a'wi.rya.ku] *nombre*. *castellano*: orito, tipo de guineo. *kichwa*: giña.
- awityunu** [a'wi.tyu.nu] *verbo*. *castellano*: agachar (para sexo). *kichwa*: kumurina (yukuna). *ejemplo*: **Chaha ti panicha awityunu?** ¿Quieres agachar para hacer el amor? Kumurinata munangichu?
- aw+ruka** [a'w+.ru.ka] *nombre*. *castellano*: escarabajo, madre de tuku. *kichwa*: shundu.
- awkunu** [aw'ku.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: caminar.
kichwa: purina. *ejemplo*: **Tawku awkuku tsurak+ha**. El hombre camina lentamente. Karimi purin itsanglla.
2 • *castellano*: andar. *kichwa*: purina. *ejemplo*: **Ninyakari atari awkuku**. Durante la noche andan muerciélagos. Tutami tutapishku puriun.
- Awnihya** [aw'ni.hya] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Ariawkuri, papá de la mamá de Puruña Mucushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.
- awn+hawnu** [aw.n+'haw.nu] *verbo*. *castellano*: fumar.
kichwa: chupana. *ejemplo*: **Kupanicha awn+hawnu**. Yo quiero fumar. Chupanata murani.
- awn+ka** [aw.n+.ka] *nombre*. *castellano*: tabaco.
kichwa: tawaku.

Awn+m+ [ʼaw.n+.m+] *nombre propio.*

castellano: nombre personal masculino antiguo;

hombre sápara quien fue esposo de Kashiishu.

kichwa: kallari sapára kari shuti.

awn+n+nu [aw'n+.n+.nu] *verbo. castellano:* silbar.

kichwa: silbana. *ejemplo:* **M+rasua awn+n+ka.** Los

chicos silban. Wawaguna silbaguna.

awra [ʼaw.ra] *nombre. castellano:* puma, lluchupuma.

kichwa: puka puma.

ayam+ [ʼa.ya.m+] *nombre. castellano:* lagartija, tipo que tiene piel extensible en el cuello y sabe nadar.

kichwa: ayambi.

Ayamu [ʼa.ya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre

antiguo de un riachuelo, afluente del río Conambo,

abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa:* yaku

shuti; Ayamu.

ayawhwa [ʼyaw.hwa] *nombre. 1 • castellano:* arena.

kichwa: tiu.

2 • castellano: playa. *kichwa:* pulaya.

ayawnu [ʼa.yaw.nu] *nombre. castellano:* bulukiki.

kichwa: bulukiki.

aychaw [ʼay.chaw, kwa ʼay.chaw, ʼkway.chaw] *nombre.*

castellano: nombre. *kichwa:* shuti.

aychawranu [ʼay.chaw.ra.nu] *verbo.*

castellano: nombrar, llamar. *kichwa:* shutichina.

ejemplo: **Nuka anu m+aricha nuka aychawraka.** La

mama está nombrando a su bebé. Payba mamami

shutichin payba llullukuta.

aymukumara [ay'mu.ku.ma.ra] *nombre.*

castellano: tres. *kichwa:* kimsa.

aynyaha [ʼay.nya.ha] *nombre. castellano:* fruto de pan.

kichwa: paparawa.

aynyunu [ʼay.nyu.nu] *verbo. castellano:* llorar.

kichwa: wakana. *ejemplo:* **M+aricha aynyuka.** El

niño está llorando. Wawa miwakan.

ayshawka [ʼay.shaw.ka, ʼay.shaw.kwa] *nombre.*

castellano: leña. *kichwa:* yanda.

ayt+ka itya [ʼay.t+.ka ʼi.tya] *nombre.*

castellano: escuela. *kichwa:* yakchana wasi.

ayt+nu [ʼay.t+.nu] *verbo. 1 • castellano:* saber.

kichwa: yachangawa. *ejemplo:* **Iyarihya kwihya**

ayt+ka cha aychaw. Ahora yo sé tu nombre. Unangmi yachani kamba shutita.

2 • castellano: aprender. *kichwa:* yachana. *ejemplo:* **Ta**

cha ayt+ka sapara atupama. Ya estás aprendiendo

idioma sápara. Ñami yachangi sapara shimita.

ayt+t+nu [ʼay.t+.t+.nu] *verbo. castellano:* enseñar.

kichwa: yachachina. *ejemplo:* **Paraha ayt+t+ka**

m+rasua. La abuela enseñe a los niños. Apamama

wawagunata yachachyun.

Ch - ch

cha= [cha] *pronombre. castellano:* tú, usted, te, ti; pronombre que refiere al oyente. *kichwa:* kang. *ejemplo:* **W+tsaha cha t+ ikicha?** ¿Estás bien? Alilla chutiangi?

cha anima! [cha a'ni.ma, cha'ni.ma] *interjección. castellano:* ¡Ven! *kichwa:* Shamuy!

chaha ['cha.ha] *pronombre. castellano:* tú, usted; pronombre que refiere al oyente. *kichwa:* kang. *ejemplo:* **Chaha t+ panicha ityumuka?** ¿Quieres una mujer? Kangi munangi warmita?

charaku [cha'ra.ku] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conoce como “ave pescador”. *kichwa:* tsalagwali.

chawk+ ['chaw.k+, 'chaw.kw+] *nombre. castellano:* tipo de tucán grande que tiene pecho blanco y rojo y cabeza negro. *kichwa:* sikwanga.

chawruruka [chaw'ru.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* gulurdina.

chimuhunu [chi'mu.hu.nu] *verbo. castellano:* mirar fijamente. *kichwa:* gustarina. *ejemplo:* **Cha chimuhukwa kayap+**. ¡Vayas a mirar a la gente! Runata gustagri!

chiriha ['chi.ri.ha] *nombre. castellano:* tipo de pelejo de dos dedos, más pequeño que el animal conocido como "indillama". *kichwa:* istrillas indillama.

chiriku [chi'ri.ku] *nombre. castellano:* tipo de grillo que se encuentra en la casa. *kichwa:* ihi, wasi chilik.

=chirikwa [chi'ri.kwa] *posposición. castellano:* al lado. *kichwa:* mayambi. *ejemplo:* **Tawku panicha ityumuka chirikwa amanu.** El hombre quiere echarse al lado de la mujer. Kay karimi warmiwa mayambi sirinata munani.

chiripaka [chi'ri.pa.ka] *nombre. castellano:* papaya. *kichwa:* papaya.

chiryawhunu [chi'ryaw.hu.nu] *verbo. castellano:* sacar (yuca). *kichwa:* pilana. *ejemplo:* **Ityumuka chiryawhuka mu+ha.** La mujer está sacando yuca. Kay warmimi lumuta pilan.

chiryawticha [chi.ryaw'ti.cha] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chawa mangu.

chityanu ['chi.tya.nu] *verbo. castellano:* tejer (tela, canasta). *kichwa:* awana. *ejemplo:* **Nawhwa utuku chityanu itya.** Él comienza tejer la casa. Paymi wasita awan.

ch+m+atuka imatinya [ch+m+'a.tu.ka i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tigre pintado. *kichwa:* muru puma.

ch+m+n+hawnu [ch+'m+.n+.haw.nu] *verbo. castellano:* pintar. *kichwa:* pintana. *ejemplo:* **Nuka ch+m+n+hawku mukawa.** Ella está pintando mocawa. Pintami mukwawata.

chuichurinyaka [chui.chui'ri.nya.ka] *nombre. castellano:* el tipo más grande decarachama. *kichwa:* misha shiyu.

H - h

=**hi** [hi] *posposición. castellano: de. kichwa: -manda.*
ejemplo: Atihi kwanima. De allí vengo. Chimandami shamu.

=**hinya** ['hi.nya] *posposición. 1 • castellano: en.*
kichwa: -bi. ejemplo: Cha nuka inyaa rapakahinya.
¡Pónlo en el suelo! Allpay churay!

2 • castellano: mientras, en, durante. kichwa: -rawshkay. ejemplo: Taka kashiikwahinya anima m+aricha. En el otro mes vino el niño. Chishu killata wawa shamura.

- iatawku** [i'a.tawku, .i.a'taw.ku] *nombre. castellano:* olla de barro usada para cocinar y fermentar chicha; variante dialectal de 'kawshima'. *kichwa:* manga.
- iatsawk+** [i'a.tsaw.k+, i'a.tsaw.kw+] *nombre. castellano:* labio. *kichwa:* shimi kara.
- iawryasu** [i.aw'rya.su] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* tsawata chaki walis.
- iawryasuhana** [i.aw'rya.su.ha.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* tsawata muyu.
- icha** [i.cha] *pronombre. castellano:* te, pronombre de segunda persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* kanda. **Kupanicha icha.** Te quiero. Kanda munani.
- ichahwa** [i.cha.hwa, 'i.chaw.hwa, 'i.chaw.ha] *nombre. castellano:* sal. *kichwa:* kachi.
- ichaka** [i.cha.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* dulce. *kichwa:* mishki. *ejemplo:* **Kasuma ikicha ichaka.** La chicha está dulce. Asuami mishki an.
2 • castellano: rico (hablando de comida). *kichwa:* mishki. *ejemplo:* **Ichaka patawkwa.** Mono rico. Mishki kushillu.
- ichanu** [i'cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* coger. *kichwa:* apina. *ejemplo:* **Cha aryawku ichaa!** ¡Coga al perro! Alkuta api!
2 • castellano: cosechar. *kichwa:* pallana. *ejemplo:* **Kwichaka kusawku.** Estoy cosechando maíz. Ñuka sarata pallani.
- ichar+** [i'cha.r+] *nombre. castellano:* diente. *kichwa:* kiru.
- ichawkanaka** [i.chaw'kwa.na.ka, i.chaw'ka.na.ka] *nombre. castellano:* caña dulce. *kichwa:* wiru, api wiru.
- ichawk+** [i'chaw.k+, 'i.chaw.kw+] *nombre. castellano:* piel, cuero, cáscara. *kichwa:* kara, aychakara.
- ichawk+nu** [i'chaw.k+.nu, i'chaw.kw+.nu] *verbo. castellano:* dar luz a. *kichwa:* wawayana. *ejemplo:* **Tar+kanuahi naw t+na ichawk++ m+aricha.** Anteayer debe de haber dado luz al bebé. Kaynawashami wawayashka charian.
- ichawk+t+nu** [i.chaw'kw+.t+.nu] *verbo. castellano:* sacar la piel (de animales). *kichwa:* luchuna. *ejemplo:* **Niicha tawku ichawk+t+ka kashi.** Este hombre está sacando la piel del sajino. Kay runami lumukuchita lluchun.
- ihya** [i'hya] *partícula. castellano:* sí, claro. *kichwa:* aaw, nda. **Ihya, ku na animaha.** Sí, voy a venir. Nallashamusha.
- ihyaku** [i'hya.ku] *nombre. castellano:* muslo. *kichwa:* changa.
- ihyakwatsawk+** *variante de pronunciación de ihyakwatsawkw+.* [i.hya'kwa.tsaw.k+] *nombre. castellano:* pantalón. *kichwa:* balung.
- ihyakwatsawkw+ ihyakwatsawk+.** [i.hya'kwa.tsaw.kw+, i.hya'kwa.tsaw.k+] *nombre. castellano:* pantalón. *kichwa:* balung.
- ihyanu** [i'hya.nu] *verbo. castellano:* chuzar, punzar, lanzar. *kichwa:* chusiana. *ejemplo:* **Ta yasuka cha ihyaa.** Ya lanzas a la danta. Wagarata tukshika.
- ihyawrinyu** [i'hyaw.ri.nyu, +'haw.ri.nyu] *verbo. castellano:* tener sed. *kichwa:* upinayana. *ejemplo:* **Asay ihawricha, nuka ratunu.** Oso hormiguero tiene sed, él toma. Kuchipillanmi yakuta upishka.
- ihyawtu** [i.hyaw.tu] *nombre. castellano:* aguja. *kichwa:* abuha.
- ikinyaha** [i'ki.nya.ha] *nombre. 1 • castellano:* tía, hermana de la madre y hermana del padre; ver también 'anuruha'. *kichwa:* mikya.
2 • castellano: pariente femenino de mayor edad; normalmente se trata a unapariente desconocida. *kichwa:* mikyaguna.
- ikinyahwa** [i'ki.nya.hwa, i'ki.nyaw.hwa, i.ki'nyaw.hwa] *nombre. castellano:* tipo de hormiga que corta y lleva hojas, también llamado curhuince. *kichwa:* ukwi.
- ikinyu** [i'ki.nyu] *verbo. 1 • castellano:* estar, ser. *kichwa:* tiana. *ejemplo:* **W+tsaha ikicha.** Está bien. Ali man.
2 • castellano: vivir. *kichwa:* kawsana. *ejemplo:* **Kwihya ikicha taikwa.** Yo vivo lejos. Karimi kawsani.
- ik+ninyu** [i.k+'ni.nyu] *verbo. castellano:* vomitar. *kichwa:* kwinana. *ejemplo:* **Katsaka irya nukwa ti ik+nicha?** ¿Por qué está vomitando? Imangawata kwinawn?
- iku** [i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.
- ikunu** [i'ku.nu, 'i.ku.nu] *verbo. castellano:* sentarse. *kichwa:* tiarina. *ejemplo:* **Nuka ikuku nuka chirikwa.** Ella está sentado a su lado. Paymayambi tiyan.
- ikukuraw+** [i.ku..tu.ra'w+] *nombre. castellano:* banca tradicional de tamaño, pequeño; asiento. *kichwa:* banku.
- ikwanu** [i'kwa.nu, 'i.kw.nu] *verbo. castellano:* ir, viajar. *kichwa:* rina, purina. *ejemplo:* **Kwikwaka anitihi.** Estoy yendo de aquí. Kaymanda riuni.
- imahay** [i.ma'hay] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra. *kichwa:* yana amarun.
- imakanaha** [i.ma'ka.na.ha] *nombre. castellano:* escopeta. *kichwa:* illapa.

- imakanahunu** [i.ma'ka.na.hu.nu] *verbo*.
castellano: disparar. *kichwa*: illapana. *ejemplo*:
Pishaka cha na imakanahuka. Dispare al pájaro.
Pishkuta illapawn.
- imanu** ₁ [i'ma.nu, 'i.m+.nu] *nombre*.
castellano: esófago, cuello. *kichwa*: nilpana angu,
tunguri.
- imanu** ₂ [i'ma.nu, 'i.ma.nu] *verbo*. *castellano*: tragar.
kichwa: nilpuna. *ejemplo*: **Patawka imaka up+ka**.
Mono está tragando maduro. Kushillumi limpun
mikunata.
- imatinya** [i'ma.ti.nya] *nombre*. *castellano*: tigre, jaguar,
otorongo. *kichwa*: inzhik puma.
- imatinya kuruhana imatinya kurukana**.
[i.ma'ti.nya 'ku.ru.ha.na, i.ma'ti.nya
'ku.ru.ka.na] *nombre*. *castellano*: tipo de fruto.
kichwa: puma maki walis, puma chaki walis.
- imatinya kurukana** *variante individual de*
imatinya kuruhana. [i.ma'ti.nya 'ku.ru.ka.na]
- imatsaka** [i'ma.tsa.ka] *nombre*. *castellano*: camote.
kichwa: kumal.
- iminichaw** [i'mi.ni.chaw] *nombre*. *castellano*: montete,
un tipo de pava nocturna. *kichwa*: munditi.
- iminichaw s+s+ka** [i'mi.n+.chaw 's+.s+.ka] *nombre*.
castellano: tipo de gavilán grande. *kichwa*: munditi
anga.
- im+nu** *variante individual de imanu1*. [i.m+.nu]
- inyahwa kawnu** [i'nya.hwa 'kaw.nu] *nombre*.
castellano: víbora, tipo de culebra venenosa.
kichwa: manduru palu.
- inyaka** [i'nya.ka] *adjetivo*. *castellano*: pesado.
kichwa: llashak. *ejemplo*: **Nakuna ikicha inyaka**. El
palo está pesado. Ruyami llashagan.
- inyanu** [i'nya.nu] *verbo*. *castellano*: poner.
kichwa: churachina. *ejemplo*: **Cha nuka inyaa**
rapakahinya. ¡Pónlo en el suelo! Allpay churay!
- inyawhwa** [i'naw.hwa, i'nya.hwa] *nombre*.
castellano: achiote. *kichwa*: manduru.
- inyawka** [i'nyaw.ka, 'i.nyaw.kwa] *nombre*.
castellano: pie. *kichwa*: chaki.
- inyawnu** [i'nyaw.nu, i'nyaw.nu] *verbo*. *castellano*: dar.
kichwa: kuna. *ejemplo*: **Chana inyawha asashihinya**
nuka. Darle eso en callana. Kallanay kwi.
- inyu** [i'nyu] *verbo*. *castellano*: experimentar, "tener" un
estado. *kichwa*: charina, awna. *ejemplo*: **Niicha**
nyanuka mak+nu icha. Este bebé tiene sueño. Kay
wawami punyuna yawn.
- ipaka** ₁ [i'pa.ka] *nombre*. *castellano*: peca, lunar, la
mancha que aparece en la piel de la persona de edad
avanzada. *kichwa*: yana muyu.
- ipaka** ₂ [i'pa.ka, 'i.pa.ka] *adjetivo*. *castellano*: amargo.
kichwa: ayak. *ejemplo*: **Niicha tawku ikicha ipaka**.
Este hombre está amargo. Kay runami
yanamuyutacharin.
- ipakawka** [i'pa.kaw.ka, i'pa.kaw.kwa, i.pa'kaw.kwa,
i.pa'kaw.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de tórtola de
color rojo y gris. *kichwa*: puskuyu.
- irichanaw** [i'ri.cha.naw] *nombre*. *castellano*: esposa,
pareja, mujer (obligatoriamente poseída).
kichwa: warmi.
- irimatu** [i'ri.ma.tu] *nombre*. *castellano*: hermana de
hombre (obligatoriamente poseída). *kichwa*: pani.
- irishicha** [i.ri'shi.cha] *adjetivo*. *castellano*: mayor; un
persona de más edad que el hablante. *kichwa*: ruku.
Irishicha kukuinyaw. Mi hermano mayor. Ñuka ruku
awki.
- iriship+** [i.ri'sh+.p+] *nombre*. *castellano*: mayor; una
persona de edad un poco avanzada, más joven que
'paraha' y 'yatsawhwa'. *kichwa*: ruku.
- iriship+kanua** [i.ri.shi.p+.ka'nu.a] *nombre*.
castellano: antepasados, antiguos. *kichwa*: kallari
rukuguna.
- irishityanu** [i.ri'shi.tya.nu] *verbo*.
castellano: envejecer. *kichwa*: rukuyana. *ejemplo*:
Niicha ityumuka irishityaka. Esta mujer está
envejeciendo. Kay warmi rukuyawn.
- =irya** [i'rya] *posposición*. *castellano*: para, a. *kichwa*: -
gawa. *ejemplo*: **Ta kwikwa iyari amunuirya**. Ya me
voy a matar danta. Ñami riuni wanganata wanchinga.
- iryanaw** [i'rya.naw] *nombre*. *castellano*: marido,
esposo, hombre (obligatoriamente poseída).
kichwa: kusa, kari.
- iryasu** [i'rya.su] *nombre*. *castellano*: tonga, comida
sobrada; comida guardado para comer de viaje, o lo
que sobra de una comida. *kichwa*: wanglla.
- iryawchi** [i'ryaw.chi] *nombre*. *castellano*: brea de una
abeja conocido como "pungara mama"; se usa para
poner en buduquera. *kichwa*: pungara, pungara
mamami awan.
- iryawku** [i'ryaw.ku] *nombre*. *castellano*: costilla.
kichwa: kushtilla.
- ishawna** [i.shaw.na] *nombre*. *castellano*: floripondio,
planta de tipo arbusto con flores grandes colgantes,
usada por sus propiedades alucinógenas.
kichwa: wanduk.
- ishawna tsamaraw** [i'shaw.na 'tsa.ma.raw] *nombre*.
castellano: espíritu del floripondio.
kichwa: wanduksupay.
- ishawshicha** [i'shaw.shi.cha] *nombre*.
castellano: comelón. *kichwa*: illu runa.
- ishichawkw+** [i'shi.chaw.kw+] *nombre*.
castellano: vestido de llanchama. *kichwa*: kushma.

ishimanu [i'shi.ma.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez conocido como dama. *kichwa:* wal.

ishinyu [i'shi.nyu] *verbo. castellano:* seguir, perseguir. *kichwa:* katina. *ejemplo:* **Ahapaka ishikwa kwi.** Un avispa me está siguiendo. Awispami apanakuan.

ishinyu₂ [i'shi.nyu] *verbo. castellano:* vestirse. *kichwa:* churarina. *ejemplo:* **Nawhwa ishicha w+tsawk+.** Él está vestido en llanchama. Paymi churariun llanchamata.

ishiw+ranu [i'shi.w+.ra.nu] *verbo. castellano:* pasear, visitar. *kichwa:* pasiyana. *ejemplo:* **Ishiw+ranuirya kw+m+n+hawku.** Para pasear, me pinto la cara. Paseangawa ryusha awiryuni.

ishu [i'shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.

ishu mukaka [i'shu 'mu.ka.ka] *nombre. castellano:* carne podrida. *kichwa:* aycha ismushka.

ishuhinya [i'shu.hi.nya] *nombre. castellano:* purma, chacra vieja o madura. *kichwa:* purun.

itya [i.tya] *nombre. 1 • castellano:* casa. *kichwa:* wasi. **2 • castellano:** nido. *kichwa:* tadin.

ityama [i'tya.ma] *nombre. castellano:* piso. *kichwa:* wasi pamba.

ityawhunu [i'tyaw.hu.nu] *verbo. castellano:* cocinar (todo menos carne). *kichwa:* yanuna aycha illa. *ejemplo:* **Nar+ka ityawhuka mu+ha.** La jovencita está cocinando yuca. Sultira warmi lumuta yanun.

ityawraha [i'tyaw.ra.ha] *adverbio. castellano:* verdad, en verdad. *kichwa:* sirtu. *ejemplo:* **Ityawraha t+na nuka puk++.** Cierto que debe haber muerto. Sirtu wañura chari.

ityawru [i.tyaw.ru] *nombre. castellano:* tipo de lombriz que se utiliza para pescar. *kichwa:* kwika.

ityawryawka [i.tyaw'ryaw.ka] *nombre. castellano:* barbasco. *kichwa:* barbasku.

ityumu *variante dialectal de ityumuka.* [i'tyu.mu]

ityumuka ityumu. [i'tyu.mu.ka, i'tyu.mu.ka] *nombre. castellano:* mujer. *kichwa:* warmi.

iwama [i.wa.ma] *nombre. castellano:* hueco. *kichwa:* uktu.

iwana [i.wa.na] *nombre. castellano:* miel de abeja. *kichwa:* mishki.

iya [i'ya] *adverbio. castellano:* muy, mucho. *kichwa:* yapa. **Iya shinyaka.** Muy frío. Yapa chiriman.

iyari [i.ya.ri] *nombre. castellano:* huangana, puerco montés. *kichwa:* wangana.

iyarihya [i'ya.ri.hya, i'ya.ri.ha] *adverbio. castellano:* ahora, hoy. *kichwa:* kunan. *ejemplo:* **Taykwa ku na ratuha iyarihya kasuma.** No voy a tomar chicha hoy. Kunan mana upishachu asuata.

iyatahunu [i.ya'ta.hu.nu] *verbo. castellano:* bailar. *kichwa:* baylana. *ejemplo:* **Saaka tawkuta kupanicha iyatahunu.** Yo quiero bailar con un hombre alto. Awa runawan bailanata munani.

iyatsawhwa *variante individual de yatsawhwa.* [i'ya.tsaw.hwa]

iyawka [i.yaw.ka, i.yaw.kwa] *nombre. castellano:* soga, bejuco. *kichwa:* waska angu, angu.

iyawna [i'yaw.na] *nombre. 1 • castellano:* ayahuasca en forma bebible, una bebida hecha de un bejuco alucinógeno, también cocinado con yahi. *kichwa:* aya waska.

2 • castellano: planta de ayahuasca. *kichwa:* aya waska.

iyawna tapuka [i.yaw.na 'ta.pu.ka] *nombre. castellano:* tallo de the planta ayahuasca. *kichwa:* aya waska.

iyawricha yawricha. [i'yaw.ri.cha] *nombre. castellano:* tortuga de tierra; de tamaño pequeño. *kichwa:* tsawata.

+hinyakama [+hi.nya'ka.ma] *nombre*.

castellano: espacio adentro del estómago.

kichwa: wiksa ukuta.

+h+raka [+h+.ra.ka] *adjetivo*. *castellano*: agrio.

kichwa: awru. *ejemplo*: **Taykwa kupaninyu +h+raka kasuma**. No me gusta chicha agria. Awru asuata mana munanichu.

+m+n+hawnu [+m+'n+.haw.nu] *verbo*.

castellano: pintar (la cara). *kichwa*: pintana, awirina.

ejemplo: **Ishiw+ranuirya kw+m+n+hawku**. Para pasear, me pinto la cara. Paseangawa ryusha awiryuni.

+p+nu [+p+.nu] *verbo*. *castellano*: emborracharse, estar borracho. *kichwa*: machana, machashka. *ejemplo*: **Ta kw+p++ iyarihya**. Estoy borracho ahora. Kunanga machashka mani.

+r+r+ka [+r+.r+.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño que anda por el río. *kichwa*: turuyutu.

+s+ka [+s+.ka] *nombre*. *castellano*: chichico, mono tamarin (general). *kichwa*: chichiku.

+s+rawhunu [+s+'raw.hu.nu] *verbo*.

castellano: lloviznar. *kichwa*: ansawata tamia.

ejemplo: **Tar+ka nuka +s+rawhuka**. Ayer estaba lloviznando. Kayna ashillawata tamiawra.

+t+kwanu [+t+.kwa.nu] *verbo*. *castellano*: caerse, resbalarse. *kichwa*: urmana. *ejemplo*: **Kuna +t+kwaha kuna achicha**. Si es que me caigo, me hago levantar. Urma shawash atarshami.

Kaanukiryua Nukiryu. [kaa.nu.ki.'ryu.a] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una loma del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu; *kichwa:* urku shuti; Ispiyu Urku.

Kaanukiryua Nak+t+r+ka Nukiryu Nak+t+r+ka. [kaa.nu.ki.'ryu.a na.k+'t+.r+.ka] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Ispiyu Kucha.

kaat+nu [kaa't+.nu, 'kaa.t+.nu] *verbo. castellano:* amanecer. *kichwa:* pundzayana. **Pakaat+ka.** !Amanecemos! Pagariunchi!

kaha ['ka.ha] *nombre. castellano:* tambor, bomba (nombre prestado de Kichwa). *kichwa:* kaha.

kahaakwa [ka'haa.kwa] *nombre. 1 • castellano:* vello. *kichwa:* wilma.

2 • castellano: pluma. *kichwa:* rigra panga.

3 • castellano: ala. *kichwa:* pishku rigra.

kahanu ['ka.ha.nu] *nombre. castellano:* macana, yayu. *kichwa:* yayu.

kahi ['ka.hi, 'kaa.hi] *nombre. castellano:* peje de dos dedos. *kichwa:* indillama.

kahicha ['ka.hi.cha] *nombre. castellano:* hacha. *kichwa:* achalla.

kahicha amaka ['ka.hi.cha a.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de bagre grande. *kichwa:* arawi.

Kahichamu₁ *variante dialectal de Kahikyamu.* [ka'hi.cha.mu]

Kahichamu₂ [ka'hi.cha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo cerca al puesto Yana Rumi y la cabecera del río Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Hacha Yaku.

Kahikyamu Kahichamu₁. ['ka.hi.kya.mu, ka'hi.cha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo del Río Pindo Yacu, afluente del Río Tigre. *kichwa:* yaku shuti; Pindu Yaku.

kahwana ['ka.hwa.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* biriagwindasiun.

kak+hawku [ka'k+.haw.ku] *nombre. castellano:* cadera, pelvis. *kichwa:* kangik muku.

kak+hawnu [ka'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* ahumar. *kichwa:* chakichina. *ejemplo:* **Tar+ka kukak+hawku yasuka.** Ayer ahumé danta. Kayna wagrata chakichiurani.

kak+ka ['ka.k+.ka] *adjetivo. castellano:* negro. *kichwa:* yana. *ejemplo:* **Kuinyu miicha kak+ka kahaakwa.** El ave "kuinyu" tiene pluma negra. Mawli yana willmata chari.

kak+ka imatinya ['ka.k+.ka i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* pantera negra. *kichwa:* yana puma.

kak+ka mukutsaw ['ka.k+.ka 'mu.ku.tsaw] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* yana mangu.

kak+ka narukwa rapaka. [ka.k+.ka 'na.ru.kwa] *variante dialectal de kak+ka rapaka.*

kak+ka rapaka kak+ka narukwa. [ka.k+.ka 'ra.pa.ka, 'ka.k+.ka 'na.ru.kwa] *nombre. castellano:* pintura negra. *kichwa:* yana allpa.

=kama ['ka.ma] *posposición. castellano:* hasta. *kichwa:* -gama. *ejemplo:* **Kwihya nuka m+++r+ ninyakama.** Yo lo hago hasta noche. Ñukami tutgama chitarani.

kamariawka [ka.ma.ri'aw.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* yuktu, shina tyurusku.

kamichahi [kwa ka.mi'cha.hi] *nombre. castellano:* suegra (obligatoriamente poseída). *kichwa:* mama.

kam+taka [ka'm+.ta.ka] *nombre. castellano:* ardilla. *kichwa:* ardilla.

kam+tsawk+ kam+tsawkw+. [ka'm+.tsaw.k+, ka'm+.tsaw.kw+] *nombre. castellano:* shigra. *kichwa:* shigra.

kam+tsawkw+ *variante de pronunciación de kam+tsawk+.* [ka'm+.tsaw.kw+]

Kamukushi [ka'mu.ku.shi] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Kamunkuy, un puesto del Río Conambo donde vivían los Sapara, donde se nació Pedro Ernesto Santi. *kichwa:* llakta shuti; Kamunkuy.

kana ['ka.na] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi. *ejemplo:* **Kana ratuka.** Estamos tomando. Upiunchimi.

kanaha₁ ['ka.na.ha] *nombre. 1 • castellano:* dedo. *kichwa:* riru.

2 • castellano: dedo de pie. *kichwa:* chaki riru.

kanaha₂ ['ka.na.ha] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi. *ejemplo:* **Kanaha atsaka.** Nosotros comemos. Mikunchimi.

kanat+ [ka'na.t+] *interrogativo. castellano:* quién. *kichwa:* pi. *ejemplo:* **Kanat+ panicha iyatahunu?** ¿Quién quiere bailar? Pita munan balanata?

kanawa [ka'na.wa] *nombre. castellano:* canoa. *kichwa:* kanua.

Kapatawnu [ka.pa'taw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de Am+nawnu y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

kapihyawtu [ka'pi.hyaw.tu] *nombre*.

1 • *castellano*: balsa (embarcación que flota).

kichwa: balsa.

2 • *castellano*: balsa, topa (árbol). *kichwa*: balsa.

Kapiwara Murichaha ['ka.pi.wa.ra

mu'ri.cha.ha] *nombre propio*. *castellano*: nombre antiguo de un riachuelo del Río Pindo Yacu ubicado entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu.

kichwa: yaku shuti: Kapiwara Yaku.

kararanu [ka'ra.ra.nu] *nombre*. *castellano*: lobo de río, lobo marino. *kichwa*: yaku lubu.

karawana [ka'ra.wa.na] *nombre*. 1 • *castellano*: caña brava. *kichwa*: pinduk.

2 • *castellano*: palanca. *kichwa*: tawna.

kar+ka ['ka.r+.ka] *nombre*. *castellano*: Venus, Marte (planetas). *kichwa*: Kwillur.

kar+rakinyu [ka'r+.ra.ki.nyu] *verbo*. *castellano*: tener vergüenza. *kichwa*: pingarina. *ejemplo*: **Taykwa kupaninyu kar+rakinyu**. No quiero tener vergüenza. Mana munachu pingarinata.

kar+ruana [ka.r+'ru.a.na] *nombre*. 1 • *castellano*: miel, un jarabe dulce producido por la abeja conocido como "lapuksi". *kichwa*: mishki.

2 • *castellano*: tipo de abeja de miel que se conoce por hacer el mejor miel. *kichwa*: lapuksi.

kasuaka [ka'su.a.ka] *nombre*. *castellano*: wandua. *kichwa*: wana.

kasuma [ka'su.ma] *nombre*. *castellano*: chicha, masato. *kichwa*: asua.

kasuma ichaka [ka'su.ma 'i.cha.ka] *nombre*. *castellano*: chicha dulce. *kichwa*: mishki asua.

kashakawka [ka.sha'kaw.ka] *nombre*. *castellano*: venado cenizo, venado gris. *kichwa*: ushpitu.

kashanamihya [ka.sha'na.mi.hya] *nombre*. *castellano*: ciego. *kichwa*: puyunyabi.

kashawkunu [ka'shaw.ku.nu] *nombre*. *castellano*: guatusa, punchana, ñuje menor. *kichwa*: punzhana.

kashi ['ka.shi, 'kaa.shi] *nombre*. *castellano*: sajino, pecari. *kichwa*: lumu kuchi.

kashi yawm+ka ['ka.shi 'yaw.m+.ka] *nombre*. *castellano*: sachapapa. *kichwa*: sachapapa, lumukuchi papa.

kashicha ['ka.shi.cha] *adjetivo*. *castellano*: gris. *kichwa*: ushpa. *ejemplo*: **Paraha anak+su ikicha kashicha**. La abuela tiene cabello gris. Apamama umami ushpa an.

kashichana [ka'shi.cha.na] *nombre*. *castellano*: tipo de fruto. *kichwa*: chukuchuku.

kashiikwa [ka'shii.kwa] *nombre*. *castellano*: luna. *kichwa*: killa.

Kashiishu [ka'shi.i.shu] *nombre propio*.

castellano: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien vivía en Torimbo durante el siglo XX y fue esposa de Awn+m+; su nombre significa "carne de sajino". *kichwa*: kallari sápara warmi shuti.

kashikwanawicha [ka.shi.kwa.naw'i.cha, ka.shi.kwa'naw.i.cha] *nombre*. 1 • *castellano*: miel, un jarabe dulce producido por la abeja conocido como "kushillu mishki". *kichwa*: mishki.

2 • *castellano*: tipo de abeja de miel muy grande y de color negro. *kichwa*: kushillu mishki.

kashinyu ['ka.shi.nyu] *nombre*. *castellano*: víbora, tipo de culebra venenosa de color verde que vive en los árboles. *kichwa*: uritu palu.

kashiriha tsawtu [ka'shi.ri.ha 'tsaw.tu] *nombre*. *castellano*: tipo de uva. *kichwa*: chichiku uwillas.

kash+richa [ka'shi.ri.cha] *nombre*. 1 • *castellano*: rata, ratón (general). *kichwa*: ukucha.

2 • *castellano*: pericote. *kichwa*: atun ukucha.

katanuka [ka'ta.nu.ka] *nombre*. *castellano*: mandi. *kichwa*: mandi.

katawnu [ka'taw.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: chamuscar. *kichwa*: rupachina. *ejemplo*: **Cha nuka kataw piawka**. ¡Chamusca el paujil! Paushita rupachi!

2 • *castellano*: quemar. *kichwa*: rupachina. *ejemplo*: **Kwihya kataw kwitya**. Yo quemé mi casa. Ñuka saita rupachini.

kat+nu ['ka.t+.nu, ka't+.nu] *verbo*. *castellano*: quemarse. *kichwa*: rupana. *ejemplo*: **Amaka kat+ka**. El palo está quemando. Kaspimi rupawn.

kat+r+ka [ka't+.r+.ka] *adjetivo*. *castellano*: quemado. *kichwa*: rupashka. *ejemplo*: **Amaka kat+r+ka ikicha**. El palo está quemado. Kaspie rupashka.

katuka₁ ['ka.tu.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de bagre pequeño. *kichwa*: kumal bagri.

katuka₂ ['ka.tu.ka] *nombre*. *castellano*: brote tallo; una planta recién crecido. *kichwa*: malki.

katsaka [ka'tsa.ka] *interrogativo*. *castellano*: qué. *kichwa*: ima. *ejemplo*: **Katsaka cha t+ atsa?** ¿Qué has comido? Imatata mikurangi.

katsaka irya ['ka.tsa.ka 'i.rya] *interrogativo*. *castellano*: por qué, para qué. *kichwa*: imawa, ima raygu. *ejemplo*: **Katsaka irya m+aricha t+ aynyuku?** ¿Por qué está llorando el niño? Imawata wawa wakan?

katsap+ [ka'tsa.p+] *nombre*. *castellano*: comezón. *kichwa*: shikshi.

katsawinya [ka'tsa.wi.nya] *nombre*. *castellano*: tipo de pava grande con plumas blancos en la cabeza. *kichwa*: pawa.

katsawra [ka'tsaw.ra] *nombre*. *castellano*: bracelete. *kichwa*: walka.

- kawaha** ['ka.wa.ha] *nombre. castellano:* hígado.
kichwa: shungu.
- kawakana** [ka'wa.ka.na] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* monta kachi.
- kawakuna** [ka'wa.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto, parecido al cacao silvestre pero más pequeño.
kichwa: kañun kambi.
- kawar+richa** [ka.wa'r+.ri.cha] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* simayuka pishku.
- kawast+r+kaw** [ka.wa'st+.r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave. *kichwa:* puksiri.
- kawhwanu** [kaw'hwa.nu] *verbo. castellano:* casarse.
kichwa: apinakuna, kazarana. *ejemplo:* **Pa pa kawhwa.** ¡Vamos a casarnos! Apinakushu! (Kagarashu!)
- kawinya** ['ka.wi.nya] *nombre. castellano:* remo (prestado de kichwa). *kichwa:* kawina.
- kawiryaha** [ka.wi'rya.ha] **1 •** *adverbio. castellano:* por completo. *kichwa:* llambu. *ejemplo:* **Kawiryaha nuka ratuu.** Ha tomado complemente. Llambumi upishka.
2 • *adjetivo. castellano:* todo. *kichwa:* llambu. *ejemplo:* **Kawiryaha kayap+ ikwaka.** Toda la gente se van. Llambu runa astariun.
- kaw+maka** [ka'w+.ma.ka] *nombre. castellano:* bujurqui. *kichwa:* uputasa.
- kaw+r+nu** [ka.w+'r+.nu] *verbo. castellano:* sobar, limpiar con la mano. *kichwa:* kakuna, picharina.
ejemplo: **Cha tsan+akaw cha kaw+r++.** Sóbate el estómago. Wiksakta kakuri.
- kawkaka** ['kaw.ka.ka, 'kaw.kwa.ka] *nombre. 1 • castellano:* espina. *kichwa:* kasha.
2 • castellano: estaca o espina del pez.
kichwa: yakwaycha tullu.
- kawk++ka** [kaw'k++.ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chullu mangu, mangu.
- kawku** ['kaw.ku] *nombre. castellano:* el tipo de tucán más pequeño, medio rojo de pecho. *kichwa:* gawpi.
- kawkuchinya** [kwa'ku.chi.nya] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* gwindasiun.
- kawkuchinyu** [kaw'ku.chi.nyu] *verbo. castellano:* sacar punta. *kichwa:* pundayachina.
ejemplo: **Amaka cha na kawkuchiha.** ¡Sacarás el punta del palo! Kaspita pundayachi!
- kawkuhunu** [kaw'ku.hu.nu] *verbo. castellano:* afilar. *kichwa:* amulana. *ejemplo:* **Nawhwa kawkuhuka sapuka.** Él está afilando un machete. Amulay sawlita.
- kawnu** ['kaw.nu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa, término general. *kichwa:* palu.
- kawnu tuicha** ['kaw.nu 'tu.i.cha] *nombre. castellano:* arasa. *kichwa:* palu muyu, palu mulchi.
- kawnunaka** [kaw'nu.na.ka] *nombre. castellano:* araña, nombre general. *kichwa:* araña.
- kawruka** ['kaw.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de gusano que el lo menos conocido de los gusanos comestibles. *kichwa:* ila kuru.
- kawruruku** [kaw'ru.ru.ku] *nombre. castellano:* mono huapo negro. *kichwa:* sipuru.
- kaws+n+ka** [kaw's+.n+.ka] *adjetivo. castellano:* dañado. *kichwa:* waglishka. *ejemplo:* **Kasuma kaws+n+ka.** Chicha dañada. Waminishka asua.
- kaws+n+nu** [kaw's+.n+.nu] *verbo. castellano:* menstruar, tener regla. *kichwa:* achawshungushka. *ejemplo:* **Taykwa m+aricha kaws+n+nu.** Esta niña no menstrua. Kay wawa mana aychawngushka.
- kawsha** ['kaw.sha] *adverbio. castellano:* feo; ver también 'kawshicha'. *kichwa:* iridza. *ejemplo:* **Kawsha nuka as+ka.** Él corre de manera feo. Iridzata kalpan.
- kawsha apityaka** [kaw.sha a'pi.tya.ka] *adjetivo. castellano:* hediondo, produciendo un olor feo, apestoso. *kichwa:* iridza asnax. *ejemplo:* **Mu+ha kawsha apityaka.** Yuca apestoso, hediondo. Lumu iridza asnax.
- kawshana** ['kaw.sha.na] *nombre. castellano:* hombre mal; alguien que vive de lujo. *kichwa:* mana ali runa ashkata chari.
- kawshicha** ['kaw.shi.cha] *adjetivo. castellano:* feo; ver también 'kawsha'. *kichwa:* iridza. *ejemplo:* **Niicha kawshicha tawku pinyawku.** Este hombre feo está gritando. Kay iridza rikuri runa kapariun.
- kawshima** ['kaw.shi.ma] *nombre. castellano:* olla de barro que se utiliza para cocinar comida y fermentar chicha. *kichwa:* manga, tinaja.
- kawshima paraka** ['kaw.shi.ma 'pa.ra.ka] *nombre. castellano:* tiesto. *kichwa:* manga paki, manga pullu.
- kawshima tapuka** ['kaw.shi.ma 'ta.pu.ka] *nombre. castellano:* asiento de olla, asiento de tinaja; el hueco en el suelo donde se pone una olla or tinaja.
kichwa: manga siki.
- kawshinyawnu** [kaw'shi.nyaw.nu] *verbo. castellano:* dañar, ensuciar. *kichwa:* waglishina.
ejemplo: **Nawhwa kawshinyawku kasuma.** Él está dañando la chicha. Paymi asuata waglichyun.
- kaya** ['ka.ya] *nombre. castellano:* persona (nuestra, no ajena). *kichwa:* runa.
- kayap+** ['ka.ya.p+] *nombre. castellano:* gente (nuestra, no ajena). *kichwa:* runaguna.
- kaychu** ['kay.chu] *nombre. 1 • castellano:* cuñada (prestado del kichwa). *kichwa:* kachun.
2 • castellano: nuera (prestado del Kichwa).
kichwa: kachun.
- kaynyu** ['kay.nyu] *verbo. castellano:* atorarse. *kichwa:* arkarina. *ejemplo:* **Nuka uku kukayr+.** El hueso me queda en la garganta (me está atorando). Tulluta arkarini.

kayshunu ['kay.shu.nu] *verbo. castellano:* bañarse.
kichwa: armana. *ejemplo:* **Papa kayshuku!** ¡Vamos a bañar! Armagrishun!

=kihya ['ki.hya] *posposición. castellano:* solo. *kichwa:* -lla. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu ukanu kukihya.** No quiero nadar sólo. Mana munanichu sapalla waytana.

kihyanu [ki'hya.nu] *verbo. castellano:* dejar.
kichwa: sakina. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu kihyanu kinya.** No quiero dejarles a ustedes. Mana sakinata munanichu kangunata.

kininyu ['ki.ni.nyu] *verbo. castellano:* aplastar (con la mano). *kichwa:* llapina. *ejemplo:* **Rapakahinya cha kinii ahapaka.** ¡Aplasta el avispa al suelo! Alpama pigakta niti awispata.

kinya ['kin.ya, ki'nya] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes.
kichwa: kanguna. *ejemplo:* **Tiya kinya t+ amaka mahaaka?** ¿Cómo cortan ustedes los palos? Imasata ruyata pitingichi?

kinyaha [ki'nya.ha] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes.
kichwa: kanguna. *ejemplo:* **Kinyaha atakwa ayshawka.** ¡Ustedes traigan leña! Apagarichi yanda!

kityaha ['ki.tya.ha] *nombre. castellano:* teta, seno.
kichwa: chuchu.

kitsawnu ['ki.tsaw.nu] *verbo. castellano:* tener fiebre, tener gripe. *kichwa:* kalinturawni, unguwi. *ejemplo:* **Nawhwa kitsawku.** Él tiene fiebre. Paymi kalinturan.

Kitsihamu [ki'tsi.ha.mu] *nombre propio.*
castellano: nombre de un riachuelo por el río Conambo entre las comunidades Jandia Yacu y Llanchara Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kitsyamu.

kiyaka ['ki.ya.ka] *nombre. castellano:* tuyo.
kichwa: kamba.

k+awka ['k+.aw.ka, 'k+.aw.kwa] *nombre.*
castellano: mono fraile, mono ardilla, mono barisa.
kichwa: barisa.

k++ka ['k++.ka] *nombre. castellano:* esmegma; la materia blanca que se aumenta en el pene. *kichwa:* ullu kiti.

k+rahtanu [k+.ra'hu.ta.nu, k+'ra.hu.ta.nu] *verbo.*
castellano: pelar bastante. *kichwa:* luchushun.
ejemplo: **Ity+m+ra k+rahtaka mu+ha kasumairya.** Las mujeres están peleando bastante yuca para chicha. Warmigunami lumuta lluchuna asuangawa.

k+raka k+raytya. [k+.ra.ka, k+'ray.tya] *adjetivo.*
1 • *castellano:* grande. *kichwa:* atun. *ejemplo:* **Chaha miicha k+raka itya.** Tú tienes una casa grande. Kangmi charingi atun wasita.
2 • *castellano:* gordo, gorda. *kichwa:* wira. *ejemplo:* **K+raytya ityumuka.** Mujer gorda. Wira warmi.

k+raka suraka ['k+.ra.ka 'su.ra.ka] *nombre.*
castellano: tipo de guacamayo conodico por su cabeza grande. *kichwa:* balsa uma wakamaya.

k+ramu ['k+.ra.mu] *nombre. castellano:* río grande, más grande que un riachuelo o una quebrada.
kichwa: atun yaku.

k+ratsakaw [k+'ra.tsa.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave, conocido por utilizar el cuero de boa muerto para hacer nido. *kichwa:* chuchukshami.

k+rayta muraka [k+'ray.tya 'mu.ra.ka] *nombre.*
castellano: carachupa mama. *kichwa:* atun armadillo.

k+raytya *variante individual de k+raka.* [k+'ray.tya]

k+rinyu ['k+.ri.nyu] *verbo. castellano:* peder, mandar pedo. *kichwa:* supina. *ejemplo:* **Niicha maninyu k+richa.** Este joven manda pedos. Karunami supin.

k+t+nu ['k+.t+.nu] *verbo. castellano:* pelar (uno por uno). *kichwa:* luchuna. *ejemplo:* **M+aricha k+t+ka puhuyawka.** El niño está pelando un plátano. Kai wawami palandata lluchun.

K+tsawn+ka [k+'tsaw.n+.ka] *nombre propio.*
castellano: nombre personal masculino antiguo; un shaman sápara quien vivía por el Río Conambo durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Mucushigua; papá del papá de Puruña Mucushigua. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

ku= [ku] *pronombre. castellano:* yo, me, mi; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka, ñukata. *ejemplo:* **Kukwaka murichahahinya.** Estoy nadando en el río. Ñuka waytawnimi yakwi.

kuchakawnu [ku'cha.kaw.nu] *verbo. castellano:* cortar leña en trozos pequeños para usar en la casa.
kichwa: ichilla yanda. *ejemplo:* **Aminyakahinya kukuchakawka.** En mi chacra yo estoy cortando leña. Ñuka chagrami yandawni.

kuchi ['ku.chi] *nombre. castellano:* chanco, puerco (prestado de Kichwa). *kichwa:* kuchi.

kuchinyu [ku'chi.nyu, 'ku.chi.nyu] *verbo.*
castellano: marcar, horcar. *kichwa:* markana. *ejemplo:* **Tawku kuchii amaka.** El hombre está horcando el palo. Ruyatami markan.

kuchinyu [ku'chi.nyu] *nombre. castellano:* hombro.
kichwa: muku.

kuinyaw [ku'i.nyaw, 'kwi.nyaw] *nombre.*
castellano: hermano de hombre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* wawki.

kuinyu [ku'i.nyu] *nombre. castellano:* tipo de ave.
kichwa: mawli.

kuityu [ku'i.tyu, 'kwi.tyu] *nombre. castellano:* hermana de mujer (obligatoriamente poseída). *kichwa:* ñaña.

kumakuka [ku'ma.ku.ka, ku'ma.ku.kwa] *nombre.*
castellano: tipo de gusano comestible de color casi amarillo conocido como "tuku"; crece en palmeras tumbadas como chonta, morete, conambo y shihua; más grande que el gusano comestible de color blanco conocido como "willan". *kichwa:* tuku.

kumanaw variante individual de **kumanu**. [ku 'ku.ma.naw]

kumanu **kumanaw**. [ku 'ku.ma.nu] nombre.
castellano: padre (obligatoriamente poseída).
kichwa: yaya.

kumaranu [ku'ma.ra.nu] verbo. *castellano*: rozar.
kichwa: waktaw. *ejemplo*: **Kuaminyaka kukumaraka**. ¡Estoy rozando mi chacra. Ñuka chagratami waktami.

kunawha variante dialectal de **numanawka**.
[ku'naw.ha]

kunumi [ku.nu.mi] nombre. *castellano*: tipo de pez, tipo conocido como "chuti". *kichwa*: chuti.

kunutaka [ku'nu.ta.ka] nombre. *castellano*: ayampacu; un tipo de comida en que se envuelve comida en hoja para cocinar encima o al lado de la candela.
kichwa: maytu.

kunutanu [ku'nu.ta.nu, ku.nu'ta.nu] verbo.
castellano: hacer maytu; envolver comida en hojas para cocinarlo encima o al lado de la candela.
kichwa: maytuna. *ejemplo*: **Ityumuka kunutaka**. La mujer hace maytu. Warmimi maytun.

kupinyaka [ku'pi.nya.ka] nombre. *castellano*: tipo de árbol cuya hoja se usa para hacer té. *kichwa*: wayusa.

Kupinyamu [ku.pi'nya.mu] nombre propio.
castellano: nombre de un riachuelo, afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad Llanchara Cocha y río abajo de la comunidad Morete Cocha.
kichwa: yaku shuti; Wayuka Yaku.

kuramaha [ku'ra.ma.ha] nombre. *castellano*: brazo.
kichwa: rigra.

kuramaha k+atsawk+ variante de pronunciación de **kuramaha k+atsawk+**. [ku'ra.ma.ha k+'a.tsaw.k+]

kuramaha k+atsawk+ **kuramaha k+atsawk+**.
[ku'ra.ma.ha k+'a.tsaw.kw+, ku'ra.ma.ka k+'a.tsaw.k+] nombre. *castellano*: camisa.
kichwa: kamitsa.

kurawnu ['ku.raw.nu, ku'raw.nu] verbo.
castellano: hervir. *kichwa*: timbuchina. *ejemplo*: **Murichaha kurawka**. El agua está herviendo. Yakumi timbun.

kuruha ['ku.ru.ha] nombre. *castellano*: mano, puño, muñeca. *kichwa*: maki, maki muku.

kururutanu [ku.ru.ru'ta.nu] verbo. *castellano*: roncar.
kichwa: runkana. *ejemplo*: **Ityumuka kururutaka**. La mujer ronca. Warmi mirunkan.

kus+piawka [ku.s+'pi.aw.ka, ku.s+'pi.aw.kwa] nombre. *castellano*: tipo de insecto que se conoce porque corre sobre el superficie de los aguas. *kichwa*: yakusa.

kusup+nu [ku'su.p+.nu] verbo. *castellano*: coser.
kichwa: sirana. *ejemplo*: **Ityumuka kusup+ka shiiryaw**. Este mujer cose ropa. Kay warmi lllachapata siran.

kutsanu ['ku.tsa.nu] nombre. *castellano*: vena.
kichwa: raway angu.

kutsarawka [ku'tsa.raw.ka, ku'tsa.raw.kwa] nombre.
castellano: cacao blanco, macambo. *kichwa*: kila.

kutsatu ['ku.tsa.tu] nombre. *castellano*: tipo de árbol que produce caucho, látex. *kichwa*: yana kawchu.

kuts+ka ['ku.ts+.ka] adjetivo. *castellano*: duro.
kichwa: sinzhi. *ejemplo*: **Kuts+ka ishu**. Carne dura. Sira aycha.

kuyaka [ku.ya'ka] pronombre. *castellano*: mío; pronombre posesivo que refiere al hablante.
kichwa: ñukawa. *ejemplo*: **Kuyaka ikicha itya**. La casa es mía. Ñuka wasiman.

Kw - kw

=kwahi ['kwa.hi] *posposición. castellano:* adentro.
kichwa: -ukwi. *ejemplo:* **Ityakwahi m+aricha s+k+wara.** De adentro de la casa saltaba el niño. Wasi awamanda wawa saltara.

kwanahunu [kwa'na.hu.nu, 'kwa.na.nu] *nombre. castellano:* hormiga (general). *kichwa:* añangu.

kwaticha ['kwa.ti.cha] *nombre. castellano:* hamaca.
kichwa: amanga.

kwat+ ['kwa.t+] *nombre. castellano:* mono blanco, mono machín blanco. *kichwa:* machin.

kwat+ kawshima ['kwa.t+ 'kaw.shi.ma] *nombre. castellano:* machin manga, tipo de planta con frutos parecidos a una manga. *kichwa:* machin manga.

kwat+awhwaka [kwa't+.aw.hwa.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* machin pishku.

kwat+kaw ['kwa.t+.kaw] *nombre. castellano:* mono blanco juvenil. *kichwa:* machin wawa.

kwayawhwanu [kwa'yaw.hwa.nu] *nombre. castellano:* tipo de loro pequeño con pecho amarillo y alas verdes. *kichwa:* chilikris.

kwi [kwi] *pronombre. castellano:* mí; pronombre de primera persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* ñukata. *ejemplo:* **Ahapaka ishikwa kwi.** Un avispa me está siguiendo. Awispami apanakuan.

kwihya ['kwi.hya] *pronombre. castellano:* yo; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka. *ejemplo:* **Kwihya ikicha taikwa.** Yo vivo lejos. Karimi kawsani.

kw+saw ['kw+.saw] *nombre. castellano:* cosombo, chosna, pericote. *kichwa:* kwicha.

- =ma** [ma] *posposición. castellano:* a, hacía adentro.
kichwa: -ta. *ejemplo:* **Kwikwaka kwityama.** Yo me voy a mi casa. Ñuka wasita miriuni.
- maaha** ['maa.ha] **1 • nombre. castellano:** churo, tipo de caracol acuático comestible. *kichwa:* yakuwa churu.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue hija de Am+nawnu y esposa de Tuw+w+r+ha y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.
- maaha imatinya** ['maa.ha i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tipo de tigrillo del tamaño de un gato doméstico. *kichwa:* churu puma.
- maaka** ['maa.ka] **1 • nombre. castellano:** dueño.
kichwa: amu.
2 • adjetivo. castellano: verdadero. *kichwa:* kiking.
- maawt+nu** [maaw't+.nu] *verbo. castellano:* secar.
kichwa: chakichina. *ejemplo:* **Nuka maawt+ka.** Eso está secando. Paymi chakichiun.
- machicha** ['ma.chi.cha] *nombre. castellano:* barbacoa colgante para ahumar y guardar comida. *kichwa:* lishu.
- machimaka** [ma'chi.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de árbol que produce una resina como caucho.
kichwa: shiringa.
- mahaakaha** [ma'haa.ka.ha] *adjetivo. castellano:* crudo.
kichwa: chawa. *ejemplo:* **Mahaakaha ikicha ishu.** [La carne está cruda. Chawaman aycha.
- mahaanu** [ma'haa.nu, 'ma.haa.nu] *verbo. castellano:* cortar. *kichwa:* pitina. *ejemplo:* **Nawhwa mahaaka ishu.** Ella está cortando carne. Paymi pityun aichata.
- mahak+nu** [ma'ha.k+.nu] *verbo. 1 • castellano:* pegar.
kichwa: asutina. *ejemplo:* **Tawku mahak+ka m+aricha.** El hombre está pegando al niño. Karimi wawata asutiun.
2 • castellano: castigar por pegar o azotar.
kichwa: libachi. *ejemplo:* **Kunianu kumahak+ka.** Estoy azotando a mi hijo. Ñuka wawata azutiuni.
- mahar+na** [ma'ha.r+.na] *nombre. castellano:* lanza de pescar. *kichwa:* tuksina, puya.
- maharu** ['ma.ha.ru] *nombre. 1 • castellano:* relámpago.
kichwa: rilampao.
2 • castellano: trueno. *kichwa:* rayu.
- mahasu** ['ma.ha.su] *nombre. castellano:* mejilla.
kichwa: munglus.
- mahawhunu** [ma'haw.hu..nu] *verbo. castellano:* machetear, tajar muchas veces.
kichwa: picana. *ejemplo:* **Kwirichanaw t+na mahawhukaha ishu.** Mi mujer debe de estar macheteando carne. Ñuka warmimi aychata pikan.
- mahichar+ka** [ma.hi'cha.r+.ka] **1 • adjetivo. castellano:** cocinado. *kichwa:* yanushka.
2 • nombre. castellano: comida; ver también 'atsatsaka'.
kichwa: mikuna.
- mahinyu** ['ma.hi.nyu] *verbo. castellano:* cocinar (carne). *kichwa:* yanuna (aychata). *ejemplo:* **Niicha ityumuka mahicha ishu.** Esta mujer está cocinando carne. Kay warmi aychata yanu.
- mah+nu** ['ma.h+.nu, ma'h+.nu] *verbo. castellano:* escapar. *kichwa:* kishpichirani. *ejemplo:* **Ta kumah++ nuka.** Ya escapé eso. Kishpi chiranimi.
- mah+t+nu** [ma.h+.t+.nu] *verbo. castellano:* defender; ayudar a escapar. *kichwa:* kishpichina. *ejemplo:* **Kumah+t++ nuka.** Yo defendí a él (le ayudé escapar). Ñukami payta kishpichirani.
- mahw+rakaw** [ma'hw+.ra.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave que anda por el río.
kichwa: yaku pishku.
- maikura** [mai'ku.ra] *nombre. castellano:* tipo de culebra no venenosa que solo se come de las arañas.
kichwa: wayra palo.
- makanu** ['ma.ka.nu] *verbo. castellano:* subir.
kichwa: sikana. *ejemplo:* **Kumakawara nakuna.** Antes subía al árbol. Ruyata nawpa sikagmarani.
- makawa**₁ [ma'ka.wa] *nombre. castellano:* tipo de carachama muy barbudo. *kichwa:* kungukshi.
- makawa**₂ [ma'ka.wa] *nombre. castellano:* tipo de lechuza que come de culebras. *kichwa:* waktaway.
- Makawamu** [ma'ka.wa.mu] *nombre propio. 1 • castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, "río de carachama 'makawa'", afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad de Jandia Yacu y río abajo de Llanchama Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kungukshi Yaku.
2 • castellano: nombre antiguo del puesto Kungukshi Pungu por el río Conambo ubicado entre Llanchama Cocha and Jandia Yacu, donde vivían los sápara.
kichwa: pungu shuti; Kungukshi Pungu.
- mak+hawnu** [ma'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* soñar.
kichwa: muskuna. *ejemplo:* **Patawka kumak+haw.** De monos he soñado. Kushilluta muskuni.
- mak+nu**₁ ['ma.k+.nu, ma'k+.nu] *verbo. castellano:* dormir. *kichwa:* puñuna. *ejemplo:* **W+tsaha cha ti mak+?** ¿Dormiste bien? Alitachu puñurangi?
- mak+nu**₂ [ma'k+.nu] *nombre. castellano:* sueño.
kichwa: puñuni.
- makuricha** [ma.ku'ri.cha] *nombre. castellano:* barbasco fuerte del monte. *kichwa:* mayu, sacha barbasco.
- mamaha** [ma.ma'ha, 'ma.ma.ha] *nombre. castellano:* mamá, término vocativo. *kichwa:* mama.

- manaku** ['ma.na.ku] *nombre. castellano:* quijada, barbilla, mentón. *kichwa:* kiyaras.
- manari** ['ma.na.ri] *nombre. castellano:* lagarto, nombre general. *kichwa:* lagartu.
- maninyu** ['ma.ni.nyu] *nombre. castellano:* joven varón soltero. *kichwa:* malta.
- manuka** ['ma.nu.ka, ma'nu.ka] *adjetivo. castellano:* mucho, bastante. *kichwa:* ashka. **Manuka asashi kumiicha.** Bastante platos tengo. Ashka kallanata charini.
- manukaka manukwaka.** [ma.nu'ka.ka, ma.nu'kwa.ka] *adjetivo. castellano:* muchísimo. *kichwa:* ashgaguna. *ejemplo:* **Manukaka ikiwara patawkwa.** Bastante monos habían antes. Ashga kushillu tiagara kallari.
- Manuku** ['ma.nu.ku] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino de un hombre sápara quien vivía por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu a los fines del siglo XIX y los inicios del siglo XX. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.
- manukwaka** *variante de pronunciación de manukaka.* [ma.nu'kwa.ka]
- marahunu** [ma'ra.hu.nu] *verbo. castellano:* amarrar. *kichwa:* watana. *ejemplo:* **Arywaku chana marahuka.** ¡Amarre el perro! Alkuta watay!
- maraka** ['ma.ra.ka] *nombre. castellano:* tripa. *kichwa:* chunzhuli.
- maratanu** [ma.ra'ta.nu] *verbo. castellano:* destripar, sacar tripa. *kichwa:* chunzhulina. *ejemplo:* **Cha nuka marataa.** ¡Saca la tripa! Surkui chunzulita!
- marawkaka** [ma.raw'ka.ka, ma.raw'kwa.ka] *nombre. castellano:* cocona, naranjilla. *kichwa:* laranka.
- Marawkaka Nak+t+r+ka** *variante individual de Marawkwahana.* [ma.raw'ka.ka na.k+'t+.r+.ka]
- Marawkwahana Marawkaka Nak+t+r+ka.** [ma.raw'kwa.ha.na] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo una de laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Laranka Kucha.
- marawkwatu** [ma'raw.ka.tu, ma.raw'kwa.tu] *nombre. 1 • castellano:* tela de corteza de árbol de color rojo. *kichwa:* puka llanchama. *2 • castellano:* llanchama rojo, nombre del árbol. *kichwa:* puka llanchama ruya.
- marayaku** [ma.ra'ya.ku] *nombre. castellano:* chambira recién crecido. *kichwa:* ichilla chambira.
- maruk+na** [ma'ru.k+.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol de que se utiliza la cáscara para las necesidades medicinales. *kichwa:* chiri kaspie.
- marunaha** [ma'ru.na.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa:* kunambu.
- masanaka** [ma.sa'na.ka] *nombre. castellano:* garza. *kichwa:* garza.
- masaraka** [ma'sa.ra.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachame grande. *kichwa:* shiyu.
- masarityu** [ma'sa.ri.tyu] *nombre. castellano:* manco, tayra, cabeza mate. *kichwa:* tuwi.
- masawku** [ma'saw.ku] *nombre. castellano:* conga, tipo de hormiga negra grande y venenosa que pica fuerte. *kichwa:* yuturi.
- mas+k+** [ma's+.k+] *nombre. castellano:* estera (de pambil). *kichwa:* istira (pambil), kayutu.
- mas+k+ka** [ma's+.k+.ka, 'ma.s+.k+.ka] *nombre. castellano:* cama. *kichwa:* kayutu.
- mas+kuka** [ma's+.ku.ka] *adjetivo. castellano:* flaco. *kichwa:* irki, "tullu runa". *ejemplo:* **Mas+kuka tawku.** †Hombre flaco. Tullu runa, irki runa.
- masha** ['ma.sha] *nombre. 1 • castellano:* yerno (prestado del kichwa). *kichwa:* masha. *2 • castellano:* cuñado (prestado del kichwa). *kichwa:* masha.
- mashianawha** [ma'shia.naw.ha] *nombre. castellano:* viudo, hombre huérfano; un hombre cuyo esposa ha fallecido; también un hombre sin familia. *kichwa:* buira runa, wakcha kari, wakchashka kari, wakcha runa.
- mashiatu** [ma'shi.a.tu] *nombre. castellano:* huérfana; una niña or mujer sin familia. *kichwa:* wakcha wawa, wachka warmi.
- mashichaw** ['ma.shi.chaw] *nombre. castellano:* vuidañ una mujer cuya marido ha fallecido. *kichwa:* buida warmi.
- mashinyu** ['ma.shi.nyu] *verbo. castellano:* esconderse. *kichwa:* mitikuna. *ejemplo:* **Ta nuka mashii saw+ka.** Ya se escondió el guacamayo verde. Awityami mitiku.
- mashit+nu** [ma'shi.t+.nu] *verbo. castellano:* esconder. *kichwa:* pakarina. *ejemplo:* **Ta nuka mashit+ka ityumuka.** Ya está escondiendo a la mujer. Mitichukiun warmita.
- mashityu** ['ma.shi.tyu] *nombre. castellano:* colador, cernidora. *kichwa:* shushuna.
- mat+naku** [ma.t+'na.ku] *nombre. castellano:* clavícula. *kichwa:* bigas.
- matsakaw** [ma.tsa.kaw] *nombre. castellano:* trompetero. *kichwa:* yami.
- matsakaw namihya** ['ma.tsa.kaw 'na.mi.hya] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* yami ñawi.
- mats+nu** ['ma.ts+.nu] *verbo. castellano:* quitar. *kichwa:* kichuna. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu kawshima mats+nu.** No quiero quitarle la olla. Mana munanichu mangata kichunata.
- Mauta Nawta.** [ma.u'ta, 'naw.ta] *nombre propio. castellano:* nombre de un subgrupo del pueblo sápara quienes fueron monos choros en la leyenda sápara. *kichwa:* kallari kushillu runaguna ayllu.

- mawku** ['maw.ku] *nombre. castellano:* canilla.
kichwa: pingullu.
- miatuna** ['mi.a.tu.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto.
kichwa: walis, uchu walis.
- miinyu** ['mii.nyu] *verbo. 1 • castellano:* hacer.
kichwa: rurana. *ejemplo:* **Kwihya miicha ikuturaw+**. Yo estoy haciendo un banca. Ñuka bankuta charini.
2 • castellano: tener. *kichwa:* charina. *ejemplo:* **Chaha miicha k+raka itya**. Tú tienes una casa grande. Kangmi charingi atun wasita.
3 • castellano: arreglar. *kichwa:* ali chirina. *ejemplo:* **Nawhwa miicha nawshiiryaw**. Él está arreglando su ropa. Paymi ali chirium llachapata.
- mishishi** ['mi'shi.shi] *nombre. castellano:* amante, enamorado. *kichwa:* ashi.
- miwahaka** [mi'wa.ha.ka] *nombre. castellano:* tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa:* shiuna.
- m+arawka** [m+'a.raw.ka, m+'ya.raw.ka, m+'a.raw.kwa, mi'a.raw.kwa, mi'a.raw.ka] *nombre.*
1 • castellano: mono musmuqui. *kichwa:* tuta kushillu.
2 • castellano: nombre antiguo del puesto donde está la comunidad Shiona. *kichwa:* pungu shuti; Shiuna.
- m+aricha** [m+'a.ri.cha] *nombre. castellano:* niño, niña; bebé. *kichwa:* wawa; llulluku.
- m+kanu** [m+'ka.nu] *verbo. castellano:* cantar (de aves). *kichwa:* kantana (pishku). *ejemplo:* **Pishaka m+kaka**. El pájaro está cantando. Pishkumi kantan.
- m+raka** [m+'ra.ka] *nombre. castellano:* grano, infección de la piel; lo que sale de la piel cuando se rasca un comezón, tiene pus y costra. *kichwa:* karacha.
- m+rakucha** [m+'ra.ku.cha] *nombre.*
castellano: persona "blanca", "blanco".
kichwa: awallakta, wiragucha.
- m+rakucha atupama** [m+'ra.ku.cha a.tu'pa.ma] *nombre. castellano:* castellano, español.
kichwa: awallakta shimi.
- m+rasua** [m+'ra.su.a] *nombre. castellano:* hijos, hijas (general). *kichwa:* wawaguna.
- m+r+haka** [m+'r+.ha.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hoja largo y angosto. *kichwa:* shiwangu panga.
- m+r+hanu** [m+.r+'ha.nu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa, también conocido como jergón. *kichwa:* pitalala.
- m+suka** [m+.su.ka] *nombre. castellano:* afrecho.
kichwa: anzi.
- m+sumanu** [m+'su.ma.nu, m+.su'ma.nu] *nombre.*
castellano: shangatima. *kichwa:* shangatima.
- m+ts+ka** [m+'ts+.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachama pequeña. *kichwa:* shikitu.
- muhukuruka** [mu.hu'ku.ru.ka] *nombre.*
castellano: tipo de carpintero grande. *kichwa:* pinduk kalpintiru.
- muicha** ['mu.i.cha] *nombre. castellano:* tumor.
kichwa: pungi.
- muinyu** [mu'i.nyu] *verbo. castellano:* hincharse.
kichwa: pungina. *ejemplo:* **Nawhwa kuramaha t+na muir+ha**. Su brazo debe estar hinchando. Payba rigrami punginata munan.
- mu+ha** [mu'+.ha] *nombre. castellano:* yuca.
kichwa: lumu.
- mu+ha mawku** [mu'+ha 'maw.ku] *nombre.*
castellano: yuca, el trozo que se siembra. *kichwa:* lumu kaspi.
- mu+ha uihya** ['mu+.ha 'u.i.hya] *nombre.*
castellano: tipo de picaflores de color blanco.
kichwa: lumu kindi.
- mukaha** ['mu.ka.ha] *nombre. castellano:* raposa.
kichwa: sinik.
- mukaka** [mu'ka.ka] *adjetivo. castellano:* podrido.
kichwa: ismushka. *ejemplo:* **Mukaka mu+ha**. Yuca podrido. Ismushka lumu.
- mukusay** [mu'ku.say] *nombre. castellano:* panguana, un tipo de perdiz. *kichwa:* kangkwana.
- mukushicha** [mu'ku.shi.cha] *nombre.*
castellano: chambira, pepa de. *kichwa:* chambira muyu.
- mukushinyaha** [mu.ku'shi.nya.ha] *nombre.*
castellano: chambira, tronco de. *kichwa:* chambira ruyu.
- Mukushiwa** [mu.ku'shi.wa] *nombre propio.*
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido en los ríos Conambo, Pindoyacu, Ullaguanga, y Tigre; pertenecía a este ayllu Raimundo, papá de Puruña Mucushigua. *kichwa:* sápara ayllu.
- Mukushyawhuri** [mu.ku'shyaw.hu.ri] *nombre propio.*
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara nombrado en canción de Maha, mujer sápara que vivía en el Río Conambo durante el siglo XX.
kichwa: sápara ayllu.
- mukutsaw** ['mu.ku.tsaw] **1 • nombre.**
castellano: oropéndola, tipo de. *kichwa:* mangu.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu durante el siglo XIX. *kichwa:* kallari sapara kari.
- munuri** ['mu.nu.ri] *nombre. castellano:* puerco espín, erizo. *kichwa:* pucha.
- muraka** ['mu.ra.ka] *nombre. castellano:* carachupa, armadillo. *kichwa:* armalillu, kachikambu.
- murichaha** [mu'ri.cha.ha] *nombre. castellano:* agua, río. *kichwa:* yaku.
- muruhanu** [mu.ru'ha.nu, mu'ru.ha.nu] *nombre.*
castellano: tipo de abeja de miel cuya nido se quema para que no entra enfermedad en una casa.
kichwa: misa putan.

mutsaw [mu'tsaw] *nombre. castellano:* chicha de maíz.
kichwa: sara asua.

muuri ['muu.ri] *nombre. castellano:* sirena; ninfa
marina, que tiene busto de mujer y cuerpo del pez.
kichwa: sumi, yaku warmi.

- na=** [na] *pronombre. castellano:* él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa:* pay, payba. *ejemplo:* **Taykwa nawmak+nu.** No duerme. Mana puñunu.
- naahwa** [naa.hwa] *nombre. castellano:* flauta, hecho de caña. *kichwa:* ulawatu.
- naakwa** [naa.kwa] *adjetivo. castellano:* alto; se entiende también como largo; ver también 'saaka'. *kichwa:* awa. *ejemplo:* **Naakwa tawku.** Hombre alto. Awa runa.
- nachichaku** [na.chi'cha.ku] *nombre. castellano:* chambira, cogollo o fibra de. *kichwa:* chambira kugullu.
- naha**₁ [na.ha] *nombre. castellano:* anguilla. *kichwa:* anguilla.
- naha**₂ [na.ha] *adverbio. castellano:* así. *kichwa:* kasna. *ejemplo:* **Naha kanakasuhunu.** Así hablamos nosotros. Kasmami kwintawchi.
- naha ikicha** [na.ha i'ki.cha] *interjección. castellano:* así mismo es. *kichwa:* chasnallata.
- nahuakaw** [na.hu.a.kaw] *nombre. castellano:* ventana de la nariz, orificio nasal. *kichwa:* singawtu.
- nahuka** [na.hu.ka, 'na.hu.kwa] *nombre. castellano:* nariz. *kichwa:* singa.
- nahuunu** [na'huu.nu] *verbo. castellano:* oler. *kichwa:* muktini. *ejemplo:* **Mahichar+ka ku nahuuka.** Yo huelo la comida. Yanushkata muktirani.
- naihyanu** [na.i.'hya.nu] *verbo. castellano:* preguntar. *kichwa:* tapuna. *ejemplo:* **Niicha m+aricha naihyaka kawiryaha.** Este niño pregunta todo. Kay wawami tukwita tapun.
- nak+tiryuka** [na.k+.ti'ryu.ka,] *nombre. castellano:* tipo de ave que se encuentra solamente cerca de las lagunas. *kichwa:* kucha pishku.
- nak+t+r+ka** [na.k+'t+.r+.ka] *nombre. castellano:* lago, laguna. *kichwa:* kucha.
- nakuha** [na'ku.ha] *nombre. castellano:* colmena. *kichwa:* putan wasi.
- nakuhinya** [na.ku'hi.nya] *nombre. castellano:* monte, bosque. *kichwa:* sacha.
- nakuhinya aryawku** [na.ku 'hi.nya a'ryaw.ku] *nombre. castellano:* perro del monte. *kichwa:* sacha alku.
- nakuhinya saw+raw** [na.ku'hi.nya 'sa.w+.raw] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra. *kichwa:* sacha amarun.
- nakuna** [na.ku.na] *nombre. castellano:* árbol, tronco, palo. *kichwa:* ruya, ruya pullus.
- nakuna ichawk+** [na.ku.na 'i.chaw.k+, 'na.ku.na 'i.chaw.kw+] *nombre. castellano:* corteza. *kichwa:* ruya kara.
- nakusaka** [na'ku.sa.ka] *nombre. 1 • castellano:* barro de cerámica; arcilla que se usa para hacer cerámica. *kichwa:* manga allpa.
2 • castellano: mina de barro de cerámica. *kichwa:* manga allpa.
- nakutaw+r+kaw** [na.ku'taw.+r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de loro pequeño con cara blanca. *kichwa:* kigllu.
- namihya** [na.mi.hya] *nombre. castellano:* ojo. *kichwa:* ñawi.
- namihya ichawk+** [na.mi.hya 'i.chaw.k+] *nombre. castellano:* párpado. *kichwa:* ñawi kara.
- Namihyamu** [na'mi.hya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo río arriba de Jandia Yacu, nombrado por leyenda de un supay que allí botaban los ojos de soldados en el riachuelo. *kichwa:* yaku shuti.
- naminyawaha** [na.mi'nya.wa.ha] *nombre. castellano:* tipo de mariposa muy grande con alas azules. *kichwa:* wambangu.
- namishua** [na.mi'shu.a] *nombre. castellano:* cara; ver también 'nam+h+takwa'. *kichwa:* ñawi kara.
- nam+h+takwa** [na.m+'h+.ta.kwa] *nombre. castellano:* cara; ver también 'namishua'. *kichwa:* ñawi kara.
- nam+tu** [na.m+.tu] *nombre. castellano:* pecho. *kichwa:* pichu kara.
- nanaka** [na.na.ka] *nombre. castellano:* sangre. *kichwa:* raway.
- nanawtu** [na.naw.tu] *nombre. castellano:* escoba de chambira. *kichwa:* pichana.
- naraaka** [na.raa.ka] *nombre. castellano:* anhinga. *kichwa:* chunda anga.
- naricha** [na.ri.cha] *nombre. castellano:* estrella. *kichwa:* istrilla.
- narichar+ka** [na.ri'cha.r+.ka] *adjetivo. castellano:* asado. *kichwa:* kusashka. *ejemplo:* **Kupanicha ishu narichar+ka.** A mi me gusta carne asado. Ñukaga munagani aycha kusashkata.
- narihya** [na.ri.hya] *nombre. castellano:* estrella, término cariñativo; ver 'naricha'. *kichwa:* istrilla.
- narinyu** [na.ri.nyu] *verbo. castellano:* asar. *kichwa:* kusana. *ejemplo:* **Kunaricha puhuyawkwa.** Estoy asando plátano. Palandata kusani.
- nar+ka** [na.r+.ka] *nombre. castellano:* jovencita soltera; más adulta que 'ma+aricha'. *kichwa:* sultira.

- Naru+t+mu** [na.ru'+t+.mu] *nombre propio*.
castellano: nombre antiguo de un riachuelo por río Pindo Yacu. *kichwa*: yaku shuti; Piña Siaku.
- naru+tu** [na'ru+.tu] *nombre*. *castellano*: tipo de roca que se encuentra en el río. *kichwa*: piñas.
- naruka narukwa**. [na.ru.ka, 'na.ru.kwa] *nombre*.
castellano: piedra. *kichwa*: rumi.
- naruka kahicha** [na.ru.ka 'ka.hi.cha] *nombre*.
castellano: hacha de piedra. *kichwa*: tayak acha.
- Narukamu** [na'ru.ka.mu] *nombre propio*.
castellano: nombre antiguo de cabecera del Río Conambo desde la comunidad de Jandia Yacu por arriba. *kichwa*: yaku shuti; Kunambu Umay.
- narukwa** *variante dialectal de naruka*. [na.ru.kwa]
- narut+nu** [na'ru.t+.nu] *verbo*. *castellano*: hacer tomar.
kichwa: upichina. *ejemplo*: **Nukwaka narut+ka manukaka kasuma**. Les está haciendo tomar muchísima chicha. Ashkata upichyun asuata.
- natanu** [na.ta.nu] *verbo*. *castellano*: limpiar la chacra, desherbar. *kichwa*: alimana. **Aminyakahinya kuna natakwa**. En mi chacra voy a limpiar. Chagratami allmani.
- nat+nu** [na.t+.nu] *verbo*. *castellano*: tumbiar palo.
kichwa: kuchuna. *ejemplo*: **Takwap+ nat+ka nakuna**. Los jóvenes están tumbando el palo. Ruyatami kuchun.
- natuka natukwa**. [na.tu.ka, 'na.tu.kwa] *adjetivo*.
castellano: rojo. *kichwa*: puka. **Natuka ikicha nanaka**. Sangre es rojo. Pukaman payba yawar.
- natuka rapaka natukwa kashiaka**. [na.tu.ka 'ra.pa.ka, 'na.tu.kwa 'ka.shi.a.ka] *nombre*.
castellano: pintura rojo. *kichwa*: puka allpa.
- natukwa** *variante dialectal de natuka*. [na.tu.kwa]
- natukwa kashiaka** *variante dialectal de natuka rapaka*. [na.tu.kwa 'ka.shi.a.ka]
- nawha nawhwa**. [naw.ha, 'naw.hwa] *pronombre*.
castellano: él, ella; pronombre que refiere a otra persona ya conocido que no es el hablante ni el oyente. *kichwa*: pay. *ejemplo*: **Nawhwa chityaka kam+tsawkw+**. Ella está tejiendo chigra. Paymi chigrata awani.
- nawhwa** *variante de pronunciación de nawha*. [naw.hwa]
- nawkanu nawkwanu**. [naw.ka.nu, 'naw.kwa.nu] *verbo*. *castellano*: robar.
kichwa: shuwana. *ejemplo*: **Patawkwa t+na nawkaka up+ka**. El mono ha de ser robando maduros. Kushilluchari lukushkata shuwan.
- nawkanu panyaka** [naw.ka.nu 'pa.nya.ka] *nombre*.
castellano: ladrón. *kichwa*: shuwa.
- nawkwanu** *variante de pronunciación de nawkanu*. [naw.kwa.nu]
- nawryawka** [naw'ryaw.ka, na'ryaw.kwa] *nombre*.
castellano: tamshi, tipo de bejuco usado para fabricar casas y canastas, también llamado pikiwa.
kichwa: tyamshi.
- naws+t+nu** [naw's+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: prender candela. *kichwa*: ninata apichi. *ejemplo*: **Cha nuka naws+t+**. ¡Prenda la candela! Ninata apichi!
- Nawta** *variante dialectal de Mauta*. [maw.ta]
- nian+kaytya** [ni.a.n+'kay.tya] *adverbio*.
castellano: quieto, sin movimiento.
kichwa: chungliatyana. *ejemplo*: **Tawku ikuku nian+kaytya patakwa amunuirya**. El hombre se siente quieto para matar al mono. Kasilla chayasha chapasha kushilluta wanchiun.
- nianu** [ku'ni.a.nu] *nombre*. *castellano*: hijo (obligatoriamente poseida). *kichwa*: churi.
- niata** [ni.a.ta, 'ni.a.ta] *nombre*. *castellano*: pueblo.
kichwa: llakta.
- niat+naka** [ni.a't+.na.ka] *nombre*. *castellano*: tarde; parte del día después de las doce y antes de la noche.
kichwa: chishi.
- niatu** [ku.ni'a.tu] *nombre*. *castellano*: hija (obligatoriamente poseida). *kichwa*: ushushi.
- niicha** [nii.cha] *demostrativo*. *castellano*: este, esta, esto, estos, estes, estas. *kichwa*: kay, kayguna.
ejemplo: **Niicha ityaka w+tsaka ikicha**. [Estas casa son buenas. Ali kai wasiguna.
- niichakakihya** [nii.cha'ka.ki.hya] **1** • *adjetivo*.
castellano: pequeño, chico. *kichwa*: ichilla.
Niichakakihya ityumu. Mujer pequeña. Ichilla warmi.
2 • *adverbio*. *castellano*: poco, poquito. *kichwa*: ashilla, ashillawawa. *ejemplo*: **Kumiicha niichakakihya ishu**. Yo tengo poca carne. Ashilla aychawawata kaybi rawni.
- nima** [ni.ma] *nombre*. *castellano*: nombre para varios tipos de piraña, palomita. *kichwa*: paña, kapawari.
- Nima Murichaha** [ni.ma mu'ri.cha.ha] *nombre propio*. *castellano*: nombre nuevo de Panintza, un puesto donde está una comunidad nueva, abajo de la comunidad Ayamu por el Río Conambo. *kichwa*: llakta shuti; Panya Kucha.
- ninya** [ni.nya] *nombre*. *castellano*: noche. *kichwa*: tuta.
- ninyakama** *variante dialectal de n+mashi*. [ni.nya.kama]
- ninyakari** [ni.nya'ka.ri, nyi.nya'ka.ri] *adverbio*.
castellano: en la noche. *kichwa*: tuta. *ejemplo*: **Ninyakari atari awkuku**. Durante la noche andan muerciélagos. Tutami tutapishku puriun.
- nishiawnu** [ni'shi.aw.nu, ni'shyaw.nu] *verbo*.
castellano: conversar, narrar. *kichwa*: kwintana.
ejemplo: **Papa nishiawr+**. Vamos a conversar. Akukwintashun.

- nishimanu** [ni'shi.ma.nu] *verbo. castellano:* cuidar.
kichwa: llullangi. *ejemplo:* **Cha na nishimaha.**
¡Cuidarás a usted! Yuyangi!
- nishinyu** [ni.shi.nyu] *verbo. 1 • castellano:* acordarse, recordarse. *kichwa:* yuyarina, yarina. *ejemplo:* **Kwiha nishicha kukumanaw.** Yo me acuerdo de mi papá. Ñuka yayata yuyarini.
2 • castellano: pensar. *kichwa:* yuyarina. *ejemplo:* **Kwihya nishicha kuniatu.** Yo pienso en mi hija. Ñuka ushushita yuyariuni.
3 • castellano: creer. *kichwa:* kirina. *ejemplo:* **Kwihya nishicha piatsaw.** Yo creo en Dios. Ñukami yaya Diosta kirini.
- nishinyu**₂ [ni.shi.nyu] *verbo. castellano:* crecer (una persona). *kichwa:* wiñana. *ejemplo:* **Tima m+aricha nishicha.** El chico crece rápido. Wayrashina wawami wiñan.
- nishyawhuri** [ni'shyaw.hu.ri] *nombre. castellano:* conversador; alguien que habla mucho. *kichwa:* kwintador.
- niya** [ni.ya] *nombre. castellano:* cielo. *kichwa:* silu.
- n+hak+nu** [n+'ha.k+.nu] *verbo. castellano:* patear. *kichwa:* aytana. *ejemplo:* **Taykwa cha na n+hak+ha aryawku.** ¡No pateas al perro! Ama alkuta aytangishu.
- n++hwa** [n++hwa] *nombre. castellano:* codo. *kichwa:* maki muku.
- n++ka** [n++ka] *adjetivo. 1 • castellano:* azul. *kichwa:* bierde. *ejemplo:* **Pikwar+ka miicha n++ka kahaakwa.** El loro "pikwar+ka" tiene pluma azul. Liika birdi willmata chari.
2 • castellano: verde. *kichwa:* waylla. *ejemplo:* **U+m+ikicha n++ka.** Hojas son verdes. Pangami bierdi an.
- n++kari** [n++ka.ri] *nombre. castellano:* sobaco, axila. *kichwa:* kashu.
- n++wa** [n++wa] *nombre. castellano:* tipo de perdiz que se considera como comida especial. *kichwa:* yutu.
- n+k+ru** [n+'k+.ru] *nombre. castellano:* venado colorado. *kichwa:* taruga.
- n+mashi ninyakama.** [n+.ma.shi] *nombre. castellano:* omóplato. *kichwa:* palitilla.
- n+nakuha** [n+.na'ku.ha] *nombre. castellano:* coloradilla, isango; tipo de insecto parásito de la piel de color rojo y de tamaño muy pequeño. *kichwa:* isangu.
- N+nawnu** [n+'naw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía por las cabeceras del Río Conambo y Río Pindoyacu durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Mucushigua; hermano de Puruña Mucushigua. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.
- n+n+nu** [n+'n+.nu] *verbo. castellano:* oscurecer. *kichwa:* tutyawmi. *ejemplo:* **Ta pan+n+ka iyarihya.** Ya está oscureciendo (Literalmente, "ya estamos oscureciendo"). Ñami tutayaw.
- n+n+tu** [n+.n+.tu] *nombre. castellano:* oscuridad. *kichwa:* angsayawmi.
- n+tak+nu** [n+'ta.k+.nu] *nombre. castellano:* pelear con los codos. *kichwa:* makankuna mukuang.
- n+tawnu** [n+'taw.nu] *verbo. castellano:* barrer. *kichwa:* pichana. *ejemplo:* **Cha n+tawka itya!** ¡Barra la casa! Wasita piche!
- nu nukama.** [nu] *nombre. castellano:* camino. *kichwa:* ñambi.
- =nuahi** [nu'a.hi] *posposición. castellano:* después. *kichwa:* washa. *ejemplo:* **M+rasuanuahi kuna atsaha.** Después de los chicos yo voy a comer. Wawaguna mikushkawasha, mikungarani.
- nuiryaha** [nu.i'rya.ha] *partícula. castellano:* por eso. *kichwa:* chiraygu. *ejemplo:* **Umaru anicha nuiryaha taykwa kutanu ikwanu.** Está lloviendo por eso no puedo ir. Tamiawpimi chiraygu mana rirani.
- nuka**₁ [nu.ka] *pronombre. castellano:* él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa:* pay, payba. *ejemplo:* **Nuka ikuku.** Él está sentado. Paymi tian.
- nuka**₂ [nu.ka] *demonstrativo. castellano:* ese, esa, eso. *kichwa:* chi. *ejemplo:* **Nuka kayap+ as+ka.** ¡Esa gente corren. Chi runaguna kalpanguna.
- nukak+ha** [nu'ka.k+.ha] *adjetivo. castellano:* uno. *kichwa:* shug. *ejemplo:* **Nukak+ha m+aricha kumiicha.** Tengo un hijo. Shug wawallata charini.
- nukama** *variante individual de nu.* [nu'ka.ma]
- nukawiku** [nu'ka.wi.ku] *nombre. castellano:* flor. *kichwa:* sisa.
- nukinyu** [nu'ki.nyu, 'nu.ki.nyu] *verbo. castellano:* ver, mirar. *kichwa:* rikuna. *ejemplo:* **Ninyakari ikicha taykwa kutanu nukinyu.** Está de noche, no puedo ver. Angza tuta agbi mana rikunata ushani.
- nukiryu** [nu.ki.ryu] *nombre. castellano:* espejo. *kichwa:* ispiu.
- Nukiryu** *variante individual de Kaanukiryua.* [nu.ki.ryu]
- Nukiryu Nak+t+r+ka** *variante individual de Kaanukiryua Nak+t+r+ka.* [nu.ki'ryu na.k+'t+.r+.ka]
- nukishinyu** [nu.'ki.shi.nyu] *verbo. castellano:* prestar atención a algo o alguien. *kichwa:* uyasha tiyana. **Cha nukishiikwi!** ¡Préstame atención! Uyasha tiye!
- nukityaru** [nu'ki.tya.ru] *nombre. castellano:* gora, sombrero, corona. *kichwa:* llawtu, kuruna, guru.
- nuk+t+nu** [nu'k+.t+.nu] *verbo. castellano:* mostrar. *kichwa:* rikuchina. *ejemplo:* **Kwihya panicha apaka nuk+t+nu.** Yo quiero mostrar mi canasta. Ñuka ahangata rikuchinata munani.

nukwaka [nu'ka.ka, nu'kwa.ka] *pronombre*.
castellano: ellos ellas, sus; pronombre que refiere a otras personas que no son el hablante ni el oyente.
kichwa: payguna, paygunawa. *ejemplo*: **Nukwaka ahiryasutaka mu+ha**. Ellos están machacando yuca (para hacer chicha). Paygunami lumuta takan.

numaha [nu.ma.ha] *nombre*. *castellano*: parte del pierna; desde la rodilla al tobillo. *kichwa*: pingullu.

numaka [nu.ma.ka] *nombre*. *castellano*: pepa de chincha, fruto comestible. *kichwa*: chincha muyu.

numanaka [nu'ma.na.ka] *nombre*. *castellano*: veneno.
kichwa: ambi, lamas.

numanaka marawkwaka [nu'ma.na.ka 'ma.raw.kwa.ka] *nombre*. *castellano*: cocona venenosa.
kichwa: ambi laranka.

numanawka kunawha. [nu'ma.naw.ka, nu'ma.naw.kwa] *nombre*. *castellano*: cargador de birote. *kichwa*: matiri.

numanuka [nu'ma.nu.ka] *nombre*. *castellano*: pucuna, buduquera. *kichwa*: pukuna.

numunu [nu.mu.nu] *verbo*. *castellano*: soplar pucuna.
kichwa: shitarani pukunawa. *ejemplo*: **Kwihya numuu imatinya**. Yo soplé con buluquera al tigre. Ñukami shitarani pukunawan pumata.

nuricha [nu.ri.cha] *nombre*. *castellano*: semen.
kichwa: yumay.

nushichaha [nu'shi.cha.ha] *nombre*. *castellano*: tronco y fruto de aguaje. *kichwa*: muriti ruya, muriti muyu.

nushichaha kasuma [nu'shi.cha.ha ka'su.ma] *nombre*. *castellano*: chicha mezclado con aguaje; primero se cocina el aguaje y después echarlo en chicha ya hecho. *kichwa*: muriti asua.

Nushichanumu [nu.shi'cha.nu.mu] *nombre propio*.
castellano: nombre antiguo de un riachuelo, "río de aguaje", afluente del río Conambo, río abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa*: yaku shuti; Muriti Yaku.

Nushikya [nu.shi.kya] *nombre propio*.
castellano: nombre personal femenino; una niña que vive en la comunidad de Balsaura en el Río Pindoyacu.
kichwa: kuna warmi wawa shuti.

Ny - ny

nyanuka ['nya.nu.ka] *nombre. castellano:* pequeño; un nombre que se utiliza para referir a todo clase de animales y gente de tamaño pequeño o de poco edad. *kichwa:* wawa, ichilla. *ejemplo:* **Niicha nyanuka mak+nu icha.** Este bebé tiene sueño. Kay wawami punyuna yawn.

nyatuka ['nya.tu.ka] *nombre. castellano:* persona juvenil. *kichwa:* runa wawa.

nyatsaru+ka [nya.tsa'ru.+ka] *nombre. castellano:* mono leoncillo, pichico emperador. *kichwa:* punzu chichiku, indi chichiku.

nyawk+ka ['nyaw.k+.ka] *nombre. castellano:* tipo de pez similar al pez sardina, muy pequeño. *kichwa:* chinglus.

nyuanahi [nyu'a.na.hi] *nombre. castellano:* suegro, el padre de la esposa o del marido de una persona (obligatoriamente poseída). *kichwa:* yaya.

- pa=** [pa] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* ñukanchi. *ejemplo:* **Nukwakata pana m++r+ha nuka.** Con ellos vamos a hacerlo. Paygunawan rangarani.
- pacha** [pa.cha] *nombre. castellano:* cobija (de algodón), sábana. *kichwa:* bayta, pacha.
- pah+nu** [pa.h+.nu] *verbo. castellano:* buscar. *kichwa:* maskana. *ejemplo:* **Kupah+ka kusapuka.** Yo estoy buscando mi machete. Sawlitami maskani.
- pahw+kaw** [pa.hw+.kaw, 'pa.h+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de hormiga más grande que la hormiga conga. *kichwa:* apamama (añangu).
- pak+ra** [pa'k+.ra] *partícula. castellano:* casi. *kichwa:* kadzi. *ejemplo:* **Pak+ra kw+tt+kwara.** Casi me caí al suelo. Kadzimi urmani.
- pakwa** [pa.kwa] *adverbio. castellano:* como si fuera. *kichwa:* -shina. *ejemplo:* **M+aricha as+ka pakwa n+k+ru.** El niño corre como venado. Tarugashina kai wawa kalpan.
- paninyu** [pa'ni.nyu] *verbo. 1 • castellano:* querer. *kichwa:* munana. *ejemplo:* **Kupanicha kasuma saninyu.** Yo quiero probar chicha. Asuatani munarani. *2 • castellano:* gustar. *kichwa:* munana. *ejemplo:* **Kupanicha ishu narichar+ka.** A mi me gusta carne asado. Ñukaga munagani aycha kusashkata.
- panyaka** [pa.nya.ka] *partícula. castellano:* con gusto. *kichwa:* -siki. *ejemplo:* **Anak+hawnu panyaka awkuku ani.** El peleón está andando aquí. Makanakwisiki runa puriun.
- panyaka** [pa.nya.ka] *nombre. castellano:* lodo del río. *kichwa:* yaku turu.
- papaka** [pa.pa.ka] *adjetivo. castellano:* sin sal. *kichwa:* chamu. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu papaka atsanu.** No quiero comer sin salado. Mana munanichu kachi illakta.
- paraha** [pa.ra.ha] *nombre. 1 • castellano:* abuela (madre de la madre y madre del padre). *kichwa:* apamama. *2 • castellano:* anciana. *kichwa:* apamama.
- paraka** [pa.ra.ka] *nombre. castellano:* pedazo. *kichwa:* piti.
- paratu** [pa.ra.tu] *nombre. castellano:* viento. *kichwa:* wayra.
- parinyu** [pa.ri.nyu] *verbo. castellano:* hacer el amor. *kichwa:* yukunakuna. *ejemplo:* **Nukwaka parihawku.** Ellos están haciendo el amor. Yukunakushun.
- paruparuka** [pa.ru.pa.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeña. *kichwa:* chuba tyurusku.
- pasaicha** [pa'sa.i.cha] *nombre. castellano:* tipo de hoja que se utiliza para tejer casas. *kichwa:* makana panga.
- patawka patawkwa** [pa.taw.kwa, 'pa.taw.ka] *nombre. 1 • castellano:* mono choro. *kichwa:* kushillu. *2 • castellano:* mono choro gente, antiguos; ver 'Mauta'. *kichwa:* kushillu runaguna, kallari.
- patawkwa** *variante de pronunciación de patawka.* [pa.taw.kwa]
- pawaka** [pa.wa.ka] *nombre. castellano:* caracol de tierra, comestible. *kichwa:* atun churu.
- paw+tsa** [pa.w+.tsa] *adverbio. castellano:* buenísimo, muy lindo; ver también 'w+tsaka', 'w+tsaha'. *kichwa:* aliman, gustu. *ejemplo:* **Paw+tsa ninya.** ¡Que lindo la noche! Gustu tuta!
- pawku** [paw.ku] *nombre. castellano:* pucacunga. *kichwa:* karunzi.
- paychamiaka** [pay.cha'mi.a.ka] *interjección. castellano:* ¡Que sabroso! *kichwa:* Ima alitan! **Paychamiaka ishu!** ¡Qué sabroso la carne! Ima ali aycha!
- paychawha** [pay.chaw.ka] *nombre. 1 • castellano:* padre, término vocativo; el nombre con que se trata a su propio padre. *kichwa:* papa. *2 • castellano:* pariente masculino; un nombre para cualquier pariente masculino que sea de edad mayor que el hablante. *kichwa:* achinguna.
- piawka** [pi.aw.ka, 'pi.aw.kwa] *nombre. castellano:* paujil. *kichwa:* pawshi.
- pichaka** [pi.cha.ka] *adjetivo. castellano:* suave. *kichwa:* apilla. *ejemplo:* **Nawhwa imaka pichaka up+ka.** Él traga maduro suave. Paymi pukushka apillata mikun.
- pichapicha** [pi'cha.pi.cha] *nombre. castellano:* tipo de grillo de color verde brillante. *kichwa:* chillik, panga chillik.
- pikwar+ka** [pi'kwa.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro grande. *kichwa:* likwa.
- pinyawka** [pi.nyaw.ka] *nombre. castellano:* tipo de tigre que anda por monte, del tamaño de un perro. *kichwa:* uhunda puma.
- pinyawnu** [pi.nyaw.nu] *verbo. castellano:* gritar, llamar, ladrar. *kichwa:* kaparina. *ejemplo:* **Ayt+ka ityama m+rasua pinyawku.** En la escuela los chicos gritan. Yachana wasimi wawaguna kapariunguna.
- piryusha** [pi'ryu.sha] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño que se encuentra en la chacra. *kichwa:* killu pishku.
- pishaka** [pi.sha.ka] *nombre. castellano:* ave, pájaro (general). *kichwa:* pishku.

pishakuka [pi'sha.ku.ka] *nombre. castellano:* absceso; un aflicción de la piel que tiene pus adentro.
kichwa: chupu.

p+aka [p+.a.ka] *pronombre. castellano:* nuestro, nuestra; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* nukanchi. *ejemplo:* **P+aka niata.** Nuestro pueblo. Nukanchi llakta.

p+atsaw [p+'.a.tsaw] *nombre. castellano:* diós.
kichwa: yaya Diós.

p+kanu [p+'.ka.nu] *verbo. castellano:* terminar, completar. *kichwa:* tukuchina. *ejemplo:* **Kawiryaha kup+kaka nuka.** Estoy terminando todo. Windami tukuchini.

p+r+ku [p+.r+.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeño con pecho pintado con amarillo y negro.
kichwa: kwillin.

p+r+kw+ [p+'.r+.kw+] *nombre. castellano:* cansancio.
kichwa: sambayashka.

p+r+kw+ inyu [p+'.r+.kw+ 'i.nyu] *verbo. castellano:* estar cansado. *kichwa:* sambayashkamani.
Kup+r+kw+ icha. Estoy cansada. Sambayani.

p+r+kw+nu [p+'.r+.kw+.nu] *verbo. castellano:* descansar. *kichwa:* samana. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu p+r+kw+nu.** No quiero descansar. Mana samanata munanichu.

p+r+nu [p+'.r+.nu] *verbo. castellano:* tener miedo.
kichwa: manzhana. *ejemplo:* **Kup+r+ka imatinya.** Tengo miedo del puma. Pumatami manzhani.

p+r+t+nu [p+'.r+.t+.nu] *verbo. castellano:* asustar, espantar. *kichwa:* mandzachina. *ejemplo:* **Aryawku p+r+t+kwi.** El perro me asustó. Alkumi mandzachiwara.

puhuyawka puhuyawkwa. [pu.hu'yaw.ka, pu.hu'yaw.kwa] *nombre. castellano:* plátano.
kichwa: palanda.

puhuyawka mahicha puhuyawka mah+char+ka. [pu.hu'yaw.ka 'ma.h+.cha] *nombre. castellano:* plátano verde cocido, inguire. *kichwa:* palanda yanushka.

puhuyawka mah+char+ka *variante individual de puhuyawka mahicha.* [pu.hu'yaw.ka ma.h+'cha.r+.ka]

puhuyawka up+ka [pu.hu'yaw.ka 'u.p+.ka] *nombre. castellano:* plátano maduro. *kichwa:* palanda pukushka.

puhuyawkwa *variante de pronunciación de puhuyawka.* [pu'hu.yaw.kwa]

pu+n+nu [pu'+.n+.nu] *verbo. castellano:* despertarse; despertar. *kichwa:* likcharina; likchana. *ejemplo:* **Ta kupu+n+.** Ya me despierto. Likcharini.

puka₁ ['pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz.
kichwa: atun yutu, wung yuru.

puka₂ ['pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de sapo más grande que el sapo conocido como "unkulu".
kichwa: uwing.

pukaruka [pu'ka.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* mukutulu.

puk+ka ['pu.k+.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* muerto. *kichwa:* wañushka. *ejemplo:* **Puk+ka patawkwa kukak+hawku.** El mono muerto estoy asando. Wañushka kushilluta chakichuni.

2 • castellano: enfermo. *kichwa:* ungushkalla. *ejemplo:* **Puk+ka ityumuka mahicha.** La mujer enferma está cocinando. Chi warmi wañushka yanu.

puk+nu ['pu.k+.nu, 'pu.kw+.nu] *verbo.*

1 • castellano: morir. *kichwa:* wanyuna. *ejemplo:* **Ityawraha t+na nuka puk++.** Cierto que debe haber muerto. Siertu wañura chari.

2 • castellano: estar enfermo. *kichwa:* unguay. *ejemplo:* **Tawku puk+ka.** El hombre está enfermo. Karimi wañun.

pukuruka [pu'ku.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* tukilu.

pupuka *variante individual de tutawha.* [pu'pu.ka] *nombre. 1 • castellano:* tipo de gavián pequeño; ver también 'tutawha'. *kichwa:* punpun anga.

pupukurutuhana [pu.pu.ku.ru'tu.ha.na] *nombre. castellano:* tipo de uva que crece en las lomas.
kichwa: kawpanga willas.

purukinyu [pu.ru'ki.nyu] *nombre. castellano:* tipo de mono conocido como "mango". *kichwa:* chullu mangu.

pururu ['pu.ru.ru] *nombre. castellano:* cascada, catarata. *kichwa:* pakcha.

ramuna [ra.mu.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se quema para mesclar con manga allpa. *kichwa:* apacharan ruya.

rapaka [ra'pa.ka, 'ra.pa.ka] *nombre. castellano:* tierra. *kichwa:* allpa.

rapiunu [ra.pi'u.nu] *verbo. castellano:* cernir a mano, aplastar afrecho. *kichwa:* llapina. *ejemplo:* **Kasuma cha rapiur++**. †Cierna la chicha (con la mano)! Asuata llapi!

=rata [ra.ta] *posposición. castellano:* como. *kichwa:* -shina. *ejemplo:* **Kwarata kayap+**. Gente como yo. Ñukashina runa.

ratumu [ra.tu.mu] *nombre. castellano:* saladero. *kichwa:* wagra kachi.

ratunu₁ [ra.tu.nu] *verbo. castellano:* tomar, beber. *kichwa:* upina. *ejemplo:* **Tama nawhwa ratuku kasuma**. Él mismo está tomando chica. Paymi upyun asuata.

ratunu₂ [ra'tu.nu] *nombre. castellano:* bebida. *kichwa:* upina.

raw+t+nu [ra.w+'t+.nu] *verbo. castellano:* partir leña en trozos grandes para candela. *kichwa:* partina. *ejemplo:* **Kuna raw+t+nu ayshawkairya**. Voy a estar partiendo leña para tenerla. Yandatami partiuni charingawa.

rawkurakuna [raw'ku.ra.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol con palo muy duro que se utiliza para hacer casas. *kichwa:* yana pinchi.

rihwana [ri.hwa.na] *nombre. castellano:* balista, arco. *kichwa:* balista.

rikuha [ri.ku.ha] *nombre. castellano:* rabadilla. *kichwa:* siki tullu.

ripanu [ri.pa.nu] **1 • nombre. castellano:** valiente. *kichwa:* sinzhi.

2 • nombre. castellano: loco. *kichwa:* nuspa.

3 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino de un niño que vive en la comunidad de Rípanu. *kichwa:* kuna kari wawa shuti.

4 • nombre propio. castellano: nombre nuevo de Yana Rumi, un puesto donde están abriendo una nueva comunidad río abajo de la comunidad de Jandia Yacu, por río Conambo. *kichwa:* llakta shuti; Yana Rumi.

riricha ririkya [ri.ri.cha, 'ri.ri.kya] *nombre. castellano:* lengua, parte de la boca. *kichwa:* kallu.

ririkya *variante dialectal de riricha.* [ri.ri.kya]

r+k+r+k+nu [r+'k+.r+.k+.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez pequeño que tiene espinas. *kichwa:* tuksik.

r+rawnu [r+'raw.nu] *verbo. castellano:* cagar, defecar. *kichwa:* ismana. *ejemplo:* **Aryawku r+rawku nuhinya**. Es perro está cagando en el camino. Alkumi ismaw ñambibi.

ru+t+nu [ru.'t+.nu, ru.'t+.nu] *verbo.*

1 • castellano: resbalarse. *kichwa:* iraktana. *ejemplo:* **Kwihya ru+t+kwara rapakahinya**. Me resbalé en el suelo. Ñukami allpay irakta tururani.

2 • castellano: soltar. *kichwa:* kacharina. *ejemplo:* **Kuru+t++ amaka**. Yo solté el palo. Kacharirani kaspita.

rukunu [ru.ku.nu] *verbo. castellano:* brillar, sacar brillo. *kichwa:* amulana. *ejemplo:* **Cha nuka rukuma**. ¡Saque brillo (de la tinaja)! Amulay (mangata)!

rutuka [ru.tu.ka] *nombre. castellano:* flema, baba. *kichwa:* llausa.

Ry - ry

ryaha ['rya.ha] *nombre. castellano:* testículo, "huevo" del macho. *kichwa:* lulun muyu.

ryasua [rya'su.a] *nombre. castellano:* escroto.
kichwa: lulun kara.

ryawnu ['ryaw.nu] *verbo. castellano:* volver, regresar.
kichwa: vultyana, tigrana. *ejemplo:* **Ta m+aricha ryawkwa.** Ya regresó la niña. Wawami tigramushka.

ryawt+nu ['ryaw.t+.nu] *verbo. castellano:* devolver.
kichwa: kutichina. *ejemplo:* **Cha na ryawt+kaha kusahw+ri!** ¡Devuélvame mi machete! Ñuka sawlita kutichiwangi!

ryawtuka ['ryaw.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* suarez muyu, chicle muyu.

- saaka** ['saa.ka] *adverbio. castellano:* largo; se entiende también como alto; ver 'naakwa'. *kichwa:* suni. *ejemplo:* **Saaka nakuna.** Palo largo. Suni ruya.
- saama** ['saa.ma] *nombre. castellano:* chambirina. *kichwa:* chambirima.
- saana** ['saa.na] *nombre. castellano:* caimito. *kichwa:* apiyu.
- saar+ha** ['saa.r+.ha, sa'r+.ha] *nombre. castellano:* mono maquisapa; tiene pecho amarillo. *kichwa:* chuba.
- sahashima** ['sa.ha.shi.ma] *nombre. castellano:* tipo de olla recto sin labio. *kichwa:* manga shimi illak.
- sahw+ri sapiri.** ['sa.hw+.ri] *nombre. castellano:* machete. *kichwa:* sawli.
- sakatu** ['sa.ka.tu] *nombre. castellano:* chirimoya, anonas. *kichwa:* anunas.
- sak+hawnu** [sa'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* masticar (cualquier cosa). *kichwa:* mukuna. *ejemplo:* **Kusak+hawku mu+ha.** Yo estoy masticando yuca. Ñuka lumuta mukuni.
- sak+hawtu** [sa'k+.haw.tu] *nombre. castellano:* tipo de balsa utilizado para hacer balsa. *kichwa:* ruyag balsa.
- sak+ka** ['sa.k+.ka] *adjetivo. castellano:* tierno. *kichwa:* llullu. *ejemplo:* **Aryawku sak+ka.** Perro tierno. Llullu alkua.
- sak+nu** [sa'k+.nu] *verbo. castellano:* sacudir. *kichwa:* kushparina. *ejemplo:* **Paratuhinya nuka sak+ka.** En el viento eso sacude. Wayrami kushparium.
- sakunaku** [sa'ku.na.ku] *nombre. castellano:* tipo de sopa que se hace con yuca rayada en que se echa un pedazo de carne. *kichwa:* lugru.
- sakwa awiryaku** ['sa.kwa a'wi.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de plátano pequeño, conocido como tipo de guineo. *kichwa:* matsan giña.
- sakwana** [sa'kwa.na] *nombre. castellano:* huito; un fruto con que se pinta el pelo y la cara. *kichwa:* wituk.
- samuka** [sa.mu.ka] *nombre. castellano:* espuma. *kichwa:* pusku.
- saninyu** ['sa.ni.nyu] *verbo. castellano:* probar. *kichwa:* kamana. *ejemplo:* **Kupanicha kasuma saninyu.** Yo quiero probar chicha. Asuatani munarani.
- sapa ihyakwatsawk+** *variante de pronunciación de sapuka ihyakwatsawk+.* ['sa.pa i.hya'kwa.tsaw.k+]
- sapara** ['sa.pa.ra] *nombre propio. castellano:* nombre del pueblo y su idioma. *kichwa:* llakta shuti, shimi shuti.
- Saparanu** [sa.pa'ra.nu, sa'pa.ra.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; un hombre sápara quien vivía en las lomas por las cabeceras de los ríos Pindoyacu y Conambo a los fines del siglo XIX y inicios del siglo XX; pertenecía a la familia Ariawkuri; papá de Gonzalo Santi Ashanga. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.
- Saparatu** [sa.pa'ra.tu, sa'pa.ra.tu] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino; una niña que vive en la comunidad de Jandiyacu en el Río Conambo. *kichwa:* kuna warmi wawa shuti.
- saparu** ['sa.pa.ru] *nombre. castellano:* tipo de canasta que se hace tejiendo una canasta encima de otra con hojas en la mitad para que la cosa adentro no se mojan. *kichwa:* pitaga.
- sapi** ['sa.pi] *nombre. castellano:* raya. *kichwa:* raya.
- sapiku** ['sa.pi.ku, sa'pi.ku] *nombre. castellano:* tipo de camarón. *kichwa:* lluchuna.
- sapiri** *variante individual de sahw+ri.* ['sa.pi.ri]
- sap+awka** [sa'p+.aw.ka, sa'p+.aw.kwa.] *nombre. castellano:* un aflicion del piel en que salen bolitas en la piel. *kichwa:* mitsa muyo.
- sap+rihya** [sa'p+.ri.hya] *nombre. castellano:* jovencita, nombre para a las jovencitas hasta que se casan; también se usa como término cariñativo para las mujeres. *kichwa:* warmi wawa, sultia.
- sap+su** ['sa.p+.su] *nombre. castellano:* vello de pubis. *kichwa:* raka wilma.
- sapuka** [sa'pu.ka] *nombre. castellano:* cuchillo. *kichwa:* kuchillu.
- sapuka ihyakwatsawk+ sapa ihyakwatsawk+.** ['sa.pu.ka i.hya'kwa.tsaw.kw+, 'sa.pa i.hya'kwa.tsaw.k+] *nombre. castellano:* pantaloneta. *kichwa:* mutyu balung.
- saraw tunaka** [sa'raw 'tu.na.ka] *nombre. castellano:* tipo de hoja usada para el envuelto de comida. *kichwa:* shutupi panga.
- sarawku** [sa'raw.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeña con pico corto. *kichwa:* yau.
- sarua** [sa'ru.a] *nombre. castellano:* gemelos, gemelas. *kichwa:* ishkey lukshiguna.
- sas+ru** [sa's+.ru] *nombre. castellano:* hojitas en matiri, donde se guarda la cerbatanas. *kichwa:* sang.
- sawanatu** [sa'wa.na.tu] *nombre. castellano:* ceibo, ceiba, un tipo de árbol grande de que se saca un tipo de algodón que se usa en birotos. *kichwa:* putu.
- sawan+awka** [sa.wa'n+.aw.ka] *nombre.*
- *castellano:* hilo de algodón. *kichwa:* algudun pushka.
 - *castellano:* hilo. *kichwa:* pushka.

- saw+ka** [sa.w+ka] *nombre. castellano:* guacamayo verde, más pequeño que 'súrika'. *kichwa:* awitya.
- saw+raw** [saw.w+raw] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra (nombre general). *kichwa:* amarun.
- Saw+raw Murichaha** [sa.w+raw mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un saladero "laguna de boa", por el río Pindo Yacu entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Amarun Kucha.
- sawka** [saw.ka] *nombre. castellano:* ombligo. *kichwa:* pupu.
- sawku** [saw.ku] *nombre. castellano:* maíz. *kichwa:* sara.
- sawr+maka** [saw'r+.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* suransuran.
- s+akawnu** [s+'a.kaw.nu 's+.a.kaw.nu] *verbo. castellano:* cortar (pescuezo de personas). *kichwa:* kungata pitina. *ejemplo:* **Nuka s+akawara Akamaru anaka.** Se cortaba el pescuezo del Akamaru. Akamaru umatan pitisha apara.
- s+kaka** [s+'ka.ka] *adjetivo. castellano:* perezoso. *kichwa:* killa. *ejemplo:* **Takwap+ s+kaka mak+ka.** El joven perezoso duerme. Killa runa punyun.
- s+k+nu** [s+'k+.nu, 's+.k+nu] *verbo. castellano:* saltar, brincar. *kichwa:* saltana, pawana. *ejemplo:* **Cha s+k++ murichahinya.** ¡Saltes en el río! Yakwi salte!
- s+k+nu** [s+.k+.nu] *verbo. castellano:* tener pereza. *kichwa:* killawnimi. *ejemplo:* **Kus+k+ka ikwanu.** Tengo pereza irme. Killasha mandarini.
- s+n+nu** [s+.n+.nu] *verbo. castellano:* enfriarse. *kichwa:* chiriachina. *ejemplo:* **Paratu s+n+t+ka atsatsaka.** El viento hacer enfriar la comida. Wayrami chiriachun mikunata.
- s+r+kana** [s+.r+'ka.na] *nombre. castellano:* tipo de largartija pequeño. *kichwa:* tsala kulu.
- s+r+s+r+ka** [s+'r+.s+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* urku pilingas.
- s+sanaha** [s+.sa'na.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera que se utiliza para hacer biruti, y para sacar palmito. *kichwa:* inayu.
- s+saynya** [s+'say.nya] *nombre. castellano:* birote. *kichwa:* biruti.
- s+s+anu** [s+'s+.a.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez largo. *kichwa:* muru yayu.
- s+s+ka** [s+.s+.ka] *nombre. castellano:* tipo de gavilán grande. *kichwa:* anga, upri anga, indi anga.
- suaka suakaw.** [su.a.ka, 'su.a.kaw] *nombre. castellano:* pulmón. *kichwa:* pusku.
- suakaw** *variante individual de suaka.* ['su.a.kaw]
- suatakarakaw** [su.a.ta'ka.ra.kaw] *nombre. castellano:* tipo de pava. *kichwa:* wataraku.
- suicha** [su.i.cha] *nombre. castellano:* anzuelo. *kichwa:* andzilu.
- suinyuka** [su'i.nyu.ka] *nombre. castellano:* tipo de tortola de tierra. *kichwa:* urpi.
- sukanaka** [su'ka.na.ka, su'kwa.na.ka] *nombre. castellano:* piojo. *kichwa:* usa.
- suk++ka** [su'k++ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* kityupi.
- suk+nu** [su'k+.nu] *verbo. castellano:* bajarse (el río). *kichwa:* chakirana. *ejemplo:* **Murichaha suk+ka.** El río está bajando. Chakiriumi yaku.
- sukuryaku** [su'ku.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de carachama de tamaño mediano. *kichwa:* waspapa.
- sunakaw** *variante individual de sunaku.* ['su.na.kaw]
- sunaku sunakaw.** ['su.na.ku, 'su.na.kaw] *nombre. castellano:* zarigüeya. *kichwa:* ayachaka.
- supihuka** [su'pi.hu.ka] *nombre. castellano:* bastón. *kichwa:* bara.
- sup+hawnu** [su'p+.haw.nu] *verbo. castellano:* curar por chupar al paciente. *kichwa:* pukuna. *ejemplo:* **Shimanaw sup+hawka tawku puk+ka.** El brujo está curando (por chupar) a un hombre enfermo. Yachak runa kaw runata unguhkata pukun.
- sup+nu** [su'p+.nu, 'su.p+.nu] *verbo. castellano:* mamar, chupar. *kichwa:* chuchuna, chupana. *ejemplo:* **M+aricha sup+ka nuka anu.** La niña está mamando a la mamá. Wawami paymamata chuchu.
- sup+t+nu** [su'p+.t+nu] *verbo. castellano:* dar de mamar. *kichwa:* chuchuchina. *ejemplo:* **Ta nuka anu sup+t+ m+aricha.** Ya la mamá le da de mamar al bebé. Pay mamami wawata chuchuchi.
- suraka** [su.ra.ka] *nombre. castellano:* guacamayo, papagayo; nombre general. *kichwa:* wakamaya.
- sur+kawnu** [su'r+.kaw.nu] *nombre. castellano:* mata caballo, tipo de víbora venenosa. *kichwa:* mutulu.
- Sur+r+ku** [su.r+'r+.ku] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien posiblemente fue mamá de Juana, la esposa de Kapatawnu. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.
- utarawkwa** [su'ta.raw.kwa] *nombre. castellano:* cacao. *kichwa:* kakaw.
- Sutarawkwa Murichaha** [su'ta.raw.kwa mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo "rio cacao", afluente del Río Conambo, abajo de la comunidad de Torimbo. *kichwa:* yaku shuti; Kakaw Yaku.
- suyaka** [su.ya.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas pequeños de los del 'turiika'. *kichwa:* kwayu panga.
- suyawnu** [su.yaw.nu] *verbo. castellano:* anzuelear, pescar. *kichwa:* anziluna. *ejemplo:* **M+aricha ikwaka suyawnuirya.** El chico se va a anzuelear. Wawami anzilungariun.

shamushi [sha'mu.shi] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño, conocido como "miyanka". *kichwa:* miyanka.

shiamuricha [shi'a.mu.ri.cha] *nombre. castellano:* tipo de loro más pequeño que el loro conocido como "supiwichu". *kichwa:* supiwichu.

shiawr+ka [shi'aw.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro, perico. *kichwa:* wichu.

shiiryapicha [shii'rya.pi.cha] *nombre. castellano:* ropa; ver también 'shiiryaw'. *kichwa:* llachapa.

shiiryaw [shii.ryaw] *nombre. 1 • castellano:* tela, corte; la materia con que se hace ropa. *kichwa:* kurti.

2 • castellano: ropa; ver también 'shiiryapicha'. *kichwa:* llachapa.

shikuka [shi.ku.ka] *nombre. castellano:* tipo de gusano no comestible que se aumentan en los árboles secos. *kichwa:* sisingu.

shimaka [shi.ma.ka] *nombre. castellano:* sabiduría; el conocimiento poderoso y profundo que tiene un brujo, y también el espíritu que acompaña al brujo. *kichwa:* yachax.

shimanaka [shi'ma.na.ka, shi'ma.na.ka] *nombre. castellano:* garrapata. *kichwa:* ipitara.

shimanaw [shi.ma.naw] *nombre. castellano:* brujo, bruja. *kichwa:* yachax runa.

Shim+tawnu [shi.m+.taw.nu, shi.mi'taw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras del Río Conambo y Río Pindoyacu durante los siglos XIX y XX y pertenecía a la familia Tawkw+awri; hermano de Ahapanu. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

shinyaka₁ [shi.nya.ka] *nombre. castellano:* mosquito rodador. *kichwa:* chuspi.

shinyaka₂ [shi.nya.ka] *adjetivo. castellano:* frío. *kichwa:* chiri. *ejemplo:* **Murichaha shinyaka ikicha.** El río está frío. Chiri yaku.

shinyakuka [shi'nyu.ku.ka] *nombre. castellano:* tupe. *kichwa:* walu.

shipat+na [shi'pa.t+.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol muy duro que se utiliza para hacer casa, y también cuyo cáscara se utiliza como medicina. *kichwa:* isturaki.

shiriricha [shi'ri.ri.cha] *nombre. castellano:* alacrán. *kichwa:* uputindi.

shirityunaka [shi.ri'tyu.na.ka] *nombre. castellano:* boquichico, bocachico; también término general para pescado. *kichwa:* challua.

shiryawku [shi.ryaw.ku] *nombre. castellano:* tipo de lechuga pequeño. *kichwa:* iluku.

shiryawru [shi.ryaw.ru] *nombre. castellano:* concha. *kichwa:* kuncha.

shishukanu [shi'shu.ka.nu, shi.shu'ka.nu] *verbo. castellano:* perderse. *kichwa:* pandashka, chingarina. **M+aricha shishukaa nakuhinya.** El niño se perdió en el monte. Wawami chingarín sachay.

shityawnu [shi'tyaw.nu] *verbo. castellano:* barbasco, pescar con barbasco. *kichwa:* ambina. *ejemplo:* **Kwishityawku murichahahinya.** Voy barbascando en el río. Yakwatami ambiuni.

sh+kuryawka [sh+.ku'ryaw.ka] *nombre. castellano:* cienpies. *kichwa:* ullu chungu.

sh+r+kinyu [sh+.r+'ki.nyu] *nombre. 1 • castellano:* árbol, tipo de. *kichwa:* shilkillu. *2 • castellano:* tipo de resina que se saca del árbol "shilkillu". *kichwa:* shilkillu.

ta [ta] *adverbio. castellano:* ya. *kichwa:* nya. *ejemplo:* **Ta umaru anicha.** Ya viene un aguacero. Ñami tamiamun.

=ta [ta] *posposición. castellano:* con. *kichwa:* -wan. *ejemplo:* **Nukwaka anicha ishuta.** Ellos vienen con carne. Payguna shamunguna aychawan.

tahi [ta'hyi, 'ta.hi] *interrogativo. castellano:* de dónde. *kichwa:* maymanda. *ejemplo:* **Tahi cha ti anima?** De dónde eres? Maymanda tangi?

tahwinyu [ta'hwi.nyu] *verbo. 1 • castellano:* entender. *kichwa:* intindina. *ejemplo:* **M+aricha tahwicha manukaka.** La niña entiende mucho. Warmiwawami uyan ashakatan.

2 • castellano: escuchar. *kichwa:* rikuna. *ejemplo:* **Cha t+ tahwicha?** ¿Estas escuchando? Uyawngichu?

3 • castellano: oír. *kichwa:* uyagri. *ejemplo:* **Tawku tahwiwara imatinya.** El hombre oyó al tigre. Runami uyashka pumata.

taikwa [ta.i.kwa] *adverbio. castellano:* allá, lejos del hablante y lejos del oyente. *kichwa:* karu. *ejemplo:* **Taikwa ikicha kunianu.** Mi hijo vive lejos. Karui ñuka churi tian.

taka [ta.ka] *adjetivo. castellano:* otro. *kichwa:* shug. *ejemplo:* **Kupanicha taka kawshima.** Yo quiero otra olla. Ñuka shug mangata munani.

takamityanu [ta.ka'mi.tya.nu] *verbo. castellano:* gatear. *kichwa:* llukawmi. *ejemplo:* **M+aricha takamityaka.** Él niño está gateando. Wawami llukan.

takicha [ta.ki.cha] *nombre. castellano:* vagina. *kichwa:* raka.

takinyu₁ [ta'ki.nyu, 'ta.ki.nyu] *verbo. castellano:* empujar. *kichwa:* tangana. *ejemplo:* **Taykwa cha takii m+aricha!** ¡No empujes al niño! Ama tangaychu wawata!

takinyu₂ [ta'ki.nyu] *verbo. castellano:* coger (agua). *kichwa:* wishina. *ejemplo:* **Cha takii murichaha.** ¡Coga agua! Yakuta wishi!

tak+tsawk+ [ta'k+.tsaw.k+] *nombre. castellano:* labio de vagina. *kichwa:* raka shimi.

takwap+ [ta.kwa.p+] *nombre. castellano:* niño varón. *kichwa:* kari wawa, musuku.

takyawnu [ta'kyaw.nu] *verbo. castellano:* dar vuelta. *kichwa:* muyurina. *ejemplo:* **Murichahahinya u+m+ takyawka.** En el agua la hoja está dando vuelta. Yakwimi panga muyurian.

tama [ta.ma] *adjetivo. castellano:* mismo. *kichwa:* -llata. *ejemplo:* **Tama nuka ishu kumahicha.** Yo mismo estoy cocinando carne. Ñukallata yanuni aychata.

tamasaha [ta.ma.'sa.ha] *adverbio. castellano:* por gusto, en vano, de ganas. *kichwa:* yanga. *ejemplo:* **Niicha kawshicha tamasaha nuka anahak+ka.** Este (hombre) feo se enoja de gana. Kai iridza runami yanga piñarín.

Tamihya ['ta.mi.hya] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de hermano de Ahapanu y primo hermano de Tuw+r+h+a y pertenecía a la familia Tawkw+awri. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

tam+nu [ta'm+.nu, 'ta.m+.nu] *verbo. castellano:* lamer. *kichwa:* llawkana. *ejemplo:* **Aryawku tam+ka kawshima.** El perro está lamando al olla. Alku millawkan mangata.

Tam+tawhwa [ta'm+.taw.hwa] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino; el nombre de Pedro Ernesto Santi, dado por su mamá. *kichwa:* kuna sápara kari shuti.

tamu [ta'mu] *nombre. castellano:* guava, nombre general. *kichwa:* pakay.

tapuakaw [ta'pu.a.kaw] *nombre. castellano:* ano. *kichwa:* sikutu.

tapuka [ta.pu.ka] *nombre. 1 • castellano:* nalga. *kichwa:* siki.

2 • castellano: raíz de árbol. *kichwa:* ruya sapi.

3 • castellano: asiento de árbol. *kichwa:* ruya angu.

tarah+tanu [ta.ra.h+'ta.nu, ta.ra'h+'ta.nu] *verbo. castellano:* tener pena. *kichwa:* yakirishka. *ejemplo:* **Taykwa kupanicha tarah+tanu.** No quiero tener pena. Mana yakarinata munanichu.

taratu [ta.ra.tu] *nombre. castellano:* sangre de drago, planta. *kichwa:* lang ruya.

tarishinyu [ta'r+.shi.nyu] *nombre. castellano:* oscuridad que viene cuando se muere una persona de mucho poder, como un brujo. *kichwa:* muskuyu runa wañukpi ansayang.

tar+ka [ta.r+.ka] *adverbio. 1 • castellano:* mañana; un día antes o después de hoy. *kichwa:* kaya. *ejemplo:* **Tar+ka ku na ratunu.** Mañana voy a tomar. Kayami upisha.

2 • castellano: ayer; un día antes o después de hoy. *kichwa:* kayna. *ejemplo:* **Tar+ka kumak++ w+tsaha.** Ayer dormí bien. Kaynami yanurangi.

tar+kakihya [ta.r+'ka.ki.hya] *adverbio. castellano:* mañana, las primeras horas del día. *kichwa:* tutamanda. *ejemplo:* **Tar+kakihya tawku atsaka.** En la mañana el hombre come. Tutamanda kai runa mikun.

tar+kanuahi [ta.r+ka'nu.a.hi] *nombre. 1 • castellano:* anteayer; dos días después o antes de hoy. *kichwa:* kayna washa.

2 • *castellano*: pasado mañana; dos días después o antes de hoy. *kichwa*: kaya washa.

tashinyu [ta'shi.nyú] *verbo*. *castellano*: esperar. *kichwa*: chapana. *ejemplo*: **Kwihya tashicha kwiryanaw**. Yo estoy esperando a mi marido. Ñuka karita chapani.

tashyu [ta.shyu] *nombre*. 1 • *castellano*: tipo de árbol. *kichwa*: mulchi ruya.

2 • *castellano*: tipo de fruto. *kichwa*: mulchi.

tatakawakaw [ta.ta'ka.wa.kaw] *nombre*. *castellano*: tipo de ave que se conoce como madre de los animales. *kichwa*: akangaw.

tawaka [ta.wa.ka] *nombre*. *castellano*: barriga, pansa. *kichwa*: wiksa.

tawakaraka [ta.wa'ka.ra.ka] *adjetivo*. *castellano*: embarazada, encinta. *kichwa*: wiksayumay. *ejemplo*: **Ityumuka ikicha tawakaraka**. La mujer está embarazada. Kay warmiga wiksayugman.

tawama [ta.wa.ma] *nombre*. *castellano*: hueco de la oreja. *kichwa*: ringri uktu.

tawhunu [ta.wu.nu] *verbo*. *castellano*: torcer. *kichwa*: kawchuna. *ejemplo*: **Nachichaku kutawhuka**. Estoy torciendo chambira. Chambirata kawchuni.

tawhwa [ta.wu.hwa] *nombre*. *castellano*: tipo de sapo más pequeño que el sapo conocido como "uwing". *kichwa*: unkulu.

tawhw+nu [ta.wu.hw+nu] *verbo*. *castellano*: jugar. *kichwa*: pugliana. *ejemplo*: **Kwihya panicha tawhw+nu**. Yo quiero jugar. Ñuka puglianata munani.

tawicha [ta.wi.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de loro que se cococen como "catarnica". *kichwa*: tuwish.

taw+ [ta.w+] *nombre*. *castellano*: persona no sápara. *kichwa*: mana sápara runaguna.

taw+kuru [ta.w+.ku.ru] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño. *kichwa*: tuwing kullu.

taw+nu [ta.w+.nu] *verbo*. *castellano*: discutir, hablar mal a alguien. *kichwa*: paita piñawni. *ejemplo*: **Kukuinyaw taw+kakwi**. Mi hermano me estaba hablando. Ñuka wawkimi piñan.

taw+r+kaw [ta.w+.r+.kaw] *nombre*. *castellano*: oreja. *kichwa*: ringri.

Taw+kawr+ [ta.w.k+'aw.r+, ta.w.kw+'aw.r+, ta'kw+.aw.r+, ta'kw+.aw.r+] *nombre propio*. *castellano*: nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido entre el Río Curaray y las cabeceras de los ríos de Conambo y Pindoyacu; pertenecía Ahapanu, el papá de la mamá de Pedro Ernesto Santi y Ana María Santi y papá de la mamá de la mamá de Malaku Ushigua. *kichwa*: sápara ayllu.

tawku [ta.w.ku] *nombre*. *castellano*: hombre. *kichwa*: kari.

tawkuruka [ta.w'ku.ru.ka] *adjetivo*. *castellano*: fuerte. *kichwa*: sinzhi, ursa. *ejemplo*: **Tawkuruka tawku kuchicha awanaparaka**. El hombre fuerte horca un tronco de leña. Kay sinzhiruna kulluta marakan.

tawnawnu [ta.w.naw.nu] *verbo*. *castellano*: palanquear, manejar canoa con palanca o tawna; palabra prestado del Quichua. *kichwa*: tawnaw. *ejemplo*: **Nawhwa tawnawku**. Él está palanqueando. Paymi tanaw.

tawr+ya [ta.w'r+.ya] *nombre*. *castellano*: huanta, majás, picuro, paca. *kichwa*: lumucha.

tawsi [ta.w.si] *adjetivo*. *castellano*: estar lleno (solo personas). *kichwa*: saksashka. *ejemplo*: **Tawku tawsi**. [Hombre lleno. Karimi saksashka.

tayi [ta.yi] *interrogativo*. 1 • *castellano*: dónde. *kichwa*: may. *ejemplo*: **Tayi ku na maha mak+?** ¿Dónde voy a poder dormir? Mayta puñunga rani?
2 • *castellano*: adónde. *kichwa*: maybi. *ejemplo*: **Tayi suraka ti ikwaka?** ¿Adónde se va el guacamayo? Maytata wakamaya riun?

taykwa [ta.y'kwa] *partícula*. *castellano*: no. *kichwa*: mana, ama. *ejemplo*: **Taykwa kuinyu inyu**. No tengo hambre. Mana raykawandzu.

tima [ti.ma] *adverbio*. *castellano*: rápido. *kichwa*: uktalla. *ejemplo*: **Tima chana as+ma**. ¡Corras rápido! Uktalla kalpangi!

tinaha [ti'na.ha] *nombre*. *castellano*: tinaja. *kichwa*: tinaja.

tiya [ti.ya] *interrogativo*. 1 • *castellano*: cuántos. *kichwa*: masna. *ejemplo*: **Tiya m+rasua cha t+miicha?** ¿Cuántos hijos tienes? Masna wawata charingi?
2 • *castellano*: cómo. *kichwa*: imasa. *ejemplo*: **Tiya kinya t+ amaka mahaaka?** ¿Cómo cortan los palos? Imasata ruyata pitingichi?

tiyaka [ti.ya.ka] *interrogativo*. *castellano*: cuál. *kichwa*: maykang. *ejemplo*: **Tiyaka kawshima cha t+panicha?** ¿Cuál olla quieres? Maykang mangatata munangi?

tiyakari [ti.ya'ka.ri] *interrogativo*. *castellano*: cuándo. *kichwa*: imauras. *ejemplo*: **Tiyakari cha t+ m++r+kasuma?** ¿Cuándo hiciste chicha? Imauras asuata charingi?

t+kiryakuha [t+.ki'rya.ku.ha] *nombre*. *castellano*: tipo de bagre grande. *kichwa*: saputi.

t+k+r+ka [t+'k+.r+.ka] *adjetivo*. *castellano*: amarillo. *kichwa*: killu. *ejemplo*: **Marawkaka ikicha t+k+r+ka**. Naranjillas son amarillas. Laranka michillu an.

t+k+r+ka rapaka [t+'k+.r+.ka 'ra.pa.ka] *nombre*. *castellano*: pintura amarillo. *kichwa*: killu allpa.

t+k+r+ka suraka [t+'k+.r+.ka 'su.ra.ka] *nombre*. *castellano*: guacamayo amarillo. *kichwa*: killu wakamaya.

- t+naka** [t+.na.ka] *adjetivo. castellano:* salado de manera excesiva. *kichwa:* ambi. *ejemplo:* **T+naka akawn+**. [Caldo salado de manera demasiado. Ambi kaldu.
- t+rawicha** [t+.ra.wi.cha] *nombre. castellano:* tipo de árbol grande, cuyo palo se usa para hacer casas. *kichwa:* kupal.
- tuanaha** [tu'a.na.ha] *nombre. 1 • castellano:* cerro grande; más grande que 'anash+wakaw'. *kichwa:* atun urku.
2 • castellano: barranco. *kichwa:* urku punda.
- tuaru** [tu.a.ru] *nombre. castellano:* tipo de loro que se conocen como tipo fino. *kichwa:* araw.
- tuchihya** [tu.chi.hya] *nombre. castellano:* charapa, tipo de tortuga que vive en las aguas. *kichwa:* tarikaya.
- tuicha** [tu.i.cha, 'tu.i.hya] *nombre. castellano:* semilla, pepa, fruto. *kichwa:* muyu.
- tuihya** [tu.i.hya] *nombre. castellano:* semilla, pepa, fruto, término cariñativo; ver 'tuicha'. *kichwa:* muyu.
- tuk+nu** [tu'k+.nu] *verbo. castellano:* sumergirse. *kichwa:* sambulluni. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu tuk+nu**. No quiero sumergirme (ahogar). Mana munanichu sambulinata yakwi.
- tukutukuka** [tu.ku.tu'ku.ka] *nombre. castellano:* tipo de lechuga que anda en el monte. *kichwa:* apapa.
- tumaraka** [tu.ma'ra.ka] *nombre. castellano:* tipo de árbol que tiene fruta comestible. *kichwa:* pitun.
- tunuhunu** [tu.nu'hu.nu] *verbo. castellano:* tejer barro a hacer cerámica. *kichwa:* manga allpa awana. *ejemplo:* **Nakusaka kutunuhuka asashiirya**. Estoy tejiendo mocawa. Manga allpata lutawni mukawata.
- tunutu** [tu'nu.tu, 'tu.nu.tu] *nombre. castellano:* moledor para maíz que se hace de un tipo de pambil. *kichwa:* kutana sara.
- tunutsawk+** [tu'nu.tsaw.k+, tu'nu.tsaw.kw+] *nombre. castellano:* tela que se usa como falda. *kichwa:* pampalina.
- tupaka** [tu.pa.ka] *nombre. castellano:* cera. *kichwa:* mishki sera.
- tup+tu₁** [tu.p+.tu] *nombre. castellano:* esternón. *kichwa:* pichu tullu.
- tup+tu₂** [tu.p+.tu] *nombre. castellano:* talarta. *kichwa:* talarta.
- turicha turikya**. [tu.ri.cha, tu'ri.kya] **1 • nombre. castellano:** ardilla pequeña. *kichwa:* shiltipo.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal femenino antiguo; ver 'Turikya'. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.
- turihya** [tu.ri.hya] *nombre. castellano:* ardilla pequeña, término cariñativo; ver 'turicha'. *kichwa:* shiltipo.
- turiika** [tu'rii.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas grandes que el tipo de bijao 'suyaka'. *kichwa:* sinzhi panga.
- turikya** *variante dialectal de turicha*. [tu.ri.kya]
- Turikya** [tu'ri.kya] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien vivía en los ríos Conambo y Ullaguanga durante el siglo XX y pertenecía a la familia Mucushigua; hermana de Puruña Mucushigua; su nombre significa "ardilla pequeña". *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.
- tur+kaw** [tu.r+.kaw] *nombre. castellano:* frente. *kichwa:* urinti.
- turuk+ka** [tu'ru.k+.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* titi.
- turuk+naka** [tu.ru'k+.na.ka] *nombre. castellano:* cangrejo de quebrada. *kichwa:* urku apangura.
- tururutanu** [tu.ru.ru'ta.nu] *verbo. castellano:* estar encendido, hablando de la candela. *kichwa:* sindishka (ninami). *ejemplo:* **Anamishawka cha tururutat+kwa**. ¡Ándate a prender la candela! Sindi chigri ninata!
- turusaka** [tu'ru.sa.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño con pecho rojo y cabeza negra. *kichwa:* kilpundu.
- tutawha pupuka**. [tu'taw.ha] *nombre. castellano:* tipo de gavilán pequeño; ver también 'pupuka'. *kichwa:* punpun anga.
- Tuw+r+h+a** [tu'w+.r+.h+.a] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de hermano de Ahapanu y primo hermano de Tamihya y pertenecía a la familia Tawkw+awr+. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.
- tuyawka tuyawkwa**. [tu.yaw.ka, 'tu.yaw.kwa] *nombre. castellano:* cosa torcida a mano; se refiere a sogá hecho para shigra tanto como arcilla torcido para hacer mocawa. *kichwa:* kawchushka.
- tuyawkwa** *variante de pronunciación de tuyawka*. [tu.yaw.kwa]

- tsainyu** ['tsa.i.nyu] *verbo. castellano:* morder.
kichwa: kanina. *ejemplo:* **Atari tsair+ kwi.**
Murcielago me mordió. Tutapishkumi kaniwa.
- tsakumaha** [tsa'ku.ma.ha] *nombre. castellano:* pipa del ungurahui. *kichwa:* shiwa muyu.
- tsakumunaha** [tsa.ku'mu.na.ha, tsa.ku'ma.na.ha] *nombre. castellano:* ungurahui, tipo de palmera. *kichwa:* shiwa.
- tsamaraw** ['tsa.ma.raw] *nombre. castellano:* espíritu. *kichwa:* supay.
- Tsamaraw Tuanaha** ['tsa.ma.raw tu'a.na.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Supay Urku, una loma sagrada río abajo de la comunidad Jandia Yacu por el Río Conambo. *kichwa:* urku shuti; Supay Urku.
- tsamarityanu** [tsa.ma.ri'tya.nu] *verbo. castellano:* insultar. *kichwa:* kamina. *ejemplo:* **Tawkwa kupanicha nukwaka tsamarityanu.** No quiero insultar a ellos. Mana munanichu payta kaminata.
- tsamar+kaw** [tsa'ma.r+.kaw] *nombre. castellano:* calabaza, pate (el árbol y el envase). *kichwa:* pilchi.
- tsamaru** [tsa.ma.ru] *nombre. castellano:* moldeador. *kichwa:* wiwishku.
- tsan+akaw** [tsa'n+a.kaw] *nombre. castellano:* vejiga. *kichwa:* ishpaperu.
- tsan+awkwa** ['tsa.n+.aw.kwa] *nombre. castellano:* orina. *kichwa:* ishpa.
- tsan+nu** ['tsa.n+.nu] *verbo. castellano:* orinar, mear. *kichwa:* ishpana. *ejemplo:* **Niicha ityumuka tsan+ka.** Esta mujer orina. Chi warmi ishpan.
- tsarapicha** [tsa'ra.pi.cha] *nombre. castellano:* tipo de lombriz muy grueso que se usa en la pesca. *kichwa:* kwika, atun kwika.
- tsarut+nu** [tsa'ru.t+.nu] *verbo. castellano:* colgar. *kichwa:* warkuna. *ejemplo:* **Cha tsarut+ shiiryaw!** ¡Cuelga la ropa! Warkwi llachapata!
- tsawanu** ['tsa.wa.nu] *nombre. castellano:* alma. *kichwa:* aya.
- tsawhunu** ['tsaw.hu.nu] *verbo. castellano:* besar. *kichwa:* muktina. *ejemplo:* **Kumishishi tsawhukakwi.** Mi amante me besa. Ñuka asishka runami muktiwan.
- tsawk+nu tsawk+nu.** [tsaw'kw+.nu, tsaw'k+.nu] *verbo. castellano:* tener frío. *kichwa:* chiriwana. *ejemplo:* **Niicha m+aricha kayshukwa, iyarihya nuka tsawk+ka.** El niño se fue a bañar, ahora tiene frío. Kay wawami armagrin chiriawan wañun.
- Tsawk+nu** ['tsaw.k+.nu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Chiri Cocha, un puesto del Río Conambo donde vivía Ahapanu. *kichwa:* kucha shuti; Chiri Cocha.
- tsawkwanu** ['tsaw.kwa.nu, 'tsaw.ka.nu] *nombre. castellano:* tiempo de invierno. *kichwa:* tamia uras.
- tsawkw+nu** *variante de pronunciación de tsawk+nu.* [tsaw'kw+.nu]
- tsawtu** ['tsaw.tu] *nombre. castellano:* uvas. *kichwa:* uwillas.
- Tsitsanu** [tsi'tsa.nu, 'tsi.tsan.u] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara en la leyenda sápara. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.
- ts++ka** ['ts+.+.ka] *nombre. castellano:* riñón. *kichwa:* riñun.
- ts+raniaka** [ts+'ra.ni.a.ka] *adjetivo. castellano:* bravo (hablando de animales o personas). *kichwa:* piña. *ejemplo:* **Ts+raniaka aryawku tsair+ kwi.** Un perro bravo me mordió. Piña alkumi kaniwara.
- ts+ts+kaw** ['ts+.ts+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño de color rojo. *kichwa:* chikuan.
- ts+ts+k+r+ka** [ts+.ts+'k+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de carpintero pequeño. *kichwa:* kullushuti.
- tsuinyaka** [tsu'i.nya.ka] *nombre. castellano:* ortiga. *kichwa:* chini.
- tsuinyawnu** [tsu'i.nyaw.nu] *verbo. castellano:* ortigar. *kichwa:* chinina. *ejemplo:* **Cha tsuinyawka!** ¡Ortigale! Chinirina mangi!
- tsuitya** ['tsu.i.tya] *nombre. castellano:* rancho, un tambo de corto uso, generalmente hecho de hojas en el canto del río durante un viaje. *kichwa:* ranchu.
- tsukiryawhunu** [tsu.ki'ryawhu.nu, tsu.kwi'ryawhu.nu] *verbo. castellano:* lavar. *kichwa:* mayllana, taksana. *ejemplo:* **Cha tsukiryawhuku asashi.** ¡Lave los platos! Kallanata mayli!
- tsukurima tsukurimaha.** [tsu'ku.ri.ma, tsu'ku.ri.ma.ha] *nombre. castellano:* tipo de bagre grande. *kichwa:* kucha muta.
- tsukurimaha** *variante individual de tsukurima.* [tsu'ku.ri.ma.ha]
- tsumakaw** ['tsu.ma.kaw] *nombre. castellano:* mono tocón. *kichwa:* sungusungu.
- tsunuka** ['tsu.nu.ka] *nombre. castellano:* tip de carpintero pequeño. *kichwa:* wawatsuan.

tsurak+ha [tsu'ra.k+.ha] *adverbio*. *castellano*: lento, despacio. *kichwa*: alimanda. *ejemplo*: **Tsurak+ha ku na akasuhuma**. Despacio voy a hablar. Itsangllami kwintasha.

tsuruma [tsu'ru.ma, 'tsu.ru.ma] *nombre*.
castellano: mota. *kichwa*: muta.

tsutanu [tsu'ta.nu, 'tsu.ta.nu] *verbo*. *castellano*: reír, sonreír. *kichwa*: asina, asiumi. *ejemplo*: **Tamasaha nawtsutaka**. De gana está riendo. Yangami asyun.

tsutuka₁ [tsu.tu.ka] *nombre*. *castellano*: manteca.
kichwa: wira.

tsutuka₂ [tsu.tu.ka] *adjetivo*. **1 • castellano**: mantecoso.
kichwa: wira. *ejemplo*: **Tsutuka patawkwa**. Mono mantecoso. Wira kushillu.

2 • castellano: mojado. *kichwa*: ukushka. *ejemplo*: **Tsutuka shiiryaw**. Ropa mojado. Ukushka llachapa.

tsutunu [tsu.tu.nu] *verbo*. *castellano*: estar mojado.
kichwa: ukushkalla. *ejemplo*: **Kihyakwatsawk+ tsutuu**. Tu pantalón estaba mojado. Kamba balun ukushkaman.

tsutsawka [tsu.tsaw.ka, 'tsu.tsaw.kwa] *nombre*.
castellano: mono negro, mono machín negro.
kichwa: yana machin.

tsutsurinya [tsu'tsu.ri.nya] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol de lo cual se saca el gusano 'tsutsurinyaha'.
kichwa: kamaktoa.

tsutsurinyaha [tsutsu'ri.nya.ha] *nombre*.
castellano: tipo de gusano comestible, de color gris, más grande que el gusano conocido como "tuku".
kichwa: kamaktoa kuru.

- uhamaka** [u'ha.ma.ka] *nombre. castellano:* rabo.
kichwa: chupa.
- uhatuka** [u'ha.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro grande. *kichwa:* uritu, ushpawritu.
- uh+manu** [u'h+.ma.nu] *nombre. castellano:* tangla.
kichwa: tangla.
- uhu** [u.hu] *nombre. castellano:* achuni, tamandua.
kichwa: tihun.
- uhunu** [u'hu.nu] *verbo. castellano:* tener diarrea.
kichwa: kichana. *ejemplo:* **Niicha patawkwa uhuku.** Este mono tiene diarrea. Kay kushillumi kichan.
- uihya**₁ [u.i.hya] *nombre. castellano:* corazón.
kichwa: kurasu.
- uihya**₂ [u'i.hya] *nombre. castellano:* picaflor, nombre general. *kichwa:* kindi.
- uinyu** [u'i.nyu] *nombre. castellano:* hambre.
kichwa: raykana.
- uinyu inyu** [u'i.nyu 'i.nyu] *verbo. castellano:* tener hambre. *kichwa:* raykana. *ejemplo:* **Taykwa kuinyu inyu.** No tengo hambre. Mana raykawandzu.
- uityanu** [u'i.tya.nu] *verbo. castellano:* sorber.
kichwa: ashillawata upini. *ejemplo:* **Taykwa kuityanu kasuma.** No sorbo chicha. Mana ashillawata upini asuata.
- u+m+** [u'+.m+] *nombre. castellano:* hoja.
kichwa: panga.
- u+na** [u'+.na] *nombre. 1 • castellano:* tela de corteza blanco. *kichwa:* llanchama ruya.
2 • castellano: nombre del árbol de llanchama blanca.
kichwa: llanchama ruya.
- ukanashi** [u'ka.na.shi] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se usa para medicina en la casa.
kichwa: uchu lumba.
- ukanu ukwanu.** [u'ka.nu, u'kwa.nu] *verbo.*
castellano: nadar, flotar. *kichwa:* waytana, wambirina.
ejemplo: **Nawhwa ukaka pakwa shirityunaka.** Ella nada como un pez. Challua shina waytan.
- ukicha** [u.ki.cha] *nombre. castellano:* tipo de árbol que se conocen como "paja toquilla", y de se utilizan las hojas para hacer casa. *kichwa:* uksha, ushka panga.
- uku** [u.ku] *nombre. castellano:* hueso. *kichwa:* tullu.
- ukwanu** *variante de pronunciación de ukanu.*
[u.kwa.nu]
- umanu** [u'ma.nu, 'u.ma.nu] *verbo. castellano:* volcarse, ladearse. *kichwa:* urmana. *ejemplo:* **Kawshima umaa.** La ollá se volcó. Mangami uruman.
- umaru** [u.ma.ru] *nombre. castellano:* lluvia.
kichwa: tamia.
- umashi** [u.ma.shi] *nombre. castellano:* wanchichi (huasaco). *kichwa:* pashin.
- umatityanu** [u.ma.ti'tya.nu] *verbo. castellano:* tronar.
kichwa: rayumi. *ejemplo:* **Nuka umatityaka.** Está tronando. Paymi rayun.
- umat+nu** [u.ma't+.nu, u'ma.t+.nu] *verbo.*
castellano: derrumbar, hacer caer. *kichwa:* urmachina.
ejemplo: **Kwihya umat+ka itya.** ¡Estoy derrumbando mi casa. Ñuka wasita uramachuni.
- umuka** [u.mu.ka] *nombre. castellano:* huatín.
kichwa: chanzha.
- umunu** [u'mu.nu] *verbo. 1 • castellano:* sembrar.
kichwa: tarpuna. *ejemplo:* **Tar+ka kumuu kwaminyaka.** Ayer sembré mi chacra. Kayna ñuka chagrata tarpurani.
2 • castellano: enterrar. *kichwa:* pambana. *ejemplo:* **Kawshimahinya nukwaka umuwara kayap+ uku.** En las ollas ellos enterraban los huesos de gente. Mangami ruya tulluta undachisha pambanawra.
- umuru** [u'mu.ru] *nombre. castellano:* hongo comestible de color blanco que crece en los palos secos.
kichwa: ala.
- unakanu** [u'na.ka.nu] *nombre. castellano:* tipo de gusano comestible que crece en las shiringas.
kichwa: shiringa kuru.
- unami** [u.na.mi] *nombre. castellano:* canguru; un tipo de shigra que siempre llevan los hombres.
kichwa: islambu.
- uniha** [u.ni.hya] *nombre. castellano:* hondo; parte profundo del un lago o río. *kichwa:* kucha.
- un+anu** [u'n+.a.nu] *verbo. castellano:* cruzar.
kichwa: chimbana. *ejemplo:* **Kun+aka nak+t+r+ka.** Yo estoy cruzando el río. Kuchata chimbani.
- un+at+nu** [u'n+.a.t+.nu] *verbo. castellano:* ganar.
kichwa: binsirani. *ejemplo:* **Kun+at++ nuka.** Yo gané a él. Binsiranimi.
- upanaka** [u.pa'na.ka] *adjetivo. castellano:* caliente.
kichwa: rupak. *ejemplo:* **Niicha atsatsaka ikicha upanaka.** Esta comida está caliente. Kay mikuna rupa an.
- upanakari** [u.pa.na'ka.ri] *adverbio.*
castellano: mediodía. *kichwa:* dunzhi, indi punga, chawpi punga. *ejemplo:* **Upanakari kupanashicha.** En mediodía sudé. Dudzhini umbini.
- upanashinyu** [u.pa'na.shi.nyu] *verbo.*
castellano: sudar. *kichwa:* umbina. *ejemplo:* **Yanawkwahinya kupanashii.** Yo sudé en el sol. Indimi umbini.
- upanicha** [u'pa.ni.cha] *nombre. castellano:* tipo de zancudo. *kichwa:* manchu.

upan+t+nu [u.pa.n+'t+.nu] *verbo. castellano:* calentar.
kichwa: rupayachina. *ejemplo:* **Kupan+t+ka mu+ha.**
Estoy calentando yuca. Lumuta rupagiachuni.

up+ka [u'p+.ka, 'u.p+.ka] **1 • adjetivo.**
castellano: maduro. *kichwa:* pukushka.
2 • nombre. castellano: plátano maduro.
kichwa: palanda pukushka.

up+nu [u'p+.nu] *verbo. castellano:* madurar.
kichwa: pukuna. *ejemplo:* **Tuicha na up+ha.** La pepa
va a madurar. Muyumi punkun.

uranu [u.ra.nu] *verbo. castellano:* cantar.
kichwa: kantana. *ejemplo:* **Niicha m+aricha uraka.**
Este chico canta. Wawami kantan.

urinyaku [u'ri.nya.ku] *nombre. castellano:* chicha ya
hecho que se mezcla con maíz cocinado y bien picado;
se come normalmente en la mañana, y se conocen
como "chicha aguada". *kichwa:* sara asua.

ururuka [u'ru.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de
carachama mediana. *kichwa:* shigli.

usha rapaka ushicha rapaka. [u.sha
'ra.pa.ka] *nombre. castellano:* pintura blanco.
kichwa: ruyag allpa.

ushiawku [u'shi.aw.ku] *nombre. 1 • castellano:* espalda.
kichwa: washa.
2 • castellano: espina dorsal, espinazo. *kichwa:* washa
tullu.

ushicha [u'shi.cha, 'u.shi.cha] *adjetivo.*
castellano: blanco. *kichwa:* ruyak. *ejemplo:*
Kashiikwa ikicha ushicha. La luna es blanca. Killami
ruyag an.

ushicha manari [u.shi.cha 'ma.na.ri] *nombre.*
castellano: tipo de lagarto grande. *kichwa:* ruyag
lagartu.

ushicha rapaka *variante individual de usha*
rapaka. [u.shi.cha 'ra.pa.ka]

ushinyu [u.shi.nyuu] *verbo. castellano:* romper, quebrar.
kichwa: pakina. *ejemplo:* **M+aricha ushii kawshima.**
El niño rompe la olla. Wawa mangata pakira.

utana [u.ta.na] *nombre. castellano:* trampa, lazo; se
refiere a las trampas del monte, los lazos para aves, y
también a las trampas para peces. *kichwa:* tuglla.

utanu [u.ta.nu] *verbo. castellano:* poder, alcanzar.
kichwa: usharani. *ejemplo:* **Taykwa kutanu**
umaruhinya ikwanu. No avanzo ir en la lluvia. Mana
ushanichu tamia rinata.

utat+nu [u.ta't+.nu, u.ta't+.nu, 'u.ta.t+.nu] *verbo.*
castellano: llenar. *kichwa:* undachina. *ejemplo:*
Kwihya utat++ kawshimahinya. Yo llené la olla.
Mangay undachirani.

utuha [u.tu.ha] *nombre. castellano:* nuca.
kichwa: kunga tullu.

utuka [u.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de gusano
comestible de color blanco conocido como "willan";
más pequeño que el gusano comestible de color
amarillo conocido como "tuku". *kichwa:* willan.

utunu [u.tu.nu] *verbo. castellano:* comenzar, empezar.
kichwa: kallarina. *ejemplo:* **Ku utuu akasuhunu.** Yo
estoy comenzando hablar. Ñuka kallariuni
kwintangawa.

uuru [u.u.ru] *nombre. castellano:* aleta de pez.
kichwa: winkas.

utatanu [u.u.ta.nu] *verbo. castellano:* llegar.
kichwa: paktana. *ejemplo:* **Nawhwa uutaka nuka**
ityama. Él está llegando a su casa. Paymi pawasima
paktan.

uyachi [u.ya.chi] *nombre. castellano:* arco iris.
kichwa: kuichi.

uyaka [u.ya.ka] *nombre. castellano:* heces, caca.
kichwa: isma.

wakamiryaha [wa.ka.mi'rya.ha, wa.ka.mi'rya.ha] *adverbio. castellano:* río arriba, para arriba; en o hacia la cabecera de un río. *kichwa:* wichay. *ejemplo:* **Wakamiryaha kwikwa.** Voy río arriba. Yakuanaka riuni.

wamiryaha [wa.mi'rya.ha] *adverbio. castellano:* río abajo, para abajo. *kichwa:* urayta. *ejemplo:* **Wamiryaha kwikwa.** Voy río abajo. Yakurayta riuni.

warapu [wa'ra.pu] *nombre. castellano:* chapo de plátano maduro. *kichwa:* warapu.

washityanu [wa.shi'tya.nu] *verbo. castellano:* olvidarse. *kichwa:* kungarina. *ejemplo:* **Taykwa kupaninyu washityanu.** No quiero olvidar. Kungarinata mana munanichu.

wiririma [wi.ri'ri.ma] **1 • nombre. castellano:** tipo de palmera. *kichwa:* wiririma.
2 • nombre propio. castellano: nombre antiguo de un puesto, donde está ubicado la comunidad Wiririma por el Río Pindo Yacu. *kichwa:* llakta shuti; Wiririma.

wityahunu [wi'tya.hu.nu] *verbo. castellano:* cavar. *kichwa:* allawmi. *ejemplo:* **Iwama cha wityahuu!** ¡Cave el hueco! Uktuta allan!

w+tsaha [w+'tsa.ha] *adverbio. castellano:* bien. *kichwa:* ali. *ejemplo:* **Nawhwa as+ka w+tsaha.** Él está corriendo bien. Payga alita kalpan.

w+tsaka [w+'tsa.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* bueno, buena. *kichwa:* ali. *ejemplo:* **W+tsaka atsatsaka.** Comida buena. Ali mikuna.
2 • castellano: lindo, linda. *kichwa:* ali. *ejemplo:* **W+tsaka ityumuka kupah+ka.** Yo busco una mujer linda. Ali warmita maskani.

w+tsaka uihya [w+'tsa.ka. 'u.i..hya] *nombre. castellano:* tipo de picaflor de color gris con pecho blanco. *kichwa:* ali kindi.

w+tsawk+ ['w+.tsaw.k+, 'w+.tsaw.kw+] *nombre. castellano:* tela de corteza de árbol de color blanco. *kichwa:* ruyag llanchama.

yahi ['ya.hi] *nombre. castellano:* tipo de hoja que utilizan los brujos para limpiar los enfermos, y que se cocina con ayahuasca. *kichwa:* yahi panga.

Yahi Murichaha ['ya.hi mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Yahi Yaku, un puesto por el río Pindo Yacu, nombrado por la hoja de yahi que crece bien allá, ubicado entre las comunidades de Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* pungu shuti.

yana ['ya.na, i'ya.na] *adverbio. castellano:* callado. *kichwa:* chunlla. *ejemplo:* **Yanaha suraka ikuku.** Callado estás sentado el papagayo. Chungllmi tiaw wakamaya.

yanawkwa ['ya.naw.kwa] *nombre. castellano:* sol. *kichwa:* indi.

yanawshi [ya.naw'shi] *nombre. castellano:* marido, término vocativo. *kichwa:* kari.

yap+ka [ya.p+'ka] *nombre. castellano:* compañero; un término para tratar a cualquier persona en vez de usar su nombre propio. *kichwa:* wawki, alluguna.

yarawku [ya'raw.ku] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* roska pakay.

yasuka yasukwa. ['ya.su.ka, 'ya.su.kwa] *nombre. castellano:* danta, sachavaca, tapir. *kichwa:* sachawagra.

yasukwa *variante de pronunciación de yasuka.* ['ya.su.kwa]

yataka ['ya.ta.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conocen como "ave pescador". *kichwa:* ipanglu.

yatsawhwa iyatsawhwa. ['ya.tsaw.hwa] *nombre.*

1 • castellano: abuelo; el padre del padre o padre de la madre. *kichwa:* apayaya.

2 • castellano: anciano; una hombre de edad avanzada. *kichwa:* apayaya.

yatsawhwakanu ['ya.tsaw.hwa.ka.nu, ya.tsaw'ha.ka.nu] *nombre. castellano:* abuelo finadito. *kichwa:* apayaya wañushka.

yawm+ka ['yaw.m+.ka] *nombre. castellano:* papa. *kichwa:* papa.

yawricha *variante individual de iyawricha.* ['yaw.ri.cha]

yawsuka ['yaw.su.ka] *nombre. castellano:* hierba. *kichwa:* kiwa.

A - a

a <i>posposición.</i> = ma	amante <i>nombre.</i> mishishi
abandonar <i>verbo.</i> ahatanu	amargo <i>adjetivo.</i> ipaka
abanico de plumas <i>nombre.</i> apityu	amarillo <i>adjetivo.</i> t+k+r+ka
abeja de miel, tipo de <i>nombre.</i> kar+ruana	amarrar <i>verbo.</i> marahunu
abeja, tipo de <i>nombre.</i> kashikwanawicha <i>nombre.</i> muruhanu	amigo <i>nombre.</i> akw+naha
abrazar <i>verbo.</i> akamarunu	anciana <i>nombre.</i> paraha
absceso <i>nombre.</i> pishakuka	anciano <i>nombre.</i> yatsawhwa
abuela (madre de la madre y madre del padre) <i>nombre.</i> paraha	andar <i>verbo.</i> awkunu
abuelo <i>nombre.</i> yatsawhwa	anguilla <i>nombre.</i> naha
abuelo finadito <i>nombre.</i> yatsawhwakanu	anhinga <i>nombre.</i> naraaka
achiote <i>nombre.</i> inyawhwa	ano <i>nombre.</i> tapuakaw
achuni <i>nombre.</i> uhu	anteayer <i>nombre.</i> tar+kanuahi
acordarse <i>verbo.</i> nishinyu	antepasados <i>nombre.</i> iriship+kanua
adentro <i>posposición.</i> = kwahi	antiguos <i>nombre.</i> iriship+kanua
adónde <i>interrogativo.</i> tayi	anzuelear <i>verbo.</i> suyawnu
afilar <i>verbo.</i> kawkuhunu	anzuelo <i>nombre.</i> suicha
aflicion del piel <i>nombre.</i> sap+awka	año <i>nombre.</i> amarihya
afrecho <i>nombre.</i> m+suka	añuje menor <i>nombre.</i> kashawkunu
agachar (para sexo) <i>verbo.</i> awityunu	apestar <i>verbo.</i> apityanu
agalla del pez <i>nombre.</i> atsakaricha	aplastar (con la mano) <i>verbo.</i> kininyu
agrio <i>adjetivo.</i> +h+raka	aprender <i>verbo.</i> ayt+nu
agua <i>nombre.</i> murichaha	aquí, cerca del hablante <i>adverbio.</i> ani
aguaje, tronco y fruto <i>nombre.</i> nushichaha	araña <i>nombre.</i> kawnunaka
aguja <i>nombre.</i> ihyawtu	arasa <i>nombre.</i> kawnu tuicha
ahora <i>adverbio.</i> iyarihya	árbo, tipo de <i>nombre.</i> atsainya
ahumar <i>verbo.</i> kak+hawnu	árbol <i>nombre.</i> nakuna
ají <i>nombre.</i> anakuka	árbol, tipo de <i>nombre.</i> amaraw <i>nombre.</i> kupinyaka <i>nombre.</i> kutsatu <i>nombre.</i> machimaka <i>nombre.</i> maruk+na <i>nombre.</i> ramuna <i>nombre.</i> sh+r+kinyu <i>nombre.</i> shipat+na <i>nombre.</i> t+rawicha <i>nombre.</i> tashyu <i>nombre.</i> tsutsurinya <i>nombre.</i> tumaraka <i>nombre.</i> ukanashi <i>nombre.</i> ukicha
al lado <i>posposición.</i> = chirikwa	
ala <i>nombre.</i> kahaakwa	
alacrán <i>nombre.</i> shiriricha	
alcanzar <i>verbo.</i> utanu	
aleta de pez <i>nombre.</i> uuru	
allí, allá, cerca o lejos del oyente <i>adverbio.</i> ati	
alma <i>nombre.</i> tsawanu	
alto <i>adjetivo.</i> naakwa	
amanecer <i>verbo.</i> kaat+nu	

arco iris *nombre.* **uyachi**
ardilla *nombre.* **kam+taka**
ardilla pequeña *nombre.* **turicha**
ardilla pequeña, término cariñativo *nombre.* **turihya**
arena *nombre.* **ayawhwa**
arreglar *verbo.* **miinyu**
arriba *adverbio.* **wakamiryaha**
arrodillarse *verbo.* **ah+rawnu**
arroz *nombre.* **arawsu**
asado *adjetivo.* **narichar+ka**
asar *verbo.* **narinyu**
así *adverbio.* **naha**
así mismo es *interjección.* **naha ikicha**
asiento *nombre.* **ikukuraw+**
asiento de árbol *nombre.* **tapuka**
asiento de olla *nombre.* **kawshima tapuka**
asiento de tinaja *nombre.* **kawshima tapuka**
asustar *verbo.* **p+r+t+nu**
atorarse *verbo.* **kaynyu**
ave, pájaro (general) *nombre.* **pishaka**
ave, tipo de *nombre.* **+r+r+ka**
nombre. **apishyakaw**
nombre. **atsu**
nombre. **charaku**
nombre. **chawruruka**
nombre. **k+ratsakaw**
nombre. **kamariawka**
nombre. **kawar+richa**

nombre. **kawast+r+kaw**
nombre. **kuinyu**
nombre. **kwat+awhwaka**
nombre. **mahw+rakaw**
nombre. **nak+tiryuka**
nombre. **paruparuka**
nombre. **piryusha**
nombre. **shamushi**
nombre. **suk++ka**
nombre. **tatakawakaw**
nombre. **taw+kuru**
nombre. **ts+ts+kaw**
nombre. **turuk+ka**
nombre. **turusaka**
nombre. **yataka**
aventador *nombre.* **apityu**
aventar *verbo.* **apityunu**
avión *nombre.* **arapiawha**
avisar *verbo.* **atinyu**
avispa *nombre.* **ahapanu**
avispa, tipo de *nombre.* **ahapaka**
axila *nombre.* **n++kari**
ayahuasca *nombre.* **iyawna**
ayahuasca, planta de *nombre.* **iyawna**
ayahuasca, tallo de the planta *nombre.* **iyawna tapuka**
ayampacu *nombre.* **kunutaka**
ayer *adverbio.* **tar+ka**
ayudar *verbo.* **aramuhunu**
azul *adjetivo.* **n++ka**

B - b

baba <i>nombre.</i> rutuka	bijao, tipo de <i>nombre.</i> m+r+haka
bagre <i>nombre.</i> ashinya	<i>nombre.</i> suyaka
bagre, tipo de <i>nombre.</i> kahicha amaka	<i>nombre.</i> turiika
<i>nombre.</i> katuka	birote <i>nombre.</i> s+saynya
<i>nombre.</i> t+kiryakuha	blanco <i>adjetivo.</i> ushicha
<i>nombre.</i> tsukurima	boa <i>nombre.</i> saw+raw
bailar <i>verbo.</i> iyatahunu	boa, tipo de <i>nombre.</i> arityawkuka saw+ru
bajarse (el río) <i>verbo.</i> suk+nu	<i>nombre.</i> imahay
balista <i>nombre.</i> rihwana	<i>nombre.</i> nakuhinya saw+raw
balsa (el barco que flota) <i>nombre.</i> kapihaywtu	boca <i>nombre.</i> atupama
balsa, tipo de <i>nombre.</i> sak+hawtu	boca del río <i>nombre.</i> ahikwa
balsa, topa (árbol) <i>nombre.</i> kapihaywtu	bocana del río <i>nombre.</i> ahikwa
banca tradicional <i>nombre.</i> ikukuraw+	bomba <i>nombre.</i> kaha
bañarse <i>verbo.</i> kayshunu	boquichico <i>nombre.</i> shirityunaka
barba <i>nombre.</i> amusu	bosque <i>nombre.</i> nakuhinya
<i>nombre.</i> arichawk+	bostezar <i>verbo.</i> akan+nu
barbacoa colgante <i>nombre.</i> machicha	botar <i>verbo.</i> ahatanu
barbasco <i>verbo.</i> shityawnu	bracelete <i>nombre.</i> katsawra
barbasco <i>nombre.</i> ityawryawka	bravo <i>adjetivo.</i> ts+raniaka
barbasco fuerte del monte <i>nombre.</i> makuricha	brazo <i>nombre.</i> kuramaha
barranco <i>nombre.</i> tuanaha	brea <i>nombre.</i> iryawchi
barrer <i>verbo.</i> n+tawnu	brillar <i>verbo.</i> rukunu
barriga <i>nombre.</i> tawaka	brincar <i>verbo.</i> s+k+nu
barro de cerámica <i>nombre.</i> nakusaka	brote <i>nombre.</i> katuka
bastante <i>adjetivo.</i> manuka	brujo, bruja <i>nombre.</i> shimanaw
bastón <i>nombre.</i> supihuka	buduquera <i>nombre.</i> numanuka
batán <i>nombre.</i> ahiryasuka	buenísimo <i>adverbio.</i> paw+tsa
bebé <i>nombre.</i> m+aricha	bueno, buena <i>adjetivo.</i> w+tsaka
beber <i>verbo.</i> ratunu	buitre, nombre general <i>nombre.</i> amuka
bebida <i>nombre.</i> ratunu	bujurqui <i>nombre.</i> kaw+maka
bejuco <i>nombre.</i> iyawka	bulukiki <i>nombre.</i> ayawnu
besar <i>verbo.</i> tsawhunu	buscar <i>verbo.</i> pah+nu
bien <i>adverbio.</i> w+tsaha	

cabello <i>nombre.</i> anak+su	<i>nombre.</i> m+ts+ka
cabeza <i>nombre.</i> anaka	<i>nombre.</i> makawa
cabeza mate <i>nombre.</i> masarityu	<i>nombre.</i> masaraka
caca <i>nombre.</i> uyaka	<i>nombre.</i> sukuryaku
cacao <i>nombre.</i> sutarawkwa	<i>nombre.</i> ururuka
cacao blanco <i>nombre.</i> kutsarawka	carachupa <i>nombre.</i> muraka
cacao silvestre <i>nombre.</i> apuna	carachupa mama <i>nombre.</i> k+rayta muraka
cadera <i>nombre.</i> kak+hawku	caracol de tierra <i>nombre.</i> pawaka
caerse <i>verbo.</i> +t+kwanu	cargadera <i>nombre.</i> apaka iyawka
cagar <i>verbo.</i> r+rawnu	cargador de birote <i>nombre.</i> numanawka
caimito <i>nombre.</i> saana	cargar <i>verbo.</i> anityanu
calabaza <i>nombre.</i> tsamar+kaw	carne <i>nombre.</i> ishu
caldo <i>nombre.</i> akawn+	carne podrida <i>nombre.</i> ishu mukaka
calentar <i>verbo.</i> upan+t+nu	carpintero, tipo de <i>nombre.</i> muhukuruka
caliente <i>adjetivo.</i> upanaka	<i>nombre.</i> ts+ts+k+r+ka
callado <i>adverbio.</i> yana	<i>nombre.</i> tsunuka
cama <i>nombre.</i> mas+k+ka	casa <i>nombre.</i> itya
camarón <i>nombre.</i> sapiku	casarse <i>verbo.</i> kawhwanu
caminar <i>verbo.</i> awkunu	cascada <i>nombre.</i> pururu
camino <i>nombre.</i> nu	cáscara <i>nombre.</i> ichawk+
camisa <i>nombre.</i> kuramaha k+atsawkw+	casi <i>partícula.</i> pak+ra
camote <i>nombre.</i> imatsaka	castellano <i>nombre.</i> m+rakucha atupama
canasta <i>nombre.</i> apaka	castigar <i>verbo.</i> mahak+nu
canasta, tipo de <i>nombre.</i> saparu	catarata <i>nombre.</i> pururu
candela <i>nombre.</i> anamishawka	cavar <i>verbo.</i> wityahunu
cangrejo de quebrada <i>nombre.</i> turuk+naka	ceibo <i>nombre.</i> sawanatu
cangrejo, tipo acuático <i>nombre.</i> anapur+ka	cera <i>nombre.</i> tupaka
canguro <i>nombre.</i> unami	cerebro <i>nombre.</i> anicharakwa
canilla <i>nombre.</i> mawku	cernidora <i>nombre.</i> mashityu
canoa <i>nombre.</i> kanawa	cernir a mano <i>verbo.</i> rapiunu
cansancio <i>nombre.</i> p+r+kw+	cerro grande <i>nombre.</i> tuanaha
cantar <i>verbo.</i> uranu	chacra <i>nombre.</i> aminyaka
cantar (de aves) <i>verbo.</i> m+kanu	chambira recién crecido <i>nombre.</i> marayaku
caña brava <i>nombre.</i> karawana	chambira, cogollo <i>nombre.</i> nachichaku
caña dulce <i>nombre.</i> ichawkanaka	chambira, fibra <i>nombre.</i> nachichaku
capihuara <i>nombre.</i> akaya	chambira, pepa de <i>nombre.</i> mukushicha
cara <i>nombre.</i> nam+h+takwa	chambira, tronco de <i>nombre.</i> mukushinyaha
<i>nombre.</i> namishua	chambirina <i>nombre.</i> saama
carachama, tipo de <i>nombre.</i> chuichurinyaka	chamuscarse <i>verbo.</i> katawnu
	chancho (prestado de Kichwa) <i>nombre.</i> kuchi

chapo de plátano maduro *nombre*. **warapu**
 charapa *nombre*. **tuchihya**
 chicha *nombre*. **kasuma**
 chicha de chonta *nombre*. **amarihya kasuma**
 chicha de maíz *nombre*. **mutsaw**
 chicha de pihuayo *nombre*. **amarihya kasuma**
 chicha dulce *nombre*. **kasuma ichaka**
 chicha fuerte *nombre*. **akawn+**
 chicha mesclado con maíz cocinado *nombre*. **urinyaku**
 chicha mezclado con aguaje *nombre*. **nushichaha**
 kasuma
 chicha muy fermentada *nombre*. **akawn+**
 chicha, pepa de *nombre*. **numaka**
 chichico *nombre*. **+s+ka**
 chirimoya *nombre*. **sakatu**
 chonta *nombre*. **amarihya**
 chosna *nombre*. **kw+saw**
 chupar *verbo*. **sup+nu**
 churo *nombre*. **maaha**
 chuzar *verbo*. **ihyanu**
 ciego *nombre*. **kashanamihya**
 cielo *nombre*. **niya**
 cienpies *nombre*. **sh+kuryawka**
 claro *partícula*. **ihya**
 clavícula *nombre*. **mat+naku**
 cobija (de algodón) *nombre*. **pacha**
 cocinado *adjetivo*. **mahichar+ka**
 cocinar (carne) *verbo*. **mahinyu**
 cocinar (todo menos carne) *verbo*. **ityawhunu**
 cocona *nombre*. **marawkaka**
 cocona venenosa *nombre*. **numanaka**
 marawkwaka
 codo *nombre*. **n++hwa**
 coger *verbo*. **ichanu**
 coger (agua) *verbo*. **takinyu**
 colador *nombre*. **mashityu**
 colgar *verbo*. **tsarut+nu**
 colmena *nombre*. **nakuha**
 coloradilla *nombre*. **n+nakuha**
 comején *nombre*. **anatuka**
 comelón *nombre*. **ishawshicha**
 comenzar *verbo*. **utunu**

comer *verbo*. **atsanu**
 comezón *nombre*. **katsap+**
 comida *nombre*. **atsatsaka**
 nombre. **mahichar+ka**
 como *posposición*. **=rata**
 cómo *interrogativo*. **tiya**
 como si fuera *adverbio*. **pakwa**
 compañero *nombre*. **yap+ka**
 completar *verbo*. **p+kanu**
 comprar *verbo*. **amakinyu**
 con *posposición*. **=ta**
 con gusto *partícula*. **panyaka**
 concha *nombre*. **shiryawru**
 conga *nombre*. **masawku**
 contestar *verbo*. **arikwanu**
 conversador *nombre*. **nishyawhuri**
 conversar *verbo*. **nishyawnu**
 corazón *nombre*. **uihya**
 corona *nombre*. **nukityaru**
 correr *verbo*. **as+nu**
 cortar *verbo*. **mahaanu**
 cortar (leña) *verbo*. **kuchakawnu**
 cortar (pescuezo de personas) *verbo*. **s+akawnu**
 corteza *nombre*. **nakuna ichawk+**
 cosa torcido a mano *nombre*. **tuyawka**
 cosechar *verbo*. **ichanu**
 coser *verbo*. **kusup+nu**
 cosombo *nombre*. **kw+saw**
 costilla *nombre*. **iryawku**
 crecer (el río) *verbo*. **an+nu**
 crecer (una persona) *verbo*. **nishinyu**
 creer *verbo*. **nishinyu**
 crudo *adjetivo*. **mahaakaha**
 cruzar *verbo*. **un+anu**
 cuál *interrogativo*. **tiyaka**
 cuándo *interrogativo*. **tiyakari**
 cuántos *interrogativo*. **tiya**
 cuchillo *nombre*. **sapuka**
 cuello *nombre*. **arichakwa**
 nombre. **imanu**
 cuero *nombre*. **ichawk+**
 cuidar *verbo*. **nishimanu**

culebra, tipo de *nombre*. **maikura**

cuñada (prestado del kichwa) *nombre*. **kaychu**

cuñado (prestado del kichwa) *nombre*. **masha**

curar por chupar *verbo*. **sup+hawnu**

D - d

danta *nombre*. **yasuka**
dañado *adjetivo*. **kaws+n+ka**
dañar *verbo*. **kawshinyawnu**
dar *verbo*. **inyawnu**
dar de mamar *verbo*. **sup+t+nu**
dar luz a *verbo*. **ichawk+nu**
dar puñete *verbo*. **ahiryatanu**
dar vuelta *verbo*. **takyawnu**
de *posposición*. =**hi**
de dónde *interrogativo*. **tahi**
de ganas *adverbio*. **tamasaha**
dedo *nombre*. **kanaha**
dedo de pie *nombre*. **kanaha**
defender *verbo*. **achichanu kwahi**
verbo. **mah+t+nu**
dejar *verbo*. **kihyanu**
derrumbar *verbo*. **umat+nu**
descansar *verbo*. **p+r+kw+nu**
desherbar *verbo*. **natanu**
despacio *adverbio*. **tsurak+ha**

despertar *verbo*. **pu+n+nu**
despertarse *verbo*. **pu+n+nu**
después *posposición*. =**nuahi**
destripar *verbo*. **maratanu**
devolver *verbo*. **ryawt+nu**
diente *nombre*. **ichar+**
dios *nombre*. **p+atsaw**
discutir *verbo*. **anak+hawnu**
verbo. **taw+nu**
disparar *verbo*. **imakanahunu**
dolerse *verbo*. **anawkiinyu**
doncella *nombre*. **ashinya**
dónde *interrogativo*. **tayi**
dormir *verbo*. **mak+nu**
dos *adjetivo*. **amashaniki**
dueño *nombre*. **maaka**
dulce *adjetivo*. **ichaka**
durante *posposición*. =**hinya**
duro *adverbio*. **anahicha**
adjetivo. **kuts+ka**

echarse <i>verbo.</i> amanu	esfinter <i>nombre.</i> apiawnu
él, ella (ya conocido) <i>pronombre.</i> nawha	esmegma <i>nombre.</i> k++ka
él, ella, ese, su <i>pronombre.</i> na= <i>pronombre.</i> nuka	esófago <i>nombre.</i> imanu
ellos, ellas <i>pronombre.</i> nukwaka	espalda <i>nombre.</i> ushiawku
embarazada <i>adjetivo.</i> tawakaraka	espantar <i>verbo.</i> p+r+t+nu
emborracharse <i>verbo.</i> +p+nu	español <i>nombre.</i> m+rakucha atupama
empezar <i>verbo.</i> utunu	espejo <i>nombre.</i> nukiryu
empujar <i>verbo.</i> takinyu	esperar <i>verbo.</i> tashinyu
en <i>posposición.</i> =hinya <i>posposición.</i> =hinya	espina <i>nombre.</i> kawkaka
en la noche <i>adverbio.</i> ninyakari	espina del pez <i>nombre.</i> kawkaka
en vano <i>adverbio.</i> tamasaha	espina dorsal <i>nombre.</i> ushiawku
en verdad <i>adverbio.</i> ityawraha	espinazo <i>nombre.</i> ushiawku
enamorado <i>nombre.</i> mishishi	espíritu <i>nombre.</i> tsamaraw
encinta <i>adjetivo.</i> tawakaraka	espíritu del floripondio <i>nombre.</i> ishawna tsamaraw
enfermo <i>adjetivo.</i> puk+ka	esposa <i>nombre.</i> irichanaw
enfriarse <i>verbo.</i> s+n+nu	esposo <i>nombre.</i> iryanaw
enojarse <i>verbo.</i> anahak+nu	espuma <i>nombre.</i> samuka
enseñar <i>verbo.</i> ayt+t+nu	estaca del pez <i>nombre.</i> kawkaka
ensuciar <i>verbo.</i> kawshinyawnu	estar borracho <i>verbo.</i> +p+nu
entender <i>verbo.</i> tahwinyu	estar cansado <i>verbo.</i> p+r+kw+ inyu
enterrar <i>verbo.</i> umunu	estar encendido <i>verbo.</i> tururutanu
envejecer <i>verbo.</i> irishityanu	estar enfermo <i>verbo.</i> puk+nu
erizo <i>nombre.</i> munuri	estar enojado <i>verbo.</i> anahak+nu
escapar <i>verbo.</i> mah+nu	estar harto <i>verbo.</i> am+tanu
escarabajo <i>nombre.</i> aw+ruka	estar lleno (solo personas) <i>adjetivo.</i> tawsi
escoba de chambira <i>nombre.</i> nanawtu	estar mojado <i>verbo.</i> tsutunu
esconder <i>verbo.</i> mashit+nu	estar, ser <i>verbo.</i> ikinyu
esconderse <i>verbo.</i> mashinyu	este, esta, esto <i>demostrativo.</i> niicha
escopeta <i>nombre.</i> imakanaha	estera (de pambil) <i>nombre.</i> mas+k+
escroto <i>nombre.</i> ryasua	esternón <i>nombre.</i> tup+tu
escuchar <i>verbo.</i> tahwinyu	estómago <i>nombre.</i> atsaychaw
escudo <i>nombre.</i> ashinyakaw	estómago, espacio adentro <i>nombre.</i> +hinyakama
escuela <i>nombre.</i> ayt+ka itya	estos, estes, estas <i>demostrativo.</i> niicha
escupir <i>verbo.</i> arukunu	estrella <i>nombre.</i> naricha <i>nombre.</i> narihya
ese, esa, eso <i>demostrativo.</i> nuka	experimentar, "tener" un estado <i>verbo.</i> inyu

F - f

familia *nombre.* **aramaha**

feo *adverbio.* **kawsha**

adjetivo. **kawshicha**

flaco *adjetivo.* **mas+kuka**

flauta *nombre.* **naahwa**

flema *nombre.* **rutuka**

flor *nombre.* **nukawiku**

floripondio *nombre.* **ishawna**

flotar *verbo.* **ukanu**

fogata *nombre.* **anamishawka**

frente *nombre.* **tur+kaw**

frío *adjetivo.* **shinyaka**

fruto *nombre.* **tuicha**

fruto de pan *nombre.* **aynyaha**

fruto, término cariñoso *nombre.* **tuihya**

fruto, tipo de *nombre.* **iawryasu**

nombre. **iawryasuhana**

nombre. **imatinya kuruhana**

nombre. **kahwana**

nombre. **kashichana**

nombre. **kawkuchinya**

nombre. **matsakaw namihya**

nombre. **miatuna**

nombre. **ryawtuka**

nombre. **tashyu**

nombre. **kawakuna**

fuerte *adjetivo.* **tawkuruka**

fumar *verbo.* **awn+hawnu**

G - g

gallina *nombre*. **atawari**

ganar *verbo*. **un+at+nu**

garganta *nombre*. **arishua**

garrapata *nombre*. **shimanaka**

garza *nombre*. **masanaka**

garza, tipo de *nombre*. **as+ntu**

gatear *verbo*. **takamityanu**

gavilán, tipo de *nombre*. **iminichaw s+s+ka**

nombre. **pupuka**

nombre. **s+s+ka**

nombre. **tutawha**

gemelos, gemelas *nombre*. **sarua**

gente (nuestra, no ajena) *nombre*. **kayap+**

golpear *verbo*. **apinyu**

golpear con palo *verbo*. **apishunu**

gora *nombre*. **nukityaru**

gordo, gorda *adjetivo*. **k+raka**

grande *adjetivo*. **k+raka**

grano *nombre*. **m+raka**

grillo *nombre*. **pichapicha**

grillo tipo de *nombre*. **chiriku**

gris *adjetivo*. **kashicha**

gritar *verbo*. **pinyawnu**

guacamayo *nombre*. **suraka**

guacamayo amarillo *nombre*. **t+k+r+ka suraka**

guacamayo verde *nombre*. **saw+ka**

guacamayo, tipo de *nombre*. **k+raka suraka**

guatusa *nombre*. **kashawkunu**

guava, nombre general *nombre*. **tamu**

guava, tipo de *nombre*. **kawakana**

nombre. **s+r+s+r+ka**

nombre. **yarawku**

gusano, tipo comestible *nombre*. **kawruka**

nombre. **kumakuka**

nombre. **tsutsurinyaha**

nombre. **unakanu**

nombre. **utuka**

gusano, tipo de *nombre*. **shikuka**

gustar *verbo*. **paninyu**

H - h

hablar <i>verbo.</i> akasihunu	hoja <i>nombre.</i> u+m+
hablar mal a alguien <i>verbo.</i> taw+nu	hoja grande <i>nombre.</i> aryawka
hacer <i>verbo.</i> miinyu	hoja, tipo de <i>nombre.</i> amuaka <i>nombre.</i> pasaicha <i>nombre.</i> saraw tunaka <i>nombre.</i> yahi
hacer caer <i>verbo.</i> umat+nu	hojitas en matiri <i>nombre.</i> sas+ru
hacer chacra <i>verbo.</i> amiryawhunu	hombre <i>nombre.</i> iryanaw <i>nombre.</i> tawku
hacer el amor <i>verbo.</i> parinyu	hombre huérfano <i>nombre.</i> mashianawha
hacer maytu <i>verbo.</i> kunutanu	hombre mal <i>nombre.</i> kawshana
hacer tomar <i>verbo.</i> narut+nu	hombro <i>nombre.</i> kuchinyu
hacha <i>nombre.</i> kahicha	hondo <i>nombre.</i> uniha
hacha de piedra <i>nombre.</i> naruka kahicha	hongo comestible <i>nombre.</i> umuru
hacia adentro <i>posposición.</i> =ma	hoquilla <i>nombre.</i> atsakaw
hamaca <i>nombre.</i> kwaticha	horcar <i>verbo.</i> kuchinyu
hambre <i>nombre.</i> uinyu	hormiga (general) <i>nombre.</i> kwanahunu
hasta <i>posposición.</i> =kama	hormiga, tipo de <i>nombre.</i> ikinyahwa <i>nombre.</i> pahw+kaw
heces <i>nombre.</i> uyaka	horquita <i>nombre.</i> atsakaw
hediondo <i>adjetivo.</i> kawsha apityaka	hoy <i>adverbio.</i> iyarihya
hedir <i>verbo.</i> apityanu	huangana <i>nombre.</i> iyari
hermana de hombre <i>nombre.</i> irimatu	huanta <i>nombre.</i> tawr+ya
hermana de mujer <i>nombre.</i> kuityu	huatín <i>nombre.</i> umuka
hermano de hombre <i>nombre.</i> kuinyaw	hueco <i>nombre.</i> iwama
hermano de mujer <i>nombre.</i> ananu	hueco de la oreja <i>nombre.</i> tawama
hervir <i>verbo.</i> kurawnu	huérfana <i>nombre.</i> mashiatu
hierba <i>nombre.</i> yawsuka	hueso <i>nombre.</i> uku
hígado <i>nombre.</i> kawaha	huevo <i>nombre.</i> iku
hija <i>nombre.</i> niatu	huito <i>nombre.</i> sakwana
hijo <i>nombre.</i> nianu	humo <i>nombre.</i> ahanaka
hijos, hijas (general) <i>nombre.</i> m+rasua	
hilo <i>nombre.</i> sawan+awka	
hilo de algodón <i>nombre.</i> sawan+awka	
hincharse <i>verbo.</i> muinyu	

I - i

idioma *nombre*. **atupama**

incestuoso *adjetivo*. **amuur+**

infección de la piel *nombre*. **m+raka**

inguire *nombre*. **puhuyawka mahicha**

insecto, tipo de *nombre*. **kus+piawka**

insultar *verbo*. **tsamarityanu**

ir *verbo*. **ikwanu**

isango *nombre*. **n+nakuha**

J - j

jaguar *nombre.* **imatinya**

jalar *verbo.* **atanu**

joven (varón) *nombre.* **maninyu**

joventita *nombre.* **sap+rihya**

joventita soltera *nombre.* **nar+ka**

jugar *verbo.* **tawhw+nu**

L - l

labio <i>nombre.</i> iatsawk+	limpiar la chacra <i>verbo.</i> natanu
labio de vagina <i>nombre.</i> tak+tsawk+	lindo <i>adverbio.</i> paw+tsa
ladearse <i>verbo.</i> umanu	lindo, linda <i>adjetivo.</i> w+tsaka
ladrar <i>verbo.</i> pinyawnu	llamar <i>verbo.</i> atinyu <i>verbo.</i> pinyawnu
ladrón <i>nombre.</i> nawkanu panyaka	llanchama blanco, nombre del árbol <i>nombre.</i> u+na
lagartija, tipo de <i>nombre.</i> ayam+	llanchama rojo <i>nombre.</i> marawkwatu
lagarto <i>nombre.</i> manari	llegar <i>verbo.</i> uutanu
lagarto, tipo de <i>nombre.</i> ushicha manari	llenar <i>verbo.</i> utat+nu
lago <i>nombre.</i> nak+t+r+ka	llevar <i>verbo.</i> anityanu
laguna <i>nombre.</i> nak+t+r+ka	llorar <i>verbo.</i> aynyunu
lamer <i>verbo.</i> tam+nu	lloviznar <i>verbo.</i> +s+rawhunu
lanza <i>nombre.</i> akachinya	lluichupuma <i>nombre.</i> awra
lanza de pescar <i>nombre.</i> mahar+na	lluvia <i>nombre.</i> umaru
lanzar <i>verbo.</i> ahityanu <i>verbo.</i> ihyanu	lobo de río <i>nombre.</i> kararanu
largatija, tipo de <i>nombre.</i> s+r+kana	lobo marino <i>nombre.</i> kararanu
largo <i>adverbio.</i> saaka	loco <i>nombre.</i> ripanu
lavar <i>verbo.</i> tsukiryawhunu	lodo del río <i>nombre.</i> panyaka
lazo <i>nombre.</i> utana	loma <i>nombre.</i> anash+wakaw
lechuga, tipo de <i>nombre.</i> makawa <i>nombre.</i> shiryawku <i>nombre.</i> tukutukuka	lombriz, tipo de <i>nombre.</i> ityawru <i>nombre.</i> tsarapicha
lejos <i>adverbio.</i> taikwa	loro, tipo de <i>nombre.</i> kwayawhwanu <i>nombre.</i> nakutaw+r+kaw <i>nombre.</i> pikwar+ka <i>nombre.</i> shiamuricha <i>nombre.</i> shiawr+ka <i>nombre.</i> tawicha <i>nombre.</i> tuaru <i>nombre.</i> uhatuka
lengua <i>nombre.</i> riricha	luna <i>nombre.</i> kashiikwa
lento <i>adverbio.</i> tsurak+ha	lupuna <i>nombre.</i> ashinyatu
leña <i>nombre.</i> ayshawka	
leño <i>nombre.</i> awanaparaka	
líder de un comunidad <i>nombre.</i> akamaru	
limpiar con la mano <i>verbo.</i> kaw+r+nu	

M - m

macambo <i>nombre.</i> kutsarawka	mesquinar <i>verbo.</i> am+nu
macana <i>nombre.</i> kahanu	mí <i>pronombre.</i> kwi
machete <i>nombre.</i> sahw+ri	miel <i>nombre.</i> kar+ruana
machetear <i>verbo.</i> mahawhunu	<i>nombre.</i> kashikwanawicha
machin manga <i>nombre.</i> kwat+ kawshima	miel de abeja <i>nombre.</i> iwana
machucar (yuca para hacer chicha) <i>verbo.</i> ahiryasutanu	mientras <i>posposición.</i> = hinya
madre <i>nombre.</i> anu	mina de barro de cerámica <i>nombre.</i> nakusaka
madurar <i>verbo.</i> up+nu	mío <i>pronombre.</i> kuyaka
maduro <i>adjetivo.</i> up+ka	mirar <i>verbo.</i> nukinyu
maíz <i>nombre.</i> sawku	mirar fijamente <i>verbo.</i> chimuhunu
majás <i>nombre.</i> tawr+ya	mismo <i>adjetivo.</i> tama
malo <i>adjetivo.</i> ts+raniaka	mojado <i>adjetivo.</i> tsutuka
mamá <i>nombre.</i> anu	moldeador <i>nombre.</i> tsamaru
mamá, término vocativo <i>nombre.</i> mamaha	moledor <i>nombre.</i> ahiryasutaka
mamar <i>verbo.</i> sup+nu	moledor para maíz <i>nombre.</i> tunutu
manco <i>nombre.</i> masarityu	moler <i>verbo.</i> ahawnu
mandar pedo <i>verbo.</i> k+rinyu	mono blanco <i>nombre.</i> kwat+
mandi <i>nombre.</i> katanuka	mono blanco juvenil <i>nombre.</i> kwat+kaw
mano <i>nombre.</i> kuruha	mono choro <i>nombre.</i> patawka
manteca <i>nombre.</i> tsutuka	mono choro gente (antiguos) <i>nombre.</i> patawka
mantecoso <i>adjetivo.</i> tsutuka	mono coto <i>nombre.</i> arityawkuka
mañana <i>adverbio.</i> tar+ka	mono fraile <i>nombre.</i> k+awka
mañana, las primeras horas del día <i>adverbio.</i> tar+kakihya	mono huapo negro <i>nombre.</i> kawruruku
marcar <i>verbo.</i> kuchinyu	mono leoncillo <i>nombre.</i> nyatsaru+ka
marido <i>nombre.</i> iryanaw	mono machín blanco <i>nombre.</i> kwat+
mariposa <i>nombre.</i> amanakaw	mono machin negro <i>nombre.</i> tsutsawka
mariposa, tipo de <i>nombre.</i> naminyawaha	mono maquisapa <i>nombre.</i> saar+ha
masato <i>nombre.</i> kasuma	mono musmuqui <i>nombre.</i> m+arawka
masticar (comida) <i>verbo.</i> atsanu	mono negro <i>nombre.</i> tsutsawka
masticar (cualquier cosa) <i>verbo.</i> sak+hawnu	mono tamarin (general) <i>nombre.</i> +s+ka
matar <i>verbo.</i> amunu	mono tocón <i>nombre.</i> tsumakaw
mayor <i>adjetivo.</i> irishicha <i>nombre.</i> iriship+	mono, tipo de <i>nombre.</i> purukinyu
mediodía <i>adverbio.</i> upanakari	monte <i>nombre.</i> nakuhinya
mejilla <i>nombre.</i> mahasu	montete <i>nombre.</i> iminichaw
menstruar <i>verbo.</i> kaws+n+nu	morder <i>verbo.</i> tsainyu
	morir <i>verbo.</i> puk+nu
	mosquito rodador <i>nombre.</i> shinyaka
	mostrar <i>verbo.</i> nuk+t+nu

mota *nombre*. **tsuruma**

muchísimo *adjetivo*. **manukaka**

mucho *adjetivo*. **manuka**

muerto *adjetivo*. **puk+ka**

mujer *nombre*. **irichanaw**

nombre. **ityumuka**

murciélago *nombre*. **atari**

muslo *nombre*. **ihyaku**

muy *adverbio*. **iya**

- nadar *verbo*. **ukanu**
- nalga *nombre*. **tapuka**
- naranjilla *nombre*. **marawkaka**
- naríz *nombre*. **nahuka**
- narrar *verbo*. **nishiawnu**
- negro *adjetivo*. **kak+ka**
- nido *nombre*. **itya**
- nieta *nombre*. **ahinyatu**
- nieto *nombre*. **ahinyanu**
- niño varón *nombre*. **takwap+**
- niño, niña *nombre*. **m+aricha**
- no *partícula*. **taykwa**
- noche *nombre*. **ninya**
- nombrar, llamar *verbo*. **aychawranu**
- nombre *nombre*. **aychaw**
- Nombre *nombre*. **anahatuka**
- nombre de constelación *nombre*. **aparua**
- nombre de idioma *nombre propio*. **sapara**
- nombre de laguna *nombre propio*. **Kaanukiryua**
Nak+t+r+ka
nombre propio. **Marawkwahana**
nombre propio. **Tsawk+nu**
- nombre de loma *nombre propio*. **Anaasuakwa**
nombre propio. **Kaanukiryua**
nombre propio. **Tsamaraw Tuanaha**
- nombre de pueblo *nombre propio*. **sapara**
- nombre de puesto *nombre propio*. **Kamukushi**
nombre. **M+arawka**
nombre propio. **Makawamu**
nombre propio. **Nima Murichaha**
nombre propio. **Ripanu**
nombre propio. **Wiririma**
nombre propio. **Yahi Murichaha**
- nombre de riachuelo *nombre propio*. **Anahatuka**
Amatanu
nombre propio. **Ayamu**
nombre propio. **Kahichamu**
nombre propio. **Kapiwara Murichaha**
nombre propio. **Kitsihamu**
nombre propio. **Kupinyamu**
nombre propio. **Makawamu**
nombre propio. **Namihyamu**
nombre propio. **Naru+t+mu**
- nombre propio*. **Narukamu**
- nombre propio*. **Nushichanumu**
- nombre propio*. **Sutarawkwa Murichaha**
- nombre de río *nombre propio*. **Ar+mamu**
nombre propio. **Kahikyamu**
- nombre de saladero *nombre propio*. **Saw+raw**
Murichaha
- nombre de un subgrupo de pueblo sápara *nombre propio*. **Ariawkuri**
nombre propio. **Auriryu**
nombre propio. **Mauta**
nombre propio. **Mukushiwa**
nombre propio. **Tawk+awr+**
- nombre de un subgrupo de pueblo sáparaa *nombre propio*. **Mukushyawhuri**
- nombre del árbol *nombre*. **marawkwatu**
- nombre personal femenino *nombre propio*. **Ats+rawityu**
nombre propio. **Kashiishu**
nombre propio. **Maaha**
nombre propio. **Nushikya**
nombre propio. **Saparatu**
nombre propio. **Sur+r+ku**
nombre propio. **Turicha**
nombre propio. **Turikya**
- nombre personal masculino *nombre propio*. **Ahapanu**
nombre propio. **Am+nawnu**
nombre propio. **Anakatar+ka**
nombre propio. **Awn+m+**
nombre propio. **Awnihya**
nombre propio. **K+tsawn+ka**
nombre propio. **Kapatawnu**
nombre propio. **Manuku**
nombre propio. **Mukutsaw**
nombre propio. **N+nawnu**
nombre propio. **Ripanu**
nombre propio. **Saparanu**
nombre propio. **Shim+tawnu**
nombre propio. **Tam+tawhwa**
nombre propio. **Tamihya**
nombre propio. **Tsitsanu**
nombre propio. **Tuw+r+h+a**
- nombre riachuelo *nombre propio*. **Akayaamu**

nosotros *pronombre.* **kana**
pronombre. **kanaha**
pronombre. **pa=**
nuca *nombre.* **utuha**
nuera (prestado del Kichwa) *nombre.* **kaychu**

nuestro, nuestra *pronombre.* **p+aka**
nuez de Adán *nombre.* **arishua**
nutria *nombre.* **anasuicha**
nutria, término cariñoso *nombre.* **anasuihya**

oir *verbo*. **tahwinyu**

ojo *nombre*. **namihya**

oler *verbo*. **nahuunu**

olla de barro *nombre*. **iatawku**

nombre. **kawshima**

olla, tipo de *nombre*. **sahashima**

olvidarse *verbo*. **washityanu**

ombligo *nombre*. **sawka**

omóplogo *nombre*. **n+mashi**

oreja *nombre*. **taw+r+kaw**

orificio nasal *nombre*. **nahuakaw**

orilla del río *nombre*. **anash+wakaw**

orina *nombre*. **tsan+awkwa**

orinar *verbo*. **tsan+nu**

orito, tipo de guineo *nombre*. **awiryaku**

oropéndola, tipo de *nombre*. **chiryawticha**

nombre. **kak+ka mukutsaw**

nombre. **kawk++ka**

nombre. **mukutsaw**

nombre. **pukaruka**

ortiga *nombre*. **tsuinyaka**

ortigar *verbo*. **tsuinyawnu**

oscurecer *verbo*. **n+n+nu**

oscuridad *nombre*. **n+n+tu**

oscuridad especial *nombre*. **tarishinyu**

oso hormiguero, tipo de *nombre*. **arawsu**

oso panderón, tipo grande *nombre*. **asay**

otorongo *nombre*. **imatinya**

otro *adjetivo*. **taka**

paca <i>nombre.</i> tawr+ya	peca <i>nombre.</i> ipaka
padre <i>nombre.</i> kumanu	pecho <i>nombre.</i> nam+tu
pájaro de turo <i>nombre.</i> akam+nu	pedazo <i>nombre.</i> paraka
palanca <i>nombre.</i> karawana	peder <i>verbo.</i> k+rinyu
palanquear <i>verbo.</i> tawnawnu	pegar <i>verbo.</i> mahak+nu
palmera, tipo de <i>nombre.</i> asashinyaha	pegar (a alguien o algo) <i>verbo.</i> ap+kunu
<i>nombre.</i> marunaha	peine <i>nombre.</i> arityataru
<i>nombre.</i> miwahaka	pelar (uno por uno) <i>verbo.</i> k+t+nu
<i>nombre.</i> s+sanaha	pelar bastante <i>verbo.</i> k+rahutanu
<i>nombre.</i> wiririma	pelear con los codos <i>nombre.</i> n+tak+nu
palmito <i>nombre.</i> awashawtuka	pelejo de dos dedos <i>nombre.</i> kahi
palo <i>nombre.</i> amaka	pelejo de dos dedos, tipo de <i>nombre.</i> chiriha
<i>nombre.</i> nakuna	pelo <i>nombre.</i> anak+su
palomita, varios tipos <i>nombre.</i> nima	pelvis <i>nombre.</i> kak+hawku
pambil <i>nombre.</i> awashinyaha	pene <i>nombre.</i> amicha
panguana <i>nombre.</i> mukusay	penilla <i>nombre.</i> arityataru
pansa <i>nombre.</i> tawaka	pensar <i>verbo.</i> nishinyu
pantalón <i>nombre.</i> ihyakwatsawkw+	pepa <i>nombre.</i> tuicha
pantaloneta <i>nombre.</i> sapuka ihyakwatsawkw+	pepa, término cariñativo <i>nombre.</i> tuihya
pantera negra <i>nombre.</i> kak+ka imatinya	pequeño <i>adjetivo.</i> niichakakihya
pantorilla, parte del pierna <i>nombre.</i> numaha	<i>nombre.</i> nyanuka
papa <i>nombre.</i> yawm+ka	perderse <i>verbo.</i> shishukanu
papá, término vocativo <i>nombre.</i> paychawha	perdiz, tipo de <i>nombre.</i> n++wa
papada <i>nombre.</i> arishua	<i>nombre.</i> puka
papagayo <i>nombre.</i> suraka	<i>nombre.</i> pukuruka
papaya <i>nombre.</i> chiripaka	<i>nombre.</i> sawr+maka
para qué <i>interrogativo.</i> katsaka irya	perezoso <i>adjetivo.</i> s+kaka
para, a <i>posposición.</i> =irya	pericote <i>nombre.</i> kash+richa
pararse <i>verbo.</i> achichanu	<i>nombre.</i> kw+saw
pareja <i>nombre.</i> irichanaw	perro <i>nombre.</i> aryawku
pariente femenino de mayor edad <i>nombre.</i> ikinyaha	perro del monte <i>nombre.</i> nakuhinya aryawku
pariente masculino de mayor edad <i>nombre.</i> paychawha	perseguir <i>verbo.</i> ishinyu
párpado <i>nombre.</i> namihya ichawk+	persona "blanca", "blanco" <i>nombre.</i> m+rakucha
partir leña <i>verbo.</i> raw+t+nu	persona (nuestra, no ajena) <i>nombre.</i> kaya
pasado mañana <i>nombre.</i> tar+kanuahi	persona juvenil <i>nombre.</i> nyatuka
pasar <i>verbo.</i> ishiw+ranu	persona no sápara <i>nombre.</i> taw+
patear <i>verbo.</i> n+hak+nu	pesado <i>adjetivo.</i> inyaka
paujil <i>nombre.</i> piawka	pez, tipo de <i>nombre.</i> ishimanu
pava, tipo de <i>nombre.</i> katsawinya	<i>nombre.</i> kunumi
<i>nombre.</i> suatakarakaw	<i>nombre.</i> nyawk+ka

nombre. **r+k+r+k+nu**
nombre. **s+s+anu**
 picaflor *nombre.* **uihya**
 picaflor, tipo de *nombre.* **mu+ha uihya**
nombre. **w+tsaka uihya**
 picante *adjetivo.* **anaka**
 picar (de avispa) *verbo.* **atsahunu**
 pichico eemperador *nombre.* **nyatsaru+ka**
 picuro *nombre.* **tawr+ya**
 pie *nombre.* **inyawka**
 piedra *nombre.* **naruka**
 piel *nombre.* **ichawk+**
 pifayo *nombre.* **amarihya**
 pihuayo *nombre.* **amarihya**
 pincharse *verbo.* **amayrinyu**
 pintar *verbo.* **ch+m+n+hawnu**
 pintar (la cara) *verbo.* **+m+n+hawnu**
 pintura amarillo *nombre.* **t+k+r+ka rapaka**
 pintura blanco *nombre.* **usha rapaka**
 pintura negra *nombre.* **kak+ka rapaka**
 pintura rojo *nombre.* **natuka rapaka**
 piojo *nombre.* **sukanaka**
 pipa del ungurahui *nombre.* **tsakumaha**
 piraña, varios tipos *nombre.* **nima**
 pisar *verbo.* **achichanu**
 piso *nombre.* **ityama**
 planeta (Venus, Marte) *nombre.* **kar+ka**
 plátano *nombre.* **puhuyawka**
 plátano maduro *nombre.* **puhuyawka up+ka**
nombre. **up+ka**

plátano verde cocido *nombre.* **puhuyawka mahicha**
 plátano, tipo de *nombre.* **sakwa awiryaku**
 plato de barro *nombre.* **asashi**
 playa *nombre.* **ayawhwa**
 pluma *nombre.* **kahaakwa**
 poco *adverbio.* **niichakakihya**
 poder *verbo.* **utanu**
 podrido *adjetivo.* **mukaka**
 poner *verbo.* **inyanu**
 por completo *adverbio.* **kawiryaha**
 por eso *partícula.* **nuiryaha**
 por gusto *adverbio.* **tamasaha**
 por qué *interrogativo.* **katsaka irya**
 preguntar *verbo.* **naihyanu**
 prender candela *verbo.* **naws+t+nu**
 prepucio *nombre.* **amicha ichawkw+**
 prestar atención a algo o alguien *verbo.* **nukishinyu**
 pretina *nombre.* **apaka iyawka**
 probar *verbo.* **saninyu**
 pucacunga *nombre.* **pawku**
 pucuna *nombre.* **numanuka**
 pueblo *nombre.* **niata**
 puerco (prestado de Kichwa) *nombre.* **kuchi**
 puerco espín *nombre.* **munuri**
 pulmón *nombre.* **suaka**
 puma *nombre.* **awra**
 punchana *nombre.* **kashawkunu**
 punzar *verbo.* **ihyanu**
 purma *nombre.* **ishuhinya**

Q - q

qué *interrogativo*. **katsaka**

quebrar *verbo*. **ushinyu**

quemado *adjetivo*. **kat+r+ka**

quemar *verbo*. **katawnu**

quemarse *verbo*. **kat+nu**

querer *verbo*. **paninyu**

quién *interrogativo*. **kanat+**

quieto *adverbio*. **nian+kaytya**

quijada *nombre*. **manaku**

quitar *verbo*. **mats+nu**

R - r

rabadilla *nombre*. **rikuha**
rabo *nombre*. **uhamaka**
raíz de árbol *nombre*. **tapuka**
rajar *verbo*. **am+t+nu**
rama de árbol *nombre*. **atsakaw**
rancho *nombre*. **tsuitya**
rápido *adverbio*. **anahicha**
adverbio. **tima**
raposa *nombre*. **mukaha**
rascar *verbo*. **arishunu**
rasgar *verbo*. **am+t+nu**
rata *nombre*. **kash+richa**
ratón (general) *nombre*. **kash+richa**
raya *nombre*. **sapi**
recordarse *verbo*. **nishinyu**
reír *verbo*. **tsutanu**
relámpago *nombre*. **maharu**
remedio antiguo *nombre*. **amaycha**
remo (prestado de kichwa) *nombre*. **kawinya**
renacuajo *nombre*. **aparuka**

resbalarse *verbo*. **+t+kwanu**
verbo. **ru+t+nu**
resina, tipo de *nombre*. **sh+r+kinyu**
rico *adjetivo*. **ichaka**
riñon *nombre*. **ts++ka**
río *nombre*. **murichaha**
río abajo *adverbio*. **wamiryaha**
río grande *nombre*. **k+ramu**
robar *verbo*. **nawkanu**
roca, tipo de *nombre*. **naru+tu**
rodilla *nombre*. **ah+rawka**
rodrigón de casa *nombre*. **atuna**
rojo *adjetivo*. **natuka**
romper *verbo*. **am+t+nu**
verbo. **ushinyu**
roncar *verbo*. **kururutanu**
ronsoco *nombre*. **akaya**
ropa *nombre*. **shiiryapicha**
nombre. **shiiryaw**
rozar *verbo*. **kumaranu**

sábalo <i>nombre.</i> ar+manu	seso <i>nombre.</i> anicharakwa
sábana <i>nombre.</i> pacha	shangatima <i>nombre.</i> m+sumanu
saber <i>verbo.</i> ayt+nu	shigra <i>nombre.</i> kam+tsawk+
sabiduría <i>nombre.</i> shimaka	sí <i>partícula.</i> ihya
sacar (del candela) <i>verbo.</i> achinyu	silbar <i>verbo.</i> awn+n+nu
sacar (yuca) <i>verbo.</i> chiryawhunu	sin sal <i>adjetivo.</i> papaka
sacar brillo <i>verbo.</i> rukunu	sirena <i>nombre.</i> muuri
sacar la piel (de animales) <i>verbo.</i> ichawkw+t+nu	sobaco <i>nombre.</i> n++kari
sacar punta <i>verbo.</i> kawkuchinyu	sobaco de rodilla <i>nombre.</i> atsakwa
sachapapa <i>nombre.</i> kashi yawm+ka	sobar <i>verbo.</i> kaw+r+nu
sachavaca <i>nombre.</i> yasuka	sobrina <i>nombre.</i> ahinyatu
sacudir <i>verbo.</i> sak+nu	sobrino <i>nombre.</i> ahinyanu
sajino <i>nombre.</i> kashi	soga <i>nombre.</i> iyawka
sal <i>nombre.</i> ichahwa	sol <i>nombre.</i> yanawkwa
saladero <i>nombre.</i> ratumu	solo <i>posición.</i> = kihya
salado de manera excesiva <i>adjetivo.</i> t+naka	soltar <i>verbo.</i> ru+t+nu
saltar <i>verbo.</i> s+k+nu	sombrero <i>nombre.</i> nukityaru
sangre <i>nombre.</i> nanaka	sonreír <i>verbo.</i> tsutanu
sangre de drago, planta <i>nombre.</i> taratu	soñar <i>verbo.</i> mak+hawnu
sapo, tipo de <i>nombre.</i> puka	sopa, tipo de <i>nombre.</i> sakunaku
<i>nombre.</i> tawhwa	soplar pucuna <i>verbo.</i> numunu
secar <i>verbo.</i> maawt+nu	sorber <i>verbo.</i> uityanu
seguir <i>verbo.</i> ishinyu	suave <i>adjetivo.</i> pichaka
sembrar <i>verbo.</i> umunu	subir <i>verbo.</i> makanu
semen <i>nombre.</i> nuricha	sudar <i>verbo.</i> upanashinyu
semilla <i>nombre.</i> tuicha	suegra <i>nombre.</i> kamichahi
semilla, término cariñativo <i>nombre.</i> tuihya	suegro <i>nombre.</i> nyuanahi
seno <i>nombre.</i> kityaha	sueño <i>nombre.</i> mak+nu
sentarse <i>verbo.</i> ikunu	sumergirse <i>verbo.</i> tuk+nu
separarse (de una persona) <i>verbo.</i> ahatanu	

T - t

tabaco <i>nomb.</i> awn+ka	tiesto <i>nomb.</i> kawshima paraka
talarta <i>nomb.</i> tup+tu	tigre <i>nomb.</i> imatinya
tallo <i>nomb.</i> katuka	tigre pintado <i>nomb.</i> ch+m+atuka imatinya
tamandua <i>nomb.</i> uhu	tigre, tipo <i>nomb.</i> pinyawka
tambor <i>nomb.</i> kaha	tigrillo <i>nomb.</i> atawari imatinya
tamshi <i>nomb.</i> nawryawka	tigrillo, tipo de <i>nomb.</i> maaha imatinya
tangla <i>nomb.</i> uh+manu	tinaja <i>nomb.</i> tinaha
tapir <i>nomb.</i> yasuka	tío <i>nomb.</i> anarihya
tarde <i>nomb.</i> niat+naka	tipo de árbol <i>nomb.</i> rawkurakuna
tayra <i>nomb.</i> masarityu	tirar <i>verbo.</i> ahatanu
te <i>pronomb.</i> icha	tocar tambor <i>verbo.</i> apihawnu
tejer <i>verbo.</i> chityanu	todo <i>adjetivo.</i> kawiryaha
tejer barro a hacer cerámica <i>verbo.</i> tunuhunu	tomar <i>verbo.</i> ratunu
tela <i>nomb.</i> shiiryaw	tonga <i>nomb.</i> iryasu
tela de corteza blanco <i>nomb.</i> u+na <i>nomb.</i> w+tsawk+	torcer <i>verbo.</i> tawhunu
tela de corteza rojo <i>nomb.</i> marawkwatu	tórtola de tierra, tipo de <i>nomb.</i> suinyuka
tela que se usa como falda <i>nomb.</i> tunutsawk+	tórtola, tipo de <i>nomb.</i> ipakawka
tener <i>verbo.</i> miinyu	tortuga de tierra <i>nomb.</i> iyawricha
tener diarrea <i>verbo.</i> uhunu	toser <i>verbo.</i> anahat+nu
tener fiebre <i>verbo.</i> kitsawnu	traer <i>verbo.</i> atanu
tener frío <i>verbo.</i> tsawk+nu	tragar <i>verbo.</i> imanu
tener gripe <i>verbo.</i> kitsawnu	trampa <i>nomb.</i> utana
tener hambre <i>verbo.</i> uinyu inyu	tres <i>nomb.</i> aymukumara
tener miedo <i>verbo.</i> p+r+nu	tripa <i>nomb.</i> maraka
tener olor <i>verbo.</i> apityanu	trompetero <i>nomb.</i> matsakaw
tener pena <i>verbo.</i> tarah+tanu	tronar <i>verbo.</i> umatityanu
tener pereza <i>verbo.</i> s+k+nu	tronco <i>nomb.</i> nakuna
tener regla <i>verbo.</i> kaws+n+nu	tronco de candela <i>nomb.</i> awanaparaka
tener sed <i>verbo.</i> ihyawrinyu	trueno <i>nomb.</i> maharu
tener vergüenza <i>verbo.</i> kar+rakinyu	tú, usted <i>pronomb.</i> chaha
terminar <i>verbo.</i> p+kanu	tú, usted, te, ti <i>pronomb.</i> cha=
testículo <i>nomb.</i> ryaha	tucán, tipo de <i>nomb.</i> chawk+ <i>nomb.</i> kawku <i>nomb.</i> p+r+ku <i>nomb.</i> sarawku
teta <i>nomb.</i> kityaha	tumbar palo <i>verbo.</i> nat+nu
tía <i>nomb.</i> anuruha <i>nomb.</i> ikinyaha	tumor <i>nomb.</i> muicha
tiempo de invierno <i>nomb.</i> tsawkwanu	tupe <i>nomb.</i> shinyakuka
tierno <i>adjetivo.</i> sak+ka	tuyo <i>nomb.</i> kiyaka
tierra <i>nomb.</i> rapaka	

U - u

ungurahui *nombre.* **tsakumunaha**

uno *adjetivo.* **nukak+ha**

uña *nombre.* **awashi**

ustedes, de ustedes *pronombre.* **kinya**

pronombre. **kinyaha**

uva, tipo de *nombre.* **kashiriha tsawtu**

nombre. **pupukurutuhana**

uvas *nombre.* **tsawtu**

vagina <i>nombre</i> . takicha	vestido de llanchama <i>nombre</i> . ishichawkw+
valiente <i>nombre</i> . ripanu	vestirse <i>verbo</i> . ishinyu
vasija de barro <i>nombre</i> . asashi	viajar <i>verbo</i> . ikwanu
vejiga <i>nombre</i> . tsan+akaw	víbora <i>nombre</i> . kawnu
vello <i>nombre</i> . kahaakwa	víbora, tipo de <i>nombre</i> . awashiryaw+tapuka
vello de pubis <i>nombre</i> . sap+su	<i>nombre</i> . inyahwa kawnu
vena <i>nombre</i> . kutsanu	<i>nombre</i> . kashinyu
venado cenizo <i>nombre</i> . kashakawka	<i>nombre</i> . m+r+hanu
venado colorado <i>nombre</i> . n+k+ru	<i>nombre</i> . sur+kawnu
venado gris <i>nombre</i> . kashakawka	viento <i>nombre</i> . paratu
vender <i>verbo</i> . amak+t+nu	visitar <i>verbo</i> . ishiw+ranu
veneno <i>nombre</i> . numanaka	viuda <i>nombre</i> . mashichaw
venir <i>verbo</i> . aninyu	viudo <i>nombre</i> . mashianawha
ventana de la nariz <i>nombre</i> . nahuakaw	vivir <i>verbo</i> . ikinyu
ver <i>verbo</i> . nukinyu	vocativo, marido, término <i>nombre</i> . yanawshi
verdad <i>adverbio</i> . ityawraha	volar <i>verbo</i> . ahanu
verdadero <i>adjetivo</i> . maaka	volcarse <i>verbo</i> . umanu
verde <i>adjetivo</i> . n++ka	volver <i>verbo</i> . ryawnu
	vomitarse <i>verbo</i> . ik+ninyu

W - w

wanchichi (huasaco) *nombre.* **umashi**

wandua *nombre.* **kasuaka**

Y - y

ya *adverbio*. **ta**

yayu *nombre*. **kahanu**

yerno (prestado del kichwa) *nombre*. **masha**

yo *pronombre*. **kwihya**

yo, me, mi *pronombre*. **ku=**

yuca *nombre*. **mu+ha**

yuca, parte de *nombre*. **mu+ha mawku**

Z - z

zancudo *nombre.* **anaasu**

zancudo, tipo de *nombre.* **upanicha**

zarigueya *nombre.* **sunaku**

zúngaro *nombre.* **ashinya**

aaw <i>partícula</i> . ihya	angu <i>nombre</i> . iyawka
abuha <i>nombre</i> . ihyawtu	anguilla <i>nombre</i> . naha
achalla <i>nombre</i> . kahicha	aniway <i>verbo</i> . arikwanu
achawshungushka <i>verbo</i> . kaws+n+nu	ansawata tamia <i>verbo</i> . +s+rawhunu
achi <i>nombre</i> . anarihya	ansayang <i>nombre</i> . tarishinyu
achiguna <i>nombre</i> . paychawha	anunas <i>nombre</i> . sakatu
agallas <i>nombre</i> . atsakaricha	anzi <i>nombre</i> . m+suka
akangaw <i>nombre</i> . tatakawakaw	anziluna <i>verbo</i> . suyawnu
akcha <i>nombre</i> . anak+su	añangu <i>nombre</i> . kwanahunu
ala <i>nombre</i> . umuru	apacharana ruya <i>nombre</i> . ramuna
algudun pushka <i>nombre</i> . sawan+awka	apamama <i>nombre</i> . paraha
ali <i>adverbio</i> . w+tsaha	<i>nombre</i> . paraha
<i>adjetivo</i> . w+tsaka	apamama (añangu) <i>nombre</i> . pahw+kaw
<i>adjetivo</i> . w+tsaka	apamuna <i>verbo</i> . atanu
ali chirina <i>verbo</i> . miinyu	apapa <i>nombre</i> . tukutukuka
ali kindi <i>nombre</i> . w+tsaka uihya	aparina waska <i>nombre</i> . apaka iyawka
aliman <i>adverbio</i> . paw+tsa	apashu, apari <i>verbo</i> . anityanu
alimana <i>verbo</i> . natanu	apayaya <i>nombre</i> . yatsawhwa
alimanda <i>adverbio</i> . tsurak+ha	<i>nombre</i> . yatsawhwa
alku <i>nombre</i> . aryawku	apayaya wañushka <i>nombre</i> . yatsawhwakanu
allawmi <i>verbo</i> . wityahunu	api wiru <i>nombre</i> . ichawkanaka
allpa <i>nombre</i> . rapaka	apilla <i>adjetivo</i> . pichaka
allyu panga <i>nombre</i> . aryawka	apina <i>verbo</i> . ichanu
ama <i>partícula</i> . taykwa	apinakuna <i>verbo</i> . kawhwanu
amanga <i>nombre</i> . kwaticha	apiyu <i>nombre</i> . saana
amarun <i>nombre</i> . saw+raw	araña <i>nombre</i> . kawnunaka
ambi <i>nombre</i> . numanaka	araw <i>nombre</i> . tuaru
<i>adjetivo</i> . t+naka	arawi <i>nombre</i> . kahicha amaka
ambi laranka <i>nombre</i> . numanaka marawkwaka	ardilla <i>nombre</i> . kam+taka
ambina <i>verbo</i> . shityawnu	arkarina <i>verbo</i> . kaynyu
amiku <i>nombre</i> . akw+naha	armadillu <i>nombre</i> . muraka
aminimi <i>verbo</i> . am+tanu	armana <i>verbo</i> . kayshunu
amu <i>nombre</i> . maaka	arus <i>nombre</i> . arawsu
amulana <i>verbo</i> . kawkuhunu	ashanga <i>nombre</i> . apaka
<i>verbo</i> . rukunu	ashgaguna <i>adjetivo</i> . manukaka
andya <i>nombre</i> . ar+manu	ashi <i>nombre</i> . mishishi
andzilu <i>nombre</i> . suicha	ashilla <i>adverbio</i> . niichakakihya
anga, urpi anga, indi anga <i>nombre</i> . s+s+ka	ashillawata upini <i>verbo</i> . uityanu
angsayawmi <i>nombre</i> . n+n+tu	

ashillawawa *adverbio*. **niichakakihya**
 ashka *adjetivo*. **manuka**
 asina *verbo*. **tsutanu**
 asiumi *verbo*. **tsutanu**
 asnak *verbo*. **apityanu**
 aspina *verbo*. **arishunu**
 asua *nombre*. **kasuma**
 asutina *verbo*. **mahak+nu**
 atalla *nombre*. **atawari**
 atalla puma *nombre*. **atawari imatinya**
 atun *adjetivo*. **k+raka**
 atun armadillu *nombre*. **k+rayta muraka**
 atun ukucha *nombre*. **kash+richa**
 atun urku *nombre*. **tuanaha**
 atun yaku *nombre*. **k+ramu**
 atun yutu *nombre*. **puka**
 avión *nombre*. **arapiawha**
 awa *adjetivo*. **naakwa**
 awallakta *nombre*. **m+rakucha**
 awallakta shimi *nombre*. **m+rakucha atupama**
 awana *verbo*. **chityanu**
 awirina *verbo*. **+m+n+hawnu**
 awishpa *nombre*. **ahapaka**
 awispa *nombre*. **ahapanu**

awitya *nombre*. **saw+ka**
 awna *verbo*. **inyu**
 awnina *verbo*. **akan+nu**
 awru *adjetivo*. **+h+raka**
 aya *nombre*. **tsawanu**
 aya waska *nombre*. **iyawna**
 nombre. **iyawna**
 nombre. **iyawna tapuka**
 ayachaka *nombre*. **sunaku**
 ayak *adjetivo*. **anaka**
 adjetivo. **ipaka**
 ayambi *nombre*. **ayam+**
 aycha *nombre*. **ishu**
 aycha ismushka *nombre*. **ishu mukaka**
 aychakara *nombre*. **ichawk+**
 ayllu *nombre*. **aramaha**
 ayllu, kallari kushillu runaguna *nombre propio*. **Mauta**
 ayllu, sápara *nombre propio*. **Ariawkuri**
 nombre propio. **Auriryu**
 nombre propio. **Mukushiwa**
 nombre propio. **Mukushyawhuri**
 nombre propio. **Tawk+awr+**
 aysana *verbo*. **atanu**
 aytana *verbo*. **achichanu**
 verbo. **n+hak+nu**

B - b

bagri *nombre.* **ashinya**

balista *nombre.* **rihwana**

balsa *nombre.* **kapihyawtu**
nombre. **kapihyawtu**

balsa uma wakamaya *nombre.* **k+raka suraka**

balung *nombre.* **ihyakwatsawkw+**

banku *nombre.* **ikukuraw+**

bara *nombre.* **supihuka**

barbasku *nombre.* **ityawryawka**

barisa *nombre.* **k+awka**

batan *nombre.* **ahiryasuka**

baylana *verbo.* **iyatahunu**

bayta *nombre.* **pacha**

bigas *nombre.* **mat+naku**

binsirani *verbo.* **un+at+nu**

biriagwindasiun *nombre.* **kahwana**

biruti *nombre.* **s+saynya**

bierde *adjetivo.* **n++ka**

bubuniro *nombre.* **akam+nu**

buida warmi *nombre.* **mashichaw**

buiru runa *nombre.* **mashianawha**

bulukiki *nombre.* **ayawnu**

chagra <i>nombre.</i> aminyaka	chiri <i>adjetivo.</i> shinyaka
chagrana <i>verbo.</i> amiryawhunu	chiri kaspi <i>nombre.</i> maruk+na
chaki <i>nombre.</i> inyawka	chiriachina <i>verbo.</i> s+n+nu
chaki riru <i>nombre.</i> kanaha	chiriyana <i>verbo.</i> tsawk+nu
chakichina <i>verbo.</i> kak+hawnu	chishi <i>nombre.</i> niat+naka
<i>verbo.</i> maawt+nu	chiyun <i>nombre.</i> apishyakaw
chakirana <i>verbo.</i> suk+nu	chicle muyu <i>nombre.</i> ryawtuka
challua <i>nombre.</i> shirityunaka	chuba <i>nombre.</i> saar+ha
chambira kugullu <i>nombre.</i> nachichaku	chuba tyurusku <i>nombre.</i> paruparuka
chambira muyu <i>nombre.</i> mukushicha	chuchu <i>nombre.</i> kityaha
chambira ruyu <i>nombre.</i> mukushinyaha	chuchuchina <i>verbo.</i> sup+t+nu
chambirima <i>nombre.</i> saama	chuchukshami <i>nombre.</i> k+ratsakaw
chamu <i>adjetivo.</i> papaka	chuchuna <i>verbo.</i> sup+nu
changa <i>nombre.</i> ihyaku	chugrishka <i>verbo.</i> amayrinyu
chanzha <i>nombre.</i> umuka	chukuchuku <i>nombre.</i> kashichana
chapana <i>verbo.</i> tashinyu	chullu mangu <i>nombre.</i> kawk++ka
charina <i>verbo.</i> inyu	<i>nombre.</i> purukinyu
<i>verbo.</i> miinyu	chunda <i>nombre.</i> amarihya
chasnallata <i>interjección.</i> naha ikicha	chunda anga <i>nombre.</i> naraaka
chawa <i>adjetivo.</i> mahaakaha	chunda asua <i>nombre.</i> amarihya kasuma
chawa mangu <i>nombre.</i> chiryawticha	chungllatyana <i>adverbio.</i> nian+kaytya
chawpi punga <i>adverbio.</i> upanakari	chunlla <i>adverbio.</i> yana
chi <i>demonstrativo.</i> nuka	chunzhuli <i>nombre.</i> maraka
chibi <i>adverbio.</i> ati	chunzhulina <i>verbo.</i> maratanu
chichiku <i>nombre.</i> +s+ka	chupa <i>nombre.</i> uhamaka
chichiku willas <i>nombre.</i> kashiriha tsawtu	chupana <i>verbo.</i> awn+hawnu
chikuan <i>nombre.</i> ts+ts+kaw	<i>verbo.</i> sup+nu
chilikris <i>nombre.</i> kwayawhwanu	chupu <i>nombre.</i> pishakuka
chillik <i>nombre.</i> pichapicha	churachina <i>verbo.</i> inyanu
chimbana <i>verbo.</i> un+anu	churarina <i>verbo.</i> ishinyu
chinchu muyu <i>nombre.</i> numaka	churi <i>nombre.</i> ahinyanu
chingarina <i>verbo.</i> shishukanu	<i>nombre.</i> nianu
chinglus <i>nombre.</i> nyawk+ka	churu <i>nombre.</i> pawaka
chini <i>nombre.</i> tsuinyaka	churu puma <i>nombre.</i> maaha imatinya
chinina <i>verbo.</i> tsuinyawnu	chusiana <i>verbo.</i> ihyanu
chiraygu <i>partícula.</i> nuiryaha	chuspi <i>nombre.</i> shinyaka
	chuti <i>nombre.</i> kunumi

D - d

dunzhi *adverbio*. **upanakari**

G - g

garza *nombre*. **masanaka**

gawpi *nombre*. **kawku**

giña *nombre*. **awiryaku**

gulurdina *nombre*. **chawruruka**

guru *nombre*. **nukityaru**

gustarina *verbo*. **chimuhunu**

gustu *adverbio*. **paw+tsa**

gwindasiun *nombre*. **kawkuchinya**

ichilla <i>adjetivo</i> . niichakakihya <i>nombre</i> . nyanuka	ipanglu <i>nombre</i> . yataka
ichilla chambira <i>nombre</i> . marayaku	ipanglu, ali ipanglu <i>nombre</i> . atsu
ichilla yanda <i>verbo</i> . kuchakawnu	ipitara <i>nombre</i> . shimanaka
ichui <i>verbo</i> . ahatanu	iraktana <i>verbo</i> . ru+t+nu
ichuranimi <i>verbo</i> . ahatanu	iridza <i>adverbio</i> . kawsha <i>adjetivo</i> . kawshicha
ihi <i>nombre</i> . chiriku	iridza asax <i>adjetivo</i> . kawsha apityaka
ila kuru <i>nombre</i> . kawruka	irki <i>adjetivo</i> . mas+kuka
iluku <i>nombre</i> . shiryawku	isangu <i>nombre</i> . n+nakuha
illapa <i>nombre</i> . imakanaha	ishkay <i>adjetivo</i> . amashaniki
illapana <i>verbo</i> . imakanahunu	ishkay lukshiguna <i>nombre</i> . sarua
illu runa <i>nombre</i> . ishawshicha	ishpa <i>nombre</i> . tsan+awkwa
ima <i>interrogativo</i> . katsaka	ishpana <i>verbo</i> . tsan+nu
Ima alitan! <i>interjección</i> . paychamiaka	ishpapuru <i>nombre</i> . tsan+akaw
ima raygu <i>interrogativo</i> . katsaka irya	islambu <i>nombre</i> . unami
imasa <i>interrogativo</i> . tiya	isma <i>nombre</i> . uyaka
imauras <i>interrogativo</i> . tiyakari	ismana <i>verbo</i> . r+rawnu
imawa <i>interrogativo</i> . katsaka irya	ismushka <i>adjetivo</i> . mukaka
inayu <i>nombre</i> . s+sanaha	ispiu <i>nombre</i> . nukiryu
indi <i>nombre</i> . yanawkwa	istandi <i>nombre</i> . atuna
indi chichiku <i>nombre</i> . nyatsaru+ka	istira (pambil), kayutu <i>nombre</i> . mas+k+
indi punga <i>adverbio</i> . upanakari	istrilla <i>nombre</i> . naricha <i>nombre</i> . narihya
indillama <i>nombre</i> . kahi	istrillas indillama <i>nombre</i> . chiriha
intindina <i>verbo</i> . tahwinyu	isturaki <i>nombre</i> . shipat+na
inzhik puma <i>nombre</i> . imatinya	

K - k

kacharina <i>verbo.</i> ru+t+nu	kapawari <i>nombre.</i> nima
kachi <i>nombre.</i> ichahwa	kapiwara <i>nombre.</i> akaya
kachun <i>nombre.</i> kaychu <i>nombre.</i> kaychu	kara <i>nombre.</i> ichawk+
kadzarana <i>verbo.</i> kawhwanu	kara waska <i>nombre.</i> apaka iyawka
kadzi <i>partícula.</i> pak+ra	karacha <i>nombre.</i> m+raka
kaha <i>nombre.</i> kaha	kari <i>nombre.</i> tawku <i>nombre.</i> yanawshi
kahawmi <i>verbo.</i> apihawnu	kari wawa <i>nombre.</i> takwap+
kakaw <i>nombre.</i> sutarawkwa	karu <i>adverbio.</i> taikwa
kakuna <i>verbo.</i> kaw+r+nu	karunzi <i>nombre.</i> pawku
kaldu <i>nombre.</i> akawn+	kasha <i>nombre.</i> kawkaka
kalinturawni <i>verbo.</i> kitsawnu	kashu <i>nombre.</i> n++kari
kalpana <i>verbo.</i> as+nu	kasna <i>adverbio.</i> naha
kallana <i>nombre.</i> asashi	kaspi <i>nombre.</i> amaka
kallari ambi <i>nombre.</i> amaycha	kaspi pallka <i>nombre.</i> atsakaw
kallari rukuguna <i>nombre.</i> iriship+kanua	katina <i>verbo.</i> ishinyu
kallarina <i>verbo.</i> utunu	kawchuna <i>verbo.</i> tawhunu
kallu <i>nombre.</i> riricha	kawchushka <i>nombre.</i> tuyawka
kamaktoa <i>nombre.</i> tsutsurinya	kawina <i>nombre.</i> kawinya
kamaktoa kuru <i>nombre.</i> tsutsurinyaha	kawpanga willas <i>nombre.</i> pupukurutuhana
kamana <i>verbo.</i> saninyu	kawsana <i>verbo.</i> ikinyu
kamba <i>nombre.</i> kiyaka	kay <i>demonstrativo.</i> niicha
kambi <i>nombre.</i> apuna	kaya <i>adverbio.</i> tar+ka
kamina <i>verbo.</i> tsamarityanu	kaya washa <i>nombre.</i> tar+kanuahi
kamitsa <i>nombre.</i> kuramaha k+atsawkw+	kayana <i>verbo.</i> atinyu
kanda <i>pronombre.</i> icha	kaybi <i>adverbio.</i> ani
kang <i>pronombre.</i> chaha	kayguna <i>demonstrativo.</i> niicha
kangik muku <i>nombre.</i> kak+hawku	kayna <i>adverbio.</i> tar+ka
kangkwana <i>nombre.</i> mukusay	kayna washa <i>nombre.</i> tar+kanuahi
kanguna <i>pronombre.</i> kinya <i>pronombre.</i> kinyaha	kayutu <i>nombre.</i> mas+k+ka
kang, kanda <i>pronombre.</i> cha=	kichana <i>verbo.</i> uhunu
kanina <i>verbo.</i> tsainyu	kichuna <i>verbo.</i> mats+nu
kantana <i>verbo.</i> uranu	kigllu <i>nombre.</i> nakutaw+r+kaw
kantana (pishku) <i>verbo.</i> m+kanu	kiking <i>adjetivo.</i> maaka
kanua <i>nombre.</i> kanawa	kila <i>nombre.</i> kutsarawka
kañu uma bagri <i>nombre.</i> ashinya	kilpundu <i>nombre.</i> urusaka
kañun kambi <i>nombre.</i> kawakuna	killa <i>nombre.</i> kashiikwa <i>adjetivo.</i> s+kaka
kaparina <i>verbo.</i> pinyawnu	killawnimi <i>verbo.</i> s+k+nu

killu *adjetivo*. **t+k+r+ka**
 killu allpa *nombre*. **t+k+r+ka rapaka**
 killu pishku *nombre*. **piryusha**
 killu wakamaya *nombre*. **t+k+r+ka suraka**
 kimsa *nombre*. **aymukumara**
 kindi *nombre*. **uihya**
 kirina *verbo*. **nishinyu**
 kiru *nombre*. **ichar+**
 kishpichina *verbo*. **achichanu kwahi**
 verbo. **mah+t+nu**
 kishpichirani *verbo*. **mah+nu**
 kityupi *nombre*. **suk++ka**
 kiwa *nombre*. **yawsuka**
 kiyaras *nombre*. **manaku**
 kuan panga *nombre*. **amuaka**
 kucha *nombre*. **nak+t+r+ka**
 nombre. **uniha**
 kucha muta *nombre*. **tsukurima**
 kucha pishku *nombre*. **nak+tiryuka**
 kuchi *nombre*. **kuchi**
 kuchi pillan *nombre*. **asay**
 kuchilla *nombre*. **sapuka**
 kuchuna *verbo*. **nat+nu**
 kuichi *nombre*. **uyachi**
 kullu *nombre*. **awanaparaka**
 kullushuti *nombre*. **ts+ts+k+r+ka**
 kumal *nombre*. **imatsaka**
 kumal bagri *nombre*. **katuka**
 kumishin *nombre*. **anatuka**
 kumurina (yukuna) *verbo*. **awityunu**
 kumus *nombre*. **atsakwa**
 kuna *verbo*. **inyawnu**
 kunambu *nombre*. **marunaha**
 kunan *adverbio*. **iyarihya**
 kuncha *nombre*. **shiryawru**
 kundur *nombre*. **amuka**
 kunga *nombre*. **arichakwa**

kunga kara *nombre*. **arichawk+**
 kunga tullu *nombre*. **utuha**
 kungarina *verbo*. **washityanu**
 kungata pitina *verbo*. **s+akawnu**
 kungukshi *nombre*. **makawa**
 kunguri *nombre*. **ah+rawka**
 kungurina *verbo*. **ah+rawnu**
 kupal *nombre*. **t+rawicha**
 kurasu *nombre*. **uihya**
 kurti *nombre*. **shiiryaw**
 kuruna *nombre*. **nukityaru**
 kusana *verbo*. **narinyu**
 kusashka *adjetivo*. **narichar+ka**
 kusa, kari *nombre*. **iryanaw**
 kushilla *nombre*. **patawka**
 kushilla mishki *nombre*. **kashikwanawicha**
 kushilla runaguna, kallari *nombre*. **patawka**
 kushma *nombre*. **ishichawkw+**
 kushni *nombre*. **ahanaka**
 kushparina *verbo*. **sak+nu**
 kushtilla *nombre*. **iryawku**
 kutana *verbo*. **ahawnu**
 kutana sara *nombre*. **tunutu**
 kutichina *verbo*. **ryawt+nu**
 kutu *nombre*. **arityawkuka**
 kutu amarun *nombre*. **arityawkuka saw+ru**
 kwayu panga *nombre*. **suyaka**
 kwicha *nombre*. **kw+saw**
 kwika *nombre*. **ityawru**
 nombre. **tsarapicha**
 kwillin *nombre*. **p+r+ku**
 Kwillur *nombre*. **kar+ka**
 kwinana *verbo*. **ik+ninyu**
 kwintador *nombre*. **nishyawhuri**
 kwintana *verbo*. **akasihunu**
 verbo. **nishiawnu**

L - l

lagartu *nombre.* **manari**

lamas *nombre.* **numanaka**

lang ruya *nombre.* **taratu**

lapuksi *nombre.* **kar+ruana**

laranka *nombre.* **marawkaka**

libachi *verbo.* **mahak+nu**

likchana *verbo.* **pu+n+nu**

likcharina *verbo.* **pu+n+nu**

likina *verbo.* **am+t+nu**

likwa *nombre.* **pikwar+ka**

lishu *nombre.* **machicha**

luchuna *verbo.* **ichawkw+t+nu**
verbo. **k+t+nu**

luchushun *verbo.* **k+rahutanu**

lugru *nombre.* **sakunaku**

lulun *nombre.* **iku**

lulun kara *nombre.* **ryasua**

lulun muyu *nombre.* **ryaha**

lumarisu *nombre.* **anahatuka**

lumu *nombre.* **mu+ha**

lumu kaspi *nombre.* **mu+ha mawku**

lumu kindi *nombre.* **mu+ha uihya**

lumu kuchi *nombre.* **kashi**

lumu takana *verbo.* **ahiryasutanu**

lumucha *nombre.* **tawr+ya**

lumukuchi papa *nombre.* **kashi yawm+ka**

lupuna *nombre.* **ashinyatu**

lorera *nombre.* **ashinyakaw**

LI - II

llachapa *nombre.* **shiiryapicha**
nombre. **shiiryaw**

llakta *nombre.* **niata**

llakta amu *nombre.* **akamaru**

llambu *adverbio.* **kawiryaha**
adjetivo. **kawiryaha**

llanchama ruya *nombre.* **u+na**
nombre. **u+na**

llapina *verbo.* **kininyu**
verbo. **rapiunu**

llashak *adjetivo.* **inyaka**

llausa *nombre.* **rutuka**

llawkana *verbo.* **tam+nu**

llawtu *nombre.* **nukityaru**

lluchuna *nombre.* **sapiku**

llukawmi *verbo.* **takamityanu**

llullangi *verbo.* **nishimanu**

llullu *adjetivo.* **sak+ka**

llulluku *nombre.* **m+aricha**

M - m

<p>machana <i>verbo.</i> +p+nu</p> <p>machashka <i>verbo.</i> +p+nu</p> <p>machin <i>nombre.</i> kwat+</p> <p>machin manga <i>nombre.</i> kwat+ kawshima</p> <p>machin pishku <i>nombre.</i> kwat+awhwaka</p> <p>machin wawa <i>nombre.</i> kwat+kaw</p> <p>makana <i>verbo.</i> apinyu <i>verbo.</i> ap+kunu</p> <p>makana panga <i>nombre.</i> pasaicha</p> <p>makanakuna <i>verbo.</i> anak+hawnu</p> <p>makankuna mukuang <i>nombre.</i> n+tak+nu</p> <p>maki <i>nombre.</i> kuruha</p> <p>maki muku <i>nombre.</i> n++hwa</p> <p>malki <i>nombre.</i> katuka</p> <p>malta <i>nombre.</i> maninyu</p> <p>mama <i>nombre.</i> anu <i>nombre.</i> kamichahi <i>nombre.</i> mamaha</p> <p>mana <i>partícula.</i> taykwa</p> <p>mana ali runa <i>nombre.</i> kawshana</p> <p>manchu <i>nombre.</i> upanicha</p> <p>mandi <i>nombre.</i> katanuka</p> <p>manduru <i>nombre.</i> inyawhwa</p> <p>manduru palu <i>nombre.</i> inyahwa kawnu</p> <p>mandzachina <i>verbo.</i> p+r+t+nu</p> <p>manga <i>nombre.</i> iatawku <i>nombre.</i> kawshima</p> <p>manga allpa <i>nombre.</i> nakusaka <i>nombre.</i> nakusaka</p> <p>manga allpa awana <i>verbo.</i> tunuhunu</p> <p>manga paki <i>nombre.</i> kawshima paraka</p> <p>manga pullu <i>nombre.</i> kawshima paraka</p> <p>manga shimi illak <i>nombre.</i> sahashima</p> <p>manga siki <i>nombre.</i> kawshima tapuka</p> <p>mangu <i>nombre.</i> kawk++ka <i>nombre.</i> mukutsaw</p> <p>manzhana <i>verbo.</i> p+r+nu</p> <p>maripusa <i>nombre.</i> amanakaw</p> <p>markana <i>verbo.</i> kuchinyu</p> <p>masha <i>nombre.</i> masha</p>	<p><i>nombre.</i> masha</p> <p>maskana <i>verbo.</i> pah+nu</p> <p>masna <i>interrogativo.</i> tiya</p> <p>matiri <i>nombre.</i> numanawka</p> <p>matsan giña <i>nombre.</i> sakwa awiryaku</p> <p>mawli <i>nombre.</i> kuinyu</p> <p>may <i>interrogativo.</i> tayi</p> <p>mayambi <i>posposición.</i> =chirikwa</p> <p>maybi <i>interrogativo.</i> tayi</p> <p>maykang <i>interrogativo.</i> tiyaka</p> <p>mayllana <i>verbo.</i> tsukiryawhunu</p> <p>maymanda <i>interrogativo.</i> tahi</p> <p>maytu <i>nombre.</i> kunutaka</p> <p>maytuna <i>verbo.</i> kunutanu</p> <p>mayu <i>nombre.</i> makuricha</p> <p>mikuna <i>verbo.</i> atsanu <i>nombre.</i> atsatsaka <i>nombre.</i> mahichar+ka</p> <p>mikya <i>nombre.</i> anuruha <i>nombre.</i> ikinyaha</p> <p>mikyaguna <i>nombre.</i> ikinyaha</p> <p>mindal <i>nombre.</i> atsainya</p> <p>misa putan <i>nombre.</i> muruhanu</p> <p>misha shiyu <i>nombre.</i> chuichurinyaka</p> <p>mishki <i>adjetivo.</i> ichaka <i>adjetivo.</i> ichaka <i>nombre.</i> iwana <i>nombre.</i> kar+ruana <i>nombre.</i> kashikwanawicha</p> <p>mishki asua <i>nombre.</i> kasuma ichaka</p> <p>mishki sera <i>nombre.</i> tupaka</p> <p>mitikuna <i>verbo.</i> mashinyu</p> <p>mitsa muyo <i>nombre.</i> sap+awka</p> <p>mitsanu <i>verbo.</i> am+nu</p> <p>miyanka <i>nombre.</i> shamushi</p> <p>mukawa <i>nombre.</i> asashi</p> <p>muktina <i>verbo.</i> tsawhunu</p> <p>muktini <i>verbo.</i> nahuunu</p> <p>muku <i>nombre.</i> kuchinyu</p> <p>mukuna <i>verbo.</i> atsanu</p>
---	--

verbo. **sak+hawnu**
mukutulu *nombre.* **pukaruka**
mulchi *nombre.* **tashyu**
mulchi ruya *nombre.* **tashyu**
munana *verbo.* **paninyu**
verbo. **paninyu**
munditi *nombre.* **iminichaw**
munditi anga *nombre.* **iminichaw s+s+ka**
munglus *nombre.* **mahasu**
muriti asua *nombre.* **nushichaha kasuma**
muriti muyu *nombre.* **nushichaha**
muriti ruya *nombre.* **nushichaha**

murupuma *nombre.* **ch+m+atuka imatinya**
muruyayu *nombre.* **s+s+anu**
muskuna *verbo.* **mak+hawnu**
musuku *nombre.* **takwap+**
muta *nombre.* **tsuruma**
mutulu *nombre.* **sur+kawnu**
mutyubalung *nombre.* **sapuka ihyakwatsawkw+**
muyu *nombre.* **tuicha**
nombre. **tuihya**
muyurina *verbo.* **takyawnu**
montakachi *nombre.* **kawakana**

N - n

nanawangmi *verbo.* **anawkiinyu**

nda *partícula.* **ihya**

nilpana angu *nombre.* **imanu**

nilpuna *verbo.* **imanu**

nina *nombre.* **anamishawka**

ninata apichi *verbo.* **naws+t+nu**

nitu *nombre.* **ahinyatu**

nukanchi *pronombre.* **p+aka**

nuspa *nombre.* **ripanu**

nya *adverbio.* **ta**

Ñ - ñ

ñakcha *nombre.* **arityataru**

ñambi *nombre.* **nu**

ñaña *nombre.* **kuityu**

ñawi *nombre.* **namihya**

ñawi kara *nombre.* **namihya ichawk+**

nombre. **namishua**

nombre. **nam+h+takwa**

ñuka *pronombre.* **kwhiya**

ñukanchi *pronombre.* **kana**

pronombre. **kanaha**

pronombre. **pa=**

ñukata *pronombre.* **kwi**

ñukawa *pronombre.* **kuyaka**

ñuka, ñukata *pronombre.* **ku=**

ñuktu *nombre.* **anicharakwa**

P - p

pacha <i>nombre.</i> pacha	pichana <i>nombre.</i> nanawtu <i>verbo.</i> n+tawnu
paita piñawni <i>verbo.</i> taw+nu	picharina <i>verbo.</i> kaw+r+nu
pakarina <i>verbo.</i> mashit+nu	pichu kara <i>nombre.</i> nam+tu
pakay <i>nombre.</i> tamu	pichu tullu <i>nombre.</i> tup+tu
pakcha <i>nombre.</i> pururu	pilana <i>verbo.</i> chiryawhunu
pakina <i>verbo.</i> ushinyu	pilchi <i>nombre.</i> tsamar+kaw
paktana <i>verbo.</i> uutanu	pinduk <i>nombre.</i> karawana
pala lansa <i>nombre.</i> akachinya	pinduk kalpitiru <i>nombre.</i> muhukuruka
palanda <i>nombre.</i> puhuyawka	pindo ipanglu <i>nombre.</i> as+ntu
palanda pukushka <i>nombre.</i> puhuyawka up+ka <i>nombre.</i> up+ka	pingarina <i>verbo.</i> kar+rakinyu
palanda yanushka <i>nombre.</i> puhuyawka mahicha	pingullu <i>nombre.</i> mawku <i>nombre.</i> numaha
palitilla <i>nombre.</i> n+mashi	pintana <i>verbo.</i> ch+m+n+hawnu <i>verbo.</i> +m+n+hawnu
palu <i>nombre.</i> kawnu	piña <i>adjetivo.</i> ts+raniaka
palu mulchi <i>nombre.</i> kawnu tuicha	piñachina <i>verbo.</i> anahak+nu
palu muyu <i>nombre.</i> kawnu tuicha	piñas <i>nombre.</i> naru+tu
pallana <i>verbo.</i> ichanu	pishku <i>nombre.</i> pishaka
pambana <i>verbo.</i> umunu	pishku rigra <i>nombre.</i> kahaakwa
pampalina <i>nombre.</i> tunutsawk+	pishña <i>nombre.</i> anasuicha <i>nombre.</i> anasuihya
pandashka <i>verbo.</i> shishukanu	pitaga <i>nombre.</i> saparu
panga <i>nombre.</i> u+m+	pitalala <i>nombre.</i> m+r+hanu
pani <i>nombre.</i> irimatu	piti <i>nombre.</i> paraka
pañã <i>nombre.</i> nima	pitina <i>verbo.</i> mahaanu
papa <i>nombre.</i> paychawha <i>nombre.</i> yawm+ka	pitun <i>nombre.</i> tumaraka
paparawa <i>nombre.</i> aynyaha	picana <i>verbo.</i> mahawhunu
papaya <i>nombre.</i> chiripaka	pucha <i>nombre.</i> munuri
partina <i>verbo.</i> raw+t+nu	pudzun <i>nombre.</i> atsaychaw
pashin <i>nombre.</i> umashi	pugliana <i>verbo.</i> tawhw+nu
pasiyana <i>verbo.</i> ishiw+ranu	puka <i>adjetivo.</i> natuka
pataloma <i>nombre.</i> anash+wakaw	puka allpa <i>nombre.</i> natuka rapaka
pawa <i>nombre.</i> katsawinya	puka llanchama <i>nombre.</i> marawkwatu
pawana <i>verbo.</i> ahanu <i>verbo.</i> s+k+nu	puka llanchama ruya <i>nombre.</i> marawkwatu
pawshi <i>nombre.</i> piawka	puka puma <i>nombre.</i> awra
pay <i>pronombre.</i> nawha	puksiri <i>nombre.</i> kawast+r+kaw
payguna <i>pronombre.</i> nukwaka	pukuna <i>nombre.</i> numanuka <i>verbo.</i> sup+hawnu <i>verbo.</i> up+nu
pay, payba <i>pronombre.</i> na= <i>pronombre.</i> nuka	
pi <i>interrogativo.</i> kanat+	

pukushka *adjetivo*. **up+ka**
pulaya *nombre*. **ayawhwa**
puma chaki walis *nombre*. **imatinya kuruhana**
puma maki walis *nombre*. **imatinya kuruhana**
pundayachina *verbo*. **kawkuchinyu**
pundzayana *verbo*. **kaat+nu**
pungara *nombre*. **iryawchi**
pungi *nombre*. **muicha**
pungina *verbo*. **muinyu**
punpun anga *nombre*. **pupuka**
nombre. **tutawha**
punzhana *nombre*. **kashawkunu**
punzu chichiku *nombre*. **nyatsaru+ka**
puñuna *verbo*. **mak+nu**

puñuni *nombre*. **mak+nu**
pupu *nombre*. **sawka**
purina *verbo*. **awkunu**
verbo. **awkunu**
verbo. **ikwanu**
purun *nombre*. **ishuhinya**
pushka *nombre*. **sawan+awka**
pusku *nombre*. **samuka**
nombre. **suaka**
puskuyu *nombre*. **ipakawka**
putan wasi *nombre*. **nakuha**
putu *nombre*. **sawanatu**
putu kulu *nombre*. **aparuka**
puya *nombre*. **mahar+na**
puyunyabi *nombre*. **kashanamihya**

R - r

raka <i>nombre.</i> takicha	<i>nombre.</i> iriship+
raka shimi <i>nombre.</i> tak+tsawk+	rukuyana <i>verbo.</i> irishityanu
raka wilma <i>nombre.</i> sap+su	rumi <i>nombre.</i> naruka
ramus <i>nombre.</i> asashinyaha	runa <i>nombre.</i> kaya
ranchu <i>nombre.</i> tsuitya	runa wawa <i>nombre.</i> nyatuka
randichina <i>verbo.</i> amak+tt+nu	runaguna <i>nombre.</i> kayap+
randina <i>verbo.</i> amakinyu	runaguna, mana sápara <i>nombre.</i> taw+
raway <i>nombre.</i> nanaka	runkana <i>verbo.</i> kururutanu
raway angu <i>nombre.</i> kutsanu	rupachina <i>verbo.</i> katawnu
raya <i>nombre.</i> sapi	<i>verbo.</i> katawnu
raykana <i>nombre.</i> uinyu	rupak <i>adjetivo.</i> upanaka
<i>verbo.</i> uinyu inyu	rupana <i>verbo.</i> kat+nu
rayu <i>nombre.</i> maharu	rupashka <i>adjetivo.</i> kat+r+ka
rayumi <i>verbo.</i> umatityanu	rupayachina <i>verbo.</i> upan+tt+nu
rigra <i>nombre.</i> kuramaha	rurana <i>verbo.</i> miinyu
rigra panga <i>nombre.</i> kahaakwa	ruya <i>nombre.</i> nakuna
rihun <i>nombre.</i> akachinya	ruya angu <i>nombre.</i> tapuka
rikuchina <i>verbo.</i> nuk+tt+nu	ruya kara <i>nombre.</i> nakuna ichawk+
rikuna <i>verbo.</i> nukinyu	ruya pallka <i>nombre.</i> atsakaw
<i>verbo.</i> tahwinyu	ruya pullus <i>nombre.</i> nakuna
rilampao <i>nombre.</i> maharu	ruya sapi <i>nombre.</i> tapuka
rimana <i>verbo.</i> atinyu	ruyag allpa <i>nombre.</i> usha rapaka
rina <i>verbo.</i> ikwanu	ruyag balsa <i>nombre.</i> sak+hawtu
ringri <i>nombre.</i> taw+r+kaw	ruyag lagartu <i>nombre.</i> ushicha manari
ringri uktu <i>nombre.</i> tawama	ruyag llanchama <i>nombre.</i> w+tsawk+
riñun <i>nombre.</i> ts++ka	ruyak <i>adjetivo.</i> ushicha
riru <i>nombre.</i> kanaha	roska pakay <i>nombre.</i> yarawku
ruku <i>adjetivo.</i> irishicha	

- sacha *nombre*. **nakuhinya**
sacha alku *nombre*. **nakuhinya aryawku**
sacha amarun *nombre*. **nakuhinya saw+raw**
sacha barbasco *nombre*. **makuricha**
sachapapa *nombre*. **kashi yawm+ka**
sachawagra *nombre*. **yasuka**
sagmanakuna *verbo*. **ahiryatanu**
sakina *verbo*. **kihyanu**
saksashka *adjetivo*. **tawsi**
saltana *verbo*. **s+k+nu**
samana *verbo*. **p+r+kw+nu**
sambayashka *nombre*. **p+r+kw+**
sambayashkamani *verbo*. **p+r+kw+ inyu**
sambulluni *verbo*. **tuk+nu**
sang *nombre*. **sas+ru**
sanguru *nombre*. **anaasu**
saputi *nombre*. **t+kiryakuha**
sara *nombre*. **sawku**
sara asua *nombre*. **mutyaw**
nombre. **urinyaku**
sawli *nombre*. **sahw+ri**
shamuna *verbo*. **aninyu**
Shamuy! *interjección*. **cha anima!**
shangatima *nombre*. **m+sumanu**
shayana *verbo*. **achichanu**
shigli *nombre*. **ururuka**
shigra *nombre*. **kam+tsawk+**
shikitu *nombre*. **m+ts+ka**
shikshi *nombre*. **katsap+**
shilkillu *nombre*. **sh+r+kinyu**
shiltipo *nombre*. **turicha**
nombre. **turihya**
shillu *nombre*. **awashi**
shimi *nombre*. **atupama**
nombre. **atupama**
shimi kara *nombre*. **iatsawk+**
shiringa *nombre*. **machimaka**
shiringa kuru *nombre*. **unakanu**
shishin *nombre*. **awashiryaw+tapuka**
shitarani pukunawa *verbo*. **numunu**
shiuna *nombre*. **miwahaka**
shiwa *nombre*. **tsakumunaha**
shiwa muyu *nombre*. **tsakumaha**
shiwangu panga *nombre*. **m+r+haka**
shiyu *nombre*. **masaraka**
shug *adjetivo*. **nukak+ha**
adjetivo. **taka**
shundu *nombre*. **aw+ruka**
shungu *nombre*. **kawaha**
shushuna *nombre*. **mashityu**
shuti *nombre*. **aychaw**
shutichina *verbo*. **aychawranu**
shuti, kucha *nombre propio*. **Kaanukiryua**
Nak+t+r+ka
nombre propio. **Marawkwahana**
nombre propio. **Saw+raw Murichaha**
nombre propio. **Tsawk+nu**
shuti, llakta *nombre propio*. **Kamukushi**
nombre propio. **Nima Murichaha**
nombre propio. **Ripanu**
nombre propio. **Wiririma**
shuti, llakta, shimi *nombre propio*. **sapara**
shuti, pungu *nombre propio*. **Makawamu**
nombre. **M+arawka**
nombre propio. **Yahi Murichaha**
shuti, sapara kari *nombre propio*. **Awn+m+**
shuti, sapara kari *nombre propio*. **Ahapanu**
nombre propio. **Am+nawnu**
nombre propio. **Anakatar+ka**
nombre propio. **Awnihya**
nombre propio. **Kapatawnu**
nombre propio. **K+tsawn+ka**
nombre propio. **Manuku**
nombre propio. **Mukutsaw**
nombre propio. **N+nawnu**
nombre propio. **Saparanu**
nombre propio. **Shim+tawnu**
nombre propio. **Tamihya**
nombre propio. **Tam+tawhwa**
nombre propio. **Tsitsanu**
nombre propio. **Tuw+r+h+a**
shuti, sapara kari wawa *nombre propio*. **Ripanu**

shuti, sápara warmi *nombre propio*. **Ats+rawityu**
nombre propio. **Kashiishu**
nombre propio. **Maaha**
nombre propio. **Sur+r+ku**
nombre propio. **Turicha**
nombre propio. **Turikya**

shuti, sápara warmi wawa *nombre propio*. **Nushikya**
nombre propio. **Saparatu**

shuti, urku *nombre propio*. **Anaasuakwa**
nombre propio. **Kaanukiryua**
nombre propio. **Tsamaraw Tuanaha**

shuti, yaku *nombre propio*. **Akayaamu**
nombre propio. **Anahatuka Amatanu**
nombre propio. **Ar+mamu**
nombre propio. **Ayamu**
nombre propio. **Kahichamu**
nombre propio. **Kahikyamu**
nombre propio. **Kapiwara Murichaha**
nombre propio. **Kitsihamu**
nombre propio. **Kupinyamu**
nombre propio. **Makawamu**
nombre propio. **Namihyamu**
nombre propio. **Narukamu**
nombre propio. **Naru+t+mu**
nombre propio. **Nushichanumu**
nombre propio. **Sutarawkwa Murichaha**

shutupi panga *nombre*. **saraw tunaka**

shuwa *nombre*. **nawkanu panyaka**

shuwana *verbo*. **nawkanu**

sikana *verbo*. **makanu**

siki *nombre*. **tapuka**

siki tullu *nombre*. **rikuha**

sikutu *nombre*. **tapuakaw**

sikwanga *nombre*. **chawk+**

silbana *verbo*. **awn+n+nu**

silu *nombre*. **niya**

simayuka pishku *nombre*. **kawar+richa**

sindishka (ninami) *verbo*. **tururutanu**

singa *nombre*. **nahuka**

singawtu *nombre*. **nahuakaw**

sinik *nombre*. **mukaha**

sinzhi *adverbio*. **anahicha**
adjetivo. **kuts+ka**
nombre. **ripanu**
adjetivo. **tawkuruka**

sinzhi panga *nombre*. **turiika**

sipuru *nombre*. **kawruruku**

sirana *verbo*. **kusup+nu**

sirina *verbo*. **amanu**

sirtu *adverbio*. **ityawraha**

sisá *nombre*. **nukawiku**

sisingu *nombre*. **shikuka**

siuka *nombre*. **amuka**

suarez muyu *nombre*. **ryawtuka**

subrina *nombre*. **ahinyatu**

subrinu *nombre*. **ahinyanu**

sultira *nombre*. **nar+ka**
nombre. **sap+rihya**

sumi *nombre*. **muuri**

sungusungu *nombre*. **tsumakaw**

suní *adverbio*. **saaka**

supay *nombre*. **tsamaraw**

supina *verbo*. **k+rinyu**

supiwichu *nombre*. **shiamuricha**

suransuran *nombre*. **sawr+maka**

surkuna (ninamanda) *verbo*. **achinyu**

T - t

tadzin *nombre*. **itya**
takana *verbo*. **apinyu**
takana muku *nombre*. **ahiryasutaka**
taksana *verbo*. **tsukiryawhunu**
talarta *nombre*. **tup+tu**
tamanua *nombre*. **asay**
tamia *nombre*. **umaru**
tamia uras *nombre*. **tsawkwanu**
tangana *verbo*. **takinyu**
tangla *nombre*. **uh+manu**
tapuna *verbo*. **naihyanu**
taraputu *nombre*. **awashinyaha**
tarikaya *nombre*. **tuchihya**
tarpuna *verbo*. **umunu**
taruga *nombre*. **n+k+ru**
tawaku *nombre*. **awn+ka**
tawna *nombre*. **karawana**
tawnaw *verbo*. **tawnawnu**
tayak acha *nombre*. **naruka kahicha**
ta, - *posposición*. =**ma**
tiana *verbo*. **ikinyu**
tiarina *verbo*. **ikunu**
tihun *nombre*. **uhu**
timbuchina *verbo*. **kurawnu**
tinaja *nombre*. **tinaha**
titi *nombre*. **turuk+ka**
tiu *nombre*. **ayawhwa**
tsala kulu *nombre*. **s+r+kana**
tsalagwali *nombre*. **charaku**

tsawata *nombre*. **iyawricha**
tsawata chaki walis *nombre*. **iawryasu**
tsawata muyu *nombre*. **iawryasuhana**
tuglla *nombre*. **utana**
tukilu *nombre*. **pukuruka**
tuksik *nombre*. **r+k+r+k+nu**
tuksina *verbo*. **ahatanu**
verbo. **ahityanu**
nombre. **mahar+na**
tuksina (awispa) *verbo*. **atsahunu**
tuku *nombre*. **kumakuka**
tukuchina *verbo*. **p+kanu**
tuliriawanda kawsak *adjetivo*. **amuur+**
tullu *nombre*. **uku**
tunguri *nombre*. **imanu**
turi *nombre*. **ananu**
turuyutu *nombre*. **+r+r+ka**
tuta *nombre*. **ninya**
adverbio. **ninyakari**
tuta kushillu *nombre*. **m+arawka**
tuta pishku *nombre*. **atari**
tutamanda *adverbio*. **tar+kakihya**
tutu *nombre*. **arishua**
tutyawmi *verbo*. **n+n+nu**
tuwi *nombre*. **masarityu**
tuwing kullu *nombre*. **taw+kuru**
tuwish *nombre*. **tawicha**
tyamshi *nombre*. **nawryawka**
tyukana *verbo*. **arukunu**

U - u

uchu *nombre.* **anakuka**
uchu lumba *nombre.* **ukanashi**
uchu putu *nombre.* **ashinyatu**
uchu walis *nombre.* **miatuna**
ugliarina *verbo.* **akamarunu**
uhuna *verbo.* **anahat+nu**
uhunda puma *nombre.* **pinyawka**
uksha *nombre.* **ukicha**
uksha panga *nombre.* **ukicha**
uktalla *adverbio.* **tima**
uktu *nombre.* **iwama**
uku yaku *nombre.* **akawn+**
ukucha *nombre.* **kash+richa**
ukushka *adjetivo.* **tsutuka**
ukushkalla *verbo.* **tsutunu**
ukuti *nombre.* **apiawnu**
ukwi *nombre.* **ikinyahwa**
ulawatu *nombre.* **naahwa**
ullawanga *nombre.* **amuka**
ullu *nombre.* **amicha**
ullu chungu *nombre.* **sh+kuryawka**
ullu kara *nombre.* **amicha ichawkw+**
ullu kiti *nombre.* **k++ka**
uma *nombre.* **anaka**
umbina *verbo.* **upanashinyu**
undachina *verbo.* **utat+nu**
undana *verbo.* **an+nu**
ungushkalla *adjetivo.* **puk+ka**
unguwi *verbo.* **kitsawnu**
unguy *verbo.* **puk+nu**

unkulu *nombre.* **tawhwa**
upichina *verbo.* **narut+nu**
upina *nombre.* **ratunu**
verbo. **ratunu**
upinayana *verbo.* **ihyawrinyu**
uputasa *nombre.* **kaw+maka**
uputindi *nombre.* **shiriricha**
urayta *adverbio.* **wamiryaha**
urinti *nombre.* **tur+kaw**
uritu *nombre.* **uhatuka**
uritu palu *nombre.* **kashinyu**
urku *nombre.* **anash+wakaw**
urku apangura *nombre.* **turuk+naka**
urku pilingas *nombre.* **s+r+s+r+ka**
urku punda *nombre.* **tuanaha**
urmachina *verbo.* **umat+nu**
urmana *verbo.* **umanu**
verbo. **+t+kwanu**
urmiga *nombre.* **arawsu**
urpi *nombre.* **suinyuka**
ursa *adjetivo.* **tawkuruka**
usa *nombre.* **sukanaka**
usharani *verbo.* **utanu**
ushpa *adjetivo.* **kashicha**
ushpawritu *nombre.* **uhatuka**
ushpitu *nombre.* **kashakawka**
ushushi *nombre.* **niatu**
uwillas *nombre.* **tsawtu**
uwing *nombre.* **puka**
uyagri *verbo.* **tahwinyu**
uyasha tiyana *verbo.* **nukishinyu**

vultyana *verbo.* **ryawnu**

waglishina *verbo*. **kawshinyawnu**
waglishka *adjetivo*. **kaws+n+ka**
wagra kachi *nombre*. **ratumu**
wakamaya *nombre*. **suraka**
wakana *verbo*. **aynyunu**
wakcha kari *nombre*. **mashianawha**
wakcha runa *nombre*. **mashianawha**
wakcha warmi *nombre*. **mashiatu**
wakcha wawa *nombre*. **mashiatu**
waktana *verbo*. **apinyu**
waktaw *verbo*. **kumaranu**
waktaway *nombre*. **makawa**
waktay *verbo*. **apishunu**
wal *nombre*. **ishimanu**
walis *nombre*. **miatuna**
walka *nombre*. **katsawra**
walu *nombre*. **shinyakuka**
wambangu *nombre*. **naminyawaha**
wambirina *verbo*. **ukanu**
wamburina *verbo*. **ahanu**
wana *nombre*. **kasuaka**
wanchina *verbo*. **amunu**
wanduk *nombre*. **ishawna**
wanduksupay *nombre*. **ishawna tsamaraw**
wangana *nombre*. **iyari**
wanglla *nombre*. **iryasu**
wanyuna *verbo*. **puk+nu**
wañushka *adjetivo*. **puk+ka**
wapu *nombre*. **arishua**
warapu *nombre*. **warapu**
warkuna *verbo*. **tsarut+nu**
warmi *nombre*. **irichanaw**
nombre. **ityumuka**
warmi wawa *nombre*. **sap+rihya**
washa *posposición*. =**nuahi**
nombre. **ushiawku**
washa tullu *nombre*. **ushiawku**
wasi *nombre*. **itya**
wasi chilik *nombre*. **chiriku**

wasi pamba *nombre*. **ityama**
waska angu *nombre*. **iyawka**
waspapa *nombre*. **sukuryaku**
wata *nombre*. **amarihya**
nombre. **aparua**
watana *verbo*. **marahunu**
wataraku *nombre*. **suatakarakaw**
wawa *nombre*. **m+aricha**
nombre. **nyanuka**
wawaguna *nombre*. **m+rasua**
wawatsuan *nombre*. **tsunuka**
wawayana *verbo*. **ichawk+nu**
wawki *nombre*. **kuinyaw**
nombre. **yap+ka**
waylla *adjetivo*. **n++ka**
wayra *nombre*. **paratu**
wayra palo *nombre*. **maikura**
wayrachina *nombre*. **apityu**
wayrachirina *verbo*. **apityunu**
waytana *verbo*. **ukanu**
wayusa *nombre*. **kupinyaka**
wichay *adverbio*. **wakamiryaha**
wichu *nombre*. **shiawr+ka**
wiksa *nombre*. **tawaka**
wiksa ukuta *nombre*. **+hinyakama**
wiksayumay *adjetivo*. **tawakaraka**
wilma *nombre*. **kahaakwa**
wilma shimi *nombre*. **amusu**
willan *nombre*. **utuka**
winkas *nombre*. **uuru**
wiñana *verbo*. **nishinyu**
wira *adjetivo*. **k+raka**
nombre. **tsutuka**
adjetivo. **tsutuka**
wiragucha *nombre*. **m+rakucha**
wiririma *nombre*. **wiririma**
wiru *nombre*. **ichawkanaka**
wishina *verbo*. **takinyu**
wituk *nombre*. **sakwana**
wiwishku *nombre*. **tsamaru**

wung yutu *nombre.* **puka**

Y - y

yachachina <i>verbo.</i> ayt+t+nu	yana mangu <i>nombre.</i> kak+ka mukutsaw
yachana <i>verbo.</i> ayt+nu	yana muyu <i>nombre.</i> ipaka
yachangawa <i>verbo.</i> ayt+nu	yana pinchi <i>nombre.</i> rawkurakuna
yachax <i>nombre.</i> shimaka	yana puma <i>nombre.</i> kak+ka imatinya
yachax runa <i>nombre.</i> shimanaw	yanapana <i>verbo.</i> aramuhunu
yahi panga <i>nombre.</i> yahi	yanda <i>nombre.</i> ayshawka
yakchana wasi <i>nombre.</i> ayt+ka itya	yanga <i>adverbio.</i> tamasaha
yakirishka <i>verbo.</i> tarah+tanu	yanuna aycha illa <i>verbo.</i> ityawhunu
yaku <i>nombre.</i> murichaha	yanuna (aychata) <i>verbo.</i> mahinyu
yaku apangura <i>nombre.</i> anapur+ka	yanushka <i>adjetivo.</i> mahichar+ka
yaku lubu <i>nombre.</i> kararanu	yapa <i>adverbio.</i> iya
yaku pishku <i>nombre.</i> mahw+rakaw	yarina <i>verbo.</i> nishinyu
yaku pungu <i>nombre.</i> ahikwa	yau <i>nombre.</i> sarawku
yaku turu <i>nombre.</i> panyaka	yaya <i>nombre.</i> kumanu
yaku warmi <i>nombre.</i> muuri	<i>nombre.</i> nyuanahi
yakusa <i>nombre.</i> kus+piawka	yaya Diós <i>nombre.</i> p+atsaw
yakuwa churu <i>nombre.</i> maaha	yayu <i>nombre.</i> kahanu
yakwaycha tullu <i>nombre.</i> kawkaka	yuktu <i>nombre.</i> kamariawka
yami <i>nombre.</i> matsakaw	yukunakuna <i>verbo.</i> parinyu
yami ñawi <i>nombre.</i> matsakaw namihya	yumay <i>nombre.</i> nuricha
yana <i>adjetivo.</i> kak+ka	yutsu ruya <i>nombre.</i> amaraw
yana allpa <i>nombre.</i> kak+ka rapaka	yutu <i>nombre.</i> n++wa
yana amarun <i>nombre.</i> imahay	yuturi <i>nombre.</i> masawku
yana kawchu <i>nombre.</i> kutsatu	yuyarina <i>verbo.</i> nishinyu
yana machin <i>nombre.</i> tsutsawka	<i>verbo.</i> nishinyu
	yuyu <i>nombre.</i> awashawtika

Ishua ~ Animales ~ Aychaguna

- akaya** [a'ka.ya] *nombre. castellano:* ronsoco, capihuara. *kichwa:* kapiwara, kapishu (cuando es pequeño o mascota).
- anapur+ka** [a.na'pu.r+.ka] *nombre. castellano:* cangrejo, tipo acuático. *kichwa:* yaku apangura.
- anasuicha** [a'na.su.i.cha] *nombre. castellano:* nutria, lobito de río, zorrillo de río, cabeza de mate. *kichwa:* pishña.
- anasuihya** [a.na.su'i.hya] *nombre. castellano:* nutria, término cariñativo; ver 'anasuicha'. *kichwa:* pishña.
- arawsu** [a'raw.su] *nombre. castellano:* tipo de oso hormiguero pequeño. *kichwa:* urmiga.
- arityawkuka** [a'ri'tyaw.ku.ka] *nombre. castellano:* mono coto. *kichwa:* kutu.
- aryawku** ['a.ryaw.ku, a'ryaw.ku] *nombre. castellano:* perro. *kichwa:* alku.
- asay** [a'say] *nombre. castellano:* oso panderón, tipo grande. *kichwa:* kuchi pillan, tamanua.
- atari** [a'ta.ri] *nombre. castellano:* murciélago. *kichwa:* tuta pishku.
- atawari imatinya** [a'ta.wa.ri i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tigrillo. *kichwa:* atalla puma.
- awra** ['aw.ra] *nombre. castellano:* puma, lluchupuma. *kichwa:* puka puma.
- chiriha** ['chi.ri.ha] *nombre. castellano:* tipo de pelejo de dos dedos, más pequeño que el animal conocido como "indillama". *kichwa:* istrillas indillama.
- ch+m+atuka imatinya** [ch+m+'a.tu.ka i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tigre pintado. *kichwa:* muru puma.
- iku** ['i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.
- imatinya** [i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tigre, jaguar, otorongo. *kichwa:* inzhik puma.
- ishu** ['i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.
- iyari** ['i.ya.ri] *nombre. castellano:* huangana, puerco montés. *kichwa:* wangana.
- +s+ka** ['+.s+.ka] *nombre. castellano:* chichico, mono tamarin (general). *kichwa:* chichiku.
- kahi** ['ka.hi, 'kaa.hi] *nombre. castellano:* pelejo de dos dedos. *kichwa:* indillama.
- kak+ka imatinya** ['ka.k+.ka i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* pantera negra. *kichwa:* yana puma.
- kam+taka** [ka'm+.ta.ka] *nombre. castellano:* ardilla. *kichwa:* ardilla.
- kararanu** [ka'ra.ra.nu] *nombre. castellano:* lobo de río, lobo marino. *kichwa:* yaku lubu.
- kashakawka** [ka.sha'kaw.ka] *nombre. castellano:* venado cenizo, venado gris. *kichwa:* ushpitu.
- kashawkunu** [ka'shaw.ku.nu] *nombre. castellano:* guatusa, punchana, añuje menor. *kichwa:* punzhana.
- kashi** ['ka.shi, 'kaa.shi] *nombre. castellano:* sajino, pecari. *kichwa:* lumu kuchi.
- kash+richa** [ka'shi.ri.cha] *nombre. 1 • castellano:* rata, ratón (general). *kichwa:* ukucha. *2 • castellano:* pericote. *kichwa:* atun ukucha.
- kawruruku** [kaw'ru.ru.ku] *nombre. castellano:* mono huapo negro. *kichwa:* sipuru.
- k+awka** ['k+.aw.ka, 'k+.aw.kwa] *nombre. castellano:* mono fraile, mono ardilla, mono barisa. *kichwa:* barisa.
- k+raka suraka** ['k+.ra.ka 'su.ra.ka] *nombre. castellano:* tipo de guacamayo conodico por su cabeza grande. *kichwa:* balsa uma wakamaya.
- k+rayta muraka** [k+'ray.tya 'mu.ra.ka] *nombre. castellano:* carachupa mama. *kichwa:* atun armadillo.
- kuchi** ['ku.chi] *nombre. castellano:* chancho, puerco (prestado de Kichwa). *kichwa:* kuchi.
- kwat+** ['kwa.t+] *nombre. castellano:* mono blanco, mono machín blanco. *kichwa:* machin.
- kwat+kaw** ['kwa.t+.kaw] *nombre. castellano:* mono blanco juvenil. *kichwa:* machin wawa.
- kw+saw** ['kw+.saw] *nombre. castellano:* cosombo, chosna, pericote. *kichwa:* kwicha.
- maaha imatinya** ['maa.ha i'ma.ti.nya] *nombre. castellano:* tipo de tigrillo del tamaño de un gato domestico. *kichwa:* churu puma.
- masarityu** [ma'sa.ri.tyu] *nombre. castellano:* manco, tayra, cabeza mate. *kichwa:* tuwi.
- m+arawka** [m+'a.raw.ka, m+'ya.raw.ka, m+'a.raw.kwa, mi'a.raw.kwa, mi'a.raw.ka] *nombre. 1 • castellano:* mono musmuqui. *kichwa:* tuta kushillu. *2 • castellano:* nombre antiguo del puesto donde está la comunidad Shiona. *kichwa:* pungu shuti; Shiuna.
- mukaha** ['mu.ka.ha] *nombre. castellano:* raposa. *kichwa:* sinik.
- munuri** ['mu.nu.ri] *nombre. castellano:* puerco espín, erizo. *kichwa:* pucha.
- muraka** ['mu.ra.ka] *nombre. castellano:* carachupa, armadillo. *kichwa:* armalillu, kachikambu.

nakuhinya aryawku [na.ku 'hi.nya a'ryaw.ku] *nombre. castellano:* perro del monte. *kichwa:* sachá alku.

n+k+ru [n+'k+.ru] *nombre. castellano:* venado colorado. *kichwa:* taruga.

nyanuka ['nya.nu.ka] *nombre. castellano:* pequeño; un nombre que se utiliza para referir a todo clase de animales y gente de tamaño pequeño o de poco edad. *kichwa:* wawa, ichilla.

nyatsaru+ka [nya.tsa'ru.+ka] *nombre. castellano:* mono leoncillo, pichico emperador. *kichwa:* punzu chichiku, indi chichiku.

patawka patawka ['pa.taw.kwa, 'pa.taw.ka] *nombre. 1 • castellano:* mono choro. *kichwa:* kushillu. *2 • castellano:* mono choro gente, antiguos; ver 'Mauta'. *kichwa:* kushillu runaguna, kallari.

pawaka ['pa.wa.ka] *nombre. castellano:* caracol de tierra, comestible. *kichwa:* atun churu.

pinyawka ['pi.nyaw.ka] *nombre. castellano:* tipo de tigre que anda por monte, del tamaño de un perro. *kichwa:* uhunda puma.

purukinyu [pu.ru'ki.nyu] *nombre. castellano:* tipo de mono conocido como "mango". *kichwa:* chullu mangu.

saar+ha ['saa.r+.ha, sa'r+.ha] *nombre. castellano:* mono maquisapa; tiene pecho amarillo. *kichwa:* chuba.

sapiku ['sa.pi.ku, sa'pi.ku] *nombre. castellano:* tipo de camarón. *kichwa:* lluchuna.

sunaku sunakaw ['su.na.ku, 'su.na.kaw] *nombre. castellano:* zarigueya. *kichwa:* ayachaka.

tawr+ya [taw'r+.ya] *nombre. castellano:* huanta, majás, picuro, paca. *kichwa:* lumucha.

turicha turikya ['tu.ri.cha, tu'ri.kya] *1 • nombre. castellano:* ardilla pequeña. *kichwa:* shilito. *2 • nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; ver 'Turikya'. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

turihya ['tu.ri.hya] *nombre. castellano:* ardilla pequeña, término cariñativo; ver 'turicha'. *kichwa:* shilito.

tsumakaw ['tsu.ma.kaw] *nombre. castellano:* mono tocón. *kichwa:* sungusungu.

tsutsawka ['tsu.tsaw.ka, 'tsu.tsaw.kwa] *nombre. castellano:* mono negro, mono machín negro. *kichwa:* yana machin.

uhu ['u.hu] *nombre. castellano:* achuni, tamandua. *kichwa:* tihun.

umuka ['u.mu.ka] *nombre. castellano:* huatín. *kichwa:* chanzha.

yasuka yasukwa ['ya.su.ka, 'ya.su.kwa] *nombre. castellano:* danta, sachavaca, tapir. *kichwa:* sachawagra.

Pishaka ~ Aves ~ Rigrayuguna

ahanu [a'ha.nu] *verbo. castellano:* volar. *kichwa:* wamburina, pawana.

akam+nu [a.ka'm+.nu] *nombre. castellano:* bubuniro, tipo de ave con coronilla de plumas y plumas grandes en el cuello; antiguamente el buguniro era shamán antes de volverse en ave. *kichwa:* bubuniro.

amuka [a.mu.ka] *nombre. castellano:* buitre, nombre general. *kichwa:* ullawanga, siuka, kundur.

apishyakaw [a'pi.shya.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave conocido como "chiyun" por el sonido que se hace. *kichwa:* chiyun.

arichawk+ [a'ri.chaw.k+, a'ri.chaw.kw+] *nombre. castellano:* barba; el pedazo de cuero extra que tienen algunos pájaros y ciertas personas un su cuello. *kichwa:* kunga kara.

as+ntu [a's+n.tu] *nombre. castellano:* tipo de garza pequeño. *kichwa:* pindo ipanglu.

atawari [a'ta.wa.ri] *nombre. castellano:* gallina. *kichwa:* atalla.

atsu [a.tsu] *nombre. castellano:* tipo de ave más pequeño que el ave 'yataka'. *kichwa:* ipanglu, ali ipanglu.

charaku [cha'ra.ku] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conoce como "ave pescador". *kichwa:* tsalagwali.

chawk+ ['chaw.k+, chaw.kw+] *nombre. castellano:* tipo de tucán grande que tiene pecho blanco y rojo y cabeza negro. *kichwa:* sikwanga.

chawruruka [chaw'ru.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* guldina.

chiryawticha [chi.ryaw'ti.cha] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chawa mangu.

iku ['i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.

iminichaw [i'mi.ni.chaw] *nombre. castellano:* montete, un tipo de pava nocturna. *kichwa:* munditi.

iminichaw s+s+ka [i'mi.n+.chaw 's+.s+.ka] *nombre. castellano:* tipo de gavilán grande. *kichwa:* munditi anga.

ipakawka [i'pa.kaw.ka, i'pa.kaw.kwa, i.pa'kaw.kwa, i.pa'kaw.ka] *nombre. castellano:* tipo de tórtola de color rojo y gris. *kichwa:* puskuyu.

ishu ['i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.

itya ['i.tya] *nombre. 1 • castellano:* casa. *kichwa:* wasi. *2 • castellano:* nido. *kichwa:* tadzin.

- +r+r+ka** [+r+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño que anda por el río. *kichwa:* turuyutu.
- kahaakwa** [ka'haa.kwa] *nombre. 1 • castellano:* vello. *kichwa:* wilma.
2 • castellano: pluma. *kichwa:* rigra panga.
3 • castellano: ala. *kichwa:* pishku rigra.
- kak+ka mukutsaw** ['ka.k+.ka 'mu.ku.tsaw] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* yana mangu.
- kamariawka** [ka.ma.ri'aw.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* yuktu, shina tyurusku.
- katsawinya** [ka'tsa.wi.nya] *nombre. castellano:* tipo de pava grande con plumas blancos en la cabeza. *kichwa:* pawa.
- kawar+richa** [ka.wa'r+.ri.cha] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* simayuka pishku.
- kawast+r+kaw** [ka.wa'st+.r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave. *kichwa:* puksiri.
- kawk++ka** [kaw'k++.ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chullu mangu, mangu.
- kawku** ['kaw.ku] *nombre. castellano:* el tipo de tucán más pequeño, medio rojo de pecho. *kichwa:* gawpi.
- k+ratsakaw** [k+'ra.tsa.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave, conocido por utilizar el cuero de boa muerto para hacer nido. *kichwa:* chuchukshami.
- kuinyu** [ku'i.nyu] *nombre. castellano:* tipo de ave. *kichwa:* mawli.
- kwat+awhwaka** [kwa't+.aw.hwa.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* machin pishku.
- kwayawhwanu** [kwa'yaw.hwa.nu] *nombre. castellano:* tipo de loro pequeño con pecho amarillo y alas verdes. *kichwa:* chilikris.
- mahw+rakaw** [ma'hw+.ra.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave que anda por el río. *kichwa:* yaku pishku.
- makawa**₂ [ma'ka.wa] *nombre. castellano:* tipo de lechuga que come de culebras. *kichwa:* waktaway.
- masanaka** [ma.sa'na.ka] *nombre. castellano:* garza. *kichwa:* garza.
- matsakaw** ['ma.tsa.kaw] *nombre. castellano:* trompetero. *kichwa:* yami.
- m+kanu** ['m+.ka.nu] *verbo. castellano:* cantar (de aves). *kichwa:* kantana (pishku).
- muhukuruka** [mu.hu'ku.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de carpintero grande. *kichwa:* pinduk kalpintiru.
- mu+ha uihya** ['mu.+.ha 'u.i.hya] *nombre. castellano:* tipo de picaflores de color blanco. *kichwa:* lumu kindi.
- mukusay** [mu'ku.say] *nombre. castellano:* panguana, un tipo de perdiz. *kichwa:* kangkwana.
- mukutsaw** ['mu.ku.tsaw] **1 • nombre. castellano:** oropéndola, tipo de. *kichwa:* mangu.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu durante el siglo XIX. *kichwa:* kallari sapara kari.
- nak+tiryuka** [na.k+.ti'ryu.ka.] *nombre. castellano:* tipo de ave que se encuentra solamente cerca de las lagunas. *kichwa:* kucha pishku.
- nakutaw+r+kaw** [na.ku'taw+.r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de loro pequeño con cara blanca. *kichwa:* kigllu.
- naraaka** ['na.raa.ka] *nombre. castellano:* anginga. *kichwa:* chunda anga.
- n++wa** ['n++.wa] *nombre. castellano:* tipo de perdiz que se considera como comida especial. *kichwa:* yutu.
- paruparuka** ['pa.ru.pa.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeña. *kichwa:* chuba tyurusku.
- pawku** ['paw.ku] *nombre. castellano:* pucacunga. *kichwa:* karunzi.
- piawka** ['pi.aw.ka, 'pi.aw.kwa] *nombre. castellano:* paujil. *kichwa:* pawshi.
- pikwar+ka** [pi'kwa.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro grande. *kichwa:* likwa.
- piryusha** [pi'ryu.sha] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño que se encuentra en la chacra. *kichwa:* killu pishku.
- pishaka** ['pi.sha.ka] *nombre. castellano:* ave, pájaro (general). *kichwa:* pishku.
- p+r+ku** ['p+.r+.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeño con pecho pintado con amarillo y negro. *kichwa:* kwillin.
- puka** ['pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz. *kichwa:* atun yutu, wung yuru.
- pukaruka** [pu'ka.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* mukutulu.
- pukuruka** [pu'ku.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* tukilu.
- pupuka** *variante individual de. tutawha.* [pu'pu.ka] *nombre. 1 • castellano:* tipo de gavilán pequeño; ver también 'tutawha'. *kichwa:* punpun anga.
- sarawku** [sa'raw.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeña con pico corto. *kichwa:* yau.
- saw+ka** ['sa.w+.ka] *nombre. castellano:* guacamayo verde, más pequeño que 'súrika'. *kichwa:* awitya.
- sawr+maka** [saw'r+.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* suransuran.
- s+s+ka** ['s+.s+.ka] *nombre. castellano:* tipo de gavilán grande. *kichwa:* anga, upri anga, indi anga.
- suatakarakaw** [su.a.ta'ka.ra.kaw] *nombre. castellano:* tipo de pava. *kichwa:* wataraku.

suinyuka [su'i.nyu.ka] *nombre. castellano:* tipo de tórtola de tierra. *kichwa:* urpi.

suk++ka [su'k++.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* kityupi.

suraka ['su.ra.ka] *nombre. castellano:* guacamayo, papagayo; nombre general. *kichwa:* wakamaya.

shamushi [sha'mu.shi] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño, conocido como "miyanka". *kichwa:* miyanka.

shiamuricha [shi'a.mu.ri.cha] *nombre. castellano:* tipo de loro más pequeño que el loro conocido como "supiwichu". *kichwa:* supiwichu.

shiawr+ka [shi'aw.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro, perico. *kichwa:* wichu.

shiryawku ['shi.ryaw.ku] *nombre. castellano:* tipo de lechuza pequeño. *kichwa:* iluku.

tatakawakaw [ta.ta'ka.wa.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conoce como madre de los animales. *kichwa:* akangaw.

tawicha ['ta.wi.cha] *nombre. castellano:* tipo de loro que se cococen como "catarnica". *kichwa:* tuwish.

taw+kuru [ta'w+.ku.ru] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* tuwing kullu.

t+k+r+ka suraka [t+'k+.r+.ka 'su.ra.ka] *nombre. castellano:* guacamayo amarillo. *kichwa:* killu wakamaya.

tuaru ['tu.a.ru] *nombre. castellano:* tipo de loro que se conocen como tipo fino. *kichwa:* araw.

tukutukuka [tu.ku.tu'ku.ka] *nombre. castellano:* tipo de lechuza que anda en el monte. *kichwa:* apapa.

turuk+ka [tu'ru.k+.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* titi.

turusaka [tu'ru.sa.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño con pecho rojo y cabeza negra. *kichwa:* kilpundu.

tutawha pupuka [tu'taw.ha] *nombre. castellano:* tipo de gavilán pequeño; ver también 'pupuka'. *kichwa:* punpun anga.

ts+ts+kaw ['ts+.ts+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño de color rojo. *kichwa:* chikuan.

ts+ts+k+r+ka [ts+.ts+'k+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de carpintero pequeño. *kichwa:* kullushuti.

tsunuka ['tsu.nu.ka] *nombre. castellano:* tipo de carpintero pequeño. *kichwa:* wawatsuan.

uhatuka [u'ha.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro grande. *kichwa:* uritu, ushpawritu.

uihya [u'i.hya] *nombre. castellano:* picaflor, nombre general. *kichwa:* kindi.

w+tsaka uihya [w+'tsa.ka. 'u.i..hya] *nombre. castellano:* tipo de picaflor de color gris con pecho blanco. *kichwa:* ali kindi.

yataka ['ya.ta.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conocen como "ave pescador". *kichwa:* ipanglu.

W+tsaka, Kawsha ~ Calidades ~ Aliguna

am+nu [a.m+.nu] *verbo. castellano:* mesquinar. *kichwa:* mitsanu.

am+tanu [a.m+'ta.nu] *verbo. castellano:* estar harto. *kichwa:* aminimi.

amuur+ [a'muu.r+] *adjetivo. castellano:* incestuoso. *kichwa:* tuliriawanda kawsak.

anahak+nu [a.na'ha.k+.nu] *verbo. castellano:* estar enojado, estar bravo, enojarse. *kichwa:* piñachina.

anahicha [a.na'hi.cha] *adverbio. castellano:* rápido, duro. *kichwa:* sinzhi.

anaka [a.na.ka] *adjetivo. castellano:* picante. *kichwa:* ayak.

anawkiinyu [a.naw'kwii.nyu, a.naw'kii.nyu] *verbo. castellano:* dolerse. *kichwa:* nanawangmi.

apityanu [a'pi.tya.nu] *verbo. castellano:* tener un olor; hedir, producir un fuerte olor; apestar. *kichwa:* asnak.

ichaka [i.cha.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* dulce. *kichwa:* mishki.
2 • castellano: rico (hablando de comida). *kichwa:* mishki.

ihyawrinyu [i'hyaw.ri.nyu, +'haw.ri.nyu] *verbo. castellano:* tener sed. *kichwa:* upinayana.

ikinyu [i'ki.nyu] *verbo. 1 • castellano:* estar, ser. *kichwa:* tiana.
2 • castellano: vivir. *kichwa:* kawsana.

inyaka [i.nya.ka] *adjetivo. castellano:* pesado. *kichwa:* llashak.

inyu [i.nyu] *verbo. castellano:* experimentar, "tener" un estado. *kichwa:* charina, awna.

ipaka [i'pa.ka, 'i.pa.ka] *adjetivo. castellano:* amargo. *kichwa:* ayak.

irishicha [i.ri'shi.cha] *adjetivo. castellano:* mayor; un persona de más edad que el hablante. *kichwa:* ruku.

irishityanu [i.ri'shi.tya.nu] *verbo. castellano:* envejecer. *kichwa:* rukuyana.

iya [i'ya] *adverbio. castellano:* muy, mucho. *kichwa:* yapa.

+h+raka [+'h+.ra.ka] *adjetivo. castellano:* agrio. *kichwa:* awru.

- +p+nu** [ˈ+.p+.nu] *verbo. castellano:* emborracharse, estar borracho. *kichwa:* machana, machashka.
- kak+ka** [ˈka.k+.ka] *adjetivo. castellano:* negro. *kichwa:* yana.
- kar+rakinyu** [kaˈr+.ra.ki.nyu] *verbo. castellano:* tener vergüenza. *kichwa:* pingarina.
- kashanamihya** [ka.shaˈna.mi.hya] *nombre. castellano:* ciego. *kichwa:* puyunyabi.
- kashicha** [ˈka.shi.cha] *adjetivo. castellano:* gris. *kichwa:* ushpa.
- kaws+n+ka** [kawˈs+.n+.ka] *adjetivo. castellano:* dañado. *kichwa:* waghlishka.
- kawsha** [ˈkaw.sha] *adverbio. castellano:* feo; ver también 'kawshicha'. *kichwa:* iridza.
- kawsha apityaka** [kaw.sha aˈpi.tya.ka] *adjetivo. castellano:* hediondo, produciendo un olor feo, apestoso. *kichwa:* iridza asnax.
- kawshicha** [ˈkaw.shi.cha] *adjetivo. castellano:* feo; ver también 'kawsha'. *kichwa:* iridza.
- kitsawnu** [ˈki.tsaw.nu] *verbo. castellano:* tener fiebre, tener gripe. *kichwa:* kalinturawni, unguwi.
- k+raka k+raytya** [ˈk+.ra.ka, k+ˈray.tya] *adjetivo. 1 • castellano:* grande. *kichwa:* atun. *2 • castellano:* gordo, gorda. *kichwa:* wira.
- kuts+ka** [ˈku.ts+.ka] *adjetivo. castellano:* duro. *kichwa:* sinzhi.
- maaka** [ˈmaa.ka] *1 • nombre. castellano:* dueño. *kichwa:* amu. *2 • adjetivo. castellano:* verdadero. *kichwa:* kiking.
- mahaakaha** [maˈhaa.ka.ha] *adjetivo. castellano:* crudo. *kichwa:* chawa.
- mahichar+ka** [ma.hiˈcha.r+.ka] *1 • adjetivo. castellano:* cocinado. *kichwa:* yanushka. *2 • nombre. castellano:* comida; ver también 'atsatsaka'. *kichwa:* mikuna.
- manuka** [ˈma.nu.ka, maˈnu.ka] *adjetivo. castellano:* mucho, bastante. *kichwa:* ashka.
- manukaka manukwaka** [ma.nuˈka.ka, ma.nuˈkwa.ka] *adjetivo. castellano:* muchísimo. *kichwa:* ashgaguna.
- mas+kuka** [maˈs+.ku.ka] *adjetivo. castellano:* flaco. *kichwa:* irki, "tullu runa".
- mukaka** [muˈka.ka] *adjetivo. castellano:* podrido. *kichwa:* ismushka.
- naakwa** [ˈnaa.kwa] *adjetivo. castellano:* alto; se entiende también como largo; ver también 'saaka'. *kichwa:* awa.
- narichar+ka** [na.riˈcha.r+.ka] *adjetivo. castellano:* asado. *kichwa:* kusashka.
- natuka natukwa** [ˈna.tu.ka, ˈna.tu.kwa] *adjetivo. castellano:* rojo. *kichwa:* puka.
- nian+kaytya** [ni.a.n+ˈkay.tya] *adverbio. castellano:* quieto, sin movimiento. *kichwa:* chungliatyana.
- niichakakihya** [nii.chaˈka.ki.hya] *1 • adjetivo. castellano:* pequeño, chico. *kichwa:* ichilla. *2 • adverbio. castellano:* poco, poquito. *kichwa:* ashilla, ashillawawa.
- n++ka** [ˈn++.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* azul. *kichwa:* bierde. *2 • castellano:* verde. *kichwa:* waylla.
- pakwa** [ˈpa.kwa] *adverbio. castellano:* como si fuera. *kichwa:* -shina.
- paninyu** [paˈni.nyu] *verbo. 1 • castellano:* querer. *kichwa:* munana. *2 • castellano:* gustar. *kichwa:* munana.
- panyaka**₁ [ˈpa.nya.ka] *partícula. castellano:* con gusto. *kichwa:* -siki.
- papaka** [ˈpa.pa.ka] *adjetivo. castellano:* sin sal. *kichwa:* chamu.
- paw+tsa** [ˈpa.w+.tsa] *adverbio. castellano:* buenísimo, muy lindo; ver también 'w+tsaka', 'w+tsaha'. *kichwa:* aliman, gustu.
- paychamiaka** [pay.chaˈmi.a.ka] *interjección. castellano:* ¡Que sabroso! *kichwa:* Ima alitan!
- pichaka** [ˈpi.cha.ka] *adjetivo. castellano:* suave. *kichwa:* apilla.
- puk+ka** [ˈpu.k+.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* muerto. *kichwa:* wañushka. *2 • castellano:* enfermo. *kichwa:* ungushkalla.
- =rata** [ˈra.ta] *posición. castellano:* como. *kichwa:* -shina.
- saaka** [ˈsaa.ka] *adverbio. castellano:* largo; se entiende también como alto; ver 'naakwa'. *kichwa:* suni.
- sak+ka** [ˈsa.k+.ka] *adjetivo. castellano:* tierno. *kichwa:* llullu.
- s+kaka** [s+ˈka.ka] *adjetivo. castellano:* perezoso. *kichwa:* killa.
- s+k+nu**₂ [ˈs+.k+.nu] *verbo. castellano:* tener pereza. *kichwa:* killawnimi.
- s+n+nu** [ˈs+.n+.nu] *verbo. castellano:* enfriarse. *kichwa:* chiriachina.
- shinyaka**₂ [ˈshi.nya.ka] *adjetivo. castellano:* frío. *kichwa:* chiri.
- tama** [ˈta.ma] *adjetivo. castellano:* mismo. *kichwa:* -llata.
- tamasaha** [ta.ma.ˈsa.ha] *adverbio. castellano:* por gusto, en vano, de ganas. *kichwa:* yanga.
- tarah+tanu** [ta.ra.h+ˈta.nu, ta.raˈh+.ta.nu] *verbo. castellano:* tener pena. *kichwa:* yakirishka.
- tawkuruka** [tawˈku.ru.ka] *adjetivo. castellano:* fuerte. *kichwa:* sinzhi, ursa.

tima ['ti.ma] *adverbio. castellano:* rápido.

kichwa: uktalla.

tiya ['ti.ya] *interrogativo. 1 • castellano:* cuántos.

kichwa: masna.

2 • castellano: cómo. *kichwa:* imasa.

t+k+r+ka [t+'k+.r+.ka] *adjetivo. castellano:* amarillo.

kichwa: killu.

t+naka ['t+.na.ka] *adjetivo. castellano:* salado de

manera excesiva. *kichwa:* ambi.

tururutanu [tu.ru.ru'ta.nu] *verbo. castellano:* estar

encendido, hablando de la candela. *kichwa:* sindishka (ninami).

ts+raniaka [ts+'ra.ni.a.ka] *adjetivo. castellano:* bravo

(hablando de animales o personas). *kichwa:* piña.

tsurak+ha [tsu'ra.k+.ha] *adverbio. castellano:* lento,

despacio. *kichwa:* alimanda.

tsutuka₂ ['tsu.tu.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* mantecoso.

kichwa: wira.

2 • castellano: mojado. *kichwa:* ukushka.

tsutunu ['tsu.tu.nu] *verbo. castellano:* estar mojado.

kichwa: ukushkalla.

upanaka [u.pa'na.ka] *adjetivo. castellano:* caliente.

kichwa: rupak.

up+ka [u'p+.ka, 'u.p+.ka] **1 • adjetivo.**

castellano: maduro. *kichwa:* pukushka.

2 • nombre. castellano: plátano maduro.

kichwa: palanda pukushka.

ushicha [u'shi.cha, 'u.shi.cha] *adjetivo.*

castellano: blanco. *kichwa:* ruyak.

w+tsaha [w+'tsa.ha] *adverbio. castellano:* bien.

kichwa: ali.

w+tsaka [w+'tsa.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* bueno,

buena. *kichwa:* ali.

2 • castellano: lindo, linda. *kichwa:* ali.

yana ['ya.na, i'ya.na] *adverbio. castellano:* callado.

kichwa: chunlla.

Itya, Aminyaka ~ Casa y Chacra ~ Wasi, Chagra

amakinyu [a.ma'ki.nyu] *verbo. castellano:* comprar.

kichwa: randina.

amak+t+nu [a.ma'k+.t+.nu] *verbo. castellano:* vender.

kichwa: randichina.

amaycha [a'may.cha] *nombre. castellano:* remedio

antiguo; no se sabe hacerlo hoy día, pero se dice que ese remedio tenía el poder de curar una herida de lanza.

kichwa: kallari ambi.

aminyaka [a'mi.nya.ka] *nombre. castellano:* chacra, un

terreno donde una persona, una pareja o una familia siembra, cultiva, y cosecha plantas comestibles.

kichwa: chagra.

amiryawhunu [a.mi'ryaw.hu.nu] *verbo.*

castellano: hacer chacra; el proceso de hacer y mantener un huerto o pedazo de tierra cultivada.

kichwa: chagrana.

am+t+nu [a'm+.t+.nu] *verbo. castellano:* rajar, romper,

rasgar. *kichwa:* likina.

apishunu [a'pi.shu.nu] *verbo. castellano:* golpear con

palo, como se hace con barbasco y llanchama.

kichwa: waktay.

aramuhunu [a.ra'mu.hu.nu] *verbo. castellano:* ayudar.

kichwa: yanapana.

atanu ['a.ta.nu] *verbo. 1 • castellano:* traer.

kichwa: apamuna.

2 • castellano: jalar. *kichwa:* aysana.

atuna atunaku. ['a.tu.na] *nombre. castellano:* rodrigón

de casa. *kichwa:* istandi.

chiryawhunu [chi'ryaw.hu.nu] *verbo. castellano:* sacar

(yuca). *kichwa:* pilana.

chityanu ['chi.tya.nu] *verbo. castellano:* tejer (tela,

canasta). *kichwa:* awana.

ichanu [i'cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* coger.

kichwa: apina.

2 • castellano: cosechar. *kichwa:* pallana.

ikinyu [i'ki.nyu] *verbo. 1 • castellano:* estar, ser.

kichwa: tiana.

2 • castellano: vivir. *kichwa:* kawsana.

ikunu [i'ku.nu, 'i.ku.nu] *verbo. castellano:* sentarse.

kichwa: tiarina.

itya [i'tya] *nombre. 1 • castellano:* casa. *kichwa:* wasi.

2 • castellano: nido. *kichwa:* tadin.

ityama [i'tya.ma] *nombre. castellano:* piso.

kichwa: wasi pamba.

iyawka [i.yaw.ka, 'i.yaw.kwa] *nombre.*

castellano: soga, bejuco. *kichwa:* waska angu, angu.

kawhwanu [kaw'hwa.nu] *verbo. castellano:* casarse.

kichwa: apinakuna, kazarana.

kaw+r+nu [ka.w+'r+.nu] *verbo. castellano:* sobar,

limpiar con la mano. *kichwa:* kakuna, picharina.

kawkuhunu [kaw'ku.hu.nu] *verbo. castellano:* afilar.

kichwa: amulana.

kawshima tapuka ['kaw.shi.ma 'ta.pu.ka] *nombre.*

castellano: asiento de olla, asiento de tinaja; el hueco en el suelo donde se pone una olla or tinaja.

kichwa: manga siki.

kawshinyawnu [kaw'shi.nyaw.nu] *verbo.*

castellano: dañar, ensuciar. *kichwa:* waglishina.

- kuchakawnu** [ku'cha.kaw.nu] *verbo. castellano:* cortar leña en trozos pequeños para usar en la casa. *kichwa:* ichilla yanda.
- kuchinyu** [ku'chi.nyu, 'ku.chi.nyu] *verbo. castellano:* marcar, horcar. *kichwa:* markana.
- kumaranu** [ku'ma.ra.nu] *verbo. castellano:* rozar. *kichwa:* waktaw.
- kwaticha** ['kwa.ti.cha] *nombre. castellano:* hamaca. *kichwa:* amanga.
- maawt+nu** [maaw't+.nu] *verbo. castellano:* secar. *kichwa:* chakichina.
- mahak+nu** [ma'ha.k+.nu] *verbo. 1 • castellano:* pegar. *kichwa:* asutina.
2 • castellano: castigar por pegar o azotar. *kichwa:* libachi.
- marahunu** [ma'ra.hu.nu] *verbo. castellano:* amarrar. *kichwa:* watana.
- mas+k+** [ma's+.k+] *nombre. castellano:* estera (de pambil). *kichwa:* istira (pambil), kayutu.
- mas+k+ka** [ma's+.k+.ka, 'ma.s+.k+.ka] *nombre. castellano:* cama. *kichwa:* kayutu.
- miinyu** ['mii.nyu] *verbo. 1 • castellano:* hacer. *kichwa:* rurana.
2 • castellano: tener. *kichwa:* charina.
3 • castellano: arreglar. *kichwa:* ali chirina.
- nakusaka** [na'ku.sa.ka] *nombre. 1 • castellano:* barro de cerámica; arcilla que se usa para hacer cerámica. *kichwa:* manga allpa.
2 • castellano: mina de barro de cerámica. *kichwa:* manga allpa.
- natanu** ['na.ta.nu] *verbo. castellano:* limpiar la chacra, desherbar. *kichwa:* alimana.
- nat+nu** ['na.t+.nu] *verbo. castellano:* tumbar palo. *kichwa:* kuchuna.
- niata** ['ni.a.ta, 'ni.a'ta] *nombre. castellano:* pueblo. *kichwa:* llakta.
- nishimanu** [ni'shi.ma.nu] *verbo. castellano:* cuidar. *kichwa:* llullangi.
- n+tawnu** [n+'taw.nu] *verbo. castellano:* barrer. *kichwa:* pichana.
- nukiryu** ['nu.ki.ryu] *nombre. castellano:* espejo. *kichwa:* ispiu.
- paninyu** [pa'ni.nyu] *verbo. 1 • castellano:* querer. *kichwa:* munana.
2 • castellano: gustar. *kichwa:* munana.
- pasaicha** [pa'sa.i.cha] *nombre. castellano:* tipo de hoja que se utiliza para tejer casas. *kichwa:* makana panga.
- raw+t+nu** [ra.w+'t+.nu] *verbo. castellano:* partir leña en trozos grandes para candela. *kichwa:* partina.
- rawkurakuna** [raw'ku.ra.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol con palo muy duro que se utiliza para hacer casas. *kichwa:* yana pinchi.
- sakwana** [sa'kwa.na] *nombre. castellano:* huito; un fruto con que se pinta el pelo y la cara. *kichwa:* wituk.
- sup+hawnu** [su'p+.haw.nu] *verbo. castellano:* curar por chupar al paciente. *kichwa:* pukuna.
- takinyu** [ta'ki.nyu] *verbo. castellano:* coger (agua). *kichwa:* wishina.
- tururutanu** [tu.ru.ru'ta.nu] *verbo. castellano:* estar encendido, hablando de la candela. *kichwa:* sindishka (ninami).
- tsarut+nu** [tsa'ru.t+.nu] *verbo. castellano:* colgar. *kichwa:* warkuna.
- tsuinyaka** [tsu'i.nya.ka] *nombre. castellano:* ortiga. *kichwa:* chini.
- tsuinyawnu** [tsu'i.nyaw.nu] *verbo. castellano:* ortigar. *kichwa:* chinina.
- tsuitya** ['tsu.i.tya] *nombre. castellano:* rancho, un tambo de corto uso, generalmente hecho de hojas en el canto del río durante un viaje. *kichwa:* ranchu.
- tsukiryawhunu** [tsu.ki'ryawhu.nu, tsu.kwi'ryawhu.nu] *verbo. castellano:* lavar. *kichwa:* mayllana, taksana.
- ukicha** ['u.ki.cha] *nombre. castellano:* tipo de árbol que se conocen como "paja toquilla", y de se utilizan las hojas para hacer casa. *kichwa:* uksha, ushka panga.
- umanu** [u'ma.nu, 'u.ma.nu] *verbo. castellano:* volcarse, ladearse. *kichwa:* urmana.
- umat+nu** [u.ma't+.nu, u'ma.t+.nu] *verbo. castellano:* derrumbar, hacer caer. *kichwa:* urmachina.
- umunu** [u'mu.nu] *verbo. 1 • castellano:* sembrar. *kichwa:* tarpuna.
2 • castellano: enterrar. *kichwa:* pambana.
- ushinyu** ['u.shi.nyu] *verbo. castellano:* romper, quebrar. *kichwa:* pakina.
- utat+nu** [u.ta't+.nu, u.ta't+.nu, 'u.ta.t+.nu] *verbo. castellano:* llenar. *kichwa:* undachina.
- wityahunu** [wi'tya.hu.nu] *verbo. castellano:* cavar. *kichwa:* allawmi.

Pahinyu Ishu, Suyawnu ~ Caza y Pesca ~ Apisha, Anziluna

ahiryatanu [a'hi.rya.ta.nu] *verbo. castellano:* dar puñete. *kichwa:* sagmanakuna.

ahityanu [a'hi.tya.nu] *verbo. castellano:* lanzar. *kichwa:* tuksina.

akachinya [a'ka.chi.nya] *nombre. castellano:* lanza. *kichwa:* pala lansa, rihun.

amunu [a'mu.nu] *verbo. castellano:* matar. *kichwa:* wanchina.

atanu [a.ta.nu] *verbo. 1 • castellano:* traer. *kichwa:* apamuna.

2 • castellano: jalar. *kichwa:* aysana.

ichawkw+t+nu [i.chaw'kw+.t+.nu] *verbo. castellano:* sacar la piel (de animales). *kichwa:* luchuna.

ihyanu [i'hya.nu] *verbo. castellano:* chuzar, punzar, lanzar. *kichwa:* chusiana.

imakanaha [i.ma'ka.na.ha] *nombre. castellano:* escopeta. *kichwa:* illapa.

imakanahunu [i.ma'ka.na.hu.nu] *verbo. castellano:* disparar. *kichwa:* illapana.

iryawchi [i.ryaw.chi] *nombre. castellano:* brea de una abeja conocido como "pungara mama"; se usa para poner en buduquera. *kichwa:* pungara, pungara mamami awan.

ishinyu [i'shi.nyu] *verbo. castellano:* seguir, perseguir. *kichwa:* katina.

ityawru [i.tyaw.ru] *nombre. castellano:* tipo de lombriz que se utiliza para pescar. *kichwa:* kwika.

ityawryawka [i.tyaw'ryaw.ka] *nombre. castellano:* barbasco. *kichwa:* barbasku.

kawkuchinyu [kaw'ku.chi.nyu] *verbo. castellano:* sacar punta. *kichwa:* pundayachina.

mahar+na [ma'ha.r+.na] *nombre. castellano:* lanza de pescar. *kichwa:* tuksina, puya.

makuricha [ma.ku'ri.cha] *nombre. castellano:* barbasco fuerte del monte. *kichwa:* mayu, sacha barbasco.

marahunu [ma'ra.hu.nu] *verbo. castellano:* amarrar. *kichwa:* watana.

maratanu [ma.ra'ta.nu] *verbo. castellano:* destripar, sacar tripa. *kichwa:* chunzhulina.

numanaka [nu'ma.na.ka] *nombre. castellano:* veneno. *kichwa:* ambi, lamas.

numanawka kunawha [nu'ma.naw.ka, nu'ma.naw.kwa] *nombre. castellano:* cargador de birote. *kichwa:* matiri.

numanuka [nu'ma.nu.ka] *nombre. castellano:* pucuna, buduquera. *kichwa:* pukuna.

numunu ['nu.mu.nu] *verbo. castellano:* soplar pucuna. *kichwa:* shitarani pukunawa.

rihwana ['ri.hwa.na] *nombre. castellano:* balista, arco. *kichwa:* balista.

sas+ru [sa's+.ru] *nombre. castellano:* hojitas en matiri, donde se guarda la cerbatanas. *kichwa:* sang.

sawanatu [sa'wa.na.tu] *nombre. castellano:* ceibo, ceiba, un tipo de árbol grande de que se saca un tipo de algodón que se usa en birote. *kichwa:* putu.

s+saynya [s+'say.nya] *nombre. castellano:* birote. *kichwa:* biruti.

suicha ['su.i.cha] *nombre. castellano:* anzuelo. *kichwa:* andzilu.

suyawnu ['su.yaw.nu] *verbo. castellano:* anzuelear, pescar. *kichwa:* anziluna.

shityawnu [shi'tyaw.nu] *verbo. castellano:* barbasco, pescar con barbasco. *kichwa:* ambina.

utana ['u.ta.na] *nombre. castellano:* trampa, lazo; se refiere a las trampas del monte, los lazos para aves, y también a las trampas para peces. *kichwa:* tuglla.

Atsatsaka ~ Cocina y Comida ~ Mikuna

achinyu [a'chi.nyū, 'a.chi.nyū] *verbo. castellano:* sacar (de la candela). *kichwa:* surkuna (ninamanda).

ahanaka [a'ha.na.ka] *nombre. castellano:* humo. *kichwa:* kushni.

ahawnu [a'haw.nu] *verbo. castellano:* moler. *kichwa:* kutana.

ahiryasuka [a.hi'rya.su.ka] *nombre. castellano:* batán. *kichwa:* batan.

ahiryasutaka [a.hi'rya.su.ta.ka] *nombre. castellano:* moledor. *kichwa:* takana muku.

ahiryasutanu [a.hi'rya.su.ta.nu] *verbo. castellano:* machucar (yuca para hacer chicha). *kichwa:* lumu takana.

akawn₁ [a.kaw.n+] *nombre. castellano:* chicha fuerte, chicha muy fermentada. *kichwa:* uku yaku, urti asua.

akawn₂ [a.kaw.n+] *nombre. castellano:* caldo, cualquier sopa que sea mayormente agua. *kichwa:* kaldu.

amarihya [a'ma.ri.hya, a'ma.ri.ha (AMS)] *nombre. 1 • castellano:* chonta, pifayo, pihuayo. *kichwa:* chunda.
2 • castellano: año: los antiguos sáparas hablaron de la temporada de la chonta para diferenciar un año del otro. *kichwa:* wata.

amarihya kasuma [a'ma.ri.hya ka'su.ma] *nombre. castellano:* chicha de chonta, chicha de pihuayo. *kichwa:* chunda asua.

amiryawhunu [a.mi'ryaw.hu.nu] *verbo. castellano:* hacer chacra; el proceso de hacer y mantener un huerto o pedazo de tierra cultivada. *kichwa:* chagrana.

anaka₁ [a.na.ka] *adjetivo. castellano:* picante. *kichwa:* ayak.

anakuka [a'na.ku.ka] *nombre. castellano:* ají. *kichwa:* uchu.

anamishawka anamishawkwa [a.na'mi.shaw.ka, a.na'mi.shaw.kwa] *nombre. castellano:* candela, fogata. *kichwa:* nina.

apityu [a.pi.tyu] *nombre. castellano:* abanico de plumas, aventador. *kichwa:* wayrachina.

apityunu [a.pi'tyu.nu] *verbo. castellano:* aventar. *kichwa:* wayrachirina.

arawsu [a'raw.su] *nombre. castellano:* arroz. *kichwa:* arus.

arichawk+ [a'ri.chaw.k+, a'ri.chaw.kw+] *nombre. castellano:* barba; el pedazo de cuero extra que tienen algunos pájaros y ciertas personas un su cuello. *kichwa:* kunga kara.

arityawkuka [a.ri'tyaw.ku.ka] *nombre. castellano:* mono coto. *kichwa:* kutu.

ar+manu [a'r+.ma.nu] *nombre. castellano:* sábaló. *kichwa:* andya.

aryawka [a'ryaw.ka] *nombre. castellano:* hoja grande para tapar tinaja. *kichwa:* allyu panga.

asashi [a.sa.shi] *nombre. 1 • castellano:* plato de barro que se usa para servir y comer comida. *kichwa:* kallana.

2 • castellano: vasija de barro que se usa para tomar chicha; se utiliza también el término "mukawa", prestado del Kichwa. *kichwa:* mukawa.

asashinyaha [a.sa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera conocido como "ramus". *kichwa:* ramus.

as+ntu [a's+n.tu] *nombre. castellano:* tipo de garza pequeño. *kichwa:* pindo ipanglu.

ashinya [a.shi.nya] *nombre. 1 • castellano:* bagre; zúngaro. *kichwa:* bagri.

2 • castellano: doncella. *kichwa:* kañu uma bagri.

atawari [a'ta.wa.ri] *nombre. castellano:* gallina. *kichwa:* atalla.

atsakaricha [a.tsa.ka'ri.cha] *nombre. castellano:* agalla del pez. *kichwa:* agallas.

atsanu [a.tsa.nu] *verbo. castellano:* comer; masticar (comida). *kichwa:* mikuna; mukuna.

atsatsaka [a'tsa.tsa.ka] *nombre. castellano:* comida; ver también 'mahichar+ka'. *kichwa:* mikuna.

atsu [a.tsu] *nombre. castellano:* tipo de ave más pequeño que el ave 'yataka'. *kichwa:* ipanglu, ali ipanglu.

awanaparaka [a.wa.na'pa.ra.ka, a.wa.na'pa.ra.ka] *nombre. castellano:* leño, tronco grande para la candela. *kichwa:* kullu.

awashawtuka [a.wa.'shaw.tu.ka] *nombre. castellano:* palmito, el cogollo o corazón de la palma ya sacado para comer. *kichwa:* yuyu.

awashinyaha [a.wa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* pambil, tarapoto. *kichwa:* taraputu.

awiryaku [a'wi.rya.ku] *nombre. castellano:* orito, tipo de guineo. *kichwa:* giña.

aw+ruka [a'w+.ru.ka] *nombre. castellano:* escarabajo, madre de tuku. *kichwa:* shundu.

awn+hawnu [aw.n+'haw.nu] *verbo. castellano:* fumar. *kichwa:* chupana.

awn+ka [a'w.n+.ka] *nombre. castellano:* tabaco. *kichwa:* tawaku.

ayam+ [a.ya.m+] *nombre. castellano:* lagartija, tipo que tiene piel extendible en el cuello y sabe nadar. *kichwa:* ayambi.

ayawnu [a.yaw.nu] *nombre. castellano:* bulukiki. *kichwa:* bulukiki.

aynyaha [ay.nya.ha] *nombre. castellano:* fruto de pan. *kichwa:* paparawa.

ayshawka [ay.shaw.ka, 'ay.shaw.kwa] *nombre. castellano:* leña. *kichwa:* yanda.

charaku [cha'ra.ku] *nombre. castellano:* tipo de ave que se conoce como “ave pescador”. *kichwa:* tsalagwali.

chawk+ [chaw.k+, chaw.kw+] *nombre. castellano:* tipo de tucán grande que tiene pecho blanco y rojo y cabeza negro. *kichwa:* sikwanga.

chiripaka [chi'ri.pa.ka] *nombre. castellano:* papaya. *kichwa:* papaya.

chiryawhunu [chi'ryaw.hu.nu] *verbo. castellano:* sacar (yuca). *kichwa:* pilana.

chiryawticha [chi.ryaw'ti.cha] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chawa mangu.

chuichurinyaka [chui.chui'ri.nya.ka] *nombre. castellano:* el tipo más grande decarachama. *kichwa:* misha shiyu.

iatawku [i'a.tawku, i.a'taw.ku] *nombre. castellano:* olla de barro usada para cocinar y fermentar chicha; variante dialectal de 'kawshima'. *kichwa:* manga.

iawryasu [i.aw'rya.su] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* tsawata chaki walis.

ichahwa [i.cha.hwa, 'i.chaw.hwa, 'i.chaw.ha] *nombre. castellano:* sal. *kichwa:* kachi.

ichaka [i.cha.ka] *adjetivo. 1 • castellano:* dulce. *kichwa:* mishki.
2 • castellano: rico (hablando de comida). *kichwa:* mishki.

ichanu [i'cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* coger. *kichwa:* apina.
2 • castellano: cosechar. *kichwa:* pallana.

ichawkanaka [i.chaw'kwa.na.ka, i.chaw'ka.na.ka] *nombre. castellano:* caña dulce. *kichwa:* wiru, api wiru.

ichawkw+t+nu [i.chaw'kw+.t+.nu] *verbo. castellano:* sacar la piel (de animales). *kichwa:* luchuna.

ihyawrinu [i'hyaw.ri.nyu, +'haw.ri.nyu] *verbo. castellano:* tener sed. *kichwa:* upinayana.

ikinyahwa [i'ki.nya.hwa, i'ki.nyaw.hwa, i.ki'nyaw.hwa] *nombre. castellano:* tipo de hormiga que corta y lleva hojas, también llamado curhuince. *kichwa:* ukwi.

ik+ninyu [i.k+'ni.nyu] *verbo. castellano:* vomitar. *kichwa:* kwinana.

iku [i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.

imanu₂ [i'ma.nu, 'i.ma.nu] *verbo. castellano:* tragar. *kichwa:* nilpuna.

imatinya kuruhana imatinya kurukana. [i.ma'ti.nya 'ku.ru.ha.na, i.ma'ti.nya 'ku.ru.ka.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* puma maki walis, puma chaki walis.

imatsaka [i'ma.tsa.ka] *nombre. castellano:* camote. *kichwa:* kumal.

iminichaw [i'mi.ni.chaw] *nombre. castellano:* montete, un tipo de pava nocturna. *kichwa:* munditi.

inyawhwa [i'naw.hwa, i'nya.hwa] *nombre. castellano:* achiote. *kichwa:* manduru.

ipakawka [i'pa.kaw.ka, i'pa.kaw.kwa, i.pa'kaw.kwa, i.pa'kaw.ka] *nombre. castellano:* tipo de tórtola de color rojo y gris. *kichwa:* puskuyu.

iryasu [i'rya.su] *nombre. castellano:* tonga, comida sobrada; comida guardado para comer de viaje, o lo que sobra de una comida. *kichwa:* wanglla.

ishawna [i.shaw.na] *nombre. castellano:* floripondio, planta de tipo arbusto con flores grandes colgantes, usada por sus propiedades alucinógenas. *kichwa:* wanduk.

ishawshicha [i'shaw.shi.cha] *nombre. castellano:* comelón. *kichwa:* illu runa.

ishimanu [i'shi.ma.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez conocido como dama. *kichwa:* wal.

ishu [i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.

ishu mukaka [i'shu 'mu.ka.ka] *nombre. castellano:* carne podrida. *kichwa:* aycha ismushka.

ityawhunu [i'tyaw.hu.nu] *verbo. castellano:* cocinar (todo menos carne). *kichwa:* yanuna aycha illa.

iwana [i.wa.na] *nombre. castellano:* miel de abeja. *kichwa:* mishki.

iyari [i.ya.ri] *nombre. castellano:* huangana, puerco montés. *kichwa:* wangana.

iyawna [i'yaw.na] *nombre. 1 • castellano:* ayahuasca en forma bebible, una bebida hecha de un bejuco alucinógeno, también cocinado con yahi. *kichwa:* aya waska.
2 • castellano: planta de ayahuasca. *kichwa:* aya waska.

iyawricha yawricha. [i'yaw.ri.cha] *nombre. castellano:* tortuga de tierra; de tamaño pequeño. *kichwa:* tsawata.

+h+raka [+'h+.ra.ka] *adjetivo. castellano:* agrio. *kichwa:* awru.

+p+nu [+'p+.nu] *verbo. castellano:* emborracharse, estar borracho. *kichwa:* machana, machashka.

+s+ka [+'s+.ka] *nombre. castellano:* chichico, mono tamarín (general). *kichwa:* chichiku.

- kahanu** ['ka.ha.nu] *nombre. castellano:* macana, yayu. *kichwa:* yayu.
- kahi** ['ka.hi, 'kaa.hi] *nombre. castellano:* pelejo de dos dedos. *kichwa:* indillama.
- kahicha amaka** ['ka.hi.cha a.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de bagre grande. *kichwa:* arawi.
- kahwana** ['ka.hwa.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* biriagwindasiun.
- kak+hawnu** [ka'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* ahumar. *kichwa:* chakichina.
- kak+ka mukutsaw** ['ka.k+.ka 'mu.ku.tsaw] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* yana mangu.
- kamariawka** [ka.ma.ri'aw.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* yuktu, shina tyurusku.
- kam+taka** [ka'm+.ta.ka] *nombre. castellano:* ardilla. *kichwa:* ardilla.
- kar+ruana** [ka.r+'ru.a.na] *nombre. 1 • castellano:* miel, un jarabe dulce producido por la abeja conocido como "lapuksi". *kichwa:* mishki.
2 • castellano: tipo de abeja de miel que se conoce por hacer el mejor miel. *kichwa:* lapuksi.
- kasuma** [ka'su.ma] *nombre. castellano:* chicha, masato. *kichwa:* asua.
- kasuma ichaka** [ka'su.ma 'i.cha.ka] *nombre. castellano:* chicha dulce. *kichwa:* mishki asua.
- kashakawka** [ka.sha'kaw.ka] *nombre. castellano:* venado cenizo, venado gris. *kichwa:* ushpitu.
- kashawkunu** [ka'shaw.ku.nu] *nombre. castellano:* guatusa, punchana, añuje menor. *kichwa:* punzhana.
- kashi** ['ka.shi, 'kaa.shi] *nombre. castellano:* sajino, pecari. *kichwa:* lumu kuchi.
- kashi yawm+ka** ['ka.shi 'yaw.m+.ka] *nombre. castellano:* sachapapa. *kichwa:* sachapapa, lumukuchi papa.
- kashichana** [ka'shi.cha.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* chukuchuku.
- kashikwanawicha** [ka.shi.kwa.naw'i.cha, ka.shi.kwa'naw.i.cha] *nombre. 1 • castellano:* miel, un jarabe dulce producido por la abeja conocido como "kushillu mishki". *kichwa:* mishki.
2 • castellano: tipo de abeja de miel muy grande y de color negro. *kichwa:* kushillu mishki.
- kashirihatsawtu** [ka'shi.ri.ha 'tsaw.tu] *nombre. castellano:* tipo de uva. *kichwa:* chichiku uwillas.
- katanuka** [ka'ta.nu.ka] *nombre. castellano:* mandi. *kichwa:* mandi.
- katawnu** [ka'taw.nu] *verbo. 1 • castellano:* chamuscar. *kichwa:* rupachina.
2 • castellano: quemar. *kichwa:* rupachina.
- kat+nu** ['ka.t+.nu, ka't+.nu] *verbo. castellano:* quemarse. *kichwa:* rupana.
- kat+r+ka** [ka't+.r+.ka] *adjetivo. castellano:* quemado. *kichwa:* rupashka.
- katuka₁** ['ka.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de bagre pequeño. *kichwa:* kumal bagri.
- katuka₂** ['ka.tu.ka] *nombre. castellano:* brote tallo; una planta recién crecido. *kichwa:* malki.
- katsawinya** [ka'tsa.wi.nya] *nombre. castellano:* tipo de pava grande con plumas blancos en la cabeza. *kichwa:* pawa.
- kawakana** [ka'wa.ka.na] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* monta kachi.
- kawakuna** [ka'wa.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto, parecido al cacao silvestre pero más pequeño. *kichwa:* kañun kambi.
- kawast+r+kaw** [ka.wa'st+.r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de ave. *kichwa:* puksiri.
- kaw+maka** [ka'w+.ma.ka] *nombre. castellano:* bujurqui. *kichwa:* uputasa.
- kawkaka** ['kaw.ka.ka, 'kaw.kwa.ka] *nombre. 1 • castellano:* espina. *kichwa:* kasha.
2 • castellano: estaca o espina del pez. *kichwa:* yakwaycha tullu.
- kawk++ka** [kaw'k++ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* chullu mangu, mangu.
- kawku** ['kaw.ku] *nombre. castellano:* el tipo de tucán más pequeño, medio rojo de pecho. *kichwa:* gawpi.
- kawkuchinya** [kwa'ku.chi.nya] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* gwindasiun.
- kawruka** ['kaw.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de gusano que el lo menos conocido de los gusanos comestibles. *kichwa:* ila kuru.
- kawruruku** [kaw'ru.ru.ku] *nombre. castellano:* mono huapo negro. *kichwa:* sipuru.
- kaws+n+ka** [kaw's+.n+.ka] *adjetivo. castellano:* dañado. *kichwa:* waglishka.
- kawshima** ['kaw.shi.ma] *nombre. castellano:* olla de barro que se utiliza para cocinar comida y fermentar chicha. *kichwa:* manga, tinaja.
- kawshima tapuka** ['kaw.shi.ma 'ta.pu.ka] *nombre. castellano:* asiento de olla, asiento de tinaja; el hueco en el suelo donde se pone una olla or tinaja. *kichwa:* manga siki.
- kawshinyawnu** [kaw'shi.nyaw.nu] *verbo. castellano:* dañar, ensuciar. *kichwa:* waglishina.
- kaynyu** ['kay.nyu] *verbo. castellano:* atorarse. *kichwa:* arkarina.
- kininyu** ['ki.ni.nyu] *verbo. castellano:* aplastar (con la mano). *kichwa:* llapina.

- k+awka** ['k+.aw.ka, 'k+.aw.kwa] *nombre*.
castellano: mono fraile, mono ardilla, mono barisa.
kichwa: barisa.
- k+rahutanu** [k+.ra.'hu.ta.nu, k+'ra.hu.ta.nu] *verbo*.
castellano: pelar bastante. *kichwa*: luchushun.
- k+raka suraka** ['k+.ra.ka 'su.ra.ka] *nombre*.
castellano: tipo de guacamayo conodico por su cabeza grande. *kichwa*: balsa uma wakamaya.
- k+ratsakaw** [k+'ra.tsa.kaw] *nombre*. *castellano*: tipo de ave, conocido por utilizar el cuero de boa muerto para hacer nido. *kichwa*: chuchukshami.
- k+rayta muraka** [k+'ray.tya 'mu.ra.ka] *nombre*.
castellano: carachupa mama. *kichwa*: atun armadillu.
- k+t+nu** ['k+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: pelar (uno por uno). *kichwa*: luchuna.
- kuchakawnu** [ku'cha.kaw.nu] *verbo*. *castellano*: cortar leña en trozos pequeños para usar en la casa.
kichwa: ichilla yanda.
- kuchi** ['ku.chi] *nombre*. *castellano*: chanco, puerco (prestado de Kichwa). *kichwa*: kuchi.
- kumakuka** [ku'ma.ku.ka, ku'ma.ku.kwa] *nombre*.
castellano: tipo de gusano comestible de color casi amarillo conocido como "tuku"; crece en palmeras tumbadas como chonta, morete, conambo y shihua; más grande que el gusano comestible de color blanco conocido como "willan". *kichwa*: tuku.
- kunumi** ['ku.nu.mi] *nombre*. *castellano*: tipo de pez, tipo conocido como "chuti". *kichwa*: chuti.
- kunutaka** [ku'nu.ta.ka] *nombre*. *castellano*: ayampacu; un tipo de comida en que se envuelve comida en hoja para cocinar encima o al lado de la candela.
kichwa: maytu.
- kunutanu** [ku'nu.ta.nu, ku.nu'ta.nu] *verbo*.
castellano: hacer maytu; envolver comida en hojas para cocinarlo encima o al lado de la candela.
kichwa: maytuna.
- kupinyaka** [ku'pi.nya.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol cuya hoja se usa para hacer té. *kichwa*: wayusa.
- kurawnu** ['ku.raw.nu, ku'raw.nu] *verbo*.
castellano: hervir. *kichwa*: timbuchina.
- kutsarawka** [ku'tsa.raw.ka, ku'tsa.raw.kwa] *nombre*.
castellano: cacao blanco, macambo. *kichwa*: kila.
- kwat+** ['kwa.t+] *nombre*. *castellano*: mono blanco, mono machín blanco. *kichwa*: machin.
- kwat+kaw** ['kwa.t+.kaw] *nombre*. *castellano*: mono blanco juvenil. *kichwa*: machin wawa.
- kwayawhwanu** [kwa'yaw.hwa.nu] *nombre*.
castellano: tipo de loro pequeño con pecho amarillo y alas verdes. *kichwa*: chilikris.
- kw+saw** ['kw+.saw] *nombre*. *castellano*: cosombo, chosna, pericote. *kichwa*: kwicha.
- maaha** ['maa.ha] **1 • nombre**. *castellano*: churo, tipo de caracol acuatico comestible. *kichwa*: yakuwa churu.
- 2 • nombre propio**. *castellano*: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue hija de Am+nawnu y esposa de Tuw+w+r+ha y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa*: kallari sápara warmi shuti.
- maawt+nu** [maaw't+.nu] *verbo*. *castellano*: secar.
kichwa: chakichina.
- machicha** ['ma.chi.cha] *nombre*. *castellano*: barbacoa colgante para ahumar y guardar comida. *kichwa*: lishu.
- mahaakaha** [ma'haa.ka.ha] *adjetivo*. *castellano*: crudo.
kichwa: chawa.
- mahaanu** [ma'haa.nu, 'ma.haa.nu] *verbo*.
castellano: cortar. *kichwa*: pitina.
- mahawhunu** [ma'haw.hu..nu] *verbo*.
castellano: machetear, tajar muchas veces.
kichwa: picana.
- mahichar+ka** [ma.hi'cha.r+.ka] **1 • adjetivo**.
castellano: cocinado. *kichwa*: yanushka.
2 • nombre. *castellano*: comida; ver también 'atsatsaka'.
kichwa: mikuna.
- mahinyu** ['ma.hi.nyu] *verbo*. *castellano*: cocinar (carne). *kichwa*: yanuna (aychata).
- mahw+rakaw** [ma'hw+.ra.kaw] *nombre*.
castellano: tipo de ave que anda por el río.
kichwa: yaku pishku.
- makawa** [ma'ka.wa] *nombre*. *castellano*: tipo de carachama muy barbudo. *kichwa*: kungukshi.
- manari** ['ma.na.ri] *nombre*. *castellano*: lagarto, nombre general. *kichwa*: lagartu.
- maraka** ['ma.ra.ka] *nombre*. *castellano*: tripa.
kichwa: chunzhuli.
- maratanu** [ma.ra'ta.nu] *verbo*. *castellano*: destripar, sacar tripa. *kichwa*: chunzhulina.
- marawkaka** [ma.raw'ka.ka, ma.raw'kwa.ka] *nombre*.
castellano: cocona, naranjilla. *kichwa*: laranka.
- marayaku** [ma.ra'ya.ku] *nombre*. *castellano*: chambira recién crecido. *kichwa*: ichilla chambira.
- maruk+na** [ma'ru.k+.na] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol de que se utiliza la cáscara para las necesidades medicinales. *kichwa*: chiri kaspie.
- marunaha** [ma'ru.na.ha] *nombre*. *castellano*: tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa*: kunambu.
- masaraka** [ma'sa.ra.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de carachame grande. *kichwa*: shiyu.
- masarityu** [ma'sa.ri.tyu] *nombre*. *castellano*: manco, tayra, cabeza mate. *kichwa*: tuwi.
- mashityu** ['ma.shi.tyu] *nombre*. *castellano*: colador, cernidora. *kichwa*: shushuna.
- matsakaw** ['ma.tsa.kaw] *nombre*.
castellano: trompetero. *kichwa*: yami.
- matsakaw namihya** ['ma.tsa.kaw 'na.mi.hya] *nombre*. *castellano*: tipo de fruto.
kichwa: yami ñawi.

- miatuna** ['mi.a.tu.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto.
kichwa: walis, uchu walis.
- miwahaka** [mi'wa.ha.ka] *nombre. castellano:* tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa:* shiuna.
- m+arawka** [m+'a.raw.ka, m+'ya.raw.ka, m+'a.raw.kwa, mi'a.raw.kwa, mi'a.raw.ka] *nombre.*
1 • castellano: mono musmuqui. *kichwa:* tuta kushillu.
2 • castellano: nombre antiguo del puesto donde está la comunidad Shiona. *kichwa:* pungu shuti; Shiuna.
- m+r+haka** [m+'r+.ha.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hoja largo y angosto. *kichwa:* shiwangu panga.
- m+suka** ['m+.su.ka] *nombre. castellano:* afrecho.
kichwa: anzi.
- m+sumanu** [m+'su.ma.nu, m+.su'ma.nu] *nombre. castellano:* shangatima. *kichwa:* shangatima.
- m+ts+ka** ['m+ts+.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachama pequeña. *kichwa:* shikitu.
- mu+ha** [mu'+.ha] *nombre. castellano:* yuca.
kichwa: lumu.
- mu+ha uihya** ['mu+.ha 'u.i.hya] *nombre. castellano:* tipo de picafior de color blanco.
kichwa: lumu kindi.
- mukaka** [mu'ka.ka] *adjetivo. castellano:* podrido.
kichwa: ismushka.
- mukusay** [mu'ku.say] *nombre. castellano:* panguana, un tipo de perdiz. *kichwa:* kangkwana.
- mukushicha** [mu'ku.shi.cha] *nombre. castellano:* chambira, pepa de. *kichwa:* chambira muyu.
- mukutsaw** ['mu.ku.tsaw] **1 • nombre. castellano:** oropéndola, tipo de. *kichwa:* mangu.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu durante el siglo XIX. *kichwa:* kallari sapara kari.
- muraka** ['mu.ra.ka] *nombre. castellano:* carachupa, armadillo. *kichwa:* armalillu, kachikambu.
- murichaha** [mu'ri.cha.ha] *nombre. castellano:* agua, río. *kichwa:* yaku.
- mutsaw** [mu'tsaw] *nombre. castellano:* chicha de maíz.
kichwa: sara asua.
- naha** ['na.ha] *nombre. castellano:* anguilla.
kichwa: anguilla.
- nak+tiryuka** [na.k+.ti'ryu.ka,] *nombre. castellano:* tipo de ave que se encuentra solamente cerca de las lagunas. *kichwa:* kucha pishku.
- nakuna ichawk+** ['na.ku.na 'i.chaw.k+, 'na.ku.na 'i.chaw.kw+] *nombre. castellano:* corteza. *kichwa:* ruya kara.
- nakusaka** [na'ku.sa.ka] *nombre. 1 • castellano:* barro de cerámica; arcilla que se usa para hacer cerámica.
kichwa: manga allpa.
2 • castellano: mina de barro de cerámica.
kichwa: manga allpa.
- nakutaw+r+kaw** [na.ku'taw.+r+.kaw] *nombre. castellano:* tipo de loro pequeño con cara blanca.
kichwa: kigllu.
- naraaka** ['na.raa.ka] *nombre. castellano:* anhinga.
kichwa: chunda anga.
- narichar+ka** [na.ri'cha.r+.ka] *adjetivo. castellano:* asado. *kichwa:* kusashka.
- narinyu** ['na.ri.nyu] *verbo. castellano:* asar.
kichwa: kusana.
- narut+nu** [na'ru.t+.nu] *verbo. castellano:* hacer tomar.
kichwa: upichina.
- naws+t+nu** [naw's+.t+.nu] *verbo. castellano:* prender candela. *kichwa:* ninata apichi.
- nima** ['ni.ma] *nombre. castellano:* nombre para varios tipos de piraña, palomita. *kichwa:* paña, kapawari.
- n++wa** ['n++.wa] *nombre. castellano:* tipo de perdiz que se considera como comida especial. *kichwa:* yutu.
- n+k+ru** [n+'k+.ru] *nombre. castellano:* venado colorado. *kichwa:* taruga.
- numaka** ['nu.ma.ka] *nombre. castellano:* pepa de chinchá, fruto comestible. *kichwa:* chinchá muyu.
- nushichaha** [nu'shi.cha.ha] *nombre. castellano:* tronco y fruto de aguaje. *kichwa:* muriti ruya, muriti muyu.
- nushichaha kasuma** [nu'shi.cha.ha ka'su.ma] *nombre. castellano:* chicha mezclada con aguaje; primero se cocina el aguaje y después echarlo en chicha ya hecho. *kichwa:* muriti asua.
- nyawk+ka** ['nyaw.k+.ka] *nombre. castellano:* tipo de pez similar al pez sardina, muy pequeño.
kichwa: chinglus.
- paninyu** [pa'ni.nyu] *verbo. 1 • castellano:* querer.
kichwa: munana.
2 • castellano: gustar. *kichwa:* munana.
- papaka** ['pa.pa.ka] *adjetivo. castellano:* sin sal.
kichwa: chamu.
- patawka patawka.** ['pa.taw.kwa, 'pa.taw.ka] *nombre. 1 • castellano:* mono choro. *kichwa:* kushillu.
2 • castellano: mono choro gente, antiguos; ver 'Mauta'.
kichwa: kushillu runaguna, kallari.
- pawaka** ['pa.wa.ka] *nombre. castellano:* caracol de tierra, comestible. *kichwa:* atun churu.
- pawku** ['paw.ku] *nombre. castellano:* pucacunga.
kichwa: karunzi.
- paychamiaka** [pay.cha'mi.a.ka] *interjección. castellano:* ¡Que sabroso! *kichwa:* Ima alitan!
- piawka** ['pi.aw.ka, 'pi.aw.kwa] *nombre. castellano:* paujil. *kichwa:* pawshi.

- pikwar+ka** [pi'kwa.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de loro grande. *kichwa:* likwa.
- pishaka** [pi.sha.ka] *nombre. castellano:* ave, pájaro (general). *kichwa:* pishku.
- p+r+ku** [p+.r+.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeño con pecho pintado con amarillo y negro. *kichwa:* kwillin.
- puhuyawka puhuyawkwa** [pu.hu'yaw.ka, pu.hu'yaw.kwa] *nombre. castellano:* plátano. *kichwa:* palanda.
- puhuyawka mahicha puhuyawka mah+char+ka** [pu.hu'yaw.ka 'ma.h+.cha] *nombre. castellano:* plátano verde cocido, inguire. *kichwa:* palanda yanushka.
- puhuyawka up+ka** [pu.hu'yaw.ka 'u.p+.ka] *nombre. castellano:* plátano maduro. *kichwa:* palanda pukushka.
- puka** [pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz. *kichwa:* atun yutu, wung yuru.
- puka₂** [pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de sapo más grande que el sapo conocido como "unkulu". *kichwa:* uwing.
- pukaruka** [pu'ka.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de oropéndola. *kichwa:* mukutulu.
- pukuruka** [pu'ku.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* tukilu.
- pupukurutuhana** [pu.pu.ku.ru'tu.ha.na] *nombre. castellano:* tipo de uva que crece en las lomas. *kichwa:* kawpanga willas.
- purukinyu** [pu.ru'ki.nyu] *nombre. castellano:* tipo de mono conocido como "mango". *kichwa:* chullu mangu.
- rapiunu** [ra.pi'u.nu] *verbo. castellano:* cernir a mano, aplastar afrecho. *kichwa:* llapina.
- ratunu₁** [ra.tu.nu] *verbo. castellano:* tomar, beber. *kichwa:* upina.
- ratunu₂** [ra'tu.nu] *nombre. castellano:* bebida. *kichwa:* upina.
- raw+t+nu** [ra.w+t+.nu] *verbo. castellano:* partir leña en trozos grandes para candela. *kichwa:* partina.
- r+k+r+k+nu** [r+'k+.r+.k+.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez pequeño que tiene espinas. *kichwa:* tuksik.
- ryawtuka** [ryaw.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* suarez muyu, chicle muyu.
- saama** [saa.ma] *nombre. castellano:* chambirina. *kichwa:* chambirima.
- saana** [saa.na] *nombre. castellano:* caimito. *kichwa:* apiyu.
- sahashima** [sa.ha.shi.ma] *nombre. castellano:* tipo de olla recto sin labio. *kichwa:* manga shimi illak.
- sakatu** [sa.ka.tu] *nombre. castellano:* chirimoya, anonas. *kichwa:* anunas.
- sak+hawnu** [sa'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* masticar (cualquier cosa). *kichwa:* mukuna.
- sakunaku** [sa'ku.na.ku] *nombre. castellano:* tipo de sopa que se hace con yuca rayada en que se echa un pedazo de carne. *kichwa:* lugru.
- sakwa awiryaku** [sa.kwa a'wi.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de plátano pequeño, conocido como tipo de guineo. *kichwa:* matsan gña.
- samuka** [sa.mu.ka] *nombre. castellano:* espuma. *kichwa:* pusku.
- saninyu** [sa.ni.nyu] *verbo. castellano:* probar. *kichwa:* kamana.
- sapi** [sa.pi] *nombre. castellano:* raya. *kichwa:* raya.
- sapiku** [sa.pi.ku, sa'pi.ku] *nombre. castellano:* tipo de camarón. *kichwa:* lluchuna.
- saraw tunaka** [sa'raw 'tu.na.ka] *nombre. castellano:* tipo de hoja usada para el envuelto de comida. *kichwa:* shutupi panga.
- sarawku** [sa'raw.ku] *nombre. castellano:* tipo de tucán pequeña con pico corto. *kichwa:* yau.
- saw+ka** [sa.w+.ka] *nombre. castellano:* guacamayo verde, más pequeño que 'súraka'. *kichwa:* awitya.
- sawku** [saw.ku] *nombre. castellano:* maíz. *kichwa:* sara.
- sawr+maka** [saw'r+.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de perdiz pequeño. *kichwa:* suransuran.
- s+n+nu** [s+.n+.nu] *verbo. castellano:* enfriarse. *kichwa:* chiriachina.
- s+r+s+r+ka** [s+'r+.s+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* urku pilingas.
- s+sanaha** [s+.sa'na.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera que se utiliza para hacer biruti, y para sacar palmito. *kichwa:* inayu.
- s+s+anu** [s+'s+.a.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez largo. *kichwa:* muru yayu.
- s+s+ka** [s+.s+.ka] *nombre. castellano:* tipo de gavián grande. *kichwa:* anga, upri anga, indi anga.
- suatakarakaw** [su.a.ta'ka.ra.kaw] *nombre. castellano:* tipo de pava. *kichwa:* wataraku.
- suinyuka** [su'i.nyu.ka] *nombre. castellano:* tipo de tortola de tierra. *kichwa:* urpi.
- suk++ka** [su'k++.ka] *nombre. castellano:* tipo de ave pequeño. *kichwa:* kityupi.
- sukuryaku** [su'ku.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de carachama de tamaño mediano. *kichwa:* waspapa.
- sup+nu** [su'p+.nu, 'su.p+.nu] *verbo. castellano:* mamar, chupar. *kichwa:* chuchuna, chupana.
- sup+t+nu** [su'p+.t+.nu] *verbo. castellano:* dar de mamar. *kichwa:* chuchuchina.
- suraka** [su.ra.ka] *nombre. castellano:* guacamayo, papagayo; nombre general. *kichwa:* wakamaya.

- sutarawkwa** [su'ta.raw.kwa] *nombre*. *castellano*: cacao. *kichwa*: kakaw.
- suyaka** ['su.ya.ka] *nombre*. *castellano*: bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas pequeños de los del 'turiika'. *kichwa*: kwayu panga.
- shipat+na** [shi'pa.t+.na] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol muy duro que se utiliza para hacer casa, y también cuyo cáscara se utiliza como medicina. *kichwa*: isturaki.
- shirityunaka** [shi.ri'tyu.na.ka] *nombre*. *castellano*: boquichico, bocachico; también término general para pescado. *kichwa*: challua.
- tam+nu** [ta'm+.nu, 'ta.m+.nu] *verbo*. *castellano*: lamer. *kichwa*: llawkana.
- tamu** [ta'mu] *nombre*. *castellano*: guava, nombre general. *kichwa*: pakay.
- tashyu** ['ta.shyu] *nombre*. **1 •** *castellano*: tipo de árbol. *kichwa*: mulchi ruya.
2 • *castellano*: tipo de fruto. *kichwa*: mulchi.
- tatakawakaw** [ta.ta'ka.wa.kaw] *nombre*. *castellano*: tipo de ave que se conoce como madre de los animales. *kichwa*: akangaw.
- tawicha** ['ta.wi.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de loro que se cococen como "catarnica". *kichwa*: tuwish.
- taw+kuru** [ta'w+.ku.ru] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño. *kichwa*: tuwing kullu.
- tawr+ya** [taw'r+.ya] *nombre*. *castellano*: huanta, majás, picuro, paca. *kichwa*: lumucha.
- tinaha** [ti'na.ha] *nombre*. *castellano*: tinaja. *kichwa*: tinaja.
- t+kiryakuha** [t+.ki'rya.ku.ha] *nombre*. *castellano*: tipo de bagre grande. *kichwa*: saputi.
- t+k+r+ka suraka** [t+'k+.r+.ka 'su.ra.ka] *nombre*. *castellano*: guacamayo amarillo. *kichwa*: killu wakamaya.
- t+naka** ['t+.na.ka] *adjetivo*. *castellano*: salado de manera excesiva. *kichwa*: ambi.
- tuaru** ['tu.a.ru] *nombre*. *castellano*: tipo de loro que se conocen como tipo fino. *kichwa*: araw.
- tuchihya** ['tu.chi.hya] *nombre*. *castellano*: charapa, tipo de tortuga que vive en las aguas. *kichwa*: tarikaya.
- tuicha** ['tu.i.cha, 'tu.i.hya] *nombre*. *castellano*: semilla, pepa, fruto. *kichwa*: muyu.
- tuihya** ['tu.i.hya] *nombre*. *castellano*: semilla, pepa, fruto, término cariñativo; ver 'tuicha'. *kichwa*: muyu.
- tumaraka** [tu.ma'ra.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol que tiene fruta comestible. *kichwa*: pitun.
- tunututu** [tu'nu.tu, 'tu.nu.tu] *nombre*. *castellano*: moledor para maíz que se hace de un tipo de pambil. *kichwa*: kutana sara.
- tup+tu₂** ['tu.p+.tu] *nombre*. *castellano*: talarta. *kichwa*: talarta.
- turicha turikya** ['tu.ri.cha, tu'ri.kya] **1 •** *nombre*. *castellano*: ardilla pequeña. *kichwa*: shilitipo.
2 • *nombre propio*. *castellano*: nombre personal femenino antiguo; ver 'Turikya'. *kichwa*: kallari sápara warmi shuti.
- turihya** ['tu.ri.hya] *nombre*. *castellano*: ardilla pequeña, término cariñativo; ver 'turicha'. *kichwa*: shilitipo.
- turiika** [tu'rii.ka] *nombre*. *castellano*: bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas grandes que el tipo de bijao 'suyaka'. *kichwa*: sinzhi panga.
- turuk+ka** [tu'ru.k+.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño. *kichwa*: titi.
- turuk+naka** [tu.ru'k+.na.ka] *nombre*. *castellano*: cangrejo de quebrada. *kichwa*: urku apangura.
- tururutanu** [tu.ru.ru'ta.nu] *verbo*. *castellano*: estar encendido, hablando de la candela. *kichwa*: sindishka (ninami).
- turusaka** [tu'ru.sa.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño con pecho rojo y cabeza negra. *kichwa*: kilpundu.
- tsainyu** ['tsa.i.nyu] *verbo*. *castellano*: morder. *kichwa*: kanina.
- tsakumaha** [tsa'ku.ma.ha] *nombre*. *castellano*: pipa del ungurahui. *kichwa*: shiwa muyu.
- tsakumunaha** [tsa.ku'mu.na.ha, tsa.ku'ma.na.ha] *nombre*. *castellano*: ungurahui, tipo de palmera. *kichwa*: shiwa.
- tsamar+kaw** [tsa'ma.r+.kaw] *nombre*. *castellano*: calabaza, pate (el árbol y el envase). *kichwa*: pilchi.
- tsawtu** ['tsaw.tu] *nombre*. *castellano*: uvas. *kichwa*: uwillas.
- ts+ts+kaw** ['ts+.ts+.kaw] *nombre*. *castellano*: tipo de ave pequeño de color rojo. *kichwa*: chikuan.
- ts+ts+k+r+ka** [ts+.ts+'k+.r+.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de carpintero pequeño. *kichwa*: kullushuti.
- tsukurima tsukurimaha** [tsu'ku.ri.ma, tsu'ku.ri.ma.ha] *nombre*. *castellano*: tipo de bagre grande. *kichwa*: kucha muta.
- tsumakaw** ['tsu.ma.kaw] *nombre*. *castellano*: mono tocón. *kichwa*: sungusungu.
- tsunuka** ['tsu.nu.ka] *nombre*. *castellano*: tip de carpintero pequeño. *kichwa*: wawatsuan.
- tsuruma** [tsu'ru.ma, 'tsu.ru.ma] *nombre*. *castellano*: mota. *kichwa*: muta.
- tsutuka₁** ['tsu.tu.ka] *nombre*. *castellano*: manteca. *kichwa*: wira.
- tsutuka₂** ['tsu.tu.ka] *adjetivo*. **1 •** *castellano*: mantecoso. *kichwa*: wira.

- 2 • *castellano*: mojado. *kichwa*: ukushka.
- tsutsurinyaha** [tsutsu'ri.nya.ha] *nombre*.
castellano: tipo de gusano comestible, de color gris, más grande que el gusano conocido como "tuku".
kichwa: kamaktoa kuru.
- uhatuka** [u'ha.tu.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de loro grande. *kichwa*: uritu, ushpawritu.
- uh+manu** [u'h+.ma.nu] *nombre*. *castellano*: tangla.
kichwa: tangla.
- uhu** [u.hu] *nombre*. *castellano*: achuni, tamandua.
kichwa: tihun.
- uihya**₂ [u'i.hya] *nombre*. *castellano*: picaflor, nombre general. *kichwa*: kindi.
- uityanu** [u'i.tya.nu] *verbo*. *castellano*: sorber.
kichwa: ashillawata upini.
- u+m+** [u'+.m+] *nombre*. *castellano*: hoja.
kichwa: panga.
- ukanashi** [u'ka.na.shi] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol cuyo cáscara se usa para medicina en la casa.
kichwa: uchu lumba.
- umashi** [u.ma.shi] *nombre*. *castellano*: wanchichi (huasaco). *kichwa*: pashin.
- umuka** [u.mu.ka] *nombre*. *castellano*: huatín.
kichwa: chanzha.
- umuru** [u'mu.ru] *nombre*. *castellano*: hongo comestible de color blanco que crece en los palos secos.
kichwa: ala.
- unakanu** [u'na.ka.nu] *nombre*. *castellano*: tipo de gusano comestible que crece en las shiringas.
kichwa: shiringa kuru.
- upan+t+nu** [u.pa.n'+t+.nu] *verbo*. *castellano*: calentar.
kichwa: rupayachina.
- up+ka** [u'p+.ka, 'u.p+.ka] **1 • adjetivo**.
castellano: maduro. *kichwa*: pukushka.
- 2 • *nombre*. *castellano*: plátano maduro.
kichwa: palanda pukushka.
- up+nu** [u'p+.nu] *verbo*. *castellano*: madurar.
kichwa: pukuna.
- urinyaku** [u'ri.nya.ku] *nombre*. *castellano*: chicha ya hecho que se mezcla con maíz cocinado y bien picado; se come normalmente en la mañana, y se conocen como "chicha aguada". *kichwa*: sara asua.
- ururuka** [u'ru.ru.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de carachama mediana. *kichwa*: shigli.
- ushicha manari** [u.shi.cha 'ma.na.ri] *nombre*.
castellano: tipo de lagarto grande. *kichwa*: ruyag lagartu.
- utuka** [u.tu.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de gusano comestible de color blanco conocido como "willan"; más pequeño que el gusano comestible de color amarillo conocido como "tuku". *kichwa*: willan.
- warapu** [wa'ra.pu] *nombre*. *castellano*: chapo de plátano maduro. *kichwa*: warapu.
- w+tsaka uihya** [w+'tsa.ka. 'u.i..hya] *nombre*.
castellano: tipo de picaflor de color gris con pecho blanco. *kichwa*: ali kindi.
- yahi** [ya.hi] *nombre*. *castellano*: tipo de hoja que utilizan los brujos para limpiar los enfermos, y que se cocina con ayahuasca. *kichwa*: yahi panga.
- yarawku** [ya'raw.ku] *nombre*. *castellano*: tipo de guava. *kichwa*: roska pakay.
- yasuka yasukwa**. [ya.su.ka, 'ya.su.kwa] *nombre*.
castellano: danta, sachavaca, tapir.
kichwa: sachawagra.
- yataka** [ya.ta.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de ave que se conocen como "ave pescador". *kichwa*: ipanglu.
- yawm+ka** [yaw.m+.ka] *nombre*. *castellano*: papa.
kichwa: papa.

Nishiawnu ~ Comunicación ~ Kwintanakuna

- achichanu kwahi** [a'chi.cha.nu 'kwa.hi] *verbo*.
castellano: defender. *kichwa*: kishpichina.
- ahatanu** [a'ha.ta.nu] *verbo*. **1 • castellano**: tirar.
kichwa: tuksina.
2 • castellano: botar. *kichwa*: ichui.
3 • castellano: abandonar, separarse (de una persona).
kichwa: ichuranimi.
- akasihunu** [a.ka'su.hu.nu] *verbo*. *castellano*: hablar.
kichwa: kwintana.
- amakinyu** [a.ma'ki.nyu] *verbo*. *castellano*: comprar.
kichwa: randina.
- amak+t+nu** [a.ma'k+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: vender.
kichwa: randichina.
- anak+hawnu** [a'na.k+.haw.nu,
a'naw.k+.haw.nu] *verbo*. *castellano*: discutir, pelear.
kichwa: makanakuna.
- aramuhunu** [a.ra'mu.hu.nu] *verbo*. *castellano*: ayudar.
kichwa: yanapana.
- arikwanu** [a'ri.kwa.nu] *verbo*. *castellano*: contestar.
kichwa: anipay.
- atinyu** [a.ti.nyu] *verbo*. **1 • castellano**: avisar.
kichwa: rimana.
2 • castellano: llamar. *kichwa*: kayana.
- atupama** [a.tu'pa.ma] *nombre*. **1 • castellano**: idioma.
kichwa: shimi.
2 • castellano: boca. *kichwa*: shimi.

aychaw [ˈay.chaw, kwa ˈay.chaw, ˈkway.chaw] *nombre*.
castellano: nombre. *kichwa*: shuti.

aychawranu [ˈay.chaw.ra.nu] *verbo*.
castellano: nombrar, llamar. *kichwa*: shutichina.

ayt+ka itya [ˈay.t+ka ˈi.tya] *nombre*.
castellano: escuela. *kichwa*: yakchana wasi.

ayt+nu [ˈay.t+.nu] *verbo*. **1** • *castellano*: saber.
kichwa: yachangawa.
2 • *castellano*: aprender. *kichwa*: yachana.

ayt+t+nu [ˈay.t+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: enseñar.
kichwa: yachachina.

cha anima! [cha aˈni.ma, chaˈni.ma] *interjección*.
castellano: ¡Ven! *kichwa*: Shamuy!

chimuhunu [chiˈmu.hu.nu] *verbo*. *castellano*: mirar
fijamente. *kichwa*: gustarina.

ihya [iˈhya] *partícula*. *castellano*: sí, claro. *kichwa*: aaw,
nda.

ishiw+ranu [iˈshi.w+.ra.nu] *verbo*. *castellano*: pasear,
visitar. *kichwa*: pasiyana.

ityawraha [iˈtyaw.ra.ha] *adverbio*. *castellano*: verdad,
en verdad. *kichwa*: sirtu.

kawhwanu [kawˈhwa.nu] *verbo*. *castellano*: casarse.
kichwa: apinakuna, kadzarana.

mah+t+nu [ma.h+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: defender;
ayudar a escapar. *kichwa*: kishpichina.

m+rakucha atupama [m+ˈra.ku.cha
a.tuˈpa.ma] *nombre*. *castellano*: castellano, español.
kichwa: awallakta shimi.

naha₂ [ˈna.ha] *adverbio*. *castellano*: así. *kichwa*: kasna.

naha ikicha [ˈna.ha iˈki.cha] *interjección*.
castellano: así mismo es. *kichwa*: chasnallata.

naihyanu [na.i.ˈhya.nu] *verbo*. *castellano*: preguntar.
kichwa: tapuna.

nishiawnu [niˈshi.aw.nu, niˈshyaw.nu] *verbo*.
castellano: conversar, narrar. *kichwa*: kwintana.

nishinyu, [ˈni.shi.nyu] *verbo*. **1** • *castellano*: acordarse,
recordarse. *kichwa*: yuyarina, yarina.

2 • *castellano*: pensar. *kichwa*: yuyarina.
3 • *castellano*: creer. *kichwa*: kirina.

nishyawhuri [niˈshyaw.hu.ri] *nombre*.
castellano: conversador; alguien que habla mucho.
kichwa: kwintador.

nuiryaha [nu.iˈrya.ha] *partícula*. *castellano*: por eso.
kichwa: chiraygu.

nukinyu [nuˈki.nyu, ˈnu.ki.nyu] *verbo*. *castellano*: ver,
mirar. *kichwa*: rikuna.

nukishinyu [nu.ˈki.shi.nyu] *verbo*. *castellano*: prestar
atención a algo o alguien. *kichwa*: uyasha tiyana.

nuk+t+nu [nuˈk+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: mostrar.
kichwa: rikuchina.

paninyu [paˈni.nyu] *verbo*. **1** • *castellano*: querer.
kichwa: munana.
2 • *castellano*: gustar. *kichwa*: munana.

pinyawnu [ˈpi.nyaw.nu] *verbo*. *castellano*: gritar,
llamar, ladrar. *kichwa*: kaparina.

sapara [ˈsa.pa.ra] *nombre propio*. *castellano*: nombre
del pueblo y su idioma. *kichwa*: llakta shuti, shimi
shuti.

shimaka [ˈshi.ma.ka] *nombre*. *castellano*: sabiduría; el
conocimiento poderoso y profundo que tiene un brujo,
y también el espíritu que acompaña al brujo.
kichwa: yachax.

tahwinyu [taˈhwi.nyu] *verbo*. **1** • *castellano*: entender.
kichwa: intindina.
2 • *castellano*: escuchar. *kichwa*: rikuna.
3 • *castellano*: oír. *kichwa*: uyagri.

taw+nu [ˈta.w+.nu] *verbo*. *castellano*: discutir, hablar
mal a alguien. *kichwa*: paita piñawni.

taykwa [tayˈkwa] *partícula*. *castellano*: no.
kichwa: mana, ama.

tsamarityanu [tsa.ma.riˈtya.nu] *verbo*.
castellano: insultar. *kichwa*: kamina.

washityanu [wa.shiˈtya.nu] *verbo*.
castellano: olvidarse. *kichwa*: kungarina.

Miichaka ~ Cosas Fabricadas ~ Tarabashka

ahawnu [aˈhaw.nu] *verbo*. *castellano*: moler.
kichwa: kutana.

ahiryasuka [a.hiˈrya.su.ka] *nombre*. *castellano*: batán.
kichwa: batan.

ahiryasutaka [a.hiˈrya.su.ta.ka] *nombre*.
castellano: molidor. *kichwa*: takana muku.

akachinya [aˈka.chi.nya] *nombre*. *castellano*: lanza.
kichwa: pala lansa, rihun.

apaka [ˈa.pa.ka] *nombre*. *castellano*: canasta.
kichwa: ashanga.

apaka iyawka [aˈpa.ka ˈi.yaw.ka, aˈpa.ka
iˈyaw.ka] *nombre*. *castellano*: pretina; la soga de
canasta u otro bulto que se pone en el frente para
cargarlo. *kichwa*: kara waska, aparina waska.

apihawnu [aˈpi.haw.nu] *verbo*. *castellano*: tocar
tambor. *kichwa*: kahawmi.

apityu [ˈa.pi.tyu] *nombre*. *castellano*: abanico de
plumas, aventador. *kichwa*: wayrachina.

- arapiawha arapiaw; apiu.** [a.ra.pi'aw.ha, a.ra.pi'aw.hwa] *nombre. castellano:* avión. *kichwa:* avión.
- arityataru** [a.ri'tya.ta.ru] *nombre. castellano:* peine, penilla. *kichwa:* ñakcha.
- asashi** [ʼa.sa.shi] *nombre. 1 • castellano:* plato de barro que se usa para servir y comer comida. *kichwa:* kallana.
2 • castellano: vasija de barro que se usa para tomar chicha; se utiliza también el término "mukawa", prestado del Kichwa. *kichwa:* mukawa.
- ashinyakaw** [a'shi.nya.kaw] *nombre. castellano:* escudo. *kichwa:* lorera.
- ashinyatu** [a'shi.nya.tu] *nombre. castellano:* lupuna, mata palo, tipo de árbol muy grande, usado para hacer canoas. *kichwa:* lupuna, uchu putu.
- atuna atunaku.** [ʼa.tu.na] *nombre. castellano:* rodrigón de casa. *kichwa:* istandi.
- awashinyaha** [a.wa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* pambil, tarapoto. *kichwa:* taraputu.
- ayshawka** [ʼay.shaw.ka, ʼay.shaw.kwa] *nombre. castellano:* leña. *kichwa:* yanda.
- ayt+ka itya** [ʼay.t+ka ʼi.tya] *nombre. castellano:* escuela. *kichwa:* yakchana wasi.
- chityanu** [ʼchi.tya.nu] *verbo. castellano:* tejer (tela, canasta). *kichwa:* awana.
- ch+m+n+hawnu** [ch+m+n.haw.nu] *verbo. castellano:* pintar. *kichwa:* pintana.
- iatawku** [i'a.tawku, i.a'taw.ku] *nombre. castellano:* olla de barro usada para cocinar y fermentar chicha; variante dialectal de 'kawshima'. *kichwa:* manga.
- ihyakwatsawkw+** **ihyakwatsawk+.** [i.hya'kwa.tsaw.kw+, i.hya'kwa.tsaw.k+] *nombre. castellano:* pantalón. *kichwa:* balung.
- ihyawtu** [i.hyaw.tu] *nombre. castellano:* aguja. *kichwa:* abuha.
- ikukuraw+** [i.ku.tu.ra'w+] *nombre. castellano:* banca tradicional de tamaño, pequeño; asiento. *kichwa:* banku.
- imakanaha** [i.ma'ka.na.ha] *nombre. castellano:* escopeta. *kichwa:* illapa.
- imakanahunu** [i.ma'ka.na.hu.nu] *verbo. castellano:* disparar. *kichwa:* illapana.
- ishichawkw+** [i'shi.chaw.kw+] *nombre. castellano:* vestido de llanchama. *kichwa:* kushma.
- ishinyu** [i'shi.nyu] *verbo. castellano:* vestirse. *kichwa:* churarina.
- itya** [i.tya] *nombre. 1 • castellano:* casa. *kichwa:* wasi.
2 • castellano: nido. *kichwa:* tadin.
- +m+n+hawnu** [+m+n.haw.nu] *verbo. castellano:* pintar (la cara). *kichwa:* pintana, awirina.
- kaha** [ʼka.ha] *nombre. castellano:* tambor, bomba (nombre prestado de Kichwa). *kichwa:* kaha.
- kahicha** [ʼka.hi.cha] *nombre. castellano:* hacha. *kichwa:* achalla.
- kak+ka rapaka kak+ka narukwa.** [ʼka.k+ka ʼra.pa.ka, ʼka.k+ka ʼna.ru.kwa] *nombre. castellano:* pintura negra. *kichwa:* yana allpa.
- kam+tsawk+ kam+tsawkw+.** [ka'm+.tsaw.k+, ka'm+.tsaw.kw+] *nombre. castellano:* shigra. *kichwa:* shigra.
- kanawa** [ka'na.wa] *nombre. castellano:* canoa. *kichwa:* kanua.
- kapihyawtu** [ka'pi.hyaw.tu] *nombre. 1 • castellano:* balsa (embarcación que flota). *kichwa:* balsa.
2 • castellano: balsa, topa (árbol). *kichwa:* balsa.
- karawana** [ka'ra.wa.na] *nombre. 1 • castellano:* caña brava. *kichwa:* pinduk.
2 • castellano: palanca. *kichwa:* tawna.
- katsawra** [ka'tsaw.ra] *nombre. castellano:* bracelete. *kichwa:* walka.
- kawinya** [ʼka.wi.nya] *nombre. castellano:* remo (prestado de kichwa). *kichwa:* kawina.
- kawkuchinyu** [kaw'ku.chi.nyu] *verbo. castellano:* sacar punta. *kichwa:* pundayachina.
- kawkuhunu** [kaw'ku.hu.nu] *verbo. castellano:* afilar. *kichwa:* amulana.
- kawshima** [ʼkaw.shi.ma] *nombre. castellano:* olla de barro que se utiliza para cocinar comida y fermentar chicha. *kichwa:* manga, tinaja.
- kawshima paraka** [ʼkaw.shi.ma ʼpa.ra.ka] *nombre. castellano:* tiesto. *kichwa:* manga paki, manga pullu.
- kawshima tapuka** [ʼkaw.shi.ma ʼta.pu.ka] *nombre. castellano:* asiento de olla, asiento de tinaja; el hueco en el suelo donde se pone una olla o tinaja. *kichwa:* manga siki.
- kuchakawnu** [ku'cha.kaw.nu] *verbo. castellano:* cortar leña en trozos pequeños para usar en la casa. *kichwa:* ichilla yanda.
- kuramaha k+atsawkw+ kuramaha k+atsawk+.** [ku'ra.ma.ha k+'a.tsaw.kw+, ku'ra.ma.ka k+'a.tsaw.k+] *nombre. castellano:* camisa. *kichwa:* kamitsa.
- kusup+nu** [ku'su.p+.nu] *verbo. castellano:* coser. *kichwa:* sirana.
- kwaticha** [ʼkwa.ti.cha] *nombre. castellano:* hamaca. *kichwa:* amanga.
- mahaanu** [ma'haa.nu, ʼma.haa.nu] *verbo. castellano:* cortar. *kichwa:* pitina.
- mahar+na** [ma'ha.r+.na] *nombre. castellano:* lanza de pescar. *kichwa:* tuksina, puya.

- mahawhunu** [ma'haw.hu..nu] *verbo*.
castellano: machetear, tajar muchas veces.
kichwa: picana.
- marawkwatu** [ma'raw.ka.tu, ma.raw'kwa.tu] *nombre*.
1 • *castellano*: tela de corteza de árbol de color rojo.
kichwa: puka llanchama.
2 • *castellano*: llanchama rojo, nombre del árbol.
kichwa: puka llanchama ruya.
- mas+k+** [ma's+.k+] *nombre*. *castellano*: estera (de pambil). *kichwa*: istira (pambil), kayutu.
- mashityu** ['ma.shi.tyu] *nombre*. *castellano*: colador, cernidora. *kichwa*: shushuna.
- naahwa** ['naa.hwa] *nombre*. *castellano*: flauta, hecho de caña. *kichwa*: ulawatu.
- nachichaku** [na.chi'cha.ku] *nombre*.
castellano: chambira, cogollo o fibra de.
kichwa: chambira kugullu.
- nakusaka** [na'ku.sa.ka] *nombre*. 1 • *castellano*: barro de cerámica; arcilla que se usa para hacer cerámica.
kichwa: manga allpa.
2 • *castellano*: mina de barro de cerámica.
kichwa: manga allpa.
- nanawtu** ['na.naw.tu] *nombre*. *castellano*: escoba de chambira. *kichwa*: pichana.
- naruka kahicha** ['na.ru.ka 'ka.hi.cha] *nombre*.
castellano: hacha de piedra. *kichwa*: tayak acha.
- natuka rapaka natukwa kashiaka**. ['na.tu.ka 'ra.pa.ka, 'na.tu.kwa 'ka.shi.a.ka] *nombre*.
castellano: pintura rojo. *kichwa*: puka allpa.
- nukiryu** ['nu.ki.ryu] *nombre*. *castellano*: espejo.
kichwa: ispiu.
- nukityaru** [nu'ki.tya.ru] *nombre*. *castellano*: gora, sombrero, corona. *kichwa*: llawtu, kuruna, guru.
- numanawka kunawha**. [nu'ma.naw.ka, nu'ma.naw.kwa] *nombre*. *castellano*: cargador de birote. *kichwa*: matiri.
- numanuka** [nu'ma.nu.ka] *nombre*. *castellano*: pucuna, buduquera. *kichwa*: pukuna.
- pacha** ['pa.cha] *nombre*. *castellano*: cobija (de algodón), sábana. *kichwa*: bayta, pacha.
- ramuna** ['ra.mu.na] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol cuyo cáscara se quema para mesclar con manga allpa.
kichwa: apacharan ruya.
- raw+t+nu** [ra.w+'t+.nu] *verbo*. *castellano*: partir leña en trozos grandes para candela. *kichwa*: partina.
- rihwana** ['ri.hwa.na] *nombre*. *castellano*: balista, arco.
kichwa: balista.
- rukunu** ['ru.ku.nu] *verbo*. *castellano*: brillar, sacar brillo. *kichwa*: amulana.
- sahashima** ['sa.ha.shi.ma] *nombre*. *castellano*: tipo de olla recto sin labio. *kichwa*: manga shimi illak.
- sahw+ri sapiri**. ['sa.hw+.ri] *nombre*.
castellano: machete. *kichwa*: sawli.
- sak+hawtu** [sa'k+.haw.tu] *nombre*. *castellano*: tipo de balsa utilizado para hacer balsa. *kichwa*: ruyag balsa.
- saparu** ['sa.pa.ru] *nombre*. *castellano*: tipo de canasta que se hace tejiendo una canasta encima de otra con hojas en la mitad para que la cosa adentro no se mojan. *kichwa*: pitaga.
- sapuka** [sa'pu.ka] *nombre*. *castellano*: cuchillo.
kichwa: kuchillu.
- sapuka ihyakwatsawk+** sapa ihyakwatsawk+. [sa.pu.ka i.hya'kwa.tsaw.kw+, 'sa.pa i.hya'kwa.tsaw.k+] *nombre*. *castellano*: pantaloneta.
kichwa: mutyu balung.
- sas+ru** [sa's+.ru] *nombre*. *castellano*: hojitas en matiri, donde se guarda la cerbatanas. *kichwa*: sang.
- sawan+awka** [sa.wa'n+.aw.ka] *nombre*.
1 • *castellano*: hilo de algodón. *kichwa*: algudun pushka.
2 • *castellano*: hilo. *kichwa*: pushka.
- s+saynya** [s+'say.nya] *nombre*. *castellano*: birote.
kichwa: biruti.
- suicha** ['su.i.cha] *nombre*. *castellano*: anzuelo.
kichwa: andzilu.
- supihuka** [su'pi.hu.ka] *nombre*. *castellano*: bastón.
kichwa: bara.
- shiiryapicha** [shii'rya.pi.cha] *nombre*.
castellano: ropa; ver también 'shiiryaw'.
kichwa: llachapa.
- shiiryaw** ['shii.ryaw] *nombre*. 1 • *castellano*: tela, corte; la materia con que se hace ropa. *kichwa*: kurti.
2 • *castellano*: ropa; ver también 'shiiryapicha'.
kichwa: llachapa.
- tawhunu** ['taw.hu.nu] *verbo*. *castellano*: torcer.
kichwa: kawchuna.
- tinaha** [ti'na.ha] *nombre*. *castellano*: tinaja.
kichwa: tinaja.
- t+k+r+ka rapaka** [t+'k+.r+.ka 'ra.pa.ka] *nombre*.
castellano: pintura amarillo. *kichwa*: killu allpa.
- tunuhunu** [tu.nu'hu.nu] *verbo*. *castellano*: tejer barro a hacer cerámica. *kichwa*: manga allpa awana.
- tunutu** [tu'nu.tu, 'tu.nu.tu] *nombre*. *castellano*: moledor para maíz que se hace de un tipo de pambil.
kichwa: kutana sara.
- tunutsawk+** [tu'nu.tsaw.k+, tu'nu.tsaw.kw+] *nombre*.
castellano: tela que se usa como falda.
kichwa: pampalina.
- tuyawka tuyawkwa**. [tu.yaw.ka, 'tu.yaw.kwa] *nombre*.
castellano: cosa torcida a mano; se refiere a sogá hecho para shigra tanto como arcilla torcido para hacer mocawa. *kichwa*: kawchushka.

tsamar+kaw [tsa'ma.r+.kaw] *nombre*.
castellano: calabaza, pate (el árbol y el envase).
kichwa: pilchi.

tsamaru [tsa.ma.ru] *nombre*. *castellano*: moldeador.
kichwa: wiwishku.

tsuitya [tsu.i.tya] *nombre*. *castellano*: rancho, un tambo de corto uso, generalmente hecho de hojas en el canto del río durante un viaje. *kichwa*: ranchu.

u+na [u.+na] *nombre*. **1** • *castellano*: tela de corteza blanco. *kichwa*: llanchama ruya.
2 • *castellano*: nombre del árbol de llanchama blanca. *kichwa*: llanchama ruya.

unami [u.na.mi] *nombre*. *castellano*: canguru; un tipo de shigra que siempre llevan los hombres.
kichwa: islambu.

usha rapaka ushicha rapaka [u.sha 'ra.pa.ka] *nombre*. *castellano*: pintura blanco.
kichwa: ruyag allpa.

utana [u.ta.na] *nombre*. *castellano*: trampa, lazo; se refiere a las trampas del monte, los lazos para aves, y también a las trampas para peces. *kichwa*: tuglla.

w+tsawk+ [w+.tsaw.k+, 'w+.tsaw.kw+] *nombre*.
castellano: tela de corteza de árbol de color blanco.
kichwa: ruyag llanchama.

Kayap+ ~ Gente ~ Runaguna

ahapanu [a.ha'pa.nu, a'ha.pa.nu] **1** • *nombre*.
castellano: avispa, abeja, nombre general; ver también 'ahapaka'. *kichwa*: awispa.
2 • *nombre propio*. *castellano*: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu a los fines del siglo XIX y los inicios del siglo XX y pertenecía al ayllu Tawkw+awri; papá de la mamá de Pedro Ernesto Santi y Ana Maria Santi y papá de la mamá de la mamá de Malaku Ushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

ahinyanu [a'hi.nya.nu] *nombre*. **1** • *castellano*: nieto.
kichwa: churi.
2 • *castellano*: sobrino. *kichwa*: subrinu.

ahinyatu [a'hi.nya.tu] *nombre*. **1** • *castellano*: nieta.
kichwa: nitu.
2 • *castellano*: sobrina. *kichwa*: subrina.

akamaru [a'ka.ma.ru, a.ka'ma.ru] *nombre*.
castellano: líder de un comunidad. *kichwa*: llakta amu.

akw+naha [a'kw+.na.ha] *nombre*. *castellano*: amigo.
kichwa: amiku.

Am+nawnu [a.m+'naw.nu] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; un shaman sápara quien vivía por la cabecera del Río Ullaguanga a los fines del siglo XIX y los inicios de siglo XX y pertenecía al ayllu Ariawkuri; hermano de mamá de Puruña Mucushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

amuur+ [a'muu.r+] *adjetivo*. *castellano*: incestuoso.
kichwa: tuliriawanda kawsak.

Anakatar+ka [a.na.ka'ta.r+ka] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara que mató un 'akamaru' famosa en la leyenda sápara. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

ananu [a.na.nu] *nombre*. *castellano*: hermano de mujer (obligatoriamente poseída). *kichwa*: turi.

anarihya [a'na.ri.hya] *nombre*. *castellano*: tío.
kichwa: achi.

anu [a.nu, 'kwa.nu] *nombre*. *castellano*: madre, mamá (obligatoriamente poseída). *kichwa*: mama.

anuruha anuru [a'nu.ru.ha, a'nu.ru] *nombre*.
castellano: tía, hermana de la madre y hermana del padre; véase también 'ikinyaka'. *kichwa*: mikya.

aramaha [a'ra.ma.ha] *nombre*. *castellano*: familia, un grupo de personas relacionadas por sangre del padre (obligatoriamente poseída). *kichwa*: ayllu.

Ariawkuri [a.ri'aw.ku.ri] *nombre propio*.
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido en los ríos Conambo, Pindoyacu, Ullaguanga, y Tigre hasta Iquitos; pertenecían a este ayllu las personas Ishtiwana, la mamá de Puruña Mucushigua, y Shilbi, el papá de Vicente Aliawkuri.
kichwa: sápara ayllu.

Ats+rawityu [a'ts+.raw.i.tyu] *nombre propio*.
castellano: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue la mamá de un 'akamaru' en la leyenda sápara. *kichwa*: kallari sápara warmi shuti.

Auriryu [au'ri.ryu] *nombre propio*. *castellano*: nombre de un subgrupo del pueblo sápara nombrado en canción de Maha, mujer Sapara que vivía en el Río Conambo durante el siglo XX. *kichwa*: sápara ayllu.

Awnihya [aw'ni.hya] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Ariawkuri, papá de la mamá de Puruña Mucushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

Awn+m+ [aw.n+.m+] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue esposo de Kashiishu.
kichwa: kallari sápara kari shuti.

aychaw [ay.chaw, kwa 'ay.chaw, 'kway.chaw] *nombre*.
castellano: nombre. *kichwa*: shuti.

cha= [cha] *pronombre*. *castellano*: tú, usted, te, ti; pronombre que refiere al oyente. *kichwa*: kang.

chaha ['cha.ha] *pronombre*. *castellano*: tú, usted; pronombre que refiere al oyente. *kichwa*: kang.

icha ['i.cha] *pronombre. castellano:* te, pronombre de segunda persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* kanda.

ichawk+nu ['i'chaw.k+.nu, i'chaw.kw+.nu] *verbo. castellano:* dar luz a. *kichwa:* wawayana.

ikinyaha ['i'ki.nya.ha] *nombre. 1 • castellano:* tía, hermana de la madre y hermana del padre; ver también 'anuruha'. *kichwa:* mikya.

2 • castellano: pariente femenino de mayor edad; normalmente se trata a unapariente desconocida. *kichwa:* mikyaguna.

irichanaw ['i'ri.cha.naw] *nombre. castellano:* esposa, pareja, mujer (obligatoriamente poseída). *kichwa:* warmi.

irimatu ['i'ri.ma.tu] *nombre. castellano:* hermana de hombre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* pani.

iriship+ [i.ri'sh+.p+] *nombre. castellano:* mayor; una persona de edad un poco avanzada, más joven que 'paraha' y 'yatsawhwa'. *kichwa:* ruku.

iriship+kanua [i.ri.shi.p+.ka'nu.a] *nombre. castellano:* antepasados, antiguos. *kichwa:* kallari rukuguna.

iryana ['i'rya.naw] *nombre. castellano:* marido, esposo, hombre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* kusa, kari.

ishawna tsamaraw [i'shaw.na 'tsa.ma.raw] *nombre. castellano:* espíritu del floripondio. *kichwa:* wanduksupay.

ishawshicha [i'shaw.shi.cha] *nombre. castellano:* comelón. *kichwa:* illu runa.

ityumuka ityumu. [i'tyu.mu.ka, i'tyu.mu.ka] *nombre. castellano:* mujer. *kichwa:* warmi.

+m+n+hawnu [+m+n+.haw.nu] *verbo. castellano:* pintar (la cara). *kichwa:* pintana, awirina.

kamichahi [kwa ka.mi'cha.hi] *nombre. castellano:* suegra (obligatoriamente poseída). *kichwa:* mama.

kana ['ka.na] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi.

kanaha₂ ['ka.na.ha] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi.

Kapatawnu [ka.pa'taw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de Am+nawnu y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

Kashiishu [ka'shi.i.shu] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien vivía en Torimbo durante el siglo XX y fue esposa de Awn+m+; su nombre significa "carne de sajino". *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

kawshana ['kaw.sha.na] *nombre. castellano:* hombre mal; alguien que vive de lujo. *kichwa:* mana ali runa ashkata chari.

kaya ['ka.ya] *nombre. castellano:* persona (nuestra, no ajena). *kichwa:* runa.

kayap+ ['ka.ya.p+] *nombre. castellano:* gente (nuestra, no ajena). *kichwa:* runaguna.

kaychu ['kay.chu] *nombre. 1 • castellano:* cuñada (prestado del kichwa). *kichwa:* kachun.

2 • castellano: nuera (prestado del Kichwa). *kichwa:* kachun.

kinya ['kin.ya, ki'nya] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes. *kichwa:* kanguna.

kinyaha [ki'nya.ha] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes. *kichwa:* kanguna.

kiyaka ['ki.ya.ka] *nombre. castellano:* tuyo. *kichwa:* kamba.

K+tsawn+ka [k+'tsaw.n+.ka] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; un shaman sápara quien vivía por el Río Conambo durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Mucushigua; papá del papá de Puruña Mucushigua. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

ku=₁ [ku] *pronombre. castellano:* yo, me, mi; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka, ñukata.

kuinyaw [ku'i.nyaw, 'kwi.nyaw] *nombre. castellano:* hermano de hombre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* wawki.

kuityu [ku'i.tyu, 'kwi.tyu] *nombre. castellano:* hermana de mujer (obligatoriamente poseída). *kichwa:* ñaña.

kumanu kumanaw. [ku 'ku.ma.nu] *nombre. castellano:* padre (obligatoriamente poseída). *kichwa:* yaya.

kuyaka [ku.ya'ka] *pronombre. castellano:* mío; pronombre posesivo que refiere al hablante. *kichwa:* ñukawa.

kwi [kwi] *pronombre. castellano:* mí; pronombre de primera persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* ñukata.

kwhiya ['kwi.hya] *pronombre. castellano:* yo; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka.

maaha ['maa.ha] **1 • nombre. castellano:** churo, tipo de caracol acuático comestible. *kichwa:* yakuwa churu.
2 • nombre propio. castellano: nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue hija de Am+nawnu y esposa de Tuw+w+r+ha y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

maaka ['maa.ka] **1 • nombre. castellano:** dueño. *kichwa:* amu.

2 • adjetivo. castellano: verdadero. *kichwa:* kiking.

- mamaha** [ma.ma'ha, 'ma.ma.ha] *nombre*.
castellano: mamá, término vocativo. *kichwa*: mama.
- maninyu** ['ma.ni.nyu] *nombre*. *castellano*: joven varón soltero. *kichwa*: malta.
- Manuku** ['ma.nu.ku] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino de un hombre sápara quien vivía por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu a los fines del siglo XIX y los inicios del siglo XX. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.
- masha** ['ma.sha] *nombre*. **1** • *castellano*: yerno (prestado del kichwa). *kichwa*: masha.
2 • *castellano*: cuñado (prestado del kichwa).
kichwa: masha.
- mashianawha** [ma'shia.naw.ha] *nombre*.
castellano: viudo, hombre huérfano; un hombre cuyo esposa ha fallecido; también un hombre sin familia.
kichwa: buira runa, wakcha kari, wakchashka kari, wakcha runa.
- mashiatu** [ma'shi.a.tu] *nombre*. *castellano*: huérfana; una niña or mujer sin familia. *kichwa*: wakcha wawa, wachka warmi.
- mashichaw** ['ma.shi.chaw] *nombre*. *castellano*: vuidañ una mujer cuya marido ha fallecido. *kichwa*: buida warmi.
- Mauta Nawta**. [ma.u'ta, 'naw.ta] *nombre propio*.
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara quienes fueron monos choros en la leyenda sápara.
kichwa: kallari kushillu runaguna ayllu.
- mishishi** [mi'shi.shi] *nombre*. *castellano*: amante, enamorado. *kichwa*: ashi.
- m+aricha** [m+'a.ri.cha] *nombre*. *castellano*: niño, niña; bebé. *kichwa*: wawa; llulluku.
- m+rakucha** [m+'ra.ku.cha] *nombre*.
castellano: persona "blanca", "blanco".
kichwa: awallakta, wiragucha.
- m+rakucha atupama** [m+'ra.ku.cha a.tu'pa.ma] *nombre*. *castellano*: castellano, español.
kichwa: awallakta shimi.
- m+rasua** [m+.ra'su.a] *nombre*. *castellano*: hijos, hijas (general). *kichwa*: wawaguna.
- Mukushiwa** [mu.ku'shi.wa] *nombre propio*.
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido en los ríos Conambo, Pindoyacu, Ullaguanga, y Tigre; pertenecía a este ayllu Raimundo, papá de Puruña Mucushigua. *kichwa*: sápara ayllu.
- Mukushyawhuri** [mu.ku'shyaw.hu.ri] *nombre propio*.
castellano: nombre de un subgrupo del pueblo sápara nombrado en canción de Maha, mujer sápara que vivía en el Río Conambo durante el siglo XX.
kichwa: sápara ayllu.
- mukutsaw** ['mu.ku.tsaw] **1** • *nombre*.
castellano: oropéndola, tipo de. *kichwa*: mangu.
- 2** • *nombre propio*. *castellano*: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu durante el siglo XIX. *kichwa*: kallari sápara kari.
- muuri** ['muu.ri] *nombre*. *castellano*: sirena; ninfa marina, que tiene busto de mujer y cuerpo del pez.
kichwa: sumi, yaku warmi.
- na=** [na] *pronombre*. *castellano*: él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa*: pay, payba.
- nar+ka** ['na.r+.ka] *nombre*. *castellano*: jovencita soltera; más adulta que 'ma+aricha'. *kichwa*: sultira.
- nawha nawhwa**. ['naw.ha, 'naw.hwa] *pronombre*.
castellano: él, ella; pronombre que refiere a otra persona ya conocido que no es el hablante ni el oyente.
kichwa: pay.
- nawkanu panyaka** ['naw.ku.nu 'pa.nya.ka] *nombre*.
castellano: ladrón. *kichwa*: shuwa.
- nianu** [ku'ni.a.nu] *nombre*. *castellano*: hijo (obligatoriamente poseída). *kichwa*: churi.
- niata** ['ni.a.ta, 'ni.a'ta] *nombre*. *castellano*: pueblo.
kichwa: llakta.
- niatu** [ku.ni'a.tu] *nombre*. *castellano*: hija (obligatoriamente poseída). *kichwa*: ushushi.
- nishyawhuri** [ni'shyaw.hu.ri] *nombre*.
castellano: conversador; alguien que habla mucho.
kichwa: kwintador.
- N+nawnu** [n+'naw.nu] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía por las cabeceras del Río Conambo y Río Pindoyacu durante el siglo XIX y pertenecía a la familia Mucushigua; hermano de Puruña Mucushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.
- nuka**, ['nu.ka] *pronombre*. *castellano*: él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa*: pay, payba.
- nukwaka** [nu'ka.ka, nu'kwa.ka] *pronombre*.
castellano: ellos ellas, sus; pronombre que refiere a otras personas que no son el hablante ni el oyente.
kichwa: payguna, paygunawa.
- Nushikya** ['nu.shi.kya] *nombre propio*.
castellano: nombre personal femenino; una niña que vive en la comunidad de Balsaura en el Río Pindoyacu.
kichwa: kuna warmi wawa shuti.
- nyanuka** ['nya.nu.ka] *nombre*. *castellano*: pequeño; un nombre que se utiliza para referir a todo clase de animales y gente de tamaño pequeño o de poco edad.
kichwa: wawa, ichilla.
- nyatuka** ['nya.tu.ka] *nombre*. *castellano*: persona juvenil. *kichwa*: runa wawa.
- nyuanahi** [nyu'a.na.hi] *nombre*. *castellano*: suegro, el padre de la esposa o del marido de una persona (obligatoriamente poseída). *kichwa*: yaya.

pa= [pa] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* ñukanchi.

paraha [pa.ra.ha] *nombre. 1 • castellano:* abuela (madre de la madre y madre del padre). *kichwa:* apamama.

2 • castellano: anciana. *kichwa:* apamama.

paychawha [pay.chaw.ka] *nombre.*

1 • castellano: padre, término vocativo; el nombre con que se trata a su propio padre. *kichwa:* papa.

2 • castellano: pariente masculino; un nombre para cualquier pariente masculino que sea de edad mayor que el hablante. *kichwa:* achinguna.

p+aka [p+.a.ka] *pronombre. castellano:* nuestro, nuestra; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* nukanchi.

p+atsaw [p+'.a.tsaw] *nombre. castellano:* diós. *kichwa:* yaya Diós.

ripanu [ri.pa.nu] *1 • nombre. castellano:* valiente. *kichwa:* sinzhi.

2 • nombre. castellano: loco. *kichwa:* nuspa.

3 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino de un niño que vive en la comunidad de Rípanu. *kichwa:* kuna kari wawa shuti.

4 • nombre propio. castellano: nombre nuevo de Yana Rumi, un puesto donde están abriendo una nueva comunidad río abajo de la comunidad de Jandía Yacu, por río Conambo. *kichwa:* llakta shuti; Yana Rumi.

sapara [sa.pa.ra] *nombre propio. castellano:* nombre del pueblo y su idioma. *kichwa:* llakta shuti, shimi shuti.

Saparanu [sa.pa'.ra.nu, sa'pa.ra.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; un hombre sápara quien vivía en las lomas por las cabeceras de los ríos Pindoyacu y Conambo a los fines del siglo XIX y inicios del siglo XX; pertenecía a la familia Ariawkuri; papá de Gonzalo Santi Ashanga. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

Saparatu [sa.pa'.ra.tu, sa'pa.ra.tu] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino; una niña que vive en la comunidad de Jandiayacu en el Río Conambo. *kichwa:* kuna warmi wawa shuti.

sap+rihya [sa'p+.ri.hya] *nombre. castellano:* jovencita, nombre para a las jovencitas hasta que se casan; también se usa como término cariñoso para las mujeres. *kichwa:* warmi wawa, sultia.

sarua [sa'ru.a] *nombre. castellano:* gemelos, gemelas. *kichwa:* ishkay lukshiguna.

Sur+r+ku [su.r+'r+.ku] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien posiblemente fue mamá de Juana, la esposa de Kapatawnu. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

shimaka [shi.ma.ka] *nombre. castellano:* sabiduría; el conocimiento poderoso y profundo que tiene un brujo, y también el espíritu que acompaña al brujo. *kichwa:* yachax.

shimanaw [shi.ma.naw] *nombre. castellano:* brujo, bruja. *kichwa:* yachax runa.

Shim+tawnu [shi.m+.taw.nu, shi.mi'taw.nu] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las cabeceras del Río Conambo y Río Pindoyacu durante los siglos XIX y XX y pertenecía a la familia Tawkw+awri; hermano de Ahapanu. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

Tamihya [ta.mi.hya] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de hermano de Ahapanu y primo hermano de Tuw+r+h+a y pertenecía a la familia Tawkw+awri. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

Tam+tawhwa [ta'm+.taw.hwa] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino; el nombre de Pedro Ernesto Santi, dado por su mamá. *kichwa:* kuna sápara kari shuti.

taw+ [ta.w+] *nombre. castellano:* persona no sápara. *kichwa:* mana sápara runaguna.

Tawk+awr+ [taw.k+'aw.r+, taw.kw+'aw.r+, ta'kw+.aw.r+, taw'kwi.aw.r+] *nombre propio. castellano:* nombre de un subgrupo del pueblo sápara; han vivido entre el Río Curaray y las cabeceras de los ríos de Conambo y Pindoyacu; pertenecía Ahapanu, el papá de la mamá de Pedro Ernesto Santi y Ana María Santi y papá de la mamá de la mamá de Malaku Ushigua. *kichwa:* sápara ayllu.

tawku [taw.ku] *nombre. castellano:* hombre. *kichwa:* kari.

turicha turikya [tu.ri.cha, tu'ri.kya] *1 • nombre. castellano:* ardilla pequeña. *kichwa:* shiltipo. *2 • nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; ver 'Turikya'. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

Turikya [tu'ri.kya] *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien vivía en los ríos Conambo y Ullaguanga durante el siglo XX y pertenecía a la familia Mucushigua; hermana de Puruña Mucushigua; su nombre significa "ardilla pequeña". *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

Tuw+r+h+a [tu'w+.r+.h+.a] *nombre propio. castellano:* nombre personal masculino antiguo; hombre sápara quien fue hijo de hermano de Ahapanu y primo hermano de Tamihya y pertenecía a la familia Tawkw+awr+. *kichwa:* kallari sápara kari shuti.

tsamaraw [t'sa.ma.raw] *nombre. castellano:* espíritu. *kichwa:* supay.

tsawanu [t'sa.wa.nu] *nombre. castellano:* alma. *kichwa:* aya.

Tsitsanu [tsi'tsa.nu, 'tsi.tsan.u] *nombre propio*.
castellano: nombre personal masculino antiguo;
hombre sápara en la leyenda sápara. *kichwa*: kallari
sápara kari shuti.

yanawshi [ya.naw'shi] *nombre*. *castellano*: marido,
término vocativo. *kichwa*: kari.

yap+ka [ya.p+'ka] *nombre*. *castellano*: compañero; un
término para tratar a cualquier persona en vez de usar su
nombre propio. *kichwa*: wawki, alluguna.

yatsawhwa iyatsawhwa ['ya.tsaw.hwa] *nombre*.

1 • castellano: abuelo; el padre del padre o padre de la
madre. *kichwa*: apayaya.

2 • castellano: anciano; una hombre de edad avanzada.
kichwa: apayaya.

yatsawhwakanu ['ya.tsaw.hwa.ka.nu,
ya.tsaw'ha.ka.nu] *nombre*. *castellano*: abuelo finadito.
kichwa: apayaya wañushka.

Kwanahunu ~ Insectos ~ Ananguguna

ahanu [a'ha.nu] *verbo*. *castellano*: volar.
kichwa: wamburina, pawana.

ahapaka [a'ha.pa.ka] *nombre*. *castellano*: avispa, abeja
(general); ver también 'ahapanu'. *kichwa*: awispa.

ahapanu [a.ha'pa.nu, a'ha.pa.nu] **1 • nombre**.
castellano: avispa, abeja, nombre general; ver también
'ahapaka'. *kichwa*: awispa.
2 • nombre propio. *castellano*: nombre personal
masculino antiguo; hombre sápara quien vivía en las
cabeceras de los ríos Conambo y Pindoyacu a los fines
del siglo XIX y los inicios del siglo XX y pertenecía al
ayllu Tawkw+awri; papá de la mamá de Pedro Ernesto
Santi y Ana Maria Santi y papá de la mamá de la mamá
de Malaku Ushigua. *kichwa*: kallari sápara kari shuti.

amanakaw [a'ma.na.kaw] *nombre*.
castellano: mariposa. *kichwa*: maripusa.

anaasu [a'naa.su] *nombre*. *castellano*: zancudo.
kichwa: sanguru.

anatuka [a'na.tu.ka] *nombre*. *castellano*: comején.
kichwa: kumishin.

atsahunu [a'tsa.hu.nu] *verbo*. *castellano*: picar (de
avispa). *kichwa*: tuksina (awispa).

aw+ruka [a'w+.ru.ka] *nombre*. *castellano*: escarabajo,
madre de tuku. *kichwa*: shundu.

chiriku [chi'ri.ku] *nombre*. *castellano*: tipo de grillo que
se encuentra en la casa. *kichwa*: ihi, wasi chilik.

ikinyahwa [i'ki.nya.hwa, i'ki.nyaw.hwa,
i.ki'nyaw.hwa] *nombre*. *castellano*: tipo de hormiga
que corta y lleva hojas, también llamado curhuince.
kichwa: ukwi.

iku [i.ku] *nombre*. *castellano*: huevo. *kichwa*: lulun.

iryawchi [i'ryaw.chi] *nombre*. *castellano*: brea de una
abeja conocido como "pungara mama"; se usa para
poner en buduquera. *kichwa*: pungara, pungara
mamami awan.

ishu [i.shu] *nombre*. *castellano*: carne (de persona o
animal). *kichwa*: aycha.

ityawru [i.tyaw.ru] *nombre*. *castellano*: tipo de lombriz
que se utiliza para pescar. *kichwa*: kwika.

iwana [i.wa.na] *nombre*. *castellano*: miel de abeja.
kichwa: mishki.

kar+ruana [ka.r+'ru.a.na] *nombre*. **1 • castellano**: miel,
un jarabe dulce producido por la abeja conocido como
"lapuksi". *kichwa*: mishki.

2 • castellano: tipo de abeja de miel que se conoce por
hacer el mejor miel. *kichwa*: lapuksi.

kashikwanawicha [ka.shi.kwa.naw'i.cha,
ka.shi.kwa'naw.i.cha] *nombre*. **1 • castellano**: miel, un
jarabe dulce producido por la abeja conocido como
"kushillu mishki". *kichwa*: mishki.

2 • castellano: tipo de abeja de miel muy grande y de
color negro. *kichwa*: kushillu mishki.

kawnunaka [kaw'nu.na.ka] *nombre*. *castellano*: araña,
nombre general. *kichwa*: araña.

kawruka [kaw.ru.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de
gusano que el lo menos conocido de los gusanos
comestibles. *kichwa*: ila kuru.

kumakuka [ku'ma.ku.ka, ku'ma.ku.kwa] *nombre*.
castellano: tipo de gusano comestible de color casi
amarillo conocido como "tuku"; crece en palmeras
tumbadas como chonta, morete, conambo y shihua;
más grande que el gusano comestible de color blanco
conocido como "willan". *kichwa*: tuku.

kus+piawka [ku.s+'pi.aw.ka,
ku.s+'pi.aw.kwa] *nombre*. *castellano*: tipo de insecto
que se conoce porque corre sobre el superficie de los
aguas. *kichwa*: yakusa.

kwanahunu [kwa'na.hu.nu, 'kwa.na.nu] *nombre*.
castellano: hormiga (general). *kichwa*: añangu.

masawku [ma'saw.ku] *nombre*. *castellano*: conga, tipo
de hormiga negra grande y venenosa que pica fuerte.
kichwa: yuturi.

muruhanu [mu.ru'ha.nu, mu'ru.ha.nu] *nombre*.
castellano: tipo de abeja de miel cuya nido se quema
para que no entra enfermedad en una casa.
kichwa: misa putan.

nakuha [na'ku.ha] *nombre*. *castellano*: colmena.
kichwa: putan wasi.

- naminyawaha** [na.mi'nya.wa.ha] *nombre*.
castellano: tipo de mariposa muy grande con alas azules. *kichwa*: wambangu.
- n+nakuha** [n+.na'ku.ha] *nombre*.
castellano: coloradilla, isango; tipo de insecto parásito de la piel de color rojo y de tamaño muy pequeño. *kichwa*: isangu.
- pahw+kaw** ['pa.hw+.kaw, 'pa.h+.kaw] *nombre*.
castellano: tipo de hormiga más grande que la hormiga conga. *kichwa*: apamama (añangu).
- pichapicha** [pi'cha.pi.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de grillo de color verde brillante. *kichwa*: chillik, panga chillik.
- sukanaka** [su'ka.na.ka, su'kwa.na.ka] *nombre*.
castellano: piojo. *kichwa*: usa.
- shikuka** ['shi.ku.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de gusano no comestible que se aumentan en los árboles secos. *kichwa*: sisingu.
- shimanaka** [shi'ma.na.ka, shi'ma.na.ka] *nombre*.
castellano: garrapata. *kichwa*: ipitara.
- shinyaka**, ['shi.nya.ka] *nombre*. *castellano*: mosquito rodador. *kichwa*: chuspi.
- shinyakuka** [shi'nya.ku.ka] *nombre*. *castellano*: tupe. *kichwa*: walu.
- shiriricha** [shi'ri.ri.cha] *nombre*. *castellano*: alacrán. *kichwa*: uputindi.
- sh+kuryawka** [sh+.ku'ryaw.ka] *nombre*.
castellano: cienpies. *kichwa*: ullu chungu.
- tupaka** ['tu.pa.ka] *nombre*. *castellano*: cera. *kichwa*: mishki sera.
- tsarapicha** [tsa'ra.pi.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de lombriz muy grueso que se usa en la pesca. *kichwa*: kwika, atun kwika.
- tsutsurinyaha** [tsutsu'ri.nya.ha] *nombre*.
castellano: tipo de gusano comestible, de color gris, más grande que el gusano conocido como "tuku". *kichwa*: kamaktoa kuru.
- unakanu** [u'na.ka.nu] *nombre*. *castellano*: tipo de gusano comestible que crece en las shiringas. *kichwa*: shiringa kuru.
- upanicha** [u'pa.ni.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de zancudo. *kichwa*: manchu.
- utuka** [u.tu.ka] *nombre*. *castellano*: tipo de gusano comestible de color blanco conocido como "willan"; más pequeño que el gusano comestible de color amarillo conocido como "tuku". *kichwa*: willan.

Ani, Ati ~ Lugares ~ Chushak

- ahikwa** [a'hi.kwa] *nombre*. *castellano*: boca de río, bocana de río. *kichwa*: yaku pungu.
- Akayaamu** [a.ka.ya'a.mu] *nombre propio*.
castellano: nombre antiguo de un riachuelo por la cabecera del Río Pindo Yacu cerca al puesto Yana Rumi; Kapiwara Yaku. *kichwa*: yaku shuti; Kapiwara Yaku.
- Anaasuakwa** [a.naa.su'a.kwa, a.naa.su'aw.ku] *nombre propio*. *castellano*: nombre de una loma en el territorio sápara. *kichwa*: urku shuti; Sanguru Urku.
- Anahatuka Amatanu** [a.na'ha.tu.ka a'ma.ta.nu] *nombre propio*. *castellano*: nombre antiguo de un riachuelo que queda donde está la comunidad Suraka por el río Conambo. *kichwa*: yaku shuti; Lumarisu Yaku.
- anash+wakaw** [a.na'sh+.wa.kaw] *nombre*.
1 • *castellano*: loma; más pequeño que 'tuanaha'. *kichwa*: ichilla urku.
2 • *castellano*: orilla del río. *kichwa*: pataloma.
- ani aniti**. [a'ni] *adverbio*. *castellano*: aquí, cerca del hablante. *kichwa*: kaybi.
- Ar+mamu** [a'r+.ma.mu] *nombre propio*.
castellano: nombre antiguo de río Jandia Yacu, o sea "río de sábalu", afluente del río Conambo, arriba del riachuelo Masaramu y abajo del riachuelo Morete Yacu. *kichwa*: yaku shuti; Jandia Yaku.
- ati** [a'ti] *adverbio*. *castellano*: allí, allá, cerca o lejos del oyente. *kichwa*: chibi.
- Ayamu** [a'ya.mu] *nombre propio*. *castellano*: nombre antiguo de un riachuelo, afluente del río Conambo, abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa*: yaku shuti; Ayamu.
- ayawhwa** [a'yaw.hwa] *nombre*. 1 • *castellano*: arena. *kichwa*: tiu.
2 • *castellano*: playa. *kichwa*: pulaya.
- =chirikwa** [chi'ri.kwa] *posposición*. *castellano*: al lado. *kichwa*: mayambi.
- =hi** [hi] *posposición*. *castellano*: de. *kichwa*: -manda.
- =hinya** ['hi.nya] *posposición*. 1 • *castellano*: en. *kichwa*: -bi.
2 • *castellano*: mientras, en, durante. *kichwa*: -rawshkay.
- ishuhinya** ['i.shu.hi.nya] *nombre*. *castellano*: purma, chacra vieja o madura. *kichwa*: purun.

Kaanukiryua Nukiryu. [kaa.nu.ki.'ryu.a] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una loma del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu; *kichwa:* urku shuti; Ispiyu Urku.

Kaanukiryua Nak+t+r+ka Nukiryu Nak+t+r+ka. [kaa.nu.ki.'ryu.a na.k+'t+.r+.ka] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Ispiyu Kucha.

Kahichamu₂ [ka'hi.cha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo cerca al puesto Yana Rumi y la cabecera del río Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Hacha Yaku.

Kahikyamu Kahichamu1. [ka.hi.kya.mu, ka'hi.cha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo del Río Pindo Yacu, afluente del Río Tigre. *kichwa:* yaku shuti; Pindu Yaku.

Kamukushi [ka'mu.ku.shi] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Kamunkuy, un puesto del Río Conambo donde vivían los Sapara, donde se nació Pedro Ernesto Santi. *kichwa:* llakta shuti; Kamunkuy.

Kapiwara Murichaha [ka.pi.wa.ra mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo del Río Pindo Yacu ubicado entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Kapiwara Yaku.

Kitsihamu [ki'tsi.ha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre de un riachuelo por el río Conambo entre las comunidades Jandia Yacu y Llanchama Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kitsiyamu.

Kupinyamu [ku.pi'nya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre de un riachuelo, afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad Llanchama Cocha y río abajo de la comunidad Morete Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Wayuka Yaku.

=kwahi [kwa.hi] *posición. castellano:* adentro. *kichwa:* -ukwi.

Makawamu [ma'ka.wa.mu] *nombre propio. 1 • castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, "río de carachama 'makawa'", afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad de Jandia Yacu y río abajo de Llanchama Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kungukshi Yaku. **2 • castellano:** nombre antiguo del puesto Kungukshi Pungu por el río Conambo ubicado entre Llanchama Cocha and Jandia Yacu, donde vivían los sápara. *kichwa:* pungu shuti; Kungukshi Pungu.

Marawkwahana Marawkaka Nak+t+r+ka. [ma.raw'kwa.ha.na] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo una de laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Laranka Kucha.

m+arawka [m+'a.raw.ka, m+'ya.raw.ka, m+'a.raw.kwa, mi'a.raw.kwa, mi'a.raw.ka] *nombre.*

- 1 • *castellano:* mono musmuqui. *kichwa:* tuta kushillu.
- 2 • *castellano:* nombre antiguo del puesto donde está la comunidad Shiona. *kichwa:* pungu shuti; Shiuna.

nak+t+r+ka [na.k+'t+.r+.ka] *nombre. castellano:* lago, laguna. *kichwa:* kucha.

nakuhinya [na.ku'hi.nya] *nombre. castellano:* monte, bosque. *kichwa:* sacha.

Namihyamu [na'mi.hya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo río arriba de Jandia Yacu, nombrado por leyenda de un supay que allí botaban los ojos de soldados en el riachuelo. *kichwa:* yaku shuti.

Naru+t+mu [na.ru'+t+.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo por río Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Piña Siaku.

Narukamu [na'ru.ka.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de cabecera del Río Conambo desde la comunidad de Jandia Yacu por arriba. *kichwa:* yaku shuti; Kunambu Umay.

Nima Murichaha [ni.ma mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre nuevo de Panintza, un puesto donde está una comunidad nueva, abajo de la comunidad Ayamu por el Río Conambo. *kichwa:* llakta shuti; Panya Kucha.

nu nukama. [nu] *nombre. castellano:* camino. *kichwa:* ñambi.

Nushichanumu [nu.shi'cha.nu.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, "río de aguaje", afluente del río Conambo, río abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Muriti Yaku.

pururu [pu.ru.ru] *nombre. castellano:* cascada, catarata. *kichwa:* pakcha.

ripanu [ri.pa.nu] **1 • nombre. castellano:** valiente. *kichwa:* sinzhi.

2 • nombre. castellano: loco. *kichwa:* nuspa.

3 • nombre propio. castellano: nombre personal masculino de un niño que vive en la comunidad de Ripanu. *kichwa:* kuna kari wawa shuti.

4 • nombre propio. castellano: nombre nuevo de Yana Rumi, un puesto donde están abriendo una nueva comunidad río abajo de la comunidad de Jandia Yacu, por río Conambo. *kichwa:* llakta shuti; Yana Rumi.

Saw+raw Murichaha [sa.w+.raw mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un saladero "laguna de boa", por el río Pindo Yacu entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Amarun Kucha.

Sutarawkwa Murichaha [su'ta.raw.kwa mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo "río cacao", afluente del Río Conambo, abajo de la comunidad de Torimbo. *kichwa:* yaku shuti; Kakaw Yaku.

tahi [ta'hyi, 'ta.hi] *interrogativo. castellano:* de dónde.

kichwa: maymanda.

taikwa ['ta.i.kwa] *adverbio. castellano:* allá, lejos del hablante y lejos del oyente. *kichwa:* karu.

tayi ['ta.yi] *interrogativo. 1 • castellano:* dónde.

kichwa: may.

2 • castellano: adónde. *kichwa:* maybi.

Tsamaraw Tuanaha ['tsa.ma.raw tu'a.na.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Supay Urku, una loma sagrada río abajo de la comunidad Jandia Yacu por el Río Conambo. *kichwa:* urku shuti; Supay Urku.

Tsawk+nu ['tsaw.k+.nu] *nombre propio.*

castellano: nombre antiguo de Chiri Cocha, un puesto del Río Conambo donde vivía Ahapanu. *kichwa:* kucha shuti; Chiri Cocha.

uniha ['u.ni.hya] *nombre. castellano:* hondo; parte profundo del un lago o río. *kichwa:* kucha.

wakamiryaha [wa.ka.mi'rya.ha, wa.ka.mi'rya.ha] *adverbio. castellano:* río arriba, para arriba; en o hacia la cabecera de un río. *kichwa:* wichay.

wamiryaha [wa.mi'rya.ha] *adverbio. castellano:* río abajo, para abajo. *kichwa:* urayta.

Yahi Murichaha ['ya.hi mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Yahi Yaku, un puesto por el río Pindo Yacu, nombrado por la hoja de yahi que crece bien allá, ubicado entre las comunidades de Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* pungu shuti.

Ikwaka ~ Movimiento y Viaje ~ Kuyuchina, Purina

achichanu [a'chi.cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* pararse.

kichwa: shayana.

2 • castellano: pisar. *kichwa:* aytana.

achichanu kwahi [a'chi.cha.nu 'kwa.hi] *verbo.*

castellano: defender. *kichwa:* kishpichina.

ahatanu [a'ha.ta.nu] *verbo. 1 • castellano:* tirar.

kichwa: tuksina.

2 • castellano: botar. *kichwa:* ichui.

3 • castellano: abandonar, separarse (de una persona).

kichwa: ichuranimi.

ah+rawnu [a'h+.raw.nu] *verbo.*

castellano: arrodillarse. *kichwa:* kungurina.

amayrinu [a'may.ri.nyu] *verbo. castellano:* pincharse,

pisar en algo puntiagudo. *kichwa:* chugrishka.

am+t+nu [a'm+.t+.nu] *verbo. castellano:* rajar, romper,

rasgar. *kichwa:* likina.

aninyu [a.ni.nyu] *verbo. castellano:* venir.

kichwa: shamuna.

anityanu [a'ni.tya.nu] *verbo. castellano:* llevar, cargar.

kichwa: apashu, apari.

apinyu [a.pi.nyu] *verbo. castellano:* golpear.

kichwa: waktana, makana, takana.

apishunu [a'pi.shu.nu] *verbo. castellano:* golpear con

palo, como se hace con barbasco y llanchama.

kichwa: waktay.

ap+kunu [a'p+.ku.nu] *verbo. castellano:* pegar (a

alguien o algo). *kichwa:* makana.

arishunu [a'ri.shu.nu] *verbo. castellano:* rascar.

kichwa: aspina.

as+nu [a.s+.nu] *verbo. castellano:* correr.

kichwa: kalpana.

atanu [a.ta.nu] *verbo. 1 • castellano:* traer.

kichwa: apamuna.

2 • castellano: jalar. *kichwa:* aysana.

awityunu [a'wi.tyu.nu] *verbo. castellano:* agachar (para

sexo). *kichwa:* kumurina (yukuna).

awkunu [aw'ku.nu] *verbo. 1 • castellano:* caminar.

kichwa: purina.

2 • castellano: andar. *kichwa:* purina.

ichanu [i'cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* coger.

kichwa: apina.

2 • castellano: cosechar. *kichwa:* pallana.

ikunu [i'ku.nu, 'i.ku.nu] *verbo. castellano:* sentarse.

kichwa: tiarina.

ikwanu [i'kwa.nu, 'i.kw.nu] *verbo. castellano:* ir, viajar.

kichwa: rina, purina.

inyanu [i'nya.nu] *verbo. castellano:* poner.

kichwa: churachina.

inyawnu [i'nyaw.nu, i'nyaw.nu] *verbo. castellano:* dar.

kichwa: kuna.

iryasu [i'rya.su] *nombre. castellano:* tonga, comida

sobrada; comida guardado para comer de viaje, o lo

que sobra de una comida. *kichwa:* wanglla.

ishiw+ranu [i'shi.w+.ra.nu] *verbo. castellano:* pasear,

visitar. *kichwa:* pasiyana.

iyatahunu [i.ya'ta.hu.nu] *verbo. castellano:* bailar.

kichwa: baylana.

+t+kwanu [+t+.kwa.nu] *verbo. castellano:* caerse,

resbalarse. *kichwa:* urmana.

kihyanu [ki'hya.nu] *verbo. castellano:* dejar.

kichwa: sakina.

kuchinyu [ku'chi.nyu, 'ku.chi.nyu] *verbo.*

castellano: marcar, horcar. *kichwa:* markana.

- mahak+nu** [ma'ha.k+.nu] *verbo*. 1 • *castellano*: pegar.
kichwa: asutina.
2 • *castellano*: castigar por pegar o azotar.
kichwa: libachi.
- mah+nu** [ma.h+.nu, ma'h+.nu] *verbo*.
castellano: escapar. *kichwa*: kishpichirani.
- mah+t+nu** [ma.h+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: defender;
ayudar a escapar. *kichwa*: kishpichina.
- makanu** [ma.ka.nu] *verbo*. *castellano*: subir.
kichwa: sikana.
- mashinyu** [ma.shi.nyuu] *verbo*. *castellano*: esconderse.
kichwa: mitikuna.
- mashit+nu** [ma'shi.t+.nu] *verbo*. *castellano*: esconder.
kichwa: pakarina.
- mats+nu** [ma.ts+.nu] *verbo*. *castellano*: quitar.
kichwa: kichuna.
- nawkanu nawkwanu**. [naw.ka.nu,
'naw.kwa.nu] *verbo*. *castellano*: robar.
kichwa: shuwana.
- n+hak+nu** [n+'ha.k+.nu] *verbo*. *castellano*: patear.
kichwa: aytana.
- n+tak+nu** [n+'ta.k+.nu] *nombre*. *castellano*: pelear con
los codos. *kichwa*: makankuna mukuang.
- nukinyu** [nu'ki.nyuu, 'nu.ki.nyuu] *verbo*. *castellano*: ver,
mirar. *kichwa*: rikuna.
- pah+nu** [pa.h+.nu] *verbo*. *castellano*: buscar.
kichwa: maskana.
- parinyu** [pa.ri.nyuu] *verbo*. *castellano*: hacer el amor.
kichwa: yukunakuna.
- p+kanu** [p+'ka.nu] *verbo*. *castellano*: terminar,
completar. *kichwa*: tukuchina.
- p+r+t+nu** [p+'r+.t+.nu] *verbo*. *castellano*: asustar,
espantar. *kichwa*: mandzachina.
- ru+t+nu** [ru.+t+.nu, ru.'t+.nu] *verbo*.
1 • *castellano*: resbalsarse. *kichwa*: iraktana.
2 • *castellano*: soltar. *kichwa*: kacharina.
- ryawnu** [ryaw.nu] *verbo*. *castellano*: volver, regresar.
kichwa: vultyana, tigrana.
- ryawt+nu** [ryaw.t+.nu] *verbo*. *castellano*: devolver.
kichwa: kutichina.
- sak+nu** [sa'k+.nu] *verbo*. *castellano*: sacudir.
kichwa: kushparina.
- saninyu** [sa.ni.nyuu] *verbo*. *castellano*: probar.
kichwa: kamana.
- s+akawnu** [s+'a.kaw.nu 's+.a.kaw.nu] *verbo*.
castellano: cortar (pescuezo de personas).
kichwa: kungata pitina.
- s+k+nu** [s+'k+.nu, 's+.k+.nu] *verbo*. *castellano*: saltar,
brincar. *kichwa*: saltana, pawana.
- suk+nu** [su'k+.nu] *verbo*. *castellano*: bajarse (el río).
kichwa: chakirana.
- shishukanu** [shi'shu.ka.nu, shi.shu'ka.nu] *verbo*.
castellano: perderse. *kichwa*: pandashka, chingarina.
- takamityanu** [ta.ka'mi.tya.nu] *verbo*.
castellano: gatear. *kichwa*: llukawmi.
- takinyu** [ta'ki.nyuu, 'ta.ki.nyuu] *verbo*.
castellano: empujar. *kichwa*: tangana.
- takyawnu** [ta'kyaw.nu] *verbo*. *castellano*: dar vuelta.
kichwa: muyurina.
- tashinyu** [ta'shi.nyuu] *verbo*. *castellano*: esperar.
kichwa: chapana.
- tawhw+nu** [taw'hw+.nu] *verbo*. *castellano*: jugar.
kichwa: pugliana.
- tawnawnu** [taw.naw.nu] *verbo*. *castellano*: palanquear,
manejar canoa con palanca o tawna; palabra prestado
del Quichua. *kichwa*: tawnaw.
- tuk+nu** [tu'k+.nu] *verbo*. *castellano*: sumergirse.
kichwa: sambulluni.
- tsuitya** [tsu.i.tya] *nombre*. *castellano*: rancho, un tambo
de corto uso, generalmente hecho de hojas en el canto
del río durante un viaje. *kichwa*: ranchu.
- ukanu ukwanu**. [u'ka.nu, u'kwa.nu] *verbo*.
castellano: nadar, flotar. *kichwa*: waytana, wambirina.
- un+anu** [u'n+.a.nu] *verbo*. *castellano*: cruzar.
kichwa: chimbana.
- un+at+nu** [u'n+.a.t+.nu] *verbo*. *castellano*: ganar.
kichwa: binsirani.
- utanu** [u.ta.nu] *verbo*. *castellano*: poder, alcanzar.
kichwa: usharani.
- utat+nu** [u.ta't+.nu, u.ta't+.nu, 'u.ta.t+.nu] *verbo*.
castellano: llenar. *kichwa*: undachina.
- utunu** [u.tu.nu] *verbo*. *castellano*: comenzar, empezar.
kichwa: kallarina.
- uutanu** [uu.ta.nu] *verbo*. *castellano*: llegar.
kichwa: paktana.

Kawiryaha Nakuhinya, Rapaka ~ Mundo Natural ~ Wingsacha

ahanaka [a'ha.na.ka] *nombre. castellano:* humo.

kichwa: kushni.

ahanu [a'ha.nu] *verbo. castellano:* volar.

kichwa: wamburina, pawana.

ahikwa [a'hi.kwa] *nombre. castellano:* boca de río, bocana de río. *kichwa:* yaku pungu.

Akayaamu [a.ka.ya'a.mu] *nombre propio.*

castellano: nombre antiguo de un riachuelo por la cabecera del Río Pindo Yacu cerca al puesto Yana Rumi; Kapiwara Yaku. *kichwa:* yaku shuti; Kapiwara Yaku.

amarihya [a'ma.ri.hya, a'ma.ri.ha (AMS)] *nombre.*

1 • *castellano:* chonta, pifayo, pihuayo.

kichwa: chunda.

2 • *castellano:* año: los antiguos sáparas hablaron de la temporada de la chonta para diferenciar un año del otro. *kichwa:* wata.

amaycha [a'may.cha] *nombre. castellano:* remedio antiguo; no se sabe hacerlo hoy día, pero se dice que ese remedio tenía el poder de curar una herida de lanza. *kichwa:* kallari ambi.

aminyaka [a'mi.nya.ka] *nombre. castellano:* chacra, un terreno donde una persona, una pareja o una familia siembra, cultiva, y cosecha plantas comestibles. *kichwa:* chagra.

amiryawhunu [a.mi'ryaw.hu.nu] *verbo.*

castellano: hacer chacra; el proceso de hacer y mantener un huerto o pedazo de tierra cultivada. *kichwa:* chagrana.

Anaasuakwa [a.naa.su'a.kwa, a.naa.su'aw.ku] *nombre propio. castellano:* nombre de una loma en el territorio sápara. *kichwa:* urku shuti; Sanguru Urku.

Anahatuka Amatanu [a.na'ha.tu.ka a'ma.ta.nu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo que queda donde está la comunidad Suraka por el río Conambo. *kichwa:* yaku shuti; Lumarisu Yaku.

anash+wakaw [a.na'sh+.wa.kaw] *nombre.*

1 • *castellano:* loma; más pequeño que 'tuanaha'. *kichwa:* ichilla urku.

2 • *castellano:* orilla del río. *kichwa:* pataloma.

an+nu [a'n+.nu] *verbo. castellano:* crecer (el río). *kichwa:* undana.

aparua [a'pa.ru.a] *nombre. castellano:* constelación conocida como "año"; nombre para un grupo de estrellas en forma de un círculo cuya apariencia señala el inicio del año. *kichwa:* wata.

Ar+mamu [a'r+.ma.mu] *nombre propio.*

castellano: nombre antiguo de río Jandia Yacu, o sea "río de sábaló", afluente del río Conambo, arriba del riachuelo Masaramu y abajo del riachuelo Morete Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Jandia Yaku.

Ayamu [a'ya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, afluente del río Conambo, abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Ayamu.

ayawhwa [a'yaw.hwa] *nombre. 1 • castellano:* arena. *kichwa:* tiu.

2 • *castellano:* playa. *kichwa:* pulaya.

iryawchi [i'ryaw.chi] *nombre. castellano:* brea de una abeja conocido como "pungara mama"; se usa para poner en buduquera. *kichwa:* pungara, pungara mamami awan.

ishawna tsamaraw [i'shaw.na 'tsa.ma.raw] *nombre. castellano:* espíritu del floripondio. *kichwa:* wanduksupay.

ishuhinya [i'shu.hi.nya] *nombre. castellano:* purma, chacra vieja o madura. *kichwa:* purun.

itya [i'tya] *nombre. 1 • castellano:* casa. *kichwa:* wasi.

2 • *castellano:* nido. *kichwa:* tadzin.

iwama [i'wa.ma] *nombre. castellano:* hueco. *kichwa:* uktu.

iyarihya [i'ya.ri.hya, i'ya.ri.ha] *adverbio. castellano:* ahora, hoy. *kichwa:* kunan.

+s+rawhunu [+s+'raw.hu.nu] *verbo.*

castellano: lloviznar. *kichwa:* ansawata tamia.

Kaanukiryua Nukiryu. [kaa.nu.ki.'ryu.a] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una loma del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu; *kichwa:* urku shuti; Ispiyu Urku.

Kaanukiryua Nak+t+r+ka Nukiryu Nak+t+r+ka. [kaa.nu.ki.'ryu.a na.k+'t+.r+.ka] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de una laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Ispiyu Kucha.

kaat+nu [kaa't+.nu, 'kaa.t+.nu] *verbo.*

castellano: amanecer. *kichwa:* pundzayana.

Kahichamu₂ [ka'hi.cha.mu] *nombre propio.*

castellano: nombre antiguo de un riachuelo cerca al puesto Yana Rumi y la cabecera del río Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Hacha Yaku.

Kahikyamu Kahichamu₁. [ka'hi.kya.mu, ka'hi.cha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo del Río Pindo Yacu, afluente del Río Tigre. *kichwa:* yaku shuti; Pindu Yaku.

- Kapiwara Murichaha** [ka.pi.wa.ra mu.ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo del Río Pindo Yacu ubicado entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Kapiwara Yaku.
- kar+ka** [ka.r+.ka] *nombre. castellano:* Venus, Marte (planetas). *kichwa:* Kwillur.
- kashiikwa** [ka'shii.kwa] *nombre. castellano:* luna. *kichwa:* killa.
- kat+nu** [ka.t+.nu, ka't+.nu] *verbo. castellano:* quemarse. *kichwa:* rupana.
- kat+r+ka** [ka't+.r+.ka] *adjetivo. castellano:* quemado. *kichwa:* rupashka.
- Kitsihamu** [ki'tsi.ha.mu] *nombre propio. castellano:* nombre de un riachuelo por el río Conambo entre las comunidades Jandia Yacu y Llanchara Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kitsiyamu.
- k+ramu** [k+.ra.mu] *nombre. castellano:* río grande, más grande que un riachuelo o una quebrada. *kichwa:* atun yaku.
- Kupinyamu** [ku.pi.nya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre de un riachuelo, afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad Llanchara Cocha y río abajo de la comunidad Morete Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Wayuka Yaku.
- maharu** [ma.ha.ru] *nombre. 1 • castellano:* relámpago. *kichwa:* rilampao. *2 • castellano:* trueno. *kichwa:* rayu.
- Makawamu** [ma'ka.wa.mu] *nombre propio. 1 • castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, "río de carachama 'makawa'", afluente del río Conambo, río arriba de la comunidad de Jandia Yacu y río abajo de Llanchara Cocha. *kichwa:* yaku shuti; Kungukshi Yaku. *2 • castellano:* nombre antiguo del puesto Kungukshi Pungu por el río Conambo ubicado entre Llanchara Cocha and Jandia Yacu, donde vivían los sápara. *kichwa:* pungu shuti; Kungukshi Pungu.
- Marawkwahana Marawkaka Nak+t+r+ka.** [ma.raw'kwa.ha.na] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo una de laguna del monte por las cabeceras de los ríos Conambo y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Laranka Kucha.
- murichaha** [mu.ri.cha.ha] *nombre. castellano:* agua, río. *kichwa:* yaku.
- nak+t+r+ka** [na.k+t+.r+.ka] *nombre. castellano:* lago, laguna. *kichwa:* kucha.
- nakuha** [na'ku.ha] *nombre. castellano:* colmena. *kichwa:* putan wasi.
- nakuhinya** [na.ku'hi.nya] *nombre. castellano:* monte, bosque. *kichwa:* sacha.
- Namihyamu** [na'mi.hya.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo río arriba de Jandia Yacu, nombrado por leyenda de un supay que allí botaban los ojos de soldados en el riachuelo. *kichwa:* yaku shuti.
- naricha** [na.ri.cha] *nombre. castellano:* estrella. *kichwa:* istrilla.
- narihya** [na.ri.hya] *nombre. castellano:* estrella, término cariñativo; ver 'naricha'. *kichwa:* istrilla.
- Naru+t+mu** [na.ru'+.t+.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo por río Pindo Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Piña Siaku.
- narutu** [na'ru+.tu] *nombre. castellano:* tipo de roca que se encuentra en el río. *kichwa:* piñas.
- naruka narukwa.** [na.ru.ka, 'na.ru.kwa] *nombre. castellano:* piedra. *kichwa:* rumi.
- Narukamu** [na'ru.ka.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de cabecera del Río Conambo desde la comunidad de Jandia Yacu por arriba. *kichwa:* yaku shuti; Kunambu Umay.
- ninya** [ni.nya] *nombre. castellano:* noche. *kichwa:* tuta.
- ninyakari** [ni.nya'ka.ri, nyi.nya'ka.ri] *adverbio. castellano:* en la noche. *kichwa:* tuta.
- niya** [ni.ya] *nombre. castellano:* cielo. *kichwa:* silu.
- n+n+nu** [n+n+.nu] *verbo. castellano:* oscurecer. *kichwa:* tutyawmi.
- n+n+tu** [n+n+.tu] *nombre. castellano:* oscuridad. *kichwa:* angsayawmi.
- nu nukama.** [nu] *nombre. castellano:* camino. *kichwa:* ñambi.
- Nushichanumu** [nu.shi'cha.nu.mu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo, "río de aguaje", afluente del río Conambo, río abajo de la comunidad Jandia Yacu. *kichwa:* yaku shuti; Muriti Yaku.
- panyaka₂** [pa.nya.ka] *nombre. castellano:* lodo del río. *kichwa:* yaku turu.
- paratu** [pa.ra.tu] *nombre. castellano:* viento. *kichwa:* wayra.
- pururu** [pu.ru.ru] *nombre. castellano:* cascada, catarata. *kichwa:* pakcha.
- rapaka** [ra'pa.ka, 'ra.pa.ka] *nombre. castellano:* tierra. *kichwa:* allpa.
- ratumu** [ra.tu.mu] *nombre. castellano:* saladero. *kichwa:* wagra kachi.
- samuka** [sa.mu.ka] *nombre. castellano:* espuma. *kichwa:* pusku.
- Saw+raw Murichaha** [sa.w+.raw mu.ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un saladero "laguna de boa", por el río Pindo Yacu entre las comunidades Balsaura y Pindo Yacu. *kichwa:* kucha shuti; Amarun Kucha.

Sutarawkwa Murichaha [su'ta.raw.kwa mu'ri.cha.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de un riachuelo "rio cacao", afluente del Río Conambo, abajo de la comunidad de Torimbo. *kichwa:* yaku shuti; Kakaw Yaku.

tarishinyu [ta'r+.shi.nyu] *nombre. castellano:* oscuridad que viene cuando se muere una persona de mucho poder, como un brujo. *kichwa:* muskuyu runa wañukpi ansayang.

tar+ka [ta.r+.ka] *adverbio. 1 • castellano:* mañana; un día antes o después de hoy. *kichwa:* kaya. **2 • castellano:** ayer; un día antes o después de hoy. *kichwa:* kayna.

tar+kakihya [ta.r+'ka.ki.hya] *adverbio. castellano:* mañana, las primeras horas del día. *kichwa:* tutamanda.

tar+kanuahi [ta.r+ka'nu.a.hi] *nombre. 1 • castellano:* anteaer; dos días después o antes de hoy. *kichwa:* kayna washa. **2 • castellano:** pasado mañana; dos días después o antes de hoy. *kichwa:* kaya washa.

tuanaha [tu'a.na.ha] *nombre. 1 • castellano:* cerro grande; más grande que 'anash+wakaw'. *kichwa:* atun urku. **2 • castellano:** barranco. *kichwa:* urku punda.

tupaka [tu.pa.ka] *nombre. castellano:* cera. *kichwa:* mishki sera.

tsamaraw ['tsa.ma.raw] *nombre. castellano:* espíritu. *kichwa:* supay.

Tsamaraw Tuanaha ['tsa.ma.raw tu'a.na.ha] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Supay Urku, una loma sagrada río abajo de la comunidad Jandia Yacu por el Río Conambo. *kichwa:* urku shuti; Supay Urku.

Tsawk+nu ['tsaw.k+.nu] *nombre propio. castellano:* nombre antiguo de Chiri Cocha, un puesto del Río Conambo donde vivía Ahapanu. *kichwa:* kucha shuti; Chiri Cocha.

tsawkwanu ['tsaw.kwa.nu, 'saw.ka.nu] *nombre. castellano:* tiempo de invierno. *kichwa:* tamia uras.

umaru ['u.ma.ru] *nombre. castellano:* lluvia. *kichwa:* tamia.

umatityanu [u.ma.ti'tya.nu] *verbo. castellano:* tronar. *kichwa:* rayumi.

uniha ['u.ni.hya] *nombre. castellano:* hondo; parte profundo del un lago o río. *kichwa:* kucha.

upanakari [u.pa.na'ka.ri] *adverbio. castellano:* mediodía. *kichwa:* dunzhi, indi punga, chawpi punga.

uyachi ['u.ya.chi] *nombre. castellano:* arco iris. *kichwa:* kuichi.

yanawkwa ['ya.naw.kwa] *nombre. castellano:* sol. *kichwa:* indi.

Manukaka, Niichakakihya ~ Números y Cantidades ~ Ashka, Ichilla

amashaniki [a.ma'sha.ni.ki] *adjetivo. castellano:* dos. *kichwa:* ishkay.

aymukumara [ay'mu.ku.ma.ra] *nombre. castellano:* tres. *kichwa:* kimsa.

kawiryaha [ka.wi'rya.ha] **1 • adverbio. castellano:** por completo. *kichwa:* llambu. **2 • adjetivo. castellano:** todo. *kichwa:* llambu.

=kihya ['ki.hya] *posposición. castellano:* solo. *kichwa:* -lla.

manuka ['ma.nu.ka, ma'nu.ka] *adjetivo. castellano:* mucho, bastante. *kichwa:* ashka.

manukaka manukwaka. [ma.nu'ka.ka, ma.nu'kwa.ka] *adjetivo. castellano:* muchísimo. *kichwa:* ashgaguna.

nukak+ha [nu'ka.k+.ha] *adjetivo. castellano:* uno. *kichwa:* shug.

paraka ['pa.ra.ka] *nombre. castellano:* pedazo. *kichwa:* piti.

taka ['ta.ka] *adjetivo. castellano:* otro. *kichwa:* shug.

tiya ['ti.ya] *interrogativo. 1 • castellano:* cuántos. *kichwa:* masna.

2 • castellano: cómo. *kichwa:* imasa.

tiyaka ['ti.ya.ka] *interrogativo. castellano:* cuál. *kichwa:* maykang.

Taka Atupama ~ Palabras Gramaticales ~ Shug Shimi

- ani aniti** [a'ni] *adverbio. castellano:* aquí, cerca del hablante. *kichwa:* kaybi.
- ati** [a'ti] *adverbio. castellano:* allí, allá, cerca o lejos del oyente. *kichwa:* chibi.
- cha=** [cha] *pronombre. castellano:* tú, usted, te, ti; pronombre que refiere al oyente. *kichwa:* kang.
- chaha** ['cha.ha] *pronombre. castellano:* tú, usted; pronombre que refiere al oyente. *kichwa:* kang.
- =chirikwa** [chi'ri.kwa] *posposición. castellano:* al lado. *kichwa:* mayambi.
- =hi** [hi] *posposición. castellano:* de. *kichwa:* -manda.
- =hinya** ['hi.nya] *posposición. 1 • castellano:* en. *kichwa:* -bi.
2 • castellano: mientras, en, durante. *kichwa:* -rawshkay.
- icha** ['i.cha] *pronombre. castellano:* te, pronombre de segunda persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* kanda.
- =irya** ['i.rya] *posposición. castellano:* para, a. *kichwa:* -gawa.
- ityawraha** [i'tyaw.ra.ha] *adverbio. castellano:* verdad, en verdad. *kichwa:* sirtu.
- =kama** ['ka.ma] *posposición. castellano:* hasta. *kichwa:* -gama.
- kana** ['ka.na] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi.
- kanaha**₂ ['ka.na.ha] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando del hablante pero excluyendo al oyente. Ver también 'pa', 'p+aka'. *kichwa:* ñukanchi.
- kanat+** [ka'na.t+] *interrogativo. castellano:* quién. *kichwa:* pi.
- katsaka** [ka'tsa.ka] *interrogativo. castellano:* qué. *kichwa:* ima.
- katsaka irya** ['ka.tsa.ka 'i.rya] *interrogativo. castellano:* por qué, para qué. *kichwa:* imawa, ima raygu.
- =kihya** ['ki.hya] *posposición. castellano:* solo. *kichwa:* -lla.
- kinya** ['kin.ya, ki'nya] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes. *kichwa:* kanguna.
- kinyaha** [ki'nya.ha] *pronombre. castellano:* ustedes, de ustedes; pronombre que refiere a los oyentes. *kichwa:* kanguna.
- kiyaka** ['ki.ya.ka] *nombre. castellano:* tuyo. *kichwa:* kamba.
- ku=**₁ [ku] *pronombre. castellano:* yo, me, mi; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka, ñukata.
- kuyaka** [ku.ya'ka] *pronombre. castellano:* mío; pronombre posesivo que refiere al hablante. *kichwa:* ñukawa.
- =kwahi** ['kwa.hi] *posposición. castellano:* adentro. *kichwa:* -ukwi.
- kwi** [kwi] *pronombre. castellano:* mí; pronombre de primera persona, forma usada exclusivamente para objetos de verbos. *kichwa:* ñukata.
- kwhiya** ['kwi.hya] *pronombre. castellano:* yo; pronombre que refiere al hablante. *kichwa:* ñuka.
- =ma** [ma] *posposición. castellano:* a, hacia adentro. *kichwa:* -ta.
- na=** [na] *pronombre. castellano:* él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa:* pay, payba.
- naha**₂ ['na.ha] *adverbio. castellano:* así. *kichwa:* kasna.
- nawha nawhwa** ['naw.ha, 'naw.hwa] *pronombre. castellano:* él, ella; pronombre que refiere a otra persona ya conocido que no es el hablante ni el oyente. *kichwa:* pay.
- niicha** ['nii.cha] *demonstrativo. castellano:* este, esta, esto, estos, estes, estas. *kichwa:* kay, kayguna.
- =nuahi** [nu'a.hi] *posposición. castellano:* después. *kichwa:* washa.
- nuiryaha** [nu.i'rya.ha] *partícula. castellano:* por eso. *kichwa:* chiraygu.
- nuka**₁ ['nu.ka] *pronombre. castellano:* él, ella, ese, su; pronombre que refiere a otra persona que no es el hablante ni el oyente. *kichwa:* pay, payba.
- nuka**₂ ['nu.ka] *demonstrativo. castellano:* ese, esa, eso. *kichwa:* chi.
- nukwaka** [nu'ka.ka, nu'kwa.ka] *pronombre. castellano:* ellos ellas, sus; pronombre que refiere a otras personas que no son el hablante ni el oyente. *kichwa:* payguna, paygunawa.
- pa=** [pa] *pronombre. castellano:* nosotros; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* ñukanchi.
- pak+ra** [pa'k+.ra] *partícula. castellano:* casi. *kichwa:* kadzi.
- p+aka** [p+.a.ka] *pronombre. castellano:* nuestro, nuestra; hablando de ambos el hablante y el oyente. Ver también 'kana', 'kanaha'. *kichwa:* nukanchi.
- =rata** [ra.ta] *posposición. castellano:* como. *kichwa:* -shina.
- =ta** [ta] *posposición. castellano:* con. *kichwa:* -wan.

tahi [ta'hyi, 'ta.hi] *interrogativo. castellano:* de dónde.
kichwa: maymanda.

tayi [ta.yi] *interrogativo. 1 • castellano:* dónde.
kichwa: may.

tiya [ti.ya] *interrogativo. 1 • castellano:* cuántos.
kichwa: masna.

2 • castellano: cómo. *kichwa:* imasa.

tiyaka [ti.ya.ka] *interrogativo. castellano:* cuál.
kichwa: maykang.

tiyakari [ti.ya'ka.ri] *interrogativo. castellano:* cuándo.
kichwa: imauras.

Kayap+ Ishu ~ Partes del Cuerpo ~ Runa Aychaguna

achichanu [a'chi.cha.nu] *verbo. 1 • castellano:* pararse.
kichwa: shayana.

2 • castellano: pisar. *kichwa:* aytana.

ah+rawka [a'h+.raw.ka, a'h+.raw.kwa] *nombre.*
castellano: rodilla. *kichwa:* kunguri.

akamarunu [a.ka'ma.ru.nu] *verbo. castellano:* abrazar.
kichwa: ugliarina.

akan+nu [a'ka.n+.nu] *verbo. castellano:* bostezar.
kichwa: awnina.

amanu [a'ma.nu, 'a.ma.nu] *verbo. castellano:* echarse.
kichwa: sirina.

amicha [a.mi.cha] *nombre. castellano:* pene.
kichwa: ullu.

amicha ichawkw+ [a.mi.cha 'i.chaw.kw+] *nombre.*
castellano: prepucio. *kichwa:* ullu kara.

amusu [amu.su] *nombre. castellano:* barba.
kichwa: wilma shimi.

anahat+nu [a.na.ha't+.nu] *verbo. castellano:* toser.
kichwa: uhuna.

anahatuka [a.na.ha'tu.ka] *nombre. castellano:* moco.
kichwa: lumarisu.

anaka₂ [a.na.ka, kwa'na.ka] *nombre. castellano:* cabeza.
kichwa: uma.

anak+su anak+tsu. [a'na.k+.su] *nombre.*
castellano: cabello, pelo. *kichwa:* akcha.

anawkiinyu [a.naw'kwii.nyu, a.naw'kii.nyu] *verbo.*
castellano: dolerse. *kichwa:* nanawangmi.

anicharakwa [a.ni.cha'ra.kwa] *nombre.*
castellano: cerebro, seso. *kichwa:* ñuktu.

apiawnu [a'pi.aw.nu] *nombre. castellano:* esfinter.
kichwa: ukuti.

arichakwa arikyakwa. [a'ri.cha.kwa, a.ri'kya.kwa] *nombre. castellano:* cuello.
kichwa: kunga.

arichawk+ [a'ri.chaw.k+, a'ri.chaw.kw+] *nombre.*
castellano: barba; el pedazo de cuero extra que tienen algunos pájaros y ciertas personas un su cuello.
kichwa: kunga kara.

arishua [a.ri'shu.a] *nombre. 1 • castellano:* garganta.
kichwa: tutu.

2 • castellano: papada, nuez de Adán. *kichwa:* wapu.

arukunu [a.ru.ku.nu] *verbo. castellano:* escupir.
kichwa: tyukana.

atupama [a.tu'pa.ma] *nombre. 1 • castellano:* idioma.
kichwa: shimi.

2 • castellano: boca. *kichwa:* shimi.

atsakaricha [a.tsa.ka'ri.cha] *nombre. castellano:* agalla del pez. *kichwa:* agallas.

atsakwa [a'tsa.kwa] *nombre. castellano:* sobaco de rodilla. *kichwa:* kumus.

atsaychaw [a'tsay.chaw] *nombre.*
castellano: estómago. *kichwa:* pudzun.

awashi [a.wa.shi] *nombre. castellano:* uña de los dedos y de los pies. *kichwa:* shillu.

awn+n+nu [aw'n+.n+.nu] *verbo. castellano:* silbar.
kichwa: silbana.

aynyunu [ay.nyu.nu] *verbo. castellano:* llorar.
kichwa: wakana.

iatsawk+ [i'a.tsaw.k+, i'a.tsaw.kw+] *nombre.*
castellano: labio. *kichwa:* shimi kara.

ichar+ [i.cha.r+] *nombre. castellano:* diente.
kichwa: kiru.

ichawk+ [i.chaw.k+, 'i.chaw.kw+] *nombre.*
castellano: piel, cuero, cáscara. *kichwa:* kara, aychakara.

ichawk+nu [i'chaw.k+.nu, i'chaw.kw+.nu] *verbo.*
castellano: dar luz a. *kichwa:* wawayana.

ihyaku [i.hya.ku] *nombre. castellano:* muslo.
kichwa: changa.

ik+ninyu [i.k+'ni.nyu] *verbo. castellano:* vomitar.
kichwa: kwinana.

imanu₁ im+nu. [i.ma.nu, 'i.m+.nu] *nombre.*
castellano: esófago, cuello. *kichwa:* nilpana angu, tunguri.

imanu₂ [i'ma.nu, 'i.ma.nu] *verbo. castellano:* tragar.
kichwa: nilpuna.

inyawka [i.nyaw.ka, 'i.nyaw.kwa] *nombre.*
castellano: pie. *kichwa:* chaki.

- ipaka** [i.pa.ka] *nombre. castellano:* peca, lunar, la mancha que aparece en la piel de la persona de edad avanzada. *kichwa:* yana muyu.
- iryawku** [i.ryaw.ku] *nombre. castellano:* costilla. *kichwa:* kushtilla.
- ishu** [i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.
- +hinyakama** [+hi.nya'ka.ma] *nombre. castellano:* espacio adentro del estómago. *kichwa:* wiksa ukuta.
- +m+n+hawnu** [+m+'n+.haw.nu] *verbo. castellano:* pintar (la cara). *kichwa:* pintana, awirina.
- kahaakwa** [ka'haa.kwa] *nombre. 1 • castellano:* vello. *kichwa:* wilma.
2 • castellano: pluma. *kichwa:* rigra panga.
3 • castellano: ala. *kichwa:* pishku rigra.
- kak+hawku** [ka'k+.haw.ku] *nombre. castellano:* cadera, pelvis. *kichwa:* kangik muku.
- kanaha** [ka.na.ha] *nombre. 1 • castellano:* dedo. *kichwa:* riru.
2 • castellano: dedo de pie. *kichwa:* chaki riru.
- kashanamihya** [ka.sha'na.mi.hya] *nombre. castellano:* ciego. *kichwa:* puyunyabi.
- katsap+** [ka'tsa.p+] *nombre. castellano:* comezón. *kichwa:* shikshi.
- kawaha** [ka.wa.ha] *nombre. castellano:* hígado. *kichwa:* shungu.
- kaw+r+nu** [ka.w+'r+.nu] *verbo. castellano:* sobar, limpiar con la mano. *kichwa:* kakuna, picharina.
- kawkaka** ['kaw.ka.ka, 'kaw.kwa.ka] *nombre. 1 • castellano:* espina. *kichwa:* kasha.
2 • castellano: estaca o espina del pez. *kichwa:* yakwaycha tullu.
- kaws+n+nu** [kaw's+.n+.nu] *verbo. castellano:* menstruar, tener regla. *kichwa:* achawshungushka.
- kaynyu** ['kay.nyu] *verbo. castellano:* atorarse. *kichwa:* arkarina.
- kayshunu** ['kay.shu.nu] *verbo. castellano:* bañarse. *kichwa:* armana.
- kityaha** ['ki.tya.ha] *nombre. castellano:* teta, seno. *kichwa:* chuchu.
- kitsawnu** ['ki.tsaw.nu] *verbo. castellano:* tener fiebre, tener gripe. *kichwa:* kalinturawni, unguwi.
- k++ka** ['k++ka] *nombre. castellano:* esmegma; la materia blanca que se aumenta en el pene. *kichwa:* ullu kiti.
- k+rinyu** ['k+.ri.nyu] *verbo. castellano:* peder, mandar pedo. *kichwa:* supina.
- kuchinyu** ['ku.chi.nyu] *nombre. castellano:* hombro. *kichwa:* muku.
- kuramaha** [ku'ra.ma.ha] *nombre. castellano:* brazo. *kichwa:* rigra.
- kuruha** ['ku.ru.ha] *nombre. castellano:* mano, puño, muñeca. *kichwa:* maki, maki muku.
- kururutanu** [ku.ru.ru'ta.nu] *verbo. castellano:* roncar. *kichwa:* runkana.
- kutsanu** ['ku.tsa.nu] *nombre. castellano:* vena. *kichwa:* raway angu.
- mahasu** ['ma.ha.su] *nombre. castellano:* mejilla. *kichwa:* munglus.
- mak+hawnu** [ma'k+.haw.nu] *verbo. castellano:* soñar. *kichwa:* muskuna.
- mak+nu**₁ ['ma.k+.nu, ma'k+.nu] *verbo. castellano:* dormir. *kichwa:* puñuna.
- mak+nu**₂ [ma'k+.nu] *nombre. castellano:* sueño. *kichwa:* puñuni.
- manaku** ['ma.na.ku] *nombre. castellano:* quijada, barbilla, mentón. *kichwa:* kiyaras.
- maraka** ['ma.ra.ka] *nombre. castellano:* tripa. *kichwa:* chunzhuli.
- mat+naku** [ma.t+'na.ku] *nombre. castellano:* clavícula. *kichwa:* bigas.
- mawku** ['maw.ku] *nombre. castellano:* canilla. *kichwa:* pingullu.
- m+raka** ['m+.ra.ka] *nombre. castellano:* grano, infección de la piel; lo que sale de la piel cuando se rasca un comezón, tiene pus y costra. *kichwa:* karacha.
- muicha** ['mu.i.cha] *nombre. castellano:* tumor. *kichwa:* pungi.
- muinyu** [mu'i.nyu] *verbo. castellano:* hincharse. *kichwa:* pungina.
- nahuakaw** [na'hu.a.kaw] *nombre. castellano:* ventana de la nariz, orificio nasal. *kichwa:* singawtu.
- nahuka** ['na.hu.ka, 'na.hu.kwa] *nombre. castellano:* nariz. *kichwa:* singa.
- nahuunu** [na'huu.nu] *verbo. castellano:* oler. *kichwa:* muktini.
- namihya** ['na.mi.hya] *nombre. castellano:* ojo. *kichwa:* ñawi.
- namihya ichawk+** [na.mi.hya 'i.chaw.k+] *nombre. castellano:* párpado. *kichwa:* ñawi kara.
- namishua** [na.mi'shu.a] *nombre. castellano:* cara; ver también 'nam+h+takwa'. *kichwa:* ñawi kara.
- nam+h+takwa** [na.m+'h+.ta.kwa] *nombre. castellano:* cara; ver también 'namishua'. *kichwa:* ñawi kara.
- nam+tu** ['na.m+.tu] *nombre. castellano:* pecho. *kichwa:* pichu kara.
- nanaka** ['na.na.ka] *nombre. castellano:* sangre. *kichwa:* raway.

- nishinyu** [ˈni.shi.nyu] *verbo. castellano:* crecer (una persona). *kichwa:* wiñana.
- n++hwa** [ˈn++.hwa] *nombre. castellano:* codo. *kichwa:* maki muku.
- n++kari** [ˈn++.ka.ri] *nombre. castellano:* sobaco, axila. *kichwa:* kashu.
- n+mashi ninyakama.** [ˈn+.ma.shi] *nombre. castellano:* omóplato. *kichwa:* palitilla.
- numaha** [ˈnu.ma.ha] *nombre. castellano:* parte del pierna; desde la rodilla al tobillo. *kichwa:* pingullu.
- nuricha** [ˈnu.ri.cha] *nombre. castellano:* semen. *kichwa:* yumay.
- pishakuka** [piˈsha.ku.ka] *nombre. castellano:* absceso; un aflicción de la piel que tiene pus adentro. *kichwa:* chupu.
- p+r+kw+** [p+r+.kw+] *nombre. castellano:* cansancio. *kichwa:* sambayashka.
- p+r+kw+ inyu** [p+r+.kw+ ˈi.nyu] *verbo. castellano:* estar cansado. *kichwa:* sambayashkamani.
- p+r+kw+nu** [p+r+.kw+.nu] *verbo. castellano:* descansar. *kichwa:* samana.
- p+r+nu** [p+r+.nu] *verbo. castellano:* tener miedo. *kichwa:* manzhana.
- pu+n+nu** [puˈ+.n+.nu] *verbo. castellano:* despertarse; despertar. *kichwa:* likcharina; likchana.
- puk+nu** [ˈpu.k+.nu, ˈpu.kw+.nu] *verbo. 1 • castellano:* morir. *kichwa:* wanyuna. *2 • castellano:* estar enfermo. *kichwa:* unguy.
- rikuha** [ˈri.ku.ha] *nombre. castellano:* rabadilla. *kichwa:* siki tullu.
- riricha ririkya.** [ˈri.ri.cha, ˈri.ri.kya] *nombre. castellano:* lengua, parte de la boca. *kichwa:* kallu.
- r+rawnu** [r+ˈraw.nu] *verbo. castellano:* cagar, defecar. *kichwa:* ismana.
- rutuka** [ˈru.tu.ka] *nombre. castellano:* flema, baba. *kichwa:* llausa.
- ryaha** [ˈrya.ha] *nombre. castellano:* testículo, "huevo" del macho. *kichwa:* lulun muyu.
- ryasua** [ryaˈsu.a] *nombre. castellano:* escroto. *kichwa:* lulun kara.
- sakwana** [saˈkwa.na] *nombre. castellano:* huito; un fruto con que se pinta el pelo y la cara. *kichwa:* wituk.
- sap+awka** [saˈp+.aw.ka, saˈp+.aw.kwa,] *nombre. castellano:* un aflicción de la piel en que salen bolitas en la piel. *kichwa:* mitsa muyo.
- sap+su** [sa.p+.su] *nombre. castellano:* vello de pubis. *kichwa:* raka wilma.
- sawka** [ˈsaw.ka] *nombre. castellano:* ombligo. *kichwa:* pupu.
- s+akawnu** [s+ˈa.kaw.nu ˈs+.a.kaw.nu] *verbo. castellano:* cortar (pescuezo de personas). *kichwa:* kungata pitina.
- suaka suakaw.** [ˈsu.a.ka, ˈsu.a.kaw] *nombre. castellano:* pulmón. *kichwa:* pusku.
- sup+nu** [suˈp+.nu, ˈsu.p+.nu] *verbo. castellano:* mamar, chupar. *kichwa:* chuchuna, chupana.
- takicha** [ˈta.ki.cha] *nombre. castellano:* vagina. *kichwa:* raka.
- tak+tsawk+** [taˈk+.tsaw.k+] *nombre. castellano:* labio de vagina. *kichwa:* raka shimi.
- takwap+** [ˈta.kwa.p+] *nombre. castellano:* niño varón. *kichwa:* kari wawa, musuku.
- tapuakaw** [taˈpu.a.kaw] *nombre. castellano:* ano. *kichwa:* sikutu.
- tapuka** [ˈta.pu.ka] *nombre. 1 • castellano:* nalga. *kichwa:* siki. *2 • castellano:* raíz de árbol. *kichwa:* ruya sapi. *3 • castellano:* asiento de árbol. *kichwa:* ruya angu.
- tawaka** [ˈta.wa.ka] *nombre. castellano:* barriga, pansa. *kichwa:* wiksa.
- tawakaraka** [ta.waˈka.ra.ka] *adjetivo. castellano:* embarazada, encinta. *kichwa:* wiksayumay.
- tawama** [ˈta.wa.ma] *nombre. castellano:* hueco de la oreja. *kichwa:* ringri uktu.
- taw+r+kaw** [taˈw+.r+.kaw] *nombre. castellano:* oreja. *kichwa:* ringri.
- tawsi** [ˈtaw.si] *adjetivo. castellano:* estar lleno (solo personas). *kichwa:* saksashka.
- tup+tu** [ˈtu.p+.tu] *nombre. castellano:* esternón. *kichwa:* pichu tullu.
- tur+kaw** [ˈtu.r+.kaw] *nombre. castellano:* frente. *kichwa:* urinti.
- tsan+akaw** [tsaˈn+.a.kaw] *nombre. castellano:* vejiga. *kichwa:* ishpanuru.
- tsan+awkwa** [ˈtsa.n+.aw.kwa] *nombre. castellano:* orina. *kichwa:* ishpa.
- tsan+nu** [ˈtsa.n+.nu] *verbo. castellano:* orinar, mear. *kichwa:* ishpana.
- tsawhunu** [ˈtsaw.hu.nu] *verbo. castellano:* besar. *kichwa:* muktina.
- tsawk+nu tsawk+nu.** [tsawˈkw+.nu, tsawˈk+.nu] *verbo. castellano:* tener frío. *kichwa:* chiriyana.
- ts++ka** [ˈts+ .+.ka] *nombre. castellano:* riñón. *kichwa:* riñun.
- tsuinyawnu** [tsuˈi.nyaw.nu] *verbo. castellano:* ortigar. *kichwa:* chinina.
- tsutanu** [tsuˈta.nu, ˈtsu.ta.nu] *verbo. castellano:* reír, sonreír. *kichwa:* asina, asiumi.

uhamaka [u'ha.ma.ka] *nombre. castellano:* rabo.
kichwa: chupa.

uhunu [u'hu.nu] *verbo. castellano:* tener diarrea.
kichwa: kichana.

uihya [u.i.hya] *nombre. castellano:* corazón.
kichwa: kurasu.

uinyu [u'i.nyu] *nombre. castellano:* hambre.
kichwa: raykana.

uinyu inyu [u'i.nyu 'i.nyu] *verbo. castellano:* tener hambre.
kichwa: raykana.

uku [u.ku] *nombre. castellano:* hueso. *kichwa:* tullu.

upanashinyu [u.pa'na.shi.nyu] *verbo.*
castellano: sudar. *kichwa:* umbina.

uranu [u.ra.nu] *verbo. castellano:* cantar.
kichwa: kantana.

ushiawku [u'shi.aw.ku] *nombre. 1 • castellano:* espalda.
kichwa: washa.

2 • castellano: espina dorsal, espinazo. *kichwa:* washa tullu.

utuha [u.tu.ha] *nombre. castellano:* nuca.
kichwa: kunga tullu.

uuru [uu.ru] *nombre. castellano:* aleta de pez.
kichwa: winkas.

uyaka [u.ya.ka] *nombre. castellano:* heces, caca.
kichwa: isma.

Shirityunaka ~ Peces ~ Yakwachaguna

ar+manu [a'r+.ma.nu] *nombre. castellano:* sábalo.
kichwa: andya.

ashinya [a.shi.nya] *nombre. 1 • castellano:* bagre;
zúngaro. *kichwa:* bagri.
2 • castellano: doncella. *kichwa:* kañu uma bagri.

atsakaricha [a.tsa.ka'ri.cha] *nombre. castellano:* agalla del pez. *kichwa:* agallas.

ayawnu [a.yaw.nu] *nombre. castellano:* bulukiki.
kichwa: bulukiki.

chuichurinyaka [chui.chui'ri.nya.ka] *nombre.*
castellano: el tipo más grande decarachama.
kichwa: misha shiyu.

iku [i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.

ishimanu [i'shi.ma.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez conocido como dama. *kichwa:* wal.

ishu [i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.

kahanu [ka.ha.nu] *nombre. castellano:* macana, yayu.
kichwa: yayu.

kahicha amaka [ka.hi.cha a.ma.ka] *nombre.*
castellano: tipo de bagre grande. *kichwa:* arawi.

katuka [ka.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de bagre pequeño. *kichwa:* kumal bagri.

kaw+maka [ka'w+.ma.ka] *nombre.*
castellano: bujurquí. *kichwa:* uputasa.

kawkaka [kaw.ka.ka, 'kaw.kwa.ka] *nombre.*
1 • castellano: espina. *kichwa:* kasha.
2 • castellano: estaca o espina del pez.
kichwa: yakwaycha tullu.

kunumi [ku.nu.mi] *nombre. castellano:* tipo de pez, tipo conocido como "chuti". *kichwa:* chuti.

makawa [ma'ka.wa] *nombre. castellano:* tipo de carachama muy barbudo. *kichwa:* kungukshi.

masaraka [ma'sa.ra.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachame grande. *kichwa:* shiyu.

m+sumanu [m+'su.ma.nu, m+.su'ma.nu] *nombre.*
castellano: shangatima. *kichwa:* shangatima.

m+ts+ka [m+ts+.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachama pequeña. *kichwa:* shikitu.

muuri [muu.ri] *nombre. castellano:* sirena; ninfa marina, que tiene busto de mujer y cuerpo del pez.
kichwa: sumi, yaku warmi.

naha [na.ha] *nombre. castellano:* anguilla.
kichwa: anguilla.

nima [ni.ma] *nombre. castellano:* nombre para varios tipos de piraña, palomita. *kichwa:* paña, kapawari.

nyawk+ka [nyaw.k+.ka] *nombre. castellano:* tipo de pez similar al pez sardina, muy pequeño.
kichwa: chinglus.

r+k+r+k+nu [r+'k+.r+.k+.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez pequeño que tiene espinas. *kichwa:* tuksik.

saama [saa.ma] *nombre. castellano:* chambirina.
kichwa: chambirima.

sapi [sa.pi] *nombre. castellano:* raya. *kichwa:* raya.

s+s+anu [s+'s+.a.nu] *nombre. castellano:* tipo de pez largo. *kichwa:* muru yayu.

sukuryaku [su'ku.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de carachama de tamaño mediano. *kichwa:* waspapa.

shirityunaka [shi.ri'tyu.na.ka] *nombre.*
castellano: boquichico, bocachico; también término general para pescado. *kichwa:* challua.

shiryawru [shi.ryaw.ru] *nombre. castellano:* concha.
kichwa: kuncha.

shityawnu [shi'tyaw.nu] *verbo. castellano:* barbasco, pescar con barbasco. *kichwa:* ambina.

t+kiryakuha [t+.ki'rya.ku.ha] *nombre. castellano:* tipo de bagre grande. *kichwa:* saputi.

tsukurima tsukurimaha [tsu'ku.ri.ma, tsu'ku.ri.ma.ha] *nombre. castellano:* tipo de bagre grande. *kichwa:* kucha muta.

tsuruma [tsu'ru.ma, 'tsu.ru.ma] *nombre. castellano:* mota. *kichwa:* muta.

uh+manu [u'h+.ma.nu] *nombre. castellano:* tangla. *kichwa:* tangla.

ukanu ukwanu [u'ka.nu, u'kwa.nu] *verbo. castellano:* nadar, flotar. *kichwa:* waytana, wambirina.

umashi ['u.ma.shi] *nombre. castellano:* wanchichi (huasaco). *kichwa:* pashin.

ururuka [u'ru.ru.ka] *nombre. castellano:* tipo de carachama mediana. *kichwa:* shigli.

uuru ['uu.ru] *nombre. castellano:* aleta de pez. *kichwa:* winkas.

Amakaka, U+ka ~ Plantas ~ Ruyaguna

amaka ['a.ma.ka] *nombre. castellano:* palo, generalmente de tamaño no muy grande. *kichwa:* kaspi.

amaraw [a'ma.raw] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se usa como remedio para paludismo. *kichwa:* yutsu ruya.

amarihya [a'ma.ri.hya, a'ma.ri.ha (AMS)] *nombre.*

1 • *castellano:* chonta, pifayo, pihuayo.

kichwa: chunda.

2 • *castellano:* año: los antiguos sáparas hablaron de la temporada de la chonta para diferenciar un año del otro. *kichwa:* wata.

aminyaka [a'mi.nya.ka] *nombre. castellano:* chacra, un terreno donde una persona, una pareja o una familia siembra, cultiva, y cosecha plantas comestibles. *kichwa:* chagra.

amuaka [a'mu.a.ka] *nombre. castellano:* tipo de hoja usada para el envuelto de comida. *kichwa:* kuan panga.

anakuka [a'na.ku.ka] *nombre. castellano:* ají. *kichwa:* uchu.

apuna [a'pu.na] *nombre. castellano:* cacao silvestre. *kichwa:* kambu.

aryawka [a'ryaw.ka] *nombre. castellano:* hoja grande para tapar tinaja. *kichwa:* allyu panga.

asashinyaha [a.sa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera conocido como "ramus". *kichwa:* ramus.

ashinyatu [a'shi.nya.tu] *nombre. castellano:* lupuna, mata palo, tipo de árbol muy grande, usado para hacer canoas. *kichwa:* lupuna, uchu putu.

atsainya [a'tsa.i.nya] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se usa para pintar llanchama. *kichwa:* mindal.

atsakaw [a'tsa.kaw] *nombre.* 1 • *castellano:* rama de árbol. *kichwa:* ruya pallka.
2 • *castellano:* hoquilla, horquita. *kichwa:* kaspi pallka.

awashawtika [a.wa.'shaw.tu.ka] *nombre. castellano:* palmito, el cogollo o corazón de la palma ya sacado para comer. *kichwa:* yuyu.

awashinyaha [a.wa'shi.nya.ha] *nombre. castellano:* pambil, tarapoto. *kichwa:* taraputu.

awiryaku [a'wi.rya.ku] *nombre. castellano:* orito, tipo de guineo. *kichwa:* giña.

awn+ka [aw.n+.ka] *nombre. castellano:* tabaco. *kichwa:* tawaku.

aynyaha ['ay.nya.ha] *nombre. castellano:* fruto de pan. *kichwa:* paparawa.

chiripaka [chi'ri.pa.ka] *nombre. castellano:* papaya. *kichwa:* papaya.

iawryasu [i.aw'rya.su] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* tsawata chaki walis.

iawryasuhana [i.aw'rya.su.ha.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* tsawata muyu.

ichawkanaka [i.chaw'kwa.na.ka, i.chaw'ka.na.ka] *nombre. castellano:* caña dulce. *kichwa:* wiru, api wiru.

imatinya kuruhana imatinya kurukana.
[i.ma'ti.nya 'ku.ru.ha.na, i.ma'ti.nya 'ku.ru.ka.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* puma maki walis, puma chaki walis.

imatsaka [i'ma.tsa.ka] *nombre. castellano:* camote. *kichwa:* kumal.

inyawhwa [i'naw.hwa, i'nya.hwa] *nombre. castellano:* achote. *kichwa:* manduru.

ishawna [i.shaw.na] *nombre. castellano:* floripondio, planta de tipo arbusto con flores grandes colgantes, usada por sus propiedades alucinógenas. *kichwa:* wanduk.

ityawryawka [i.tyaw'ryaw.ka] *nombre. castellano:* barbasco. *kichwa:* barbasku.

iyawka [i.yaw.ka, 'i.yaw.kwa] *nombre. castellano:* sogá, bejuco. *kichwa:* waska angu, angu.

iyawna [i'yaw.na] *nombre.* 1 • *castellano:* ayahuasca en forma bebible, una bebida hecha de un bejuco alucinógeno, también cocinado con yahi. *kichwa:* aya waska.
2 • *castellano:* planta de ayahuasca. *kichwa:* aya waska.

iyawna tapuka [i.yaw.na 'ta.pu.ka] *nombre. castellano:* tallo de the planta ayahuasca. *kichwa:* aya waska.

- kahwana** [ka.hwa.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* biriagwindasiun.
- kapihyawtu** [ka'pi.hyaw.tu] *nombre.*
1 • castellano: balsa (embarcación que flota).
kichwa: balsa.
2 • castellano: balsa, topa (árbol). *kichwa:* balsa.
- karawana** [ka'ra.wa.na] *nombre. 1 • castellano:* caña brava. *kichwa:* pinduk.
2 • castellano: palanca. *kichwa:* tawna.
- kasuaka** [ka'su.a.ka] *nombre. castellano:* wandua.
kichwa: wana.
- kashi yawm+ka** [ka.shi 'yaw.m+.ka] *nombre.*
castellano: sachapapa. *kichwa:* sachapapa, lumukuchi papa.
- kashichana** [ka'shi.cha.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* chukuchuku.
- kashiriha tsawtu** [ka'shi.ri.ha 'tsaw.tu] *nombre.*
castellano: tipo de uva. *kichwa:* chichiku uwillas.
- katanuka** [ka'ta.nu.ka] *nombre. castellano:* mandi.
kichwa: mandi.
- katuka**₂ [ka.tu.ka] *nombre. castellano:* brote tallo; una planta recién crecido. *kichwa:* malki.
- kawakana** [ka'wa.ka.na] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* monta kachi.
- kawakuna** [ka'wa.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto, parecido al cacao silvestre pero más pequeño.
kichwa: kañun kambi.
- kawkaka** ['kaw.ka.ka, 'kaw.kwa.ka] *nombre.*
1 • castellano: espina. *kichwa:* kasha.
2 • castellano: estaca o espina del pez.
kichwa: yakwaycha tullu.
- kawkuchinya** [kwa'ku.chi.nya] *nombre.*
castellano: tipo de fruto. *kichwa:* gwindasiun.
- kawnu tuicha** ['kaw.nu 'tu.i.cha] *nombre.*
castellano: arasa. *kichwa:* palu muyu, palu mulchi.
- kupinyaka** [ku'pi.nya.ka] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuya hoja se usa para hacer té. *kichwa:* wayusa.
- kutsarawka** [ku'tsa.raw.ka, ku'tsa.raw.kwa] *nombre.*
castellano: cacao blanco, macambo. *kichwa:* kila.
- kutsatu** ['ku.tsa.tu] *nombre. castellano:* tipo de árbol que produce caucho, látex. *kichwa:* yana kawchu.
- kwat+ kawshima** ['kwa.t+ 'kaw.shi.ma] *nombre.*
castellano: machin manga, tipo de planta con frutos parecidos a una manga. *kichwa:* machin manga.
- machimaka** [ma'chi.ma.ka] *nombre. castellano:* tipo de árbol que produce un resina como caucho.
kichwa: shiringa.
- makuricha** [ma.ku'ri.cha] *nombre.*
castellano: barbasco fuerte del monte. *kichwa:* mayu, sacha barbasco.
- marawkaka** [ma.raw'ka.ka, ma.raw'kwa.ka] *nombre.*
castellano: cocona, naranjilla. *kichwa:* laranka.
- marawkwatu** [ma'raw.ka.tu, ma.raw'kwa.tu] *nombre.*
1 • castellano: tela de corteza de árbol de color rojo.
kichwa: puka llanchama.
2 • castellano: llanchama rojo, nombre del árbol.
kichwa: puka llanchama ruya.
- marayaku** [ma.ra'ya.ku] *nombre. castellano:* chambira recién crecido. *kichwa:* ichilla chambira.
- maruk+na** [ma'ru.k+.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol de que se utiliza la cáscara para las necesidades medicinales. *kichwa:* chiri kaspie.
- marunaha** [ma'ru.na.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa:* kunambu.
- matsakaw namihya** [ma.tsa.kaw 'na.mi.hya] *nombre. castellano:* tipo de fruto.
kichwa: yami ñawi.
- miatuna** ['mi.a.tu.na] *nombre. castellano:* tipo de fruto.
kichwa: walis, uchu walis.
- miwahaka** [mi'wa.ha.ka] *nombre. castellano:* tipo de palmera de que se saca palmito. *kichwa:* shiuna.
- m+r+haka** [m+'r+.ha.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hoja largo y angosto. *kichwa:* shiwangu panga.
- mu+ha** [mu'+.ha] *nombre. castellano:* yuca.
kichwa: lumu.
- mu+ha mawku** [mu'+ha 'maw.ku] *nombre.*
castellano: yuca, el trozo que se siembra. *kichwa:* lumu kaspí.
- mukushicha** [mu'ku.shi.cha] *nombre.*
castellano: chambira, pepa de. *kichwa:* chambira muyu.
- mukushinyaha** [mu.ku'shi.nya.ha] *nombre.*
castellano: chambira, tronco de. *kichwa:* chambira ruyu.
- nachichaku** [na.chi'cha.ku] *nombre.*
castellano: chambira, cogollo o fibra de.
kichwa: chambira kugullu.
- nakuna** ['na.ku.na] *nombre. castellano:* árbol, tronco, palo. *kichwa:* ruya, ruya pullus.
- nakuna ichawk+** ['na.ku.na 'i.chaw.k+, 'na.ku.na 'i.chaw.kw+] *nombre. castellano:* corteza. *kichwa:* ruya kara.
- nawryawka** [naw'ryaw.ka, na'ryaw.kwa] *nombre.*
castellano: tamshi, tipo de bejuco usado para fabricar casas y canastas, también llamado pikiwa.
kichwa: tyamshi.
- nukawiku** [nu'ka.wi.ku] *nombre. castellano:* flor.
kichwa: sisa.
- numaka** ['nu.ma.ka] *nombre. castellano:* pepa de chinchá, fruto comestible. *kichwa:* chinchá muyu.
- numanaka** [nu'ma.na.ka] *nombre. castellano:* veneno.
kichwa: ambi, lamas.

- numanaka marawkwaka** [nu'ma.na.ka 'ma.raw.kwa.ka] *nombre. castellano:* cocona venenosa. *kichwa:* ambi laranka.
- nushichaha** [nu'shi.cha.ha] *nombre. castellano:* tronco y fruto de aguaje. *kichwa:* muriti ruya, muriti muyu.
- pasaicha** [pa'sa.i.cha] *nombre. castellano:* tipo de hoja que se utiliza para tejer casas. *kichwa:* makana panga.
- puhuyawka puhuyawkwa** [pu.hu'yaw.ka, pu.hu'yaw.kwa] *nombre. castellano:* plátano. *kichwa:* palanda.
- puhuyawka up+ka** [pu.hu'yaw.ka 'u.p+.ka] *nombre. castellano:* plátano maduro. *kichwa:* palanda pukushka.
- pupukurutuhana** [pu.pu.ku.ru'tu.ha.na] *nombre. castellano:* tipo de uva que crece en las lomas. *kichwa:* kawpanga willas.
- ramuna** [ra.mu.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol cuyo cáscara se quema para mesclar con manga allpa. *kichwa:* apacharan ruya.
- rawkurakuna** [raw'ku.ra.ku.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol con palo muy duro que se utiliza para hacer casas. *kichwa:* yana pinchi.
- ryawtuka** [ryaw.tu.ka] *nombre. castellano:* tipo de fruto. *kichwa:* suarez muyu, chicle muyu.
- saana** [saa.na] *nombre. castellano:* caimito. *kichwa:* apiyu.
- sakatu** [sa.ka.tu] *nombre. castellano:* chirimoya, anonas. *kichwa:* anunas.
- sak+hawtu** [sa'k+.haw.tu] *nombre. castellano:* tipo de balsa utilizado para hacer balsa. *kichwa:* ruyag balsa.
- sakwa awiryaku** [sa.kwa a'wi.rya.ku] *nombre. castellano:* tipo de plátano pequeño, conocido como tipo de guineo. *kichwa:* matsan giña.
- sakwana** [sa'kwa.na] *nombre. castellano:* huito; un fruto con que se pinta el pelo y la cara. *kichwa:* wituk.
- saraw tunaka** [sa'raw 'tu.na.ka] *nombre. castellano:* tipo de hoja usada para el envuelto de comida. *kichwa:* shutupi panga.
- sawanatu** [sa'wa.na.tu] *nombre. castellano:* ceibo, ceiba, un tipo de árbol grande de que se saca un tipo de algodón que se usa en birotos. *kichwa:* putu.
- sawku** [saw.ku] *nombre. castellano:* maíz. *kichwa:* sara.
- s+r+s+r+ka** [s+r+.s+.r+.ka] *nombre. castellano:* tipo de guava. *kichwa:* urku pilingas.
- s+sanaha** [s+.sa'na.ha] *nombre. castellano:* tipo de palmera que se utiliza para hacer biruti, y para sacar palmito. *kichwa:* inayu.
- sutarawkwa** [su'ta.raw.kwa] *nombre. castellano:* cacao. *kichwa:* kakaw.
- suyaka** [su.ya.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas pequeños de los del 'turiika'. *kichwa:* kwayu panga.
- shipat+na** [shi'pa.t+.na] *nombre. castellano:* tipo de árbol muy duro que se utiliza para hacer casa, y también cuyo cáscara se utiliza como medicina. *kichwa:* isturaki.
- sh+r+kinyu** [sh+.r+'ki.nyu] *nombre. castellano:* árbol, tipo de. *kichwa:* shilkillu.
1 • castellano: árbol, tipo de. *kichwa:* shilkillu.
2 • castellano: tipo de resina que se saca del árbol "shilkillu". *kichwa:* shilkillu.
- tamu** [ta'mu] *nombre. castellano:* guava, nombre general. *kichwa:* pakay.
- tapuka** [ta.pu.ka] *nombre. castellano:* nalga. *kichwa:* siki.
2 • castellano: raíz de árbol. *kichwa:* ruya sapi.
3 • castellano: asiento de árbol. *kichwa:* ruya angu.
- taratu** [ta.ra.tu] *nombre. castellano:* sangre de drago, planta. *kichwa:* lang ruya.
- tashyu** [ta.shyu] *nombre. castellano:* tipo de árbol. *kichwa:* mulchi ruya.
2 • castellano: tipo de fruto. *kichwa:* mulchi.
- t+rawicha** [t+.ra'wi.cha] *nombre. castellano:* tipo de árbol grande, cuyo palo se usa para hacer casas. *kichwa:* kupal.
- tuicha** [tu.i.cha, 'tu.i.hya] *nombre. castellano:* semilla, pepa, fruto. *kichwa:* muyu.
- tuihya** [tu.i.hya] *nombre. castellano:* semilla, pepa, fruto, término cariñativo; ver 'tuicha'. *kichwa:* muyu.
- tumaraka** [tu.ma'ra.ka] *nombre. castellano:* tipo de árbol que tiene fruta comestible. *kichwa:* pitun.
- tup+tu₂** [tu.p+.tu] *nombre. castellano:* talarta. *kichwa:* talarta.
- turiika** [tu'rii.ka] *nombre. castellano:* bijao, tipo de hoja usada para el envuelto de comida, con hojas mas grandes que el tipo de bijao 'suyaka'. *kichwa:* sinzhi panga.
- tsakumaha** [tsa'ku.ma.ha] *nombre. castellano:* pipa del ungurahui. *kichwa:* shiwa muyu.
- tsakumunaha** [tsa.ku'mu.na.ha, tsa.ku'ma.na.ha] *nombre. castellano:* ungurahui, tipo de palmera. *kichwa:* shiwa.
- tsamar+kaw** [tsa'ma.r+.kaw] *nombre. castellano:* calabaza, pate (el árbol y el envase). *kichwa:* pilchi.
- tsawtu** [tsaw.tu] *nombre. castellano:* uvas. *kichwa:* uwillas.
- tsuinyaka** [tsu'i.nya.ka] *nombre. castellano:* ortiga. *kichwa:* chini.
- tsutsurinya** [tsu'tsu.ri.nya] *nombre. castellano:* tipo de árbol de lo cual se saca el gusano 'tsutsurinyaha'. *kichwa:* kamaktoa.
- u+m+** [u'+.m+] *nombre. castellano:* hoja. *kichwa:* panga.

u+na [u.+na] *nombre*. 1 • *castellano*: tela de corteza blanco. *kichwa*: llanchama ruya.

2 • *castellano*: nombre del árbol de llanchama blanca. *kichwa*: llanchama ruya.

ukanashi [u'ka.na.shi] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol cuyo cáscara se usa para medicina en la casa. *kichwa*: uchu lumba.

ukicha [u.ki.cha] *nombre*. *castellano*: tipo de árbol que se conocen como "paja toquilla", y de se utilizan las hojas para hacer casa. *kichwa*: uksha, ushka panga.

umuru [u'mu.ru] *nombre*. *castellano*: hongo comestible de color blanco que crece en los palos secos. *kichwa*: ala.

up+nu [u'p+.nu] *verbo*. *castellano*: madurar. *kichwa*: pukuna.

wiririma [wi.ri'ri.ma] 1 • *nombre*. *castellano*: tipo de palmera. *kichwa*: wiririma.

2 • *nombre propio*. *castellano*: nombre antiguo de un puesto, donde está ubicado la comunidad Wiririma por el Río Pindo Yacu. *kichwa*: llakta shuti; Wiririma.

w+tsawk+ [w+.tsaw.k+, 'w+.tsaw.kw+] *nombre*. *castellano*: tela de corteza de árbol de color blanco. *kichwa*: ruyag llanchama.

yahi [ya.hi] *nombre*. *castellano*: tipo de hoja que utilizan los brujos para limpiar los enfermos, y que se cocina con ayahuasca. *kichwa*: yahi panga.

yarawku [ya'raw.ku] *nombre*. *castellano*: tipo de guava. *kichwa*: roska pakay.

yawm+ka [yaw.m+.ka] *nombre*. *castellano*: papa. *kichwa*: papa.

yawsuka [yaw.su.ka] *nombre*. *castellano*: hierba. *kichwa*: kiwa.

Kawnua ~ Reptiles y Anfibios ~ Paluguna, Lagartuguna

aparuka [a'pa.ru.ka] *nombre. castellano:* renacuajo.
kichwa: putu kulu.

arityawkuka saw+ru [a.ri'tyaw.ku.ka
'sa.w+.ru] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra.
kichwa: kutu amarun.

awashiryaw+tapuka [a.wa.shi.ryaw.'ta.pu.ka] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa.
kichwa: shishin.

ayam+ [a.ya.m+] *nombre. castellano:* lagartija, tipo que tiene piel extendible en el cuello y sabe nadar.
kichwa: ayambi.

iku [i.ku] *nombre. castellano:* huevo. *kichwa:* lulun.

imahay [i.ma'hay] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra. *kichwa:* yana amarun.

inyahwa kawnu [i'nya.hwa 'kaw.nu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa.
kichwa: manduru palu.

ishu [i.shu] *nombre. castellano:* carne (de persona o animal). *kichwa:* aycha.

iyawricha yawricha. [i'yaw.ri.cha] *nombre. castellano:* tortuga de tierra; de tamaño pequeño.
kichwa: tsawata.

kashinyu [ka.shi.nyu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa de color verde que vive en los árboles. *kichwa:* uritu palu.

kawnu [kaw.nu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa, término general. *kichwa:* palu.

maaha [maa.ha] **1** • *nombre. castellano:* churo, tipo de caracol acuático comestible. *kichwa:* yakuwa churu.
2 • *nombre propio. castellano:* nombre personal femenino antiguo; mujer sápara quien fue hija de Am+nawnu y esposa de Tuw+w+r+ha y pertenecía a la familia Ariawkuri. *kichwa:* kallari sápara warmi shuti.

maikura [mai'ku.ra] *nombre. castellano:* tipo de culebra no venenoso que solo se come de las arañas.
kichwa: wayra palo.

manari [ma.na.ri] *nombre. castellano:* lagarto, nombre general. *kichwa:* lagartu.

m+r+hanu [m+.r+'ha.nu] *nombre. castellano:* víbora, tipo de culebra venenosa, también conocido como jergón. *kichwa:* pitalala.

nakuhinya saw+raw [na.ku'hi.nya
'sa.w+.raw] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra.
kichwa: sacha amarun.

puka₂ [pu.ka] *nombre. castellano:* tipo de sapo más grande que el sapo conocido como "unkulu".
kichwa: uwing.

saw+raw [saw.w+.raw] *nombre. castellano:* boa, tipo de culebra (nombre general). *kichwa:* amarun.

s+r+kana [s+.r+'ka.na] *nombre. castellano:* tipo de lagartija pequeño. *kichwa:* tsala kulu.

sur+kawnu [su'r+.kaw.nu] *nombre. castellano:* mata caballo, tipo de víbora venenosa. *kichwa:* mutulu.

tawhwa [taw.hwa] *nombre. castellano:* tipo de sapo más pequeño que el sapo conocido como "uwing".
kichwa: unkulu.

tuchihya [tu.chi.hya] *nombre. castellano:* charapa, tipo de tortuga que vive en las aguas. *kichwa:* tarikaya.

turuk+naka [tu.ru'k+.na.ka] *nombre. castellano:* cangrejo de quebrada. *kichwa:* urku apangura.

ushicha manari [u.shi.cha 'ma.na.ri] *nombre. castellano:* tipo de lagarto grande. *kichwa:* ruyag lagartu.

Kaat+nu ~ Tiempo ~ Punzha

amarihya [a'ma.ri.hya, a'ma.ri.ha (AMS)] *nombre*.

1 • *castellano*: chonta, pifayo, pihuayo.

kichwa: chunda.

2 • *castellano*: año: los antiguos sáparas hablaron de la temporada de la chonta para diferenciar un año del otro. *kichwa*: wata.

=**hinya** ['hi.nya] *posposición*. 1 • *castellano*: en. *kichwa*: -bi.

2 • *castellano*: mientras, en, durante. *kichwa*: -rawshkay.

ikinyu [i'ki.nyu] *verbo*. 1 • *castellano*: estar, ser. *kichwa*: tiana.

2 • *castellano*: vivir. *kichwa*: kawsana.

irishityanu [i.ri'shi.tya.nu] *verbo*.

castellano: envejecer. *kichwa*: rukuyana.

iyarihya [i'ya.ri.hya, i'ya.ri.ha] *adverbio*.

castellano: ahora, hoy. *kichwa*: kunan.

kaat+nu [kaa't+.nu, 'kaa.t+.nu] *verbo*.

castellano: amanecer. *kichwa*: pundzayana.

=**kama** ['ka.ma] *posposición*. *castellano*: hasta.

kichwa: -gama.

niat+naka [ni.a't+.na.ka] *nombre*. *castellano*: tarde;

parte del día después de las doce y antes de la noche.

kichwa: chishi.

ninya ['ni.nya] *nombre*. *castellano*: noche. *kichwa*: tuta.

ninyakari [ni.nya'ka.ri, nyi.nya'ka.ri] *adverbio*.

castellano: en la noche. *kichwa*: tuta.

n+n+nu [n+'n+.nu] *verbo*. *castellano*: oscurecer.

kichwa: tutyawmi.

=**nuahi** [nu'a.hi] *posposición*. *castellano*: después.

kichwa: washa.

ta [ta] *adverbio*. *castellano*: ya. *kichwa*: nya.

tar+ka ['ta.r+.ka] *adverbio*. 1 • *castellano*: mañana; un día antes o después de hoy. *kichwa*: kaya.

2 • *castellano*: ayer; un día antes o después de hoy.

kichwa: kayna.

tar+kakihya [ta.r+'ka.ki.hya] *adverbio*.

castellano: mañana, las primeras horas del día.

kichwa: tutamanda.

tar+kanuahi [ta.r+'ka'nu.a.hi] *nombre*.

1 • *castellano*: anteayer; dos días después o antes de hoy. *kichwa*: kayna washa.

2 • *castellano*: pasado mañana; dos días después o antes de hoy. *kichwa*: kaya washa.

tiyakari [ti.ya'ka.ri] *interrogativo*. *castellano*: cuándo.

kichwa: imauras.

tsawkwanu ['tsaw.kwa.nu, 'tsaw.ka.nu] *nombre*.

castellano: tiempo de invierno. *kichwa*: tamia uras.

upanakari [u.pa.na'ka.ri] *adverbio*.

castellano: mediodía. *kichwa*: dunzhi, indí punga,

chawpi punga.